Z-660

ÓPERA ACTUAL

reportajes

La **New York City Opera**
180 años del **Principal de Mahón**

entrevistas

Robert Wilson
David Menéndez

Gratis
Suplemento especial
Festivales de Verano
***Tour lírico* 2009**

121

JUNIO 2009 . 6 € . 6,50 US $

El XXIII Festival Castell de PERALADA

Rinde homenaje a Ruperto Chapí con *El rey que rabió*

Ministerio de Educ

THE ORIGINALS

LEGENDARY RECORDINGS · THE ORIGINALS · LEGENDARY RECORDINGS

Grabaciones legendarias de los sellos Decca, Philips y Deutsche Grammophon, **a un precio muy especial, por tiempo limitado.**

Una prestigiosa serie, con **más de 100 títulos,** garantía de satisfacción tanto para el aficionado novel como para los grandes conocedores de la música clásica.

Deutsche Grammophon deutschegrammophon.com

DECCA deccaclassics.com

PHILIPS deccaclassics.com

Sig.: Z 660
Tít.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1062200

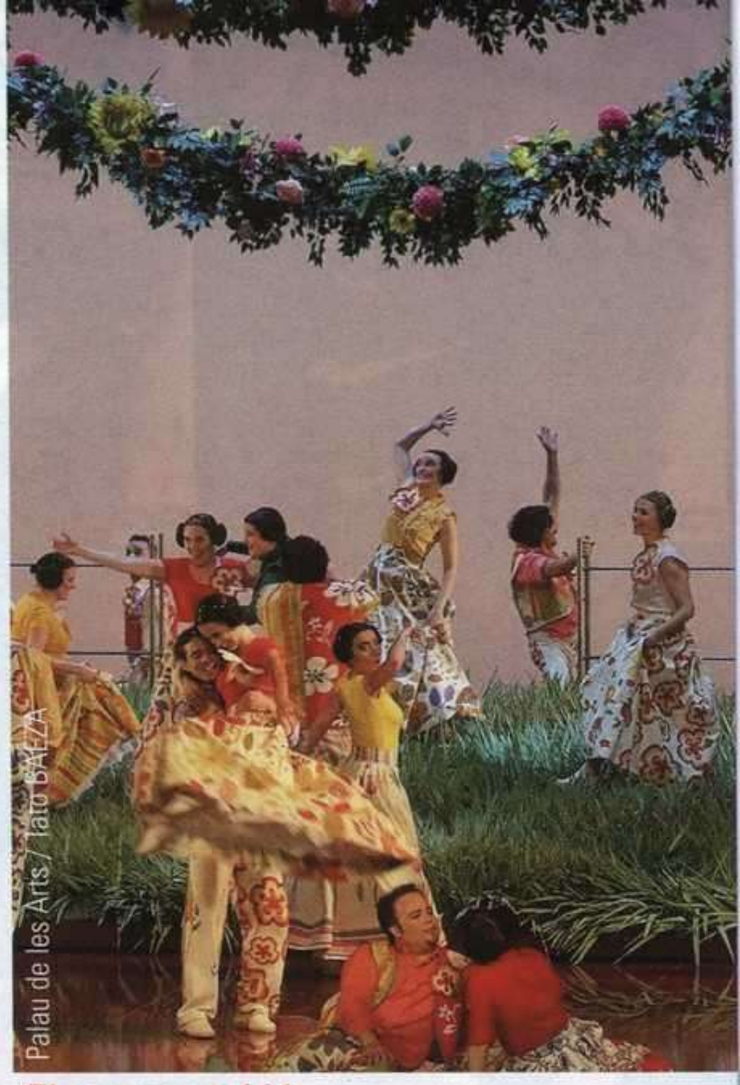
espacio de música

El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

ÓPERA ACTUAL

121
junio de 2009


Palau de les Arts / Iato BAEZA

El rey que rabió

20 Festival Castell de Peralada
Ópera, zarzuela y galas líricas en el Ampurdán

26 La New York City Opera
La compañía estadounidense afronta el curso sin Gérard Mortier

Robert Wilson

30 Robert Wilson
Entrevista exclusiva con un *clásico* de la dirección escénica

32 David Menéndez
El barítono asturiano comenta su actual momento artístico

35 El Teatre Principal de Mahón
El coliseo más antiguo de España celebra con *Tosca* sus 180 años

El Teatre Principal

Norma desde el Liceu

La ópera también triunfa en el cine **Editorial** 5
Carmen Mateu, presidenta del Festival Castell de Peralada **Opinión** 8
La ópera en España y en el mundo **Actualidad** 12
Silvano Carroli **Intérpretes legendarios** 34
Nacional e internacional **Crítica de espectáculos** 36
CDs, DVDs, libros **Ediciones** 74
La programación en radio, cine y TV **La ópera en casa** 91
Nacional e internacional **Calendario** 92
Gane el último recital de Silvia Tro, de *Signum Classics* **Concurso** 97

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Damos la nota con un

Las legendarias grabaciones de los mejores sellos las tiene en la prestigiosa serie The Originals. Y el mejor precio en su espacio de música, con un 50% de descuento hasta el 30 de junio.

Y si no encuentra la grabación que busca, se la conseguimos en nuestro Servicio de Encargos.

Servicio de encargos

-50% EN ORIGINALS

El Corte Inglés

espacio de música

www.elcorteingles.es

ALICANTE 2008-2009 VUELTA AL MUNDO A VELA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Z-660

MINISTERIO DE CULTURA · CENTRO DE DOCUMENTACIÓN CULTURAL

La ópera también triunfa en el cine

Por primera vez en Europa se está ofreciendo una verdadera temporada operística en cines del continente, un proyecto que lidera la Royal Opera House del Covent Garden de Londres gracias a una serie de empresas que compran los derechos de las retransmisiones y los venden a las grandes empresas de distribución cinematográfica, que han debido adaptar sus infraestructuras a las nuevas tecnologías de reproducción digital y de conexión vía satélite. Se trata de una primera temporada con once títulos líricos y un ballet, ocho en riguroso directo. Los teatros implicados además del Covent Garden, son La Scala, la Fenice de Venecia, el Comunale de Bolonia, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Teatro Real de Madrid, la Ópera Real de Valonia, el Lírico de Cagliari y un festival austríaco.

Los responsables de los coliseos operísticos tienen claro que las nuevas tecnologías son un vehículo ideal para abrirse a un público mucho más amplio e incluso ofreciendo a los nuevos aficionados unos precios realmente competitivos. La ópera en televisión no ha acabado de funcionar fuera de los canales temáticos; las retransmisiones a salas cinematográficas tienen la ventaja de la pantalla grande, un sonido excepcional y, además, las versiones en directo llegan a conmover y a emocionar. Hay que tener claro que nada puede igualar la emoción de una representación lírica en el propio teatro, pero qué duda cabe que presenciar en directo, por ejemplo, la inauguración del Covent Garden, La Scala o el Real por una docena de euros es una oportunidad de lujo.

Desde ÓPERA ACTUAL queremos dejar claro que todo lo que sea difundir la ópera en condiciones óptimas es un paso adelante, especialmente en España, país en el que las temporadas líricas –de *stagione*– no suelen superar la decena de títulos escenificados y para las que la ópera en cine se revela como complemento ideal. Podría ponerse en duda el éxito de esta iniciativa en ciudades con temporadas que superan los veinticinco títulos anuales, como París, Londres, Zurich o Nueva York. En este último caso, los datos del Metropolitan que acaban de hacerse públicos, demuestran todo lo contrario: esta temporada 2008-09 que acabó en mayo ofreció once títulos operísticos en directo a 868 salas que incluían 36 ciudades de cuatro continentes, desde Asia a Europa, con más de un millón seiscientas mil entradas vendidas. El crecimiento de público en el último curso ha sido de un sorprendente 43 por ciento. A ello habría que añadir dos cuestiones muy importantes: el número de localidades vendidas en el teatro no ha dejado de subir en las últimas temporadas, llegando al 88 por cien de ocupación en la que acaba de concluir. En segundo lugar, las grabaciones que se han retransmitido también pueden alquilarse desde casa, vía internet, desde la *web* del Metropolitan a precios competitivos que van de los cinco dólares por título a los 150 por un año de visionado libre de todas las óperas de su catálogo.

En España, el Gran Teatre del Liceu ha realizado una gran labor con su política audiovisual, contando en la actualidad con más de treinta títulos grabados en DVD, a la que se unen las retransmisiones de *Òpera Oberta* ofreciendo en directo algunos títulos a más de cuarenta universidades nacionales e internacionales y su proyecto *Anella Cultural*, que envía la señal liceísta, también en directo, a once teatros repartidos por toda la geografía catalana. Eso sin olvidar su apuesta por la ópera en el cine, que en la temporada 2009-10 aumentará a cuatro títulos: su decidida apuesta por este formato llegó a su punto álgido con las pruebas realizadas, durante los ensayos de *Fidelio*, con tecnología 3D.

El Real, en los últimos años, está haciendo un gran esfuerzo para adaptarse a las nuevas tecnologías para estar presente en proyectos de difusión a nivel europeo. El Campoamor de Oviedo ha sido pionero en retransmitir en directo algunas funciones a otras salas de la ciudad y del principado. Este mes, el Palau de les Arts transmitirá a varias ciudades europeas una función de *Walkyria*...

El resto de los teatros españoles deberían medir sus fuerzas para apuntarse a esta revolución tecnológica que relanza su marca, que está demostrando crear afición y que ayuda a divulgar el género operístico con gran éxito.

ÓPERA ACTUAL

Año XVII - ÓPERA ACTUAL 121, junio de 2009
Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L. www.operaactual.com
Bruc, 6. Pral. 2ª 08010 - BARCELONA
Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38

DIRECTORES
Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com
Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN
Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN y WEB ÓPERA ACTUAL
Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com
Mercedes CONDE PONS mcondepons@operaactual.com

COMITÉ DE HONOR
Roger ALIER Presidente-Fundador,
Joaquín CALVO, Marcelo CERVELLÓ Vicepresidentes
Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA,
Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS,
Plácido DOMINGO, Juan PONS

CORRESPONSALES
A Coruña: Patricia BLANCO. **Barcelona:** Marcelo CERVELLÓ. **Bilbao:** Antxon ZUBIKARAI. **Las Palmas de Gran Canaria:** Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. **León:** Miguel Ángel NEPOMUCENO. **Madrid:** Jesús ORTE, Federico FIGUEROA, Rosalía SÁNCHEZ. **Oviedo:** Cosme MARINA. **Palma de Mallorca:** Pere BUJOSA. **Pamplona:** Alberto OSÁCAR. **Santa Cruz de Tenerife:** Estrella ORTEGA. **Sevilla:** Ismael G. CABRAL. **Valencia:** César RUS. **Valladolid:** Agustín ACHÚCARRO. **Vigo:** Carmelo ARRIBAS. **Zaragoza:** Miguel Á. SANTOLARIA. **Berlín:** Cocó RODEMANN. **Bruselas:** Ariel FASCE. **Buenos Aires:** Mario VIVINO. **Chicago:** Roger STEINER. **Estrasburgo:** Francisco CABRERA. **Estocolmo:** Ingrid GÄFVERT. **Lisboa:** Paulo y António ESTEIREIRO. **Londres:** Eduardo BENARROCH, Emili J. BLASCO. **Lyon:** Philippe ANDRIOT. **México:** Ramón JACQUES. **Milán:** Andrea MERLI. **Montreal:** Daniel LARA. **Nueva York:** Eduardo BRANDENBURGER. **París:** Jaume ESTAPÀ. **Roma:** Mauro MARIANI. **Santiago, Chile:** Juan A. MUÑOZ. **São Paulo:** Irineu F. PERPETUO. **Tokyo:** Akiko KUSUNOKI. **Viena:** Gerhard OTTINGER. **Washington:** Esperanza BERROCAL. **Zurich:** Hans Uli von ERLACH.

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 121
Roger ALIER, Susana GAVIÑA, Carmen MATEU,
Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA
Javier PÉREZ SENZ, Franco SODA, Marta TORRES

CRÍTICA DISCOGRÁFICA
Marc BUSQUETS, Laura BYRON, Juan CANTARELL,
Xavier CESTER, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS,
Pau NADAL, Josep M. PUIGJANER, Jaume RADIGALES,
Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILÀ

ADMINISTRACIÓN
María José IBARS

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN
María José IBARS publicidad@operaactual.com
Óscar MARTOS omartos@operaactual.com

SUSCRIPCIONES
Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com

COORDINACIÓN EDICIÓN DIGITAL
Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN
Quioscos y librerías: ATHENEUM, 93 654 40 61
Establecimientos música: ÓPERA ACTUAL, 93 319 13 00

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgràfic
DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134
PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL (10 números)
España: 56 euros. Europa: 96. Resto: 110 euros

Esta revista cultural ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números editados en el año 2009.

MINISTERIO DE CULTURA · DIRECCIÓN GENERAL DEL LIBRO, ARCHIVOS Y BIBLIOTECAS

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman.

Portada: *El rey que rabió* © Palau de les Arts / Tato BAEZA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

LA VUELTA DE TUERCA

Hagamos ópera de calidad

El renacer del género lírico en España es un fenómeno que adquiere tintes de acontecimiento desde ya algunos años, y por doquier aparecen noticias de diferentes eventos operísticos en sí –o relacionados con la ópera– que mueven a un número de personas muy importante, tanto aficionados como cantantes y personas comprometidas con la organización de espectáculos, empresas, fundaciones y un sin fin de medios si exceptuamos a la prensa diaria, a la que parece que eso de la cultura, y especialmente la musical y más en concreto el mundo de la ópera, les produce cierta alergia a juzgar por el cada vez menor –o nulo– espacio que dedican en sus también cada vez más aburridas páginas dedicadas casi en exclusiva a la política, a la economía, a la tele basura y a los deportes. Es decir, *pan y circo*.

Sin embargo, a poco que observemos, otro mundo se mueve en nuestra sociedad, otros son los intereses por los que se mueven los ciudadanos. Los teatros líricos agotan sus localidades y sus abonos; raro es el año que no se abre o se recupera un nuevo espacio para la música o la ópera, grande o pequeño no importa; la venta de DVDs no para de crecer; la difusión y retransmisión en directo o diferido de espectáculos operísticos desde los grandes coliseos en cines de todo el mundo es un fenómeno sin precedentes que se ha convertido en un éxito –tal y como reseñamos en el editorial– y que está llevando a muchas personas a los teatros. Incluso sucede algo que parecía imposible hace escaso tiempo: los kioscos de prensa ofrecen colecciones de DVDs de óperas en grabaciones extraordinarias a precios risibles, incluso los mismos diarios que niegan en sus páginas *el pan y la sal* a estos espectáculos regalan estos DVDs. Y no es una moda, sino algo que tenía que llegar. El espectáculo total es *la ópera* y el público lo reconoce como tal.

Por todo ello no parece de recibo que puede presentarse la ópera sin el debido respeto por la misma y por el público que está deseando disfrutar de este hecho singular. Es cierto que la buena voluntad se presupone en la mayoría de los casos, pero también es cierto que la buena voluntad no basta para cubrir los objetivos. Viene esto a cuento de las compañías privadas que arriesgan su dinero con el mejor fin y buscando la difusión del género pero se equivocan en el planteamiento. No se puede presentar una mini temporada o un festival a bombo y platillo sin las mínimas garantías, es decir, sin unos cantantes que respondan. La puesta en escena puede pasar por unas propuestas modestas, pero no son admisible unas voces que no respondan a lo que se puede pedir ni siquiera en una escuela de canto. Esto no sólo no fomenta la afición a la ópera, sino que la destruye, y otro tanto puede decirse de compañías de zarzuela que degradan el género y dan lugar a que se hable de nuestro maravilloso género lírico como de algo *casposo*.

Únanse las buenas voluntades y los medios para hacer algo mucho más digno. Voces jóvenes hay. Busquen asesoramiento en quienes saben de qué va este asunto. Se puede sacar mucho partido de ese entusiasmo inicial. Todos saldremos ganando. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

car

La Fanciulla en Sevilla

En la última edición de ÓPERA ACTUAL me encontré con una crítica de *La Fanciulla del West*, de Puccini, que pudimos ver en el Teatro de La Maestranza de Sevilla y que razonaba con unos argumentos más que discutibles. Tuve la suerte de ver a los dos repartos y creo que el montaje es uno de los mejores que se han visto en este teatro en los últimos años, muy en contra de la opinión de un crítico que parece haberse aburrido precisamente con una producción que explicaba la historia con facilidad y con lógica. Parece ser que este crítico sólo acepta ver producciones muy modernas, lo que lo convierte en una persona con juicios preconcebidos. En las dos funciones a las que asistí el público aplaudió a rabiar, o sea que sí gustó. * **Rosa MEDINA**, *Sevilla*

Micrófonos en el teatro: ¿El próximo virus?

Por si fueran pocos los males que aquejan a la ópera en la actualidad, o quizá como consecuencia de ellos, con cantantes con voces de infusorio y directores de orquesta que aún las consideran demasiado voluminosas, empieza a amenazar el horizonte de la lírica un nuevo virus: el de la *microfonación*, amplificación o, como dicen los más leídos, *enhancing* de esas mismas voces de *pollo degollado*. Es una más de las contaminaciones procedentes del teatro hablado, susurrado o tarareado –del *musical*, vamos– y ya han empezado a aparecer pinganillos más o menos disimulados en pelucas y escotes no sólo en funciones de ópera al aire libre, sino en alguna que otra representación en espacios cerrados. No se trata de dar nombres aquí, pero sí de lanzar un grito de alerta. Los que aún

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

t a s
de los lectores

vamos a la ópera *a pesar* de la ronquera de los actuales *jilguerillos* con pretensiones de ruiseñor, podríamos optar por quedarnos definitivamente en nuestra casa si prolifera el *truquillo* de *"Hola, hola. Aquí el tenor. Probando"*. * Simón URIARTE, *Bilbao*

¿Para quién son las subvenciones?

La ópera es un espectáculo caro, eso lo sabe todo el mundo. Hoy en día, cuando una obra de teatro hablado que supera los cuatro personajes empieza a provocar ya juramentos en arameo por parte de los empresarios, es, efectivamente, todo un lujazo el poder asistir en directo a una función en que desfilan docenas de coristas, solistas y figurantes con carísimos vestidos de época –bueno, al menos eso era *antes* del actual minimalismo–, ante lujosos decorados –vale el mismo inciso– y con muchos músicos en el foso. Es caro, de acuerdo. Y como un espectáculo así es deficitario por definición, las instituciones han de echar una mano para mantener el nivel cultural del país y no volver a la caverna, ya que de eso se trata. Bien, pero ¿a quién beneficia la aportación económica de estados, municipios, comunidades autónomas y toda la caterva de patrocinadores que dedican unas perras a la imagen? ¿Al público que compra su entrada? No, porque en taquilla siguen siendo carísimas, los descuentos para colectivos deficitarios (estudiantes, jubilados) son prácticamente inexistentes y de dar las óperas por TV, nada de nada. ¿No habrá llegado, por fin, el momento de poner freno a determinados *cachets* millonarios? Es sólo una idea. Los tiempos de crisis deberían serlo para todos ¿Por qué no para los divos?. * Ferran PUIG, *Gavá (Barcelona)*

2ª, 08010, Barcelona o, por correo electrónico, a director@operaactual.com, indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

EN TORNO A LA ÓPERA

Son muchos los artículos y comentarios que han ido apareciendo a lo largo de las últimas semanas en referencia a la posición dominante que está alcanzando *Búsqueda de libros Google* en internet tras el acuerdo pionero alcanzado por el famoso buscador y las asociaciones de escritores y editores estadounidenses: nada menos que siete millones de libros escaneados –de momento–, que están disponibles en un buscador que promete convertirse en una herramienta que será una verdadera revolución cultural a nivel mundial. Google lleva varios años de ventaja sobre otros competidores gracias a un sistema de escaneado extra rápido y a una serie de fórmulas imaginativas para ofrecer libros completos o extractos de sus contenidos, así como diversos sistemas de pago.

La política de ofrecer el máximo de títulos a los lectores de todo el mundo se basa en las alianzas con tres estamentos culturales de primer orden: las bibliotecas estatales o públicas –como las de Nueva York, Baviera, Lyon, o Cataluña–, las Universidades de Columbia, Harvard, Oxford, Stanford, California, Gante, Keio, Princeton, Complutense de Madrid, Lausana, Austin, Virginia o Wisconsin, y los acuerdos económicos alcanzados con más de 20.000 editores y escritores de todo el mundo.

A un *click* de siete millones de libros

Los servicios que ofrece *Búsqueda de Libros Google* se dividen en tres grandes áreas. **Acceso a libros online**: permite acceder a millones de libros desde cualquier equipo conectado a internet a través de una cuenta de *Búsqueda de Libros* creada por el usuario; de momento están a disposición la totalidad de los libros con los derechos de autor caducados (70 años en Estados Unidos) y con los que se han llegado a acuerdos con sus editores y escritores; los libros se pueden guardar en una *estantería electrónica* y pueden ser releídos cuando se quiera. El **Acceso a compra, lectura en Biblioteca o préstamo** ofrece, de forma *online*, acceso a una ficha de un libro bastante completa, redirigiendo al usuario a la página de venta por internet en las grandes librerías de la red (*Amazon*, *Casa del Libro*, *El Corte Inglés*, etc.); además ofrece la posibilidad de búsqueda en librerías locales o en todas las bibliotecas que lo poseen y a las que el usuario puede acudir a consultarlo gratuitamente o solicitarlo en préstamo. Finalmente, el **Acceso a bibliotecas y universidades** funciona en una doble dirección: brinda la posibilidad de adquirir suscripciones institucionales que permitan acceder al texto completo de millones de títulos, mientras los editores y autores reciben una compensación económica por esa lectura.

Por otra parte, y por si fuera poco, también se contempla la posibilidad se acceder, siempre *on line*, a una biblioteca electrónica –o a terminales en bibliotecas reales– en los que se alojan millones de libros descatalogados.

Hay un aspecto del buscador que sin duda alguna revolucionará el ámbito de la investigación y la consulta a nivel mundial: la posibilidad de búsquedas en los contenidos de estos millones de libros. Así, y por ejemplo, es posible encontrarse de forma casi instantánea con mil trescientos libros con referencias al Liceu, casi mil doscientos al Teatro Real o seiscientos cincuenta a Miguel Fleta. La globalización del conocimiento y la cultura inician una auténtica revolución que produce vértigo y satisfacción. * Fernando SANS RIVIÈRE

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

PRIMERA FILA

Festival de Peralada: Vocación por la música

Consciente de que mi colaboración en estas páginas no puede ser técnica, explicaré porqué me metí en este follón de impulsar y presidir el Festival Castell de Peralada. Mi afición a la música es una mezcla de herencia y responsabilidad. No podía dejar de seguir las actividades culturales que mi padre creó en torno al complejo del Castillo de Peralada, y la música era una de las principales.

La solera musical de Peralada se remonta al siglo XVII, puesto que ya en 1666 contaba con una institución musical propia. A lo largo de los siglos está documentada la existencia en Peralada del Magisterio de Canto. La Iglesia del Carmen, donde actualmente se celebran conciertos, tenía coro y órgano. A principios del siglo XIX, bajo el mecenazgo de los Condes Savallà y Peralada, los hermanos Antonio y Tomás, Peralada contaba con la Escuela Condal, inspirada en el modelo francés y siguiendo el espíritu incipiente de la *Renaixença* catalana. Su Escuela de Música tenía Banda de Música propia, La Principal de Peralada, y de ella salieron compositores como Joaquim Serra. La sensibilidad del pueblo por la cultura pasó de padres a hijos, y hasta nuestros días.

Festival de Peralada / Joan MASATS

Tomando este legado musical y pensando que le haría mucha ilusión a mi padre, pusimos en marcha las *Noches Musicales en el Castell de Peralada*. Durante unos años estas veladas fueron como un *ensayo* del futuro Festival. De hecho, fue Carlos Caballé, hermano y representante de la querida soprano Montserrat Caballé, quien nos sugirió convertir las *Noches Musicales* en un festival. En 1992, se constituyó el Festival Internacional de Música Castell de Peralada y desde entonces hemos traído a las mejores voces de la ópera, destacados ballets, artistas de todos los estilos y directores y orquestas de primera línea. Montserrat Caballé, Victoria de los Ángeles, Teresa Berganza, Plácido Domingo, José Carreras, Ruggero Raimondi, Jaime Aragall, Juan Diego Flórez o Rolando Villazón son algunos de los cantantes con los que hemos tenido el honor de contar. Ubicado en el recinto del Castillo, el Auditorio daba cabida, al principio, a 200 personas y tenía un maravilloso escenario sobre el lago. Actualmente, 1.800 espectadores ven espectáculos a cargo de artistas de talla mundial, con una programación pensada para todos los públicos y edades.

Amar la música tiene muchas compensaciones, y persistir en ello en tiempos revueltos algunas complicaciones. Es arduo mantener alto el listón cuando se reducen las aportaciones: cada vez es más costoso montar buenos y variados espectáculos. Desde el primer momento, Casinos de Catalunya, así como algunos patrocinadores que siguen apoyándonos, sufraga el déficit de todos los años pero mi preocupación por el futuro crece a medida que los patrocinios y las ayudas menguan. No obstante, estamos volcados a seguir promoviendo la lírica fuera de los grandes teatros para que la ópera no sea un género de minorías; por ello, con empeño e ilusión, paliaremos los vaivenes de esta tormenta.

Este año tenemos el privilegio de inaugurar con *The Infernal Comedy* dirigida por John Malkovich, en primicia para España; asimismo podremos deleitarnos con los conciertos de José Cura, José Bros y Leo Nucci, con la soprano Elena de la Merced en *El rey que rabió*, además de presentar la ópera contemporánea *La casa de Bernarda Alba*, de Miquel Ortega. Y seguimos apostando por los más pequeños con nuestro *Petit Peralada* como introducción a las artes escénicas para formar al público del futuro.

En sus veintitrés años de andadura, nuestro Festival se ha consolidado como uno de los festivales privados más importantes de Europa. A lo largo de estos años, nos han honrado con su presencia S. M. la Reina Sofía, los Príncipes de Asturias, la desaparecida Lady Di, los Presidentes de la Generalitat, así como un variado abanico de personalidades.

El Festival alivió tristezas, alegró ánimos y me ha dado muchas satisfacciones. Hace ahora 13 años tuve un problema de salud muy grave y la música contribuyó a mi tratamiento psicológico en los muchos momentos *bajos* que tuve que superar. Me siento orgullosa de nuestro Festival de Peralada, y por ello insto a todo el mundo a que visite Peralada, su Museo, su Biblioteca, y que participe del ambiente festivo-cultural que se vive en el Castillo las noches del verano ampurdanés.

Citando a Hoffmann, "la música empieza donde se acaba el lenguaje": dejemos las letras para dar paso al arte que entra por el oído y va al corazón. Que no pare la música.

Carmen MATEU
Presidenta de la Asociación Cultural Festival Castell de Peralada

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

MONTSERRAT CABALLÉ

AUDITORIO
PALACIO DE CONGRESOS ZARAGOZA

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO
ZARAGOZA

7 - 12 SEPTIEMBRE 2009
FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN:
31 JULIO 2009

MASTER CLASES DE MONTSERRAT CABALLÉ

14, 15 Y 16 SEPTIEMBRE 2009
FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN: 31 JULIO 2009

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO MONTSERRAT CABALLÉ
GANDUXER 5 - 08021 BARCELONA
T. (+34) 93 241 40 91
www.concursocaballe.org
e-mail: vox@concursocaballe.org

Zaragoza
AYUNTAMIENTO

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

LA VOIX HUMAINE

Chile y la ópera:
más allá del Municipal

La ópera en Chile continúa consolidando su expansión a ciudades de diversas regiones del país, a la vez que los escenarios en la capital, Santiago, también se diversifican. Ya no sólo hay ópera en el Teatro Municipal, aun cuando las figuras y las grandes producciones están todavía ligadas a ese escenario. Es así como en 2008 más de 10 mil personas de las provincias sureñas del Biobío y del Maule, además de público de Viña del Mar, pudo disfrutar de una *Madama Butterfly*, siguiendo lo que sucedió el año anterior con *La Traviata*, una iniciativa de la Corporación Cultural de la Universidad de Concepción.

Para la citada y viajera *Butterfly*, se contó con la dirección musical de **Tomasz Golka** a la cabeza de 65 músicos de la Sinfónica de Concepción, 60 voces entre solistas y coro, más un equipo técnico de 15 personas. Las presentaciones significaron una inversión cercana a los 155 mil euros del Consejo de la Cultura y de recursos propios de la Universidad de Concepción y los teatros involucrados.

Si en Santiago, también durante 2008, tuvieron gran éxito las funciones de *Le villi* (Puccini), en el Teatro Oriente –con **Cristina Gallardo-Domás**–, un cambio absoluto en términos de interés y renovación del público y del repertorio significó el Primer Festival de Ópera de Cámara realizado en el Centro de Extensión de la Universidad Católica, en el que además coinciden aportes de las Universidades de Santiago y de Chile.

La nueva oferta lírica comenzó con *El rapto en el serrallo*, de Mozart, en un montaje popular, joven e ingenioso como pocos se han visto en la escena chilena que después se repitió ante público masivo en la Plaza de Armas; y continuó con un programa doble basado en Bach y Krása (*La cantata del café* y *Brundibár*), para terminar nada menos que con *L'Orfeo* de Monteverdi.

Este encuentro, que creó y lidera la soprano chilena **Miryam Singer** tendrá su segunda oportunidad en enero de 2010. El proyecto es un paso más en el logro de espacios de formación y trabajo para cantantes y músicos chilenos, además de involucrar a los espectadores en el descubrimiento de un repertorio renovado. Los títulos programados para esta ocasión son *Agrippina*, de Händel; *Bastián y Bastiana*, de Mozart; *La sugestión*, del compositor chileno **Pablo Garrido**, y *La flauta mágica*, de Mozart.

Siguiendo con la expansión a provincias, en abril se estrenó en la ciudad de Concepción una puesta en escena de *El empresario* (Mozart), cuyo texto en español cambió los nombres de las protagonistas, haciendo alusión a dos extraordinarias cantantes chilenas: la *Villarreal* y la *Guajardo*, en alusión a **Verónica Villarroel** y Cristina Gallardo-Domás...

*** Juan A. MUÑOZ**
Corresponsal en Santiago de Chile

UNA VOCE POCO FA

Valladolid:
los recortes de la crisis

La crisis deja una realidad doliente, amarga, exagerada o empequeñecida, dependiendo de la perspectiva con que se mire o desde la situación en que se sufra. En ciudades que como Valladolid no tienen una larga tradición musical –piénsese que su Auditorio acaba de cumplir dos años y la nueva etapa del rehabilitado Teatro Calderón comenzó en 1999–, las dudas que se plantean ante el futuro son grandes.

Centrémonos en las actividades referidas al canto de aficionados y de profesionales, con grandes acontecimientos incluidos. De los primeros, la ciudad cuenta con más de veinte coros, muchos de ellos con dificultades de todo tipo para mantenerse y sin estructuras que les permitan actuar con asiduidad.

Los dos grandes edificios de la música en Valladolid son el Centro Cultural Miguel Delibes, conocido como el Auditorio, y el Teatro Calderón. En cuanto al Auditorio, que no recibe ayudas del Ministerio de Cultura, el director de la División de Música de la Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, **Enrique Rojas**, admite una disminución de presupuestos para la temporada próxima cercana al 50 por cien, que podría ser mayor en las ayudas de carácter privado. Por el contrario, asegura que se mantendrá la calidad por encima de la cantidad. Esto podría frenar su necesaria proyección, pero se conseguiría al menos mantener el nivel en las óperas –en versión concierto y circunscritas al periodo barroco– y en intérpretes de primer nivel de la música antigua.

En cuanto al Teatro Calderón existen también no pocas reservas. No parecen halagüeñas las palabras de su gerente **Mercedes Guillamón**. En entrevista realizada en abril por **Julio Tovar** para el diario *El Mundo* de Valladolid, aquella se lamenta de que "no hay fe en la cultura porque los políticos sólo apuestan por la foto y los grandes titulares" y señala, aunque lo vea inviable, que "si hay que imaginar un escenario idílico pienso que el Calderón debería tener una programación más centrada en la lírica, la danza y los grandes espectáculos en general". Y ahí está su gran problema: no haber creado una temporada de ópera estable, sumado al no haber conseguido formar un coro de calidad.

Ni hablar en la ciudad de las nulas posibilidades que tienen de actuar los jóvenes músicos; baste señalar que el Conservatorio carece de una sala de conciertos propia. Una visión de la situación expuesta no con la intención de invitar a ponerse una soga al cuello y arrojarse a un pozo, sino con la idea de luchar por la música, un derecho incluso en épocas de crisis. Y sin olvidar que da trabajo a un sin fin de gente de muy diversas profesiones.

*** Agustín ACHÚCARRO**
Crítico del diario El Mundo

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

AURA
José María Sánchez-Verdú y Carlos Fuentes

Sábado 30 y domingo 31 de mayo
Teatro de la Zarzuela
Estreno absoluto

Red ENPARTS
Kulturstiftung des Bundes
Experimental Studio für akustische Kunst e.V. Friburg

Neue Vocalsolisten Kammerensemble Neue Musik

José María Sánchez-Verdú, dirección musical
Susanne Øgland dirección escénica

LUCI MIE TRADITRICI
Salvatore Sciarrino y Giacinto Andrea Cicognini

Viernes 5 y sábado 6 de junio
Teatro de la Zarzuela

Festival de Salzburgo
operadhoy

Klangforum Wien

Otto Katzameier barítono
Anna Raziejewska soprano
Kai Wessel contratenor
Simon Jaunin tenor
Beat Furrer dirección musical
Rebecca Horn dirección escénica

MASSACRE
Wolfgang Mitterer y Christopher Marlowe

Viernes 12 y sábado 13 de junio
Teatro del Canal
Estreno en España

Réseau Varèse
T&M-París
Casa da Musica-Oporto
Festival Musica-Estrasburgo
Schauspielfrankfurt

Remix Ensemble

Elizabeth Calleo soprano
Valérie Philippin soprano
Nora Petročenco mezzosoprano
Jean-Paul Bonnevalle contratenor
Lionel Peintre barítono
Peter Rundel dirección musical
Ludovic Lagarde dirección escénica

SOL DE INVIERNO
David del Puerto y Henrik Ibsen

LES GUETTEURS DE SONS
Georges Aperghis

ADKOM – A DIFFERENT KIND OF MEASURE
Edmund Campion

Martes 16 de junio
Teatro del Canal

operadhoy
Teatro Nacional São João

Drumming-Grupo de Percusão
Susana Teixeira mezzosoprano
Miquel Bernat dirección musical
António Pires dirección escénica

NIEBLA
Elena Mendoza y Miguel de Unamuno

Sábado 20 y domingo 21 de junio
Teatro del Canal
Estreno en España

operadhoy
Konzerthaus Berlin
Europäisches Zentrum der Künste Hellerau

Ensemble Courage
Oliver Nitsche actor
Katia Guedes soprano
Uta Buchheister mezzosoprano
Guillermo Anzorena barítono
Titus Engel dirección musical
Matthias Rebstock dirección escénica

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Rundel
Drumming
Mitterer
Horn
Sánchez-Verdú
Sciarrino
Mendoza
Furrer
Klangforum

operadhoy 2009

La Suma de Todos
Consejería de Cultura y Turismo
Comunidad de Madrid
www.madrid.org

CAJA MADRID FUNDACION

Gobierno de España · Ministerio de Cultura · Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música

EL PAÍS

güell

www.musicadhoy.com

10 años del Auditorio Príncipe de Asturias de Oviedo

El 16 de mayo se conmemoró el X Aniversario del Auditorio Palacio de Congresos Príncipe de Asturias de Oviedo rememorando el concierto inaugural con la *Novena Sinfonía* de Beethoven pero con un elenco diferente a la de aquel 23 de abril de 1999. En esta ocasión se contó con la Sinfónica Toscanini, el Orfeón Donostiarra y los solistas **Maria Luigia Borsi**, **Veronica Simeoni**, **Roberto Saccà** y **Attila Jun**, dirigidos por **Lorin Maazel**. El concierto obtuvo un enorme éxito entre un público que llenaba el auditorio gracias a una dirección de Maazel excepcional, llena de detalles y tensión, con una muy adecuada orquesta –a pesar de algún desliz en los metales– y un excelente Orfeón Donostiarra. Entre los solistas destacó

Teatro La Fenice de Vencia

Lorin Maazel

la labor de los representantes masculinos. El edificio, del arquitecto **Rafael Beca**, es de una personalísima arquitectura neoclásica y está construido sobre el antiguo depósito de aguas de Oviedo, del que se respetó su arquitectura original, con los arcos y bóvedas del aljibe que data de 1846, visibles en algunos puntos destacados del edificio. El agua, la luz y la amplitud de espacios son las principales señas de identidad de un Auditorio cuya sala principal ofrece una excelente acústica diseñada por **Higini Arau** que puede pasar de las 1.500 localidades a algo más de 2.000 en las grandes ocasiones al unirse la sala Polivalente a la principal, tal y como ocurrió en este concierto. El acto fue presidido por **Gabino de Lorenzo**, alcalde de Oviedo y por diferentes personalidades, cerrándose el acto con una cena en el antiguo Mercado del pescado de la capital asturiana, con los artistas y las dos formaciones musicales.

La Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia se sube al carro de la ópera inaugurando temporada operística en el Auditorio y Centro de Congresos Víctor Villegas de Murcia. Cuatro títulos conformarán una primera temporada que contempla una sola representación por título, de diciembre de 2009 a mayo de 2010. El curso se inaugura con *Tosca* de Puccini, en una producción de la Scottish Opera y con dirección musical de **Gianluca Martinenghi**. La representación tendrá la actuación de **Juan Pons**, en uno de sus roles fetiche, Scarpia, junto a **María Rodríguez** y **Marcelo Puente**. En enero será el turno de *Carmen*, de Bizet, en la producción de **Francisco López** para el Teatro Villamarta de Jerez de la Frontera. Como cigarrera actuará **María José Montiel**, acompañada por el Don José de **Jorge De León**, la Micaela de **Sabina Puértolas** y el Escamillo de **José Julián Frontal**. En febrero llegará el turno de *Don Pasquale* de Donizetti, en la producción de **Curro Carreres** para ACO y con la voces de **Alfonso Antoniozzi**, **María Rey-Joly**, **José Antonio López** y **Celso Albelo**. Por último, *La Flauta Mágica* de Mozart en la producción de Comediants cerrará la temporada, con las voces de **María José Moreno**, **Rocío Ignacio** y **Stefano Palatchi**.

La ópera se infiltra en las

La ópera y la música vocal se infiltra en las próximas temporadas de algunas de las orquestas sinfónicas españolas. Un claro ejemplo de ello es Palau 100, del barcelonés Palau de la Música Catalana. La temporada que promueve la centenaria sala de conciertos reduce su temporada de dieciseis a doce veladas, pero incrementa su apuesta por la lírica: mira al canto en ocho de sus conciertos y recitales, uno de ellos en su temporada de cámara. Voces de primera línea como las Cecilia Bartoli, José Carreras, Kiri Te Kanawa, María Bayo, Barbara Hendricks o Thomas Hampson están convocadas para la XIX Temporada 2009-10.

El bicentenario de la muerte de Franz Joseph Haydn estará evocado en dos ocasiones con la interpretación de la *Missa in tempore belli* (*Paukenmesse*) a cargo de La Petite Bande –formación que dirige **Sigiswald Kuijken**– y un jugoso cuarteto vocal que conforman la soprano **Sunhae Im**, la contralto **Ursula Eittinger**, el tenor **Christoph Genz** y el barítono **Stephan Genz**, y con el oratorio *Las estaciones*, en el que participará el Orfeó Català, junto a la Orquesta Ciudad de Granada, bajo la dirección de su recientemente nombrado titular **Salvador Mas**, quien años atrás fue director de dicha formación coral.

Cecilia Bartoli volverá al Palau con un llamativo programa Händel que interpretará junto a Il Giardino Armonico, liderado por **Giovanni Antonini**. El tenor **José Carreras**, tendrá como *partenaire* de lujo en el tradicional concierto navideño del ciclo a la soprano neozelandesa **Kiri Te Kanawa**, actuando junto al Orfeó Català y la Simfònica del Vallès liderados por **David Giménez Carreras**. El barítono americano **Thomas Hampson**, por su parte, interpretará junto a la New York Philharmonic, y bajo la dirección del emergente **Alan Gilbert**, *The Wound Dresser* de John Adams. El género operístico vuelve al ciclo con una versión concertante de la popular ópera de Rossini *Il barbiere di Siviglia*, en la que intervendrá la sección masculina del Cor de Cambra del Palau, junto a la Sinfónica de Castilla y León, bajo la dirección de **Jean-Christoph Spinosi**, en una producción que viajará por España y se incluye también en la temporada de conciertos sinfónicos de la orquesta castellano leonesa.

Barbara Hendricks interpretará el ciclo schubertiano *Die Winterreise* (*Viaje de invierno*), acompañada al piano por **Love Derwinger** y la soprano navarra **María Bayo** actuará en la temporada de cámara en un recital acompañada por **Maciej Pikulski**.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Sigue el espectáculo

Es época de festivales, y durante junio las temporadas que todavía continúan comienzan a quemar sus últimos cartuchos, mientras los festivales de verano calientan motores si todavía no han inaugurado. En A Coruña, el Festival Mozart continúa con su oferta, ya sin Mozart en el cartel, porque ahora manda Massenet y su *Werther*. En Aranjuez, por su parte, sonará la rara *Isola disabitata* (Bonno).

En Barcelona el Gran Teatre del Liceu todavía tiene mucho por ofrecer, ya que aún es posible disfrutar de un *Fidelio* de infarto antes de que la *Salome* de Strauss coja el testigo. En Bilbao el Teatro Arriaga apuesta por un programa doble zarzuelístico con *Château Margaux* y *La viejecita*. En Calella se espera una única función de *Cançó d'amor i de guerra* y en Jerez el Villamarta recibe a un reparto netamente español para *L'Italiana in Algeri* (**Herrera, Sola, Orfila, Chausson**), situación que se repite en Málaga, donde el Cervantes apuesta por la cantera local para su *Flauta mágica* (**Sala, Sola, Orfila, Poblador, Santiago, Muruaga, Nebot**). Las Palmas continúa su festival con el debut de **Ainhoa Arteta**

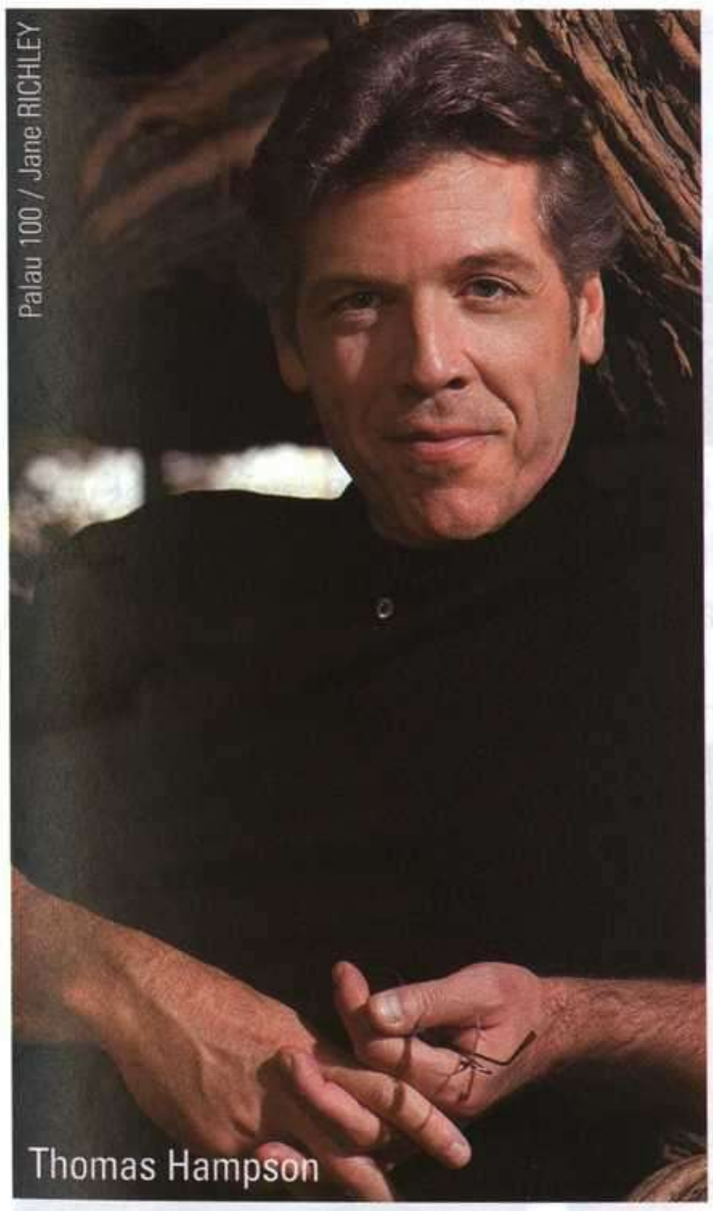
Juan Pons

como Manon Lescaut, mientras que en Lugo se recuerda a Purcell con su *Dido and Aeneas*. El Teatro Real de Madrid tira la casa por la ventana con 19 funciones de *Rigoletto* y el Teatro de La Zarzuela se llena de ópera contemporánea con *Luci mie traditrici*.

En Mahón hay máxima expectación ante la *Tosca* del siglo (**Dessì, Armiliato, Pons**) que celebra el 180º del Teatre Principal mientras en la vecina Mallorca, el otro Principal propone un *Faust*. El Teatro de La Maestranza culmina su curso operístico con una única función de *Les pêcheurs de perles*, con **Roberto Alagna**, y en Valencia el Palau de les Arts comienza a revisar la primera *Tetralogía* wagneriana de la historia a cargo de un equipo español. * **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

actualidad

sinfónicas y ciclos españoles


Palau 100 / Jane RICHLEY

Thomas Hampson

Por su parte, la Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, en su temporada sinfónica en L'Auditori, también dirige su mirada hacia la ópera con una versión en concierto de *El rapto del serrallo* de Mozart, que dirigirá **Christian Zacharias** en su conocido Festival Mozart que inaugura el curso. La lírica estará presente además con la interpretación de *La Noche de Walpurgis*, en la que intervendrá el Cor Lieder Càmera y los solistas **Mireia Pintó**, **Jörg Dürmüller** y **Robert Holzer**, y de nuevo el oratorio de Haydn *La Creación*, bajo la dirección de **Víctor Pablo Pérez**, con el Cor de Cambra del Palau de la Música y las voces de **Alexandrina Pendatchanska**, **Steve Davislim** y **José Antonio López**.

La Orquesta de Valencia, fiel como siempre a la lírica, incluye este año el estreno en versión en concierto de *Dialogues des carmelites* de Poulenc, con voces como las de **Isabel Monar**, **Marina Rodríguez Cusí**, **Roger Padullés** y José Antonio López y la ópera de Bartók *El castillo de Barba Azul*, también en versión en concierto, bajo la dirección de **Josep Pons** y con las voces de **Willard White** y **Jane Irwin**. Otro concierto a destacar es el que rescata la ópera de Ruperto Chapí, *Roger de Flor*, que contará con la participación de **Ana María Sánchez**, **Javier Palacios**, **Ángel Ódena** y **Stefano Palatchi**. Además, la interpretación del segundo acto de *Parsifal* con la actuación de **Waltraud Meier**, **Simon O'Neill** y **Roman Trekel**, la *Sinfonía Nº 3* de Gustav Mahler –con **Nathalie Stutzmann**–, y la *Novena* de Beethoven –con Isabel Monar, Marina Rodríguez Cusí, **José Ferrero** y José Antonio López.

El próximo mes de octubre se inaugura en Venecia el Centro de Música Romántica Francesa, con sede en el Palazzetto Bru Zane, devuelto a su antiguo esplendor por la Fundación Bru. Se trata de un proyecto a largo plazo que prevé la recuperación de un repertorio amplio y rico que parte de Gluck para llegar a Debussy, al lado de Gounod, Berlioz, Lalo o Bizet y de otros menos difundidos como Boieldieu, Onslow, Dubois o Isouard. La Fundación hace las cosas a lo grande, y ya ha programado dos festivales temáticos para el otoño de 2009 y la primavera de 2010 y una sesión dedicada al pianoforte. La coproducción con la Opéra-Comique de cuatro óperas es otra de las buenas noticias que ha dado la Fundación.

La Komische Oper berlinesa, iniciará en 2013 obras de saneamiento en sus actuales instalaciones que incluirán la construcción de nuevas dependencias administrativas, una nave para el almacenamiento de decorados y mejoras técnicas en el auditorio. El intendente del coliseo, **Andreas Homoki**, informó de que las obras requerirán una inversión de 73 millones de euros. Para sufragar los gastos, la Komische Oper pondrá a la venta dos solares de su propiedad ubicados en las céntricas avenida Unter den Linden y en la Glinkastrasse.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

en escena

María Bayo protagonizará el concierto inaugural de la temporada de la Sinfónica de Navarra el 14 de octubre con canciones de Esplà, Toldrà, Falla y Montsalvatge. Tras cantar *Les mamelles de Tirésias* en Bilbao, retomará el título en el Liceu.

Ismael Jordi obtuvo un destacado triunfo en su interpretación de Alfredo en *La Traviata*, en Amsterdam. En junio cantará *Lucrezia Borgia* en Lieja y retomará Alfredo en la Staatsoper de Hamburg, antes de interpretar *Anna Bolena* en Frankfurt.

Francisco Santiago será Sarastro en *La Flauta Mágica* íntegramente española que se verá en junio en el Cervantes de Málaga. Intervendrán Ofelia Sala, Simón Orfila, Milagros Poblador y José Luis Sola, bajo la dirección de Lorenzo Ramos.

Ainhoa Garmendia debutó Micaëla (*Carmen*) en Leipzig en mayo junto a Neil Shicoff y Antonello Allemandi. En junio será Susanna en *Le nozze di Figaro* de Frankfurt y en octubre cantará *L'arbore di Diana* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona.

concursos

▸▸ La tercera edición del Concurso Internazionale di Canto Renata Tebaldi, organizado por la Fondazione Renata Tebaldi, tendrá lugar entre los días 15 y 27 del próximo mes de septiembre y repartirá 70.000 euros en premios entre los ganadores. El certamen, abierto a cantantes de cualquier nacionalidad nacidos entre el 1 de enero de 1974 y el 20 de septiembre de 1991, cerrará su plazo de inscripción el 15 de julio. El Concurso, de caracter bienal y que tendrá lugar en el Auditorium Palazzo dei Congressi de San Marino, contará con un jurado presidido por Teresa Berganza. www.renatatebaldi.info

▸▸ El 17 Concurso Josep Mirabent i Magrans de música de cámara y canto tendrá lugar los días 11 y 12 de julio en el Saló d'Or del Palau Maricel de Sitges. El jurado del concurso en la modalidad de canto estará formado por los cantantes Carme Bustamante y Dalmau González, el crítico de ópera Roger Alier y el compositor Alberto García Demestres. www.concursmirabent.com

▸▸ La VII edición del Certamen de Nuevas Voces "Ciudad de Sevilla" tendrá lugar en el Centro Cultural Cajasol el día 15 de junio 2009 a las 20 horas. Los concursantes deberán presentar un programa con dos arias operísticas y optarán a dos premios únicos consistentes en una serie de conciertos dentro del ciclo Juventudes Musicales-Fundación Cajasol. http://asao-sevilla.org/

▸▸ El 9º Concurso Brasileño de Canto Maria Callas tuvo una participación record con un total de 90 cantantes de Brasil,

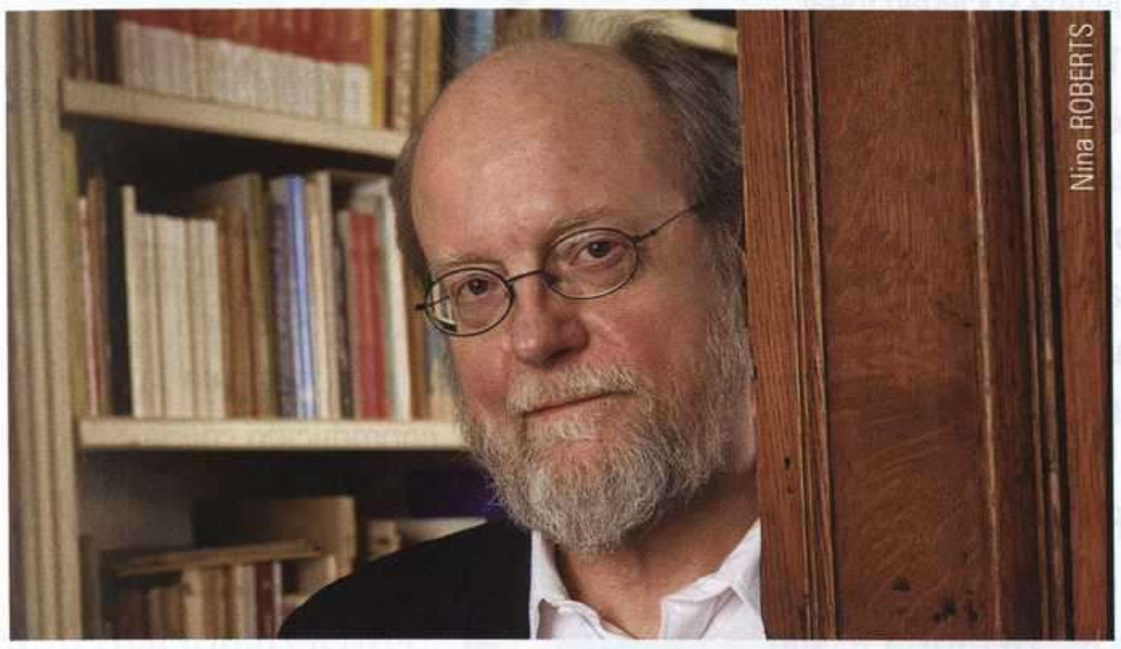
Argentina y Uruguay. El primer premio fue para Robson Tavares y Ana Lúcia Benedetti, ambos brasileños, como el resto de premiados. En el jurado participaron figuras como el tenor Luigi Alva.

▸▸ **Elena de la Merced y Joan Martín-Royo** serán Susanna y Figaro respectivamente en *Le nozze di Figaro* de Mozart que dirigirá el francés Jean-Claude Malgoire al frente de sus formaciones de interpretación histórica La Grande Écurie et la Chambre du Roy en el Théâtre des Champs Elysées de Paris en 2010. El barítono catalán interpretará además, el rol de Guglielmo en *Così fan tutte*. www.www.theatrechampselysees09.fr

▸▸ El tenor **Celso Albelo** y el barítono **Borja Quiza**, penúltimo y último Premio ÓPERA ACTUAL a una joven promesa, ofrecerán juntos un único recital en el Festival de Ópera de la Coruña, en homenaje a Alfredo Kraus en ocasión del décimo aniversario de su fallecimiento. El recital tendrá lugar el próximo 10 de septiembre y entrará dentro de la programación oficial de los Amigos de la Ópera de A Coruña. www.amigosoperacoruna.org

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Charles Wuorinen convierte en ópera *Brokeback mountain*


Nina ROBERTS

Tras el éxito de la película de Ang Lee *Brokeback mountain* (2005), que obtuvo más de 45 premios –tres Oscar y el León de Oro de Venecia– que narra la historia de amor entre dos vaqueros de la América profunda durante el siglo pasado, el relato corto de **Annie Proulx** en el que se basó el film verá su versión operística en 2013, en el Teatro Real de Madrid, gracias a la llegada de **Gérard Mortier** a la dirección artística. En 1970, Charles Wuorinen (1938) se convirtió en el compositor más joven en recibir el premio Pulitzer por su obra electrónica *Time's Encomium*. Con un catálogo de más de 250 obras, ésta ópera es uno de sus mayores retos.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cómo ha trabajado sobre la historia?

Charles WUORINEN: La misma Annie Proulx escribió el libreto, aunque no tiene mucho que ver con la película. Sin embargo, a diferencia de la novela, las mujeres tienen un rol más importante, como en la película.

Ó. A.: ¿De qué forma va a tratar el amor entre Jack y Ennis?

C. W.: En la ópera no habrá sexo en el escenario. Las escenas amorosas tienen diálogo y ellos las van a cantar.

Ó. A.: Otro punto importante es la soledad. ¿Cómo la describe?

C. W.: La música no es descripción, son gestos. Cuándo hay palabras, entonces la sugerencia se transforma en realidad, en descripción.

Ó. A.: En la historia y en la película hay muchas situaciones no dichas. El silencio es, por lo tanto, un elemento muy importante...

C. W.: Hay algunos silencios planeados en el libreto; esto en la obra se manifiesta a través de monólogos interiores de los personajes.

Ó. A.: ¿Tiene claro qué voces interpretarán los personajes?

C. W.: Tengo una idea bastante clara: Jack será un tenor lírico y Ennis un bajo-barítono que tiene varios parlamentos hablados y sólo canta en algunos pasajes. Hay una distinción bastante fuerte entre las dos personalidades.

Ó. A.: ¿Ha pensado en cantantes concretos para los roles?

C. W.: Tengo algunos en mente, pero es demasiado pronto para dar sus nombres. Serán cantantes jóvenes ya que necesitamos artistas que se parezcan al rol y que puedan actuar.

Ó. A.: Hoy en día, la creación de música contemporánea se aleja de las audiencias masivas. ¿Está de acuerdo con eso?

C. W.: Es cierto; todo el *arte serio* está muy lejos del público masivo, porque éste no se interesa en cosas serias. El arte serio requiere de un esfuerzo de la audiencia: hay que prestar atención, tener educación, conocer, desarrollar el gusto... * **Juan Antonio MUÑOZ**

Fidelio Artist / Outumuro

La mezzo Nancy Fabiola Herrera debutó con gran éxito el rol de Dalila de Saint-Saëns en la Ópera de Manaos (Brasil). Este mes vuelve al *bel canto* con *L'Italiana in Algeri* de Rossini en el Villamarta de Jerez, antes de protagonizar *Carmen* en el que será su debut en el Festival de la Arena de Verona, que ella misma inaugura. Herrera interpretará a la cigarrera bajo la dirección de Plácido Domingo y, además, intervendrá en la gala que Verona ha organizado para festejar el 40º aniversario del debut de Domingo en la Arena cantando con él el último acto de *Carmen*.

Paco MANZANO

Un momento del acto en el Auditorio Nacional

El Palau de la Música Catalana culminó los actos de celebración de su centenario el pasado 12 de mayo con un concierto en Madrid, con la presencia de S. M. la Reina Sofia, a la vez que presentó su candidatura al Premio Príncipe de Asturias –finalmente otorgado al arquitecto Norman Foster– en un acto presentado por Paloma O'Shea, que contó con la presencia de Fèlix Millet, el presidente de la Generalitat José Montilla y la soprano Ainhoa Arteta, quien ofreció un recital junto al Orfeó Català. El Palau también anunció que ha entrado a formar parte de la Sociedad Internacional para las Artes Escénicas (ISPA).

Por otra parte, la soprano Ainhoa Arteta, patrona de honor del Palau, ya ha vendido más de 100.000 ejemplares de su primer disco *crossover La Vida*, presentado ahora una edición de lujo en formato libro en el que se incluyen numerosas fotografías de su trayectoria vital y profesional, además de la entrevista que la soprano concedió en noviembre a ÓPERA ACTUAL.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Nuevas creaciones

▸▸ El Festival de Aldeburgh acoge el estreno el próximo 12 de junio de *The Corridor*, ópera de cámara de **Harrison Birtwistle** (1934). La ópera, compuesta para soprano, tenor y seis instrumentos, revisa el mito de Orfeo y estará interpretada por la soprano **Elizabeth Atherton** y el tenor **Mark Padmore**. En el mismo programa se interpretará otra de sus obras, *Semper Dowland*.

Harrison Birtwistle

▸▸ La cuarta ópera del holandés **Robert Zuidam**, *Adam in exile*, se estrena el 5 de junio en el Stadsschouwburg de Amsterdam, en una coproducción con el Festival de dicha ciudad. Se trata de la primera ópera del compositor escrita en holandés e inspirada en la obra de Joost van den Vondel.

▸▸ *Aquarius* del compositor belga **Karel Goeyvaerts** (1923-1993) verá la luz por primera vez en versión escenificada –tras su estreno en concierto en 1993– el 9 de junio, en la Vlaamse Opera de Amberes. La obra se inspira en teorías astrológicas y en el Apocalipsis de San Juan en la búsqueda de una sociedad ideal.

▸▸ **Christian Jost** (1963) estrena el 21 de junio su ópera *Hamlet* en la Komische Oper de Berlín. Con dirección musical de Carl St Clair, **Andreas Homoki** será el responsable de la dirección escénica de la obra, dividida en trece escenas que repasan el drama shakespeariano.

▸▸ El Teatro del Châtelet de Paris será el escenario en el que el compositor francés **Gérard Pesson** (1958) estrenará su ópera *Pastorale* el próximo 18 de junio en una producción de **Pierrick Sorin** y con dirección musical de **Jean-Yves Ossonce**.

▸▸ El Staatstheater de Saarbrucken acogerá el 19 de junio el estreno de *Musikmaschine*, de **Ari Benjamin Meyers** (1972). La producción escénica de la nueva ópera corre a cargo de **Jürgen Müller**, colaborador de La Fura dels Baus.

La temporada 2009-10 de la *Vlaamse Opera* acogerá el estreno mundial de *The Rage of Life*, con música de **Elena Kats-Chernin** y libreto de **Igor Bauersima**. La obra, cuya *première* está prevista para abril en la sede de Amberes de la compañía y para mayo en la de Gante, es una tragicomedia a medio camino entre el ansia de juventud por la vida real y la contundente indiferencia hacia la muerte. El montaje, coproducido con la Staatsoper de Stuttgart, será dirigido musicalmente por **Daniel Inbal**, mientras que el propio Bauersima, cineasta y director teatral suizo, se responsabilizará de la vertiente escénica. La soprano **Lisbeth Devos** y el barítono **Tobias Hächler** encarnarán a los protagonistas. La próxima temporada de la Vlaamse Opera incluye también títulos como *Giasone* de Francesco Cavalli, del que se ofrecerá su estreno en Bélgica con **Ottavio Dantone** en el podio. Además, el cartel incluye *Wozzeck*, *Candide* y *Peter Grimes*, esta última en la producción de la ENO de Londres y que se verá en Oviedo.

▸▸ El compositor español **Alfredo Aracil** presentó los días 29 y 31 de mayo, en los Teatros del Canal de madrid, su ópera *Dos delirios. Variaciones sobre Shakespeare*, para la que ha contado con la colaboración del dramaturgo **José Sanchis Sinisterra**, como libretista encargado de adaptar algunos textos del escritor inglés. Con dirección escénica de **Natalia Menéndez** y escenografía de **Alberto Corazón**, contó en el foso con la Orquesta de la Comunidad de Madrid bajo la batuta de su titular, **José Ramón Encinar**. En los principales papeles de este nuevo estreno local destacaron **Clara Sanchis** como Julieta y **Héctor Colomé** como Próspero.

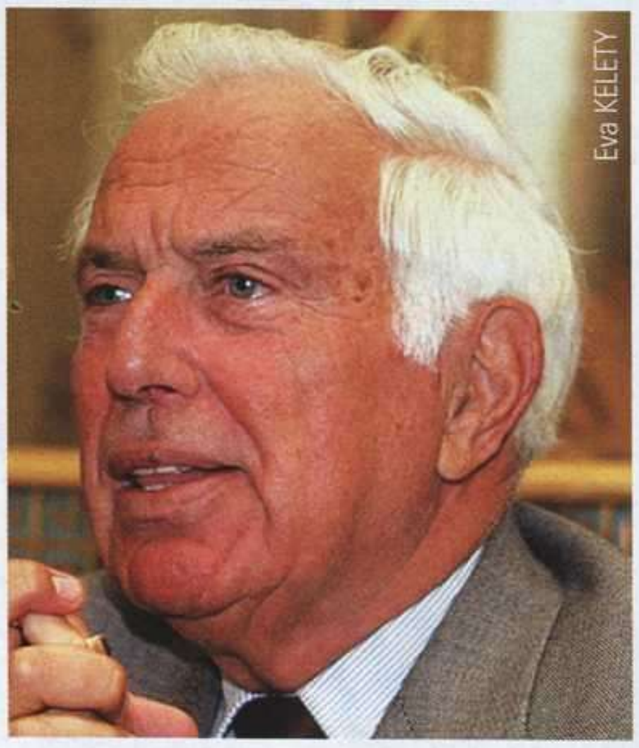
Se presentó en León el I Foro Sectorial de las Artes Escénicas y Músicas Históricas

Juan Carlos Marset

Cuarenta profesionales relacionados con diferentes áreas del mundo de la música y las artes escénicas se reunieron durante los días 7 y 8 de mayo en el I Foro Sectorial de las Artes Escénicas y Músicas Históricas cuyo centro será el teatro Emperador, adquirido por el Ministerio de Cultura y cuyas obras de rehabilitación esta previsto concluyan en 2011. **Juan Carlos Marset**, ex director del Inaem –la noticia de su cese se conoció en plena celebración del foro–, dio la bienvenida a los presentes recordando que "los leoneses han de dar contenido y forma a este proyecto que se materializará en la sede escogida para llevar a cabo la recopilación y divulgación de la música histórica: el Teatro Emperador. Queremos que sea una institución participativa cuyos objetivos se fijen a partir de las propuestas del sector para que sean los propios músicos quienes desarrollen sus proyectos y para que el sector profesional de la música histórica tenga un corazón que coordine las acciones que se lleven a cabo a nivel nacional". Leídas las ponencias –que corrieron a cargo de **Jordi Savall**, **Eduardo López Banzo**, **Emilio Casares**, **José Víctor Carou**, **Carmen Gómez** y **Santiago Salaverri**– relacionadas con los objetivos y condiciones para la creación del Centro de las Artes Escénicas y músicas históricas, se debatió sobre la falta de una fundación que gestione el Centro, la no creación –en contra de lo anunciado en un principio– de una orquesta ni coro estables, así como de un sello discográfico propio, el nombramiento de un comité de ocho miembros para que represente al sector ante el Inaem, y sacar a concurso público las plazas del centro cuyo organigrama se desconoce al no estar constituido como entidad jurídica. Se acordó también, celebrar cada año un foro sectorial en León. **Emilio Moreno**, del conjunto Concierto Español, fue elegido portavoz del foro. Las conclusiones se han trasladado al nuevo director del Inaem, el también leonés **Félix Palomero**. * **Miguel Á. NEPOMUCENO**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Ioan Holender, motos del Festival George Enescu


Eva KELETY

Ioan Holender está al frente, desde 1992, de la Staatsoper de Viena, cargo que abandonará en 2010 siendo el director más longevo a cargo de la Ópera vienesa. Desde 2003 Holender es, además, director artístico del Festival y Concurso Internacional George Enescu. El evento bienal, que este año celebra su XIX edición, tendrá lugar entre el 30 de agosto y el 26 de septiembre. El festival contiene un programa de una riqueza como pocos: hay más de 100 espectáculos que van desde la música clásica a la danza pasando por la ópera. Este año se podrán ver cinco títulos: *Oedipe* de Enescu, *Manon Lescaut* de Puccini, *Otello* y *Macbeth* de Verdi y *Celan* de Peter Ruzicka.

ÓPERA ACTUAL: ¿Como nació su vinculación al Festival Enescu?

Ioan HOLENDER: En 2003 el Ministro de Cultura rumano me pidió asumir la presidencia honorífica del Festival. Yehudi Menuhin y Roman Vlad habían ostentado ya este cargo, por lo que es un gran honor ser su sucesor. Desde 2005 además, soy el director artístico.

Ó. A.: ¿Como ha conseguido aunar en el programa cinco óperas y un número tan grande de prestigiosas orquestas?

I. H.: La clave está en dedicar tiempo a la planificación y programación. También conozco bien el *mercado* mundial de intérpretes...

Ó. A.: ¿Cuáles son las novedades de la edición de 2009?

I. H.: Por primera vez, el Festival presentará la ópera más imponente de Enescu, *Oedipe*, en una coproducción con el Théâtre du Capitole. Otro título de relieve será la ópera *Celan* de Peter Ruzicka, que será intepretada por primera vez en Rumania y que pondrá en el punto de mira a uno de los grandes poetas rumanos.

Ó. A.: ¿Cuáles son las mayores virtudes de la vida musical de Viena, y cuales sus defectos?

I. H.: Una de sus más grandes virtudes es, sin duda, el espíritu fantástico y singular de lugares como el Musikverein y el Konzerthaus, y el alma particular de sus tres excelentes orquestas. Entre los defectos de la ciudad de Viena en términos musicales, está el hecho de que siempre domina la música ya conocida. La música menos popular, que no es sinónimo de menor calidad, raramente se ejecuta.

Ó. A.: Se piensa que Viena tiene un público muy culto musicalmente: ¿es eso cierto?

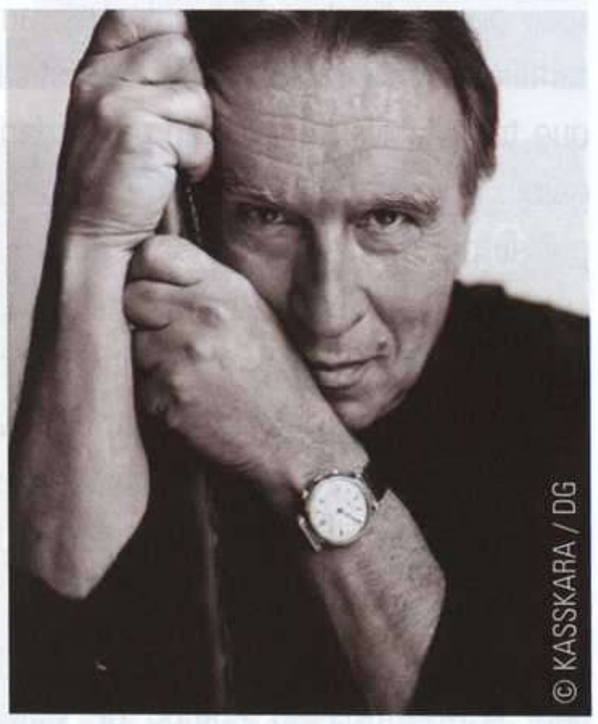
I. H.: No estoy de acuerdo con esa afirmación. Si la comparas con Tokyo, ¡allí sí que el público culto es el más numeroso!

Ó. A.: Viena, en el pasado, fue una capital musical. ¿Hoy se puede considerar como epicentro de la música contemporánea?

I. H.: Hoy en día, Viena no es capital musical, al menos en lo que respecta a la música contemporánea. *** Franco SODA**

La ópera inédita de Ruperto Chapí La muerte de Garcilaso se estrenó en versión escénica en el Teatro Rojas de Toledo el día 28 de mayo por iniciativa de la Fundación Garcilaso de la Vega en colaboración con el Ayuntamiento de dicha ciudad castellana y el Teatro de Esmirna (Izmir, Turquía). El título, compuesto en 1874, se escuchó por primera vez en la Real Academia Española de Bellas Artes el mismo año de su creación y le valió a Chapí la renovación de la beca que se le había concedido y el permiso para trasladarse a Francia, pero *La muerte de Garcilaso* nunca llegó a ser estrenada sobre el escenario. Ópera en un acto con libreto de Arnao, la composición de Chapí narra la muerte de Garcilaso de la Vega en el campo de batalla a las órdenes del emperador Carlos V, cuyas tropas están acampadas cerca del castillo de Fréjus, en el Mediodía francés. La producción de *La muerte de Garcilaso* contó con la dirección musical de **Tulio Gagliardo** al frente de la Orquesta y Coro de Esmirna y la escénica de **Carlos Durán**. El tenor **Rafael Lledó** encarnó al poeta toledano y la soprano **Nancy Rodríguez** dio vida a su esposa Elena.

Claudio Abbado dirigirá el concierto inaugural, el día 5 de junio, de los actos conmemorativos del trescientos aniversario del nacimiento de Giovanni Battista Pergolesi. El concierto tendrá lugar en el Teatro Pergolesi de Jesi y en él participarán la Orchestra Mozart, la soprano **Rachel Harnisch** y la contralto **Sara Mingardo**.


© KASSKARA / DG

El Festival Pergolesi-Spontini tendrá lugar a partir del mes de junio con diversidad de propuestas musicales entre las que destacan la puesta en escena de *Il prigionier superbo,* ópera seria de Pergolesi junto al *intermezzo La Serva Padrona; Lo frate'nnamorato* y *L'Olimpiade*, bajo la dirección de **Ottavio Dantone**; *La Salustia* con la Cappella della Pietà dei Turchini, que dirige **Antonio Florio** y un *Dramma Sacro* para San Guillermo de Aquitania.

El XVI Festival Música Antigua Aranjuez ha recuperado la ópera *L'isola disabitata*, que no se interpretaba desde su primera y única audición pública, en su estreno en 1753, con motivo de la celebración del santo del monarca Fernando VI y la inauguración del pequeño Teatro de Serenatas. Farinelli encargó la ópera a su amigo Pietro Metastasio, poeta de la corte vienesa, y de la partitura se encargó el compositor Giuseppe Bonno. La obra, gracias al trabajo de recuperación musicológica de **Juan Pablo Fernández-Cortés**, ha vuelto a la luz con la Compañía Teatro del Príncipe-Orquesta Barroca de Aranjuez, bajo la dirección musical de **Pablo Heras-Casado** y con las voces de **Klara Ek** (Costanza), **Ruby Hughes** (Silvia), **Jordi Domènech** (Gernando) y **Maria Hinojosa** (Enrico).

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Madrid acoge los Premios ÓPERA ACTUAL 2009

El pasado 12 de mayo se realizó la entrega de los Premios ÓPERA ACTUAL 2009 en la sede del Instituto Complutense de Ciencias Musicales (ICCMU), en el madrileño Palacio de Longoria, sede de la SGAE, acto que contó con la presencia de los tres premiados, el director del ICCMU **Emilio Casares**, el bajo **Carlos Chausson** y el barítono **Borja Quiza**.

Tras destacar las trayectorias de los premiados por parte de los directores de la revista, **Francisco García-Rosado** y **Fernando Sans Rivière**, y de la entrega de la placa conmemorativa, los galardonados agradecieron su premio: Emilio Casares describió detalles de la apasionante labor que realiza el Instituto que dirige, mientras Carlos Chausson agradecía el apoyo incondicional que ha recibido por parte de sus profesores, amigos y familia en su dilatada carrera artística, de la que todavía disfruta "como un verdadero regalo". El joven barítono Borja Quiza destacó por su parte el apoyo de "sus dos mujeres", su madre y su joven esposa, además de ofrecer un breve recital en el que interpretó arias de *La Favorita* de Donizetti, *Los pescadores de perlas* de Bizet y *Le maschere* de Mascagni, siempre acompañado al piano por el director de orquesta **Fernando Briones**.

Entre los asistentes al acto se encontraban, entre otros, el equipo de Casares al completo, la directora del Master de Gestión Cultural **Fátima Anllo**, la directora de publicidad de ÓPERA ACTUAL **María José Ibars**, familiares y amigos de los premiados, además de representantes de la vida cultural y operística española como **Juan Carlos Marset**, ex director del INAEM, **Teresa Cajal**, **María Teresa Iza** y **Julio Cano** de Amigos de la Ópera de Madrid, los tenores **Enrique Viana** y **Daniel Muñoz**, el pianista **Rubén Fernández Aguirre**, **María Corella**, **Josefina Halftter**, **Maider Múgica** (Universal Music), **Susana Lozano**, (KL Opera), el director de *Scherzo* **Luis Suñén**, el jefe de redacción de *Ritmo* **Pedro González Mira**, el director artístico de ABAO **Jon Paul Laka**, **Santiago Salaverri** (Diverdi), el director de la *Antología de la Zarzuela* **Enrique Robles**, el periodista **Juan Antonio Llorente** y los colaboradores de la revista **Rosalía Sánchez**, **Alberto Osácar** y **Federico Figueroa**.

Carlos Chausson y Francisco García-Rosado

Reportaje gráfico: Javier DEL REAL

Emilio Casares, director del Iccmu, y Fernando Sans Rivière

Borja Quiza recibe su premio

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

El Instituto Complutense de Ciencias de la Música actuó como anfitrión de la entrega de los galardones, acto que despidió un recital de Borja Quiza

Un momento del recital del barítono Borja Quiza, que actuó acompañado al piano por Fernando Briones en el Salón Manuel de Falla de la sede madrileña de la Sgae

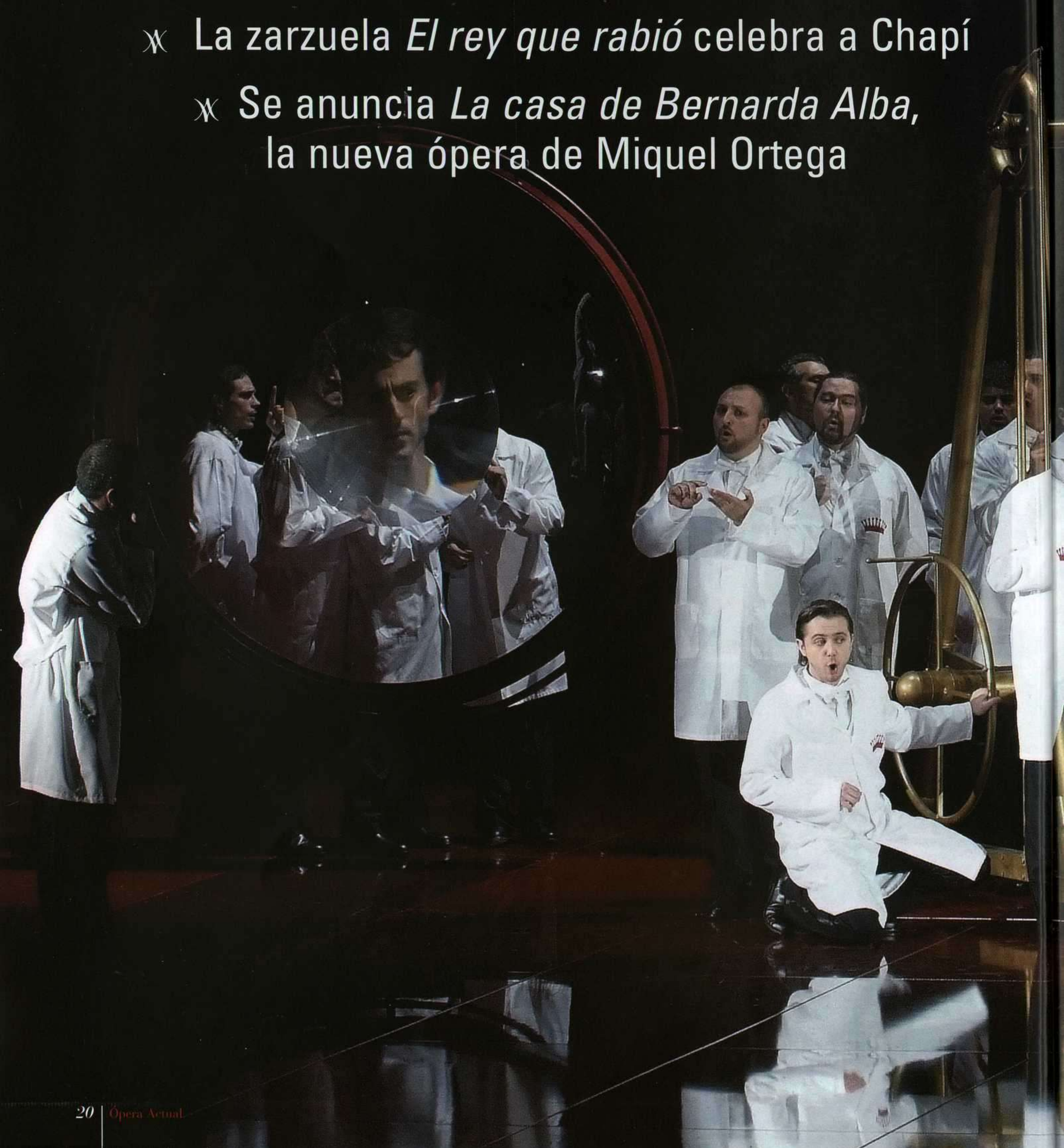
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Reportaje

XXIII Festival Castell de Peralada

Zarzuela y ópera, en el Festival de Peralada

- La zarzuela *El rey que rabió* celebra a Chapí
- Se anuncia *La casa de Bernarda Alba*, la nueva ópera de Miquel Ortega



XXIII Festival Castell de Peralada

El Festival Castell de Peralada continúa creyendo en la lírica. A pesar de la crisis y de las modas, la ópera, la zarzuela y los conciertos líricos siguen teniendo un peso específico en la oferta de este evento que no olvida su glorioso pasado operístico. Este año, además, la apuesta por *lo español* está más acentuada que nunca, ya que el Festival ha preparado el regreso del género zarzuelístico –casi el único homenaje a Chapí del verano– y la ópera se centra nada menos que en la creación contemporánea local al ser uno de los dos festivales que estrenan en España *La casa de Bernarda Alba*, de Miquel Ortega, después de su estreno en Rumanía. Peralada sigue cantando ópera.

Por Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

Un momento de la puesta en escena de Emilio Sagi de *El rey que rabió*, del Palau de les Arts de Valencia, que este verano podrá verse en el Festival de Peralada

Palau de les Arts Reina Sofía / Tato BAEZA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

XXIII Festival Castell de Peralada

El Festival Castell de Peralada, en su XXIII edición –del 18 de julio al 16 de agosto–, mira a su tradición lírica. Aun cuando el evento ampurdanés se prepara para recibir una oferta ecléctica y variada, con pinceladas de *jazz*, *pop*, mucha danza y flamenco, nuevamente abre sus puertas a la zarzuela y a la ópera, sin olvidar los siempre bienvenidos conciertos líricos. Con uno de los presupuestos más generosos del verano español –más de 3,5 millones de euros, casi en su totalidad provenientes del mecenazgo privado–, el evento levantará el telón, precisamente, con un concierto lírico, aunque dramatizado: el espectáculo inaugural es *The Infernal Comedy*, dirigido y presentado por el actor John Malkovich y que se inspira en el drama del asesino en serie Jack Unterweger, todo ello ilustrado con arias de obras de Vivaldi, Haydn, Mozart, Beethoven, Boccherini y Weber. De su ejecución se encargarán la Orchester Wiener Akademie bajo la batuta de su director titular, Martin Haselböck, y la soprano Bernarda Bobro junto a la mezzo Aleksandra Zamojska.

José Bros, José Cura y Leo Nucci ofrecen galas líricas y Ainhoa Arteta presentará su disco *pop La Vida*

Javier DEL REAL

G. T. del Liceu / Antoni BOFILL

Festival Casstell de Peralada

Después de este aperitivo alto en calorías, la zarzuela *El rey que rabió* llega a Peralada (25 de julio) desde el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia bajo la firma del director escénico Emilio Sagi, convirtiéndose en uno de los pocos homenajes del verano lírico español al gran Ruperto Chapí en el centenario de su fallecimiento. Autor de *La Bruja*, *Las hijas del Zebedeo*, *La Revoltosa* o la ópera *Margarita la Tornera*, Chapí fue maestro de Manuel de Falla y uno de los fundadores de la actual Sociedad General de Autores y Editores. Este *Rey que rabió* de Sagi llega influido por la estética *pop*, lleno de humor inteligente y de *glamour*, ingredientes ideales para las noches veraniegas de Peralada. Según afirma el propio Sagi, la obra es un claro antecedente de la comedia madrileña representada por las películas de directores como Pedro Almodóvar, quien, en opinión de Sagi, ha explotado "el espíritu petardo y divertido de la gente corriente". La producción se basa en la versión íntegra de la partitura –de cuya edición crítica se ha encargado Tomás Marco–, por lo que se podrá disfrutar de interludios sinfónicos que no existen en la mayoría de las grabaciones. El equipo vocal estará integrado por Antonio Martín Reyes (el Rey), Elena de la Merced (Rosa) y Emilio Sánchez (Jeremías) en los personajes principales; Jordi Bernàcer se pondrá al frente de la Orquestra de la Comunitat Valenciana.

El 10 de agosto le toca el turno a la ópera *La casa de Bernarda Alba*, de Miquel Ortega (ver entrevista en páginas siguientes), obra contemporánea estrenada en 2007 en Rumanía y que tendrá como intérpretes, entre otras, a Montserrat Martí, Marina Rodríguez-Cusí, Beatriz Lanza y Marina Pardo.

La primera de las dos galas líricas que ofrece el Festival (además del recital de la popular soprano Ainhoa Arteta, quien presentará su disco *crossover* titulado *La Vida*) correrá por cuenta de dos de las voces más prestigiosas del actual momento operístico, la del tenor José Bros y la del barítono Leo Nucci, quienes han preparado un programa centrado sobre todo en el *bel canto* romántico con selecciones de óperas de Bellini y Donizetti, aunque también se escuchará el arte de Gounod, Verdi o Cilèa. Ambos se reunirán en Peralada tras coincidir en Madrid este mes de junio, después de tomar parte en el nuevo montaje de *Rigoletto* del Teatro Real coproducido con el Gran Teatre del Liceu. En Peralada Bros y Nucci contarán con el acompañamiento de la Orquestra Nacional Clàssica d'Andorra y con el acreditado Roberto Rizzi Brignoli a la batuta. *I Puritani*, *Linda di Chamounix*, *Roméo et Juliette* o *La Traviata* son algunas de las óperas de las que el tenor y el barítono interpretarán diversas arias, a las que se sumarán los dúos *"Venti scudi"* de *L'elisir d'amore* y *"È lui! Desso, L'Infante"* de *Don Carlo*.

La gala que protagonizará el tenor argentino José Cura despedirá el Festival. Controvertido, compositor, director, cantante, *showman*... Cura no deja a nadie indiferente, y así

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

lo promete su actuación. En Peralada, el artista mostrará su faceta de cantante con parte del repertorio que ha hecho de él una figura mundial de la lírica, recreando escenas de Canio de *Pagliacci* (Leoncavallo), Otello de la ópera homónima de Verdi y mucho Puccini, con fragmentos de *Manon Lescaut*, *Tosca*, *Le villi*, *Turandot*, *La Fanciulla del West* e *Il Tabarro*. Cura actuará junto a la Orquestra Nacional Clàssica d'Andorra bajo las órdenes de su compatriota, el director Mario de Rose.

En otros ámbitos, se espera la presencia de Ángel Corella, que estrenará su primera coreografía con su compañía castellana; el American Ballet Theatre II debutará en España y María Pagés ofrecerá su *Sevilla* antes de que Enrique Morente y Miguel Narros propongan su ópera flamenca *Fedra*. Completan la oferta 2009, entre otros, Tomatito y el Cigala, Katie Melua, Noa, Joan Manuel Serrat, Chucho Valdés, un homenaje a los 50 años de la *cançó catalana*, recitales de cámara y la tercera edición del *Petit Peralada*.

Miquel ORTEGA: "La voz es mi *instrumento* preferido"

Se le conoce más por su faceta de director de orquesta que como compositor, y eso que lleva escritas un centenar de canciones y casi una decena de óperas. Después de estrenar en Turquía *La vida breve*, de Falla, Miquel Ortega se concentra en el estreno español de *La casa de Bernarda Alba*, título que paseará por el Festival de Santander y por el Festival Castell de Peralada. **Por P. M.-H.**

El compositor y director Miquel Ortega

ÓPERA ACTUAL: Su actividad como compositor es poco conocida. ¿Cuál es su catálogo en el campo operístico?

MIQUEL ORTEGA: Escribí varias óperas cuando era jovencísimo, pero de esa primera etapa sólo *salvaría* dos piezas en un acto que se titulan *El dret patern* (*El derecho paterno*, 1980), con libreto propio, y *Somni de Nadal* (*Sueño de Navidad*, 1981), con libreto de Julio Ramos, alias Bruno Bruch. Después pasaría a otra ópera en un acto titulada *Itxaropena* (1987), con libreto de Josetxu Egurrola. Mi siguiente ópera fue *La casa de Bernarda Alba*, escrita entre 1990 y 2006, con libreto de Julio Ramos basado en la obra homónima de Federico García Lorca y que se podrá ver y oír en la presente temporada en el Festival Internacional de Santander (8 de agosto) y en el Festival Castell de Peralada (10 de agosto) bajo mi dirección musical y con dirección escénica de Román Calleja. También escribí otra ópera, ésta en un sólo acto, *El gorg* (*La poza*, 2003), destinada a ser un complemento de la citada *Itxaropena*, con libreto de Pau Guix, y que al unirse con la primera su nombre genérico pasaría a ser *El pont* (*El puente*).

Ó. A.: ¿Por qué tardó tanto en acabar su *Bernarda*?

M. O.: Teniendo en cuenta que la obra no era un encargo, es decir, no tenía fecha de entrega, me lo tomé con calma, sobre todo porque coincidió el inicio de la composición con el comienzo de mi actividad como director de orquesta: debuté en noviembre de 1990 y a finales del año siguiente empecé con *Bernarda*, sabiendo que iba a ser una gestación larga. En ese tiempo era maestro repetidor en el Teatro de La Zarzuela de Madrid, lo que además me ocupaba mucho tiempo. También es cierto que en este período no sólo me dediqué a esta ópera, ya que entonces nacieron casi todas mis canciones sobre textos de Lorca, un tríptico sobre poemas de Salvat Papasseit, varias obras de cámara... La música de la ópera quedó terminada en 1999, pero me demoraría todavía bastante en la orquestación, empezando primero con una versión de cámara que finalmente desestimé, optando por la sinfónica. Pero sólo cuando empecé a ver las posibilidades del estreno me puse de lleno a terminar la orquestación, acabándola en 2006 y estrenándola un año más tarde. En todo caso no soy el único que tarda tanto en acabar un obra: Falla dedicó 20 años a *Atlàntida*, que no llegaría a terminar, y Brahms pasó 14 años intentando dar forma a su *Primera Sinfonía*, y eso que la composición era su ocupación principal. Desde el principio de la composición me preparé un esquema estructural y motívico para que la obra no sufriera cambios estilísticos si pasaban muchos años componiéndola, como así sucedió; busqué una unidad y la variedad dentro de esa unidad utilizando los procedimientos clásicos de la variación temática.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Bernarda Alba vuelve a Peralada: imagen de la versión de Aribert Reimann, en producción de la Komische Oper berlinesa, que se estrenó en el Festival en 2001

Ó. A.: ¿Qué proyectos creativos desarrolla en estos momentos en el campo de la música para el teatro?

M. O.: Estoy trabajando en otra obra escénica, pero no se trata de una ópera, sino de un ballet aunque incluye voces solistas, titulado *Bestiari*, sobre poesías de Josep Carner, y que ha sido un encargo del Teatro Real de Madrid para la temporada 2009-10. Su estreno tendrá lugar en febrero del próximo año. Además estoy trabajando, por mi cuenta y sin que exista encargo alguno, en otras dos óperas: *El caballero de Olmedo*, con libreto de Pau Guix sobre la obra homónima de Lope de Vega, y *Titus Andronicus*, con libreto propio adaptando el original de Shakespeare, que se mantendría en inglés. En el capítulo instrumental trabajo en un *Trío para piano, violín y violonchelo*, un *Quinteto de viento* y en mi *Primera Sinfonía*.

Ó. A.: ¿Tiene previsto el estreno de los dos títulos operísticos? ¿Cuándo tiene pensado acabarlas?

M. O.: Por el momento no está previsto el estreno de ninguna de las dos óperas, y sinceramente tampoco tengo claro cuándo podré acabarlas. Lo único que puedo decir es que *El caballero de Olmedo* es una obra pensada para Carlos Álvarez, quien ya hace tiempo me sugirió que le escribiera una ópera *a medida*, y eso es lo que estoy tratando de hacer.

Ó. A.: Usted también ha escrito varios ciclos de canciones y muchas, independientes, algunas de ellas estrenadas por el mismo Carlos Álvarez. ¿Cuáles destacaría y por qué?

M. O.: Sí. Quizás de toda mi producción, las canciones sean la parcela más abundante. Hasta la fecha calculo que habré escrito un centenar, de las que sólo una veintena han sido cantadas en público. También es cierto que he tenido la suerte de contar con grandes intérpretes para estas obras, entre

El compositor y el reparto durante los ensayos del estreno de *La casa de Bernarda Alba* en Rumanía, en 2007

Un momento del ensayo general

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ellos, los más conocidos del público son, además de Carlos Álvarez, Ainhoa Arteta, Luis Lima, Dalmacio González y la insigne soprano Montserrat Caballé. Para mí es difícil destacar alguna en concreto, pero tengo que decir que las canciones que compuse sobre textos de García Lorca (16 hasta la fecha), están funcionando muy bien con el público. Pronto aparecerá un disco del barítono Enric Martínez-Castignani dedicado exclusivamente a canciones mías, tanto en catalán como en castellano.

Ó. A.: Una de las principales críticas que se hace a los compositores actuales es su *poca destreza* ante el tratamiento de la vocalidad. Es indudable que la voz es uno de sus *instrumentos* favoritos. ¿A qué se debe? ¿Cómo ha podido adaptar su vuelo creativo a una escritura vocal cantable?

M. O.: La voz es mi *instrumento* preferido porque llegué a la música a través de ella. Cuando tenía 10 años me detectaron unas facultades vocales que sorprendieron a mucha gente, y esa fue la razón por la que mis padres me inscribieron en el Conservatori del Liceu. Empecé a estudiar canto a los 12 años, lo que fue un error, pero comencé con el piano, lo que fue un acierto. Pude seguir cantando varios años gracias a la ayuda y a los consejos del tristemente desaparecido barítono Vicente Sardinero, quien además me llevó al Gran Teatre del Liceu para que *audicionara* como pianista; con 17 años fui contratado como maestro repetidor. Así, siendo muy joven, me encontré inmerso en el mundo de la ópera y conocí y trabé amistad con muchas de las grandes figuras de la lírica. Cuando algunos de ellos oían algunas de mis composiciones juveniles –cantadas por mí y acompañándome yo mismo al piano–, se sorprendían de la facilidad melódica y de que eran piezas que podían interpretarse sin que las gargantas *sufrieran daños*. Me gustaría añadir también que, a pesar de que la voz sea mi instrumento preferido, he escrito muchas obras sinfónicas y de cámara. Hace pocos años pudo oírse, también en el Festival de Peralada, mi obra *Two jazz colors and variations* para cuarteto de saxos. Orquestas como las de la Comunidad de Madrid, de Córdoba, Pablo Sarasate de Pamplona o la Sinfónica de Lima, han tocado algunas de mis obras instrumentales. En noviembre la Cappella Palatina interpretará en Nápoles mi *Sinfonietta para orquesta de cuerdas* dirigida por Tulio Gagliardo.

Ó. A.: *La casa de Bernarda Alba* se estrenó en Rumanía (Brasov, diciembre de 2007). ¿Cómo se gestó ese estreno?

M. O.: Se estrenó allí gracias al esfuerzo de varias personas, como el director de escena Román Calleja, el empresario Sorin Melinte –rumano afincado en España– y mis socios de la empresa VOX 21, el tenor Antoni Comas y el escritor, director de escena y libretista Pau Guix. Juntos incluso tratamos de organizar una temporada lírica en Barcelona dedicada a estrenos de compositores actuales y de obras consagradas del siglo XX, pero las instituciones no nos prestaron demasiada atención, y de momento sólo hemos logrado poner en pie la ópera de Pere Josep Puértolas *Josafat* y mi *Casa de Bernarda Alba*. Volviendo a la pregunta, quedé parcialmente satisfecho con el estreno rumano, que dirigí yo mismo, ya que, si bien las solistas estuvieron todas a gran altura, no ocurrió lo mismo con la orquesta, ya que se trataba de un conjunto con bastantes irregularidades entre las secciones y muy poco acostumbrado a tocar obras de los siglos XX y XXI. Además tenían instrumentos de poca calidad debido a la falta de recursos económicos. A pesar de eso, en las funciones todo anduvo mucho mejor de lo que hacían presagiar los ensayos...

Ó. A.: ¿Ha introducido cambios en la partitura?

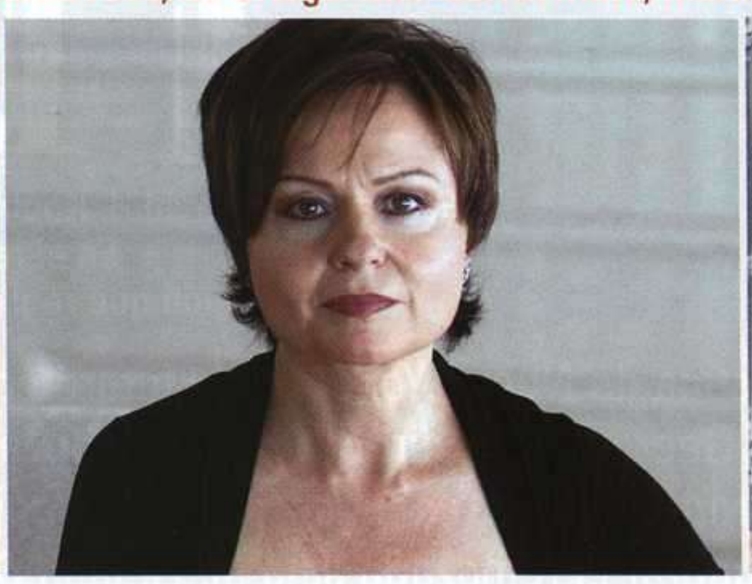
M. O.: Nada después del estreno, pero sí hice pequeños retoques durante los ensayos en Rumanía; la mayoría de ellos tuvieron que ver con peticiones del director de escena, que consideré muy acertadas.

Ó. A.: Ha escrito óperas en catalán y en castellano, casi todas sin ser encargos. ¿Cómo es que los teatros españoles –o el de su ciudad, el Liceu– no ha estrenado ninguna de ellas?

M. O.: En principio he escrito todo sin encargo, porque para mí es una necesidad, tal y como le sucede a casi todos los compositores de todas las épocas. Luego está el tema de *vivir de ello*, y concretamente en España: si quieres vivir de la composición, lo mejor que puedes hacer es escribir música de consumo *fácil*: anuncios o canciones, un campo que no necesita tanta elaboración como una ópera o una sinfonía, aunque hay un terreno intermedio, que es el cine, ámbito que está muy cerca de la música para el teatro, la ópera o el ballet. Pero yo estaba muy ocupado preparándome como director de orquesta, que es otra carrera muy exigente, y en cuanto me he visto más afianzado profesionalmente en esta faceta he empezado a llamar a algunas puertas como compositor. La ilusión más grande de mi vida, en todo caso, sería estrenar una ópera en el Liceu, que además de ser el teatro de mi ciudad, es en el que me formé como maestro repetidor y, posteriormente, como adjunto a la dirección del coro.

Tres de las protagonistas de *La casa de Bernarda Alba*, de Ortega: Montserrat Martí, Marina Rodríguez-Cusí y Beatriz Lanza

Festival de Peralada



Teatro Campoamor / Carlos Pictures

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

The New York City Opera

La New York City Opera del siglo XXI

NYCO

Fachada del David H. Koch Theater, junto al Met, en el Lincoln Center. En el recuadro, una imagen de *Madama Butterfly*, producción que regresa a finales de año al renovado escenario

La segunda compañía operística de Nueva York mira al futuro con optimismo. En declaraciones exclusivas a ÓPERA ACTUAL, George Steel, director artístico de la NYCO, explica sus planes y detalla su apuesta para la temporada 2009-10 después del vacío dejado por la repentina renuncia de Gérard Mortier y a punto de reinaugurar la remozada sala de Lincoln Center. **Por Marta TORRES**

A las 13:17 horas de la tarde del 11 de noviembre de 2008, la presidenta de la New York City Opera (NYCO), Susan L. Baker, sorprendió con la publicación de un comunicado sobre el futuro de la casa en la página *web* de la compañía. Cuatro días antes se había desayunado con las explicaciones de Gérard Mortier aparecidas en el periódico *The New York Times* sobre su decisión de abandonar antes de empezar como gerente y director artístico de la NYCO. Ella sabía desde hacía una semana que no iba a contar con el gestor belga, su apuesta personal. En un principio, la compañía neoyorquina se la iba a jugar en la temporada 2009-10 con Mortier al frente y se pronosticaba una lucha al estilo David contra Goliat con el Metropolitan Opera House que se sitúa a pocos metros, también en el Lincoln Center. El Met está acostumbrado al respaldo de un presupuesto de 300 millones de dólares y los mejores cantantes de la escena internacional, mientras que la NYCO ha contado los últimos años con 42 millones anuales. Desde febrero de 2007, la prensa neoyorquina se había deshecho en artículos explicando cómo Mortier iba a levantar este teatro –en reformas y con poco presupuesto– y revolucionar la forma de entender la ópera con producciones provocadoras en un país en el que las donaciones privadas delimitan lo que se puede llevar a los escenarios. Pero ya nada de esto va a ocurrir porque Mortier decidió dimitir después de saber que el consejo de administración de la City Opera iba a ser incapaz de proporcionarle el presupuesto de 60 millones de dólares que le habían prometido: se tenía que conformar con 36. El panorama que creó fue el siguiente: New York City Opera, sin director, sin teatro y sin dinero.

A primeros de enero, Baker anunció que había encontrado al sustituto de Mortier: George Steel, de 42 años, quien empezó a hacerse cargo de sus responsabilidades el 1 de febrero. Su trabajo anterior al de Nueva York lo desempeñó en Texas como gestor de la Dallas Opera. Steel revela a ÓPERA ACTUAL las razones que le llevaron a aceptar su nuevo puesto, sus desafíos, cómo piensa superarlos y el criterio que ha seguido para programar una temporada con cinco óperas y 33 actuaciones. Ha elegido *Esther* (7 de noviembre de 2009) de Hugo Weisgall, una nueva producción de *Don Giovanni* (8 de noviembre) de Mozart, *L'Étoile* (18 de marzo de 2010) de Chabrier, *Madama Butterfly* (19 de marzo) de Puccini y *Partenope* (3 de abril) de Händel. Steel admite que "la NYCO es fundamental en este país. Para mí ha sido esencial en mi historia musical en Nueva

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

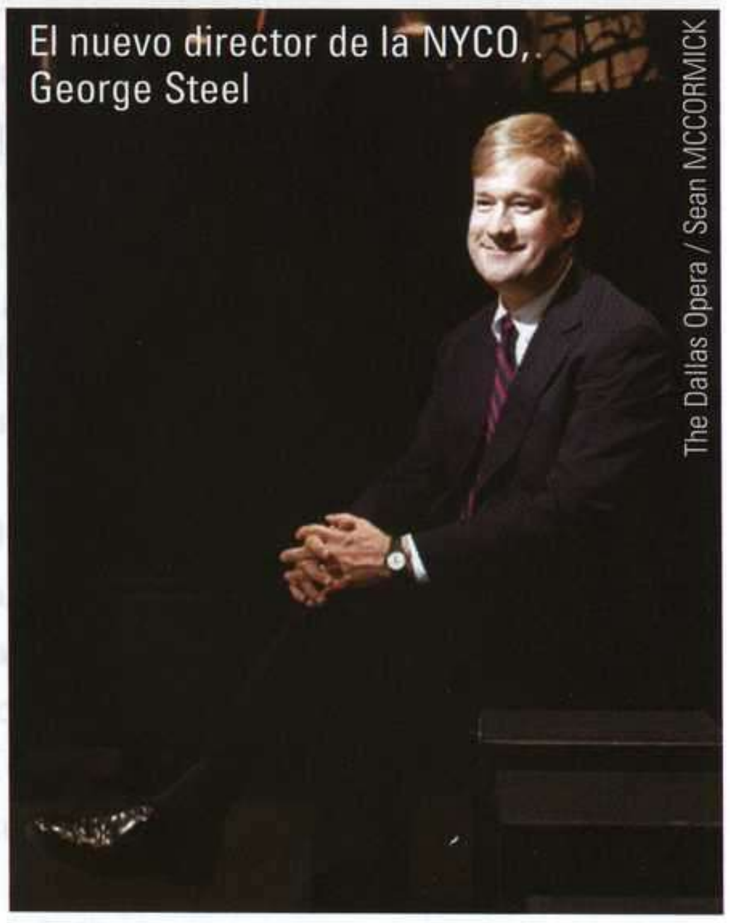
The New York City Opera

York. Y tuve la sensación de que era la oportunidad de mi vida para participar en la construcción del futuro de esta compañía", concluye. Cuando fue fundada en 1943, nació bajo tres premisas: ser accesible económicamente a un público amplio, innovar en su repertorio y convertirse en el hogar de cantantes y compositores estadounidenses antes de dar el gran salto a la escena internacional. Dos años después, en 1945, fue el primer gran teatro de ópera en ceder su escenario a un cantante afroamericano en la producción de *Pagliacci* de Leoncavallo, con Todd Duncan que interpretó a Tonio. En 1966 inauguró el New York State Theater del Lincoln Center, junto al Metropolitan, con la producción de *Don Rodrigo* de Alberto Ginastera, con Plácido Domingo. La sala se ha rebautizado con el nombre de David H. Koch Theater, en homenaje a su principal benefactor, quien ha sufragado la mitad del presupuesto de reconstrucción de 200 millones de dólares.

Estas reformas son las que han provocado que la NYCO no haya presentado ninguna producción en escena este curso en el Lincoln Center. Después de 12 meses con la programación en blanco, Steel identifica los desafíos en "la situación económica mundial, pero debido a la historia y la misión de la compañía creo que esto podría convertirse en oportunidades". El gestor estadounidense confía en que la temporada de 2009-10 demostrará porqué esta casa es única para el público de Nueva York y el mundo de la ópera. "Estamos muy orgullosos de presentar el primer *revival* de una obra maestra contemporánea estadoundiense, *Esther*, que tuvo su estreno en el City Opera, ofrecer una nueva producción de *Don Giovanni*, celebrar una gema poco reconocida como *L'Étoile*, mostrar nuestra fuerza en ópera barroca con *Partenope* y recuperar nuestra producción ganadora de tantos premios de *Madama Butterfly*", puntualiza. Las cinco óperas anunciadas –dos en el otoño y tres en primavera–, en todo caso, pueden saber a poco si se comparan con las seis nuevas producciones y los siete *revivals* que se presentaron en la temporada 2007-08.

De momento, las últimas noticias que han aparecido en la prensa neoyorquina han sido las de amenaza de huelga de cantantes, miembros del coro y personal de producción como respuesta al intento de Steel de renegociar contratos. Mientras, el gerente se centra en recordar a ÓPERA ACTUAL que "mi objetivo es ayudar a que la City Opera forme su identidad como defensor de nuevos cantantes estadounidenses y creador de producciones visionarias del repertorio para el futuro". Por otra parte, y con la presentación de su programación, el City Opera ha conseguido acaparar titulares positivos después de la marcha de Mortier quien, precisamente, presionó –y hasta puso como condición para su fichaje– por la renovación del entramado técnico y operativo del teatro.

Hasta el cierre de esta edición sólo se conocían los nombres de los principales cantantes fichados por el teatro, sin conocerse detalles de los comprimarios: Lauren Flanigan en el papel de Esther, Cyndia Sieden como Partenope y Daniel Okulitch como Don Giovanni. Todavía queda por completar alrededor del 30 por ciento de los *casts* de las obras de la próxima temporada y como generalmente los cantantes de ópera cierran sus agendas con años de antelación, el problema sería mayúsculo, pero la crisis económica ha llevado a muchas compañías a hacer recortes y cancelar compromisos, aspecto que facilita la labor de la NYCO.


El nuevo director de la NYCO, George Steel

The Dallas Opera / Sean MCCORMICK

La *salida* de Mortier

La temporada de la NYCO se abrirá con un concierto de gala el 5 de noviembre, día que, curiosamente, coincide con el que la presidenta del consejo de la compañía, Susan L. Baker, supo que Mortier se iba. Más tarde llegó la noticia de que el belga cambiaba Nueva York por Madrid, para dirigir el Teatro Real. De esta forma, la NYCO estuvo meses sin director, sin programación y sin teatro. Mortier abandonaba, no había obras que representar y la sala estaba en plena reconstrucción. Baker se sorprendió a sí misma explicando en un comunicado de 316 palabras todo lo que había ocurrido y cómo iba a conseguir recolocar el teatro en el lugar que le pertenece en el mundo de la cultura neoyorquina. "La semana pasada, la New York City Opera y el director general designado Gérard Mortier decidieron seguir caminos diferentes. El clima económico en el que nos encontramos hoy ha provocado que reconsideremos cómo vamos a ejecutar nuestros planes", escribió sobre su fichaje en noviembre de 2008. En el segundo párrafo mencionó el nombre de Michael Kaiser, uno de los asesores de gestión cultural más prestigiosos del país, al que confió la tarea de ayudar a buscar "un nuevo líder y modelar un plan completo para la temporada 2009-10". Ése ha sido finalmente George Steel. Kaiser se ha forjado su nombre en Estados Unidos sobre la base de salvar entidades culturales que estaban abocadas al desastre. Desde 2001 es presidente del Kennedy Center de Washington, al que ha convertido en epicentro de las artes escénicas del país. Kaiser es responsable del web www.artsincrisis.org, desde el que proporciona ayuda en gestión a administradores de todo el mundo. Durante los últimos ocho años, ha compilado una biblioteca de información sobre éxitos y fracasos de las organizaciones culturales a partir de la ayuda proporcionada a organizaciones de 60 naciones.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

The New York City Opera

Transformando el Lincoln Center

La fachada del NYCO

Corte trasnversal con los nuevos acceso de la calle 65

La New York City Opera tiene su sede en el Lincoln Center, junto al Metropolitan Opera House, a la Juilliard School of Music y al Avery Fisher Hall, entre otros espacios. Se trata de un complejo cultural inaugurado hace ya medio siglo en el corazón de Mannhatan que ahora renueva sus accesos y equipamientos, y cuya faraónica transformación transcurre mano a mano con las reformas a las que está siendo sometido la sala sede de la NYCO, el rebautizado David H. Koch Theater. **Por M. T.**

Casi nunca falla: quienes van a cualquiera de las 12 instituciones culturales que alberga el Lincoln Center necesitan unos 30 minutos extras: 15 para recoger las entradas y otro cuarto de hora para perderse e ingeniárselas para llegar al teatro deseado entre los difíciles accesos y entre las obras de transformación. Es el actual panorama de esta compleja infraestructura, considerada uno de los centros de artes escénicas más importantes del mundo. Son más de 64.000 metros cuadrados entre teatros y espacios públicos que se distribuyen entre las Avenidas Broadway y Columbus y las calles 66 y 62. En marzo de 2006 comenzó un ambicioso proyecto de rehabilitación que se espera termine en 2011. El nuevo Lincoln Center contará con nuevos accesos y mejorará el tránsito peatonal por sus plazas y espacios públicos.

El proyecto de renovación nació de la necesidad de renovar las instalaciones. El Lincoln Center destaca por presentar la mejor programación artística de la ciudad y ser líder en las actividades culturales y educativas del país. Sus planes de cambio se aceleraron con la celebración de su 50º aniversario el pasado mes de mayo. El diseño de transformación comprende los accesos de la calle 65, el nuevo Alice Tully Hall, el paseo del Lincoln Center y el Centro de Información. La calle 65 sirve de línea divisoria entre los diversos teatros; a un lado están la Plaza Norte, el Metropolitan Opera House y el Avery Fisher, que quedan al sur. Y en la zona norte se sitúan el Walter Reade Theater y la Juilliard School, donde se encuentra el Alice Tully Hall; la sede de la NYCO queda un poco más al norte. De esta forma, la entrada por la calle 65 hará posible que miles de visitantes y espectadores se confundan con los 5.000 artistas, profesores y estudiantes que trabajan y estudian en las instalaciones. El diseño creará *la Calle de las artes* que separará dos líneas de fachadas nuevas de los edificios citados. El proyecto incluye un nuevo restaurante que se alojará en una terraza en la Plaza Norte, al lado del Met y de la NYCO. Dentro del proyecto destaca la transformación total del Alice Tully Hall, acabada en febrero pasado, sala con capacidad para más de 1.000 asistentes que alberga más de 750 actividades al año; es la primera vez que se rehabilita desde que se abriera en 1969. El otro gran pilar comprende el Paseo del Lincoln Center, su plaza central: alrededor se sitúan el Avery Fisher Hall el Metropolitan House y el ex New York State Theater de la NYCO, sala que ya se conoce con el nombre de David H. Koch Theater, benefactor que proporcionó 100 de los 200 millones de dólares que ha costado su rehabilitación.

Infografía del nuevo acceso principal, con la sede de la NYCO al fondo y el Avery Fisher Hall a la derecha

El nuevo centro de información se situará a la entrada que mira a Broadway, junto a la NYCO. Más que un punto de referencia para turistas y visitantes, se hará del mismo un *jardín de teatro* en el que confluirán elementos propios de la naturaleza con las artes escénicas. Dispondrá de un escenario, acceso a internet y cafetería y espera convertirse en el punto de partida de los *tours* que se realizan en el complejo.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

OPERAS

09/10

L'arbore di Diana
de Vicent Martín i Soler

Octubre de 2009 días 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13 y 14

Harry Bicket • Francisco Negrin

Laura Aikin, Michael Maniacci / Ana Nebot, Ainhoa Garmendia / Elena Copons, Marisa Martins / Anna Tobella, Jossie Perez / Gemma Coma-Alabert, Charles Workman / Andrew Goodwin, Steve Davislim / John McVeigh, Marco Vinco /Simon Orfila.

Król Roger
El rey Roger
de Karol Szymanowski

Noviembre de 2009 días 2, 5, 7, 8, 10, 11, 13 y 16

Josep Pons • David Pountney

Scott Hendricks / Leszek Skrla, Anne Schwanewilms / Monica Mych, Will Hartmann / Pawel Tolstoy, Francisco Vas / Roger Padullés, Daniel Borowski / Aleksander Teliga, Jadwiga Rappé / Agnes Zwierko.

Hypermusic Prologue
ópera en el Foyer
de Héctor Parra

Noviembre de 2009 días 27 y 28

Clement Power • Paul Desveaux

Charlotte Ellett, James Bobby.

Ensemble Intercontemporain

Il trovatore
de Giuseppe Verdi

Diciembre de 2009 días 2, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 27, 29 y 30

Marco Armiliato • Gilbert Deflo

Fiorenza Cedolins / Krassimira Stoyanova / María Pia Piscitelli, Luciana D'Intino / Irina Mishura / Elena Manistina, Marco Berti / Alfred Kim / Giuseppe Gipali, Roberto Frontali / Anthony Michaels–Moore / Vittorio Vitelli, Paata Burchuladze / Stefano Palatchi, Begoña Alberdi, Vicenç Esteve Madrid.

Tristan und Isolde
de Richard Wagner

Enero de 2010 días 23, 27 y 31
Febrero de 2010 días 4, 6, 8, 10, 12, 16, 18 y 20

Sebastian Weigle • Thor Steingraber • David Hockney

Deborah Voigt / Silvana Dussmann, Peter Seiffert / Richard Margison, Michaela Schuster / Janina Baechle, Bo Skovhus / Tómas Tomasson, Kwangchul Youn / Attila Jun, Norbert Ernst, Francisco Vas.

La fille du régiment
de Gaetano Donizetti

Marzo de 2010 días 7, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 19, 20, 22 y 25

Yves Abel • Laurent Pélly

Patrizia Ciofi / Nino Machaidze, Juan Diego Flórez / Antonio Gandía, Pietro Spagnoli / Carlos Bergasa, Ann Murray / Victoria Livengood, Àlex Sanmartí, Josep Ribot, Àngel Pavlovsky.

Die Entführung aus dem Serail
El rapto en el serrallo
de Wolfgang Amadeus Mozart

Abril de 2010 días 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 22 y 23

Ivor Bolton • Christof Loy

Diana Damrau / Agneta Eichenholz, Olga Peretyatko / Hendrikje van Kerkhove, Christoph Strehl / Pavel Breslik, Norbert Ernst / Peter Marsh, Franz-Josep Selig / Jaco Huijpen, Christoph Quest.

Der Rosenkavalier
El caballero de la rosa
de Richard Strauss

Mayo de 2010 días 10, 13, 16, 19, 22, 25 y 28

Michael Boder • Uwe Eric Laufenberg

Martina Serafin, Ofèlia Sala, Sophie Koch, Peter Rose / Bjarni Thor Kristinsson, Franz Grundheber, Julia Juon, Amanda Mace, Christoph Strehl, Alessandro Guerzoni, Francisco Vas, Roger Padullés, Josep Fadó, Michelle Marie Cook, Marc Pujol.

Les mamelles de Tirésias
de Francis Poulenc

Mayo de 2010 días 27 y 29

Josep Vicent • Emilio Sagi

María Bayo, David Menéndez, Itxaro Mentxaka.

Pikovaya Dama
La dama de picas
de Piotr I. Tchaikovsky

Junio de 2010 días 19, 22, 25 y 28
Julio de 2010 días 1 y 4

Michael Boder • Gilbert Deflo

Ben Heppner, Emily Magee, Lado Ataneli, Ludovic Tézier, Elena Zaremba, Ewa Podlés, Mikhaïl Vekua, Francisco Vas, Stefania Toczyska, Kurt Gyssen, Alberto Feria, Claudia Schneider, Jon Plazaola, Michelle Marie Cook.

El jugador
versión concierto
de Sergei Prokofiev

Junio de 2010 días 26 y 29

Aleksandr Anissimov

Vladimir Galouzine, Olga Guryakova, Vladimir Ognovenko, Elena Obraztsova, Olga Savova, Stephan Rügamer, Plamen Kumpikov, Robert Hebenstreit, Gregory Bonfatti, Pavel Kudinov, Alberto Feria, Aleksandr Teliga, Beatriz Jiménez, Elzbieta Ardam, Jon Plazaola, Mikhaïl Vekua, Marc Pujol, María Hinojosa, Claudia Schneider, Inés Moraleda i Francisco Vas.

Doña Francisquita
de Amadeu Vives

Julio de 2010 días 23, 24, 25, 27, 28, 29 y 30

Miquel Ortega • Luis Olmos

Mariola Cantarero / Maria José Moreno, Josep Bros / Àlex Vicens, Milagros Martín, Amelia Font, Julio Morales / Emilio Sánchez, Enrique Baquerizo.

Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu

Liceu Òpera Barcelona

DANZA

English National Ballet
Septiembre de 2009
días 3, 4, 5, 6, 8, 9 y 10
Les Sylphides • The Dying Swan • Le spectre de la rose • Faune • Schéhérazade

Sasha Waltz & Guests
Febrero de 2010 días 1, 2 y 3
Impromptus

The Royal Ballet
Julio de 2010 días 10, 11, 12 y 13
La bella durmiente

CONCIERTOS

Vivaldi
Noviembre de 2009 día 6
Magdalena Kozena
Andrea Marcon
Venice Barroc

Szymanowski
Noviembre de 2009 día 15
Riccarda Merbeth, Agnes Zwierko, Pawel Tolstoy, Alexander Teliga
Josep Pons

Concierto Final Concurso «Francesc Viñas»
Enero de 2010 días 15 y 17
Gueràssim Voronkov

Elijah
de Felix Mendelssohn
Febrero de 2010 días 17 y 19
Eva Mei, Katerina Karnéus, Werner Güra, René Pape
Antoni Ros-Marba

War Requiem
de Benjamin Britten
Julio de 2010 días 3 y 6
Anja Kampe, Ian Bostridge, Peter Mattei
Michael Boder

RECITALES

Bejun Mehta
Diciembre de 2009 día 17

Montserrat Caballé y sus voces
Diciembre de 2009 día 28

Joyce DiDonato
Enero de 2010 día 24

Felicity Lott
Febrero de 2010 día 5

Christine Schäfer
Junio de 2010 día 21

PROGRAMACIÓN EN EL FOYER

Sesiones en el Foyer

Martín i Soler y su época
Octubre de 2009 día 15

Descubrir a los polacos
Noviembre de 2009 día 12

Donizetti y los epígonos de la *opera buffa*
Marzo de 2010 día 27

De Mozart a Strauss
Abril de 2010 día 9

La música y el juego
Junio de 2010 día 30

Sesiones «golfas»

In der Bar zum Krokodil
Teresa Weissbach en recital
Febrero de 2010 días 26 y 27

Sunday in New York
Christine Ebersole en recital
Junio de 2010 días 11 y 12

EL PETIT LICEU

Pere i el llop
Octubre de 2009 día 3
Abril de 2010 días 17 y 18

La primera cançó
Octubre de 2009 día 31
Noviembre de 2009 días 21 y 22

El Superbarber de Sevilla
Noviembre de 2009 día 28 y 29

La Ventafocs
Diciembre de 2009 días 5, 19 y 20

La petita Flauta Màgica
Enero de 2010 días 16, 17, 23 y 24

Allegro Vivace
Febrero de 2010 días 27 y 28

IT Dansa
Marzo de 2010 días 11, 13 y 14

Els músics de Bremen
Marzo de 2010 días 20 y 21

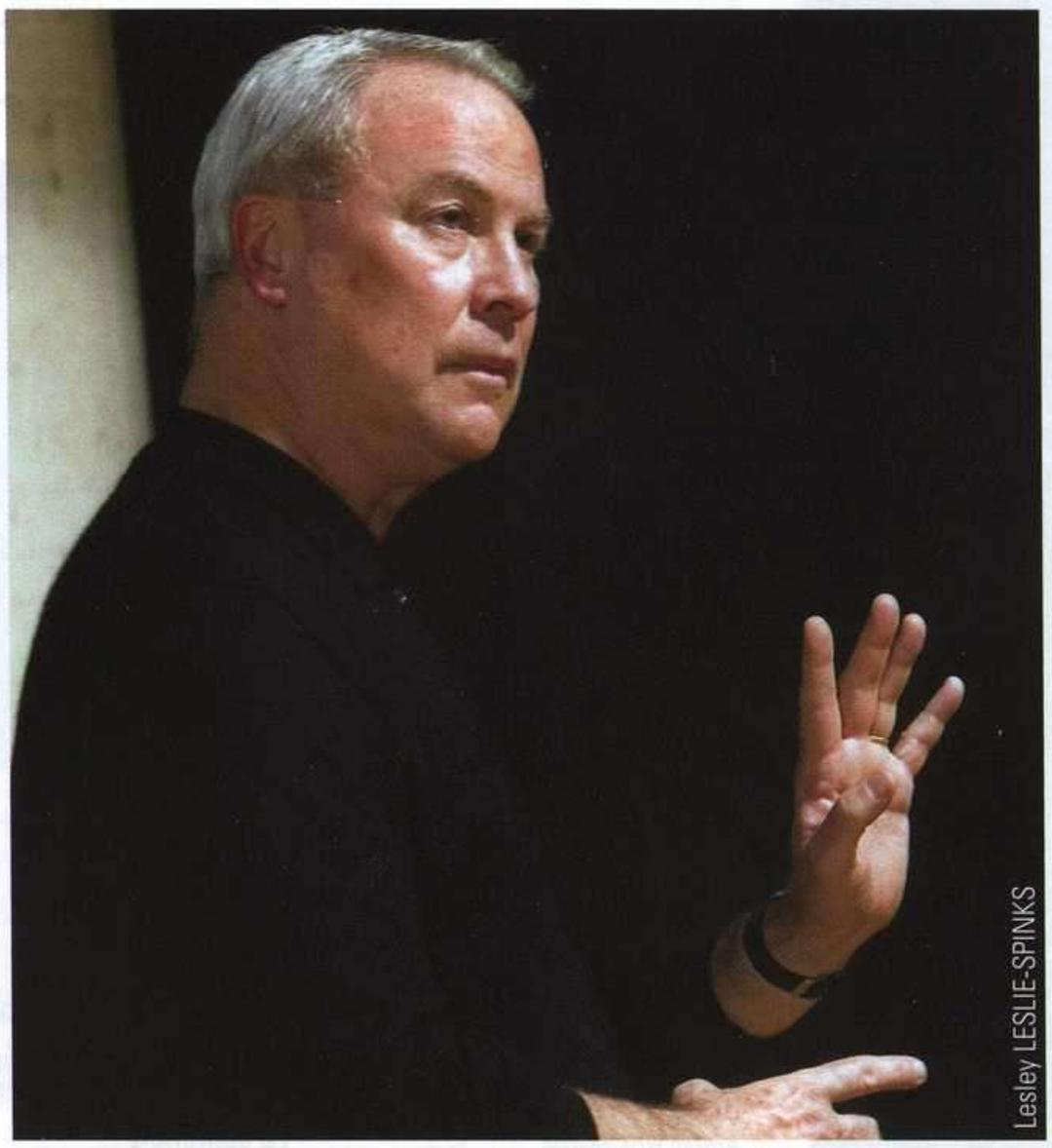
El petit escuraxemeneies
Mayo de 2010 días 8 y 9

VENTA DE LOCALIDADES A partir del 13 de julio

ServiCaixa 902 53 33 53 servicaixa.com | LiceuDirecte www.liceubarcelona.cat | TaquillesLiceu Sant Pau, 1

Gran Teatre del Liceu
La Rambla 51-59
08002 Barcelona
www.liceubarcelona.cat

de Educación, Cultura y Deporte 2012


Lesley LESLIE-SPINKS

Robert WILSON:
"No me interesa una manera de hacer arte *à la Wilson*"

Controvertido, esteta multidisciplinario, eterno experimentador. Convertido en un clásico, Wilson vuelve este año al Festival de Spoleto y acaba de presentar su primera mirada a *Der Freischütz* en el Festival de Baden-Baden. Ya está en contacto con Gérard Mortier para aterrizar en el Teatro Real. **Por Franco SODA**

Robert Wilson revolucionó el Teatro dell'Opera de Roma con su nueva y estática *Aida* hace un par de meses. Aun tratándose de un artista que pasa de un género a otro sin problemas, no cabe duda de que la dirección de escena, y más concretamente la de teatro musical, es el ámbito en que suele cosechar mejores resultados. El suyo es un teatro absolutamente formal, con un uso preciosista de las luces y la investigación de las bases estructurales del movimiento, lo que le lleva a la esencia y a la estilización del gesto con un rigor extremo en el aporte escenográfico, que lleva también su firma. Un teatro que si empezó como experimental no ha tardado en convertirse en un clásico. Wilson, además, está comprometido en la traslación de su saber a los jóvenes; en 1992 fundó el Watermill Center –en Long Island– como sede de estudios internacionales en materia de bellas artes y disciplinas humanísticas con el fin de propiciar encuentros entre artistas y estudiantes. El lugar se convierte todos los veranos en punto de encuentro. Por otra parte, Bob Wilson cuenta con una agenda de trabajo extraordinariamente rica en nuevas producciones; si en mayo propuso *Der Freischütz* en Baden-Baden, en junio será la *Pasión según San Juan* en versión escénica en Kiel en el Festival de Música de Schleswig-Holstein y en septiembre *L'Orfeo* de Monteverdi para La Scala de Milán, todo un reto. Más tarde, el Festival de Spoleto ofrecerá otras dos creaciones suyas: *Happy Days* y *Krapp's Last Tape* de Samuel Beckett. Wilson afrontará el teatro beckettiano por vez primera y, en la segunda de dichas obras, actuará también como protagonista. Además de todo esto, diversas reposiciones de sus montajes le llevarán de un lado a otro, desde Ravenna y Lille (*Rumi: in the blink of an eye*, un espectáculo sobre la cultura sufí) hasta Bergen y París (*Die Dreigroschenoper*).

ÓPERA ACTUAL: Ópera, teatro, exposiciones o eventos especiales... ¿Cuál es su campo preferido?

ROBERT WILSON: Considero a todas estas disciplinas bajo un solo punto de vista, que defino como *ópera* en el sentido del término latino *opus*, que lo comprende todo. En el teatro concurren la pintura, la escultura, la poesía, la literatura, la filosofía, la arquitectura, la música, el cine... Todos ellos son elementos a los que considero como parte de un todo.

Ó. A.: ¿Utiliza la misma orientación en todos estos casos?

R. W: Sí, la orientación es siempre la misma, aunque el punto de partida puede ser cualquiera, desde una escena presenciada en la calle a una expresión en el rostro de alguien. Lo importante es empezar el trabajo con la mente abierta y terminarlo con idéntica actitud. Hay que hacerse preguntas.

Ó. A.: Se podría hablar de una poética personal de Robert Wilson perfectamente identificable: luces, movimientos estilizados... ¿Cómo llegó a esta forma expresiva y por qué?

R. W: Se me hace difícil hablar de esto, porque es algo que se ve, que se experimenta. ¿Cómo se puede hablar del crepúsculo, de la luz de Long Island o de la de San Francisco? Este oficio no lo he aprendido en la escuela. Se aprende a andar... Andando.

Ó. A.: ¿Cuáles son las claves de su lectura de *Der Freischütz*?

R. W: La clave está en el espacio que queda detrás de las palabras. Cuando se está en el escenario, es el espacio que queda a las espaldas del actor. Eso es lo que crea el misterio, la tensión. El misterio debe aflorar a la superficie sin excesos.

Ó. A.: Parece tener una relación especial con el Festival de Spoleto: el pasado año, la dirección escénica de la *Dreisgroschenoper* de Brecht y la intensa serie de *vídeorretratos*. Este año las dos obras de Beckett...

R. W: Me siento estrechamente ligado a Spoleto, pues fue uno de los primeros festivales en acoger mi obra, con *Letter*

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

to Queen Victoria en su estreno mundial en el teatro Caio Melisso, a principios de los años setenta. Resulta especialmente excitante regresar ahora a esta hermosa sala después de 37 años para poner en escena las dos obras de Beckett. Regresar a Spoleto siempre es un placer: aquí se come bien y por encima de todo me gusta su gente.

Ó. A.: ¿Qué siente al pensar en *L'Orfeo* de Monteverdi, la primera ópera fundamental de la historia del género?

R. W: Cierto nerviosismo. Es todo un desafío, en efecto. Un trabajo difícil, para la reapertura de La Scala después del descanso veraniego.

Ó. A.: ¿Conoce ya el texto? ¿Puede dar alguna primicia sobre cómo va a ser su dirección escénica?

R. W: De hecho, ya he trabajado esta obra en dos actividades de taller. En la primera de ellas hubo una mesa redonda y dejé esbozos y diseños relativos a todo el ciclo monteverdiano. El año pasado, en el Watermill Center, hice algunas propuestas trabajando en la escenografía con los jóvenes.

Ó. A.: A propósito de su *Pasión según San Juan*, ¿cree que un oratorio escenificado ayuda a la comprensión de la música?

R. W: No me ocupo de la comprensión de la música pero creo que si a una obra que no ha sido escrita para ser representada se le da tratamiento escénico, tal y como yo voy a hacerlo, la música podrá ser escuchada con mayor atención. En mi puesta en escena habrá poco movimiento y se infundirá a los cantantes una profunda concentración interna focalizada en la música. El presenciar esta concentración de los intérpretes ayudará al público a escuchar mejor la música. Normalmente en una sala de concierto no existe un criterio claro en lo relativo al movimiento, a las luces y demás.

Ó. A.: ¿Podría referirse al proyecto del Watermill Center y a su compromiso con los jóvenes?

R. W: El programa estival en Watermill consiste en un *workshop* sobre producciones mías, unas diez o doce. Pueden ser de ópera, obras teatrales, películas, instalaciones museísticas, sistemas de iluminación de exteriores o de interiores, proyectos de parques o de mobiliario... Además, todos los veranos se invita a cierto número de artistas para que creen en el centro sus propias obras. Trato de promover su trabajo cerca de diversas instituciones de Estados Unidos y de todo el mundo. En mayo hasta siete artistas han presentado exposiciones en el centro con obras realizadas en Watermill. Está siendo una gran exposición que ocupa dos plantas del edificio.

Ó. A.: ¿Habrá que prepararse para la llegada de la escuela de *registas wilsonianos*?

R. W: ¡Espero que no! No me interesa en absoluto una *escuela Robert Wilson*. Sí, en cambio, pretendo ayudar a los jóvenes a encontrar su propio camino. La diversidad es la fuerza de nuestro centro. Yo desarrollo mi trabajo a partir de las personas con las que me he encontrado o las situaciones que se han presentado. Me gusta compartir lo que yo he aprendido, pero no quiero que surja una manera de hacer arte *á la Wilson*.

Ó. A.: ¿Considera que es una obligación social transmitir los propios conocimientos a los jóvenes?

R. W: Sobre este tema cada uno debe decidir por sí mismo. Yo estimo que con el paso del tiempo se debe restituir a la tierra lo que de ella hemos recibido: lo que se ha aprendido, la riqueza acumulada...

Ó. A.: ¿Existe alguna ópera que no dirigiría en ningún caso?

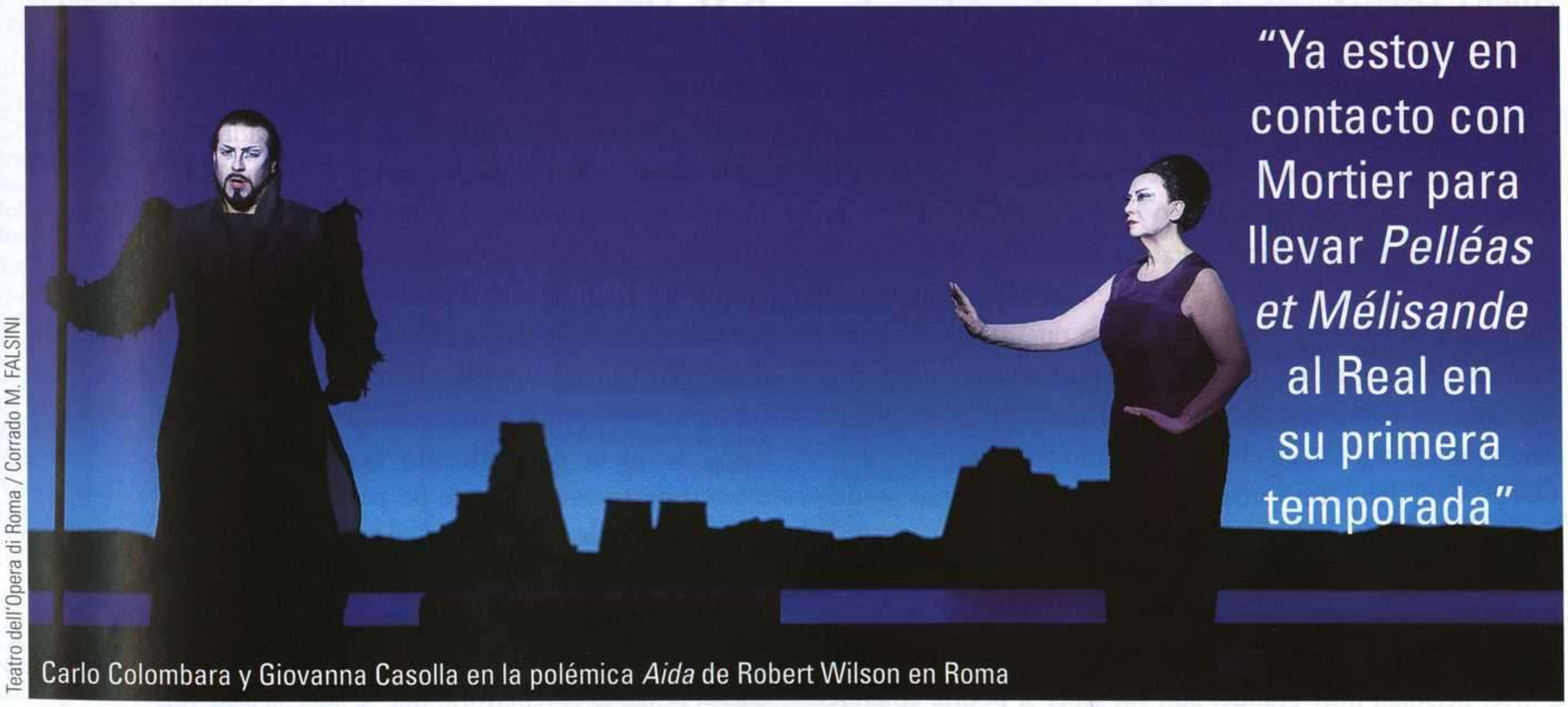
R. W: No se me ocurre ninguna.

Ó. A.: ¿Un proyecto que le interese y que no haya podido realizar?

R. W: En 1990 dirigí *El rey Lear*, y he estado tentado muchas veces de volver sobre esa obra. De hecho, un trabajo no se acaba nunca; siempre se puede perfeccionar. Estoy convencido de que sobre *El rey Lear* aún queda mucho por decir.

Ó. A.: ¿Tiene algún proyecto en España?

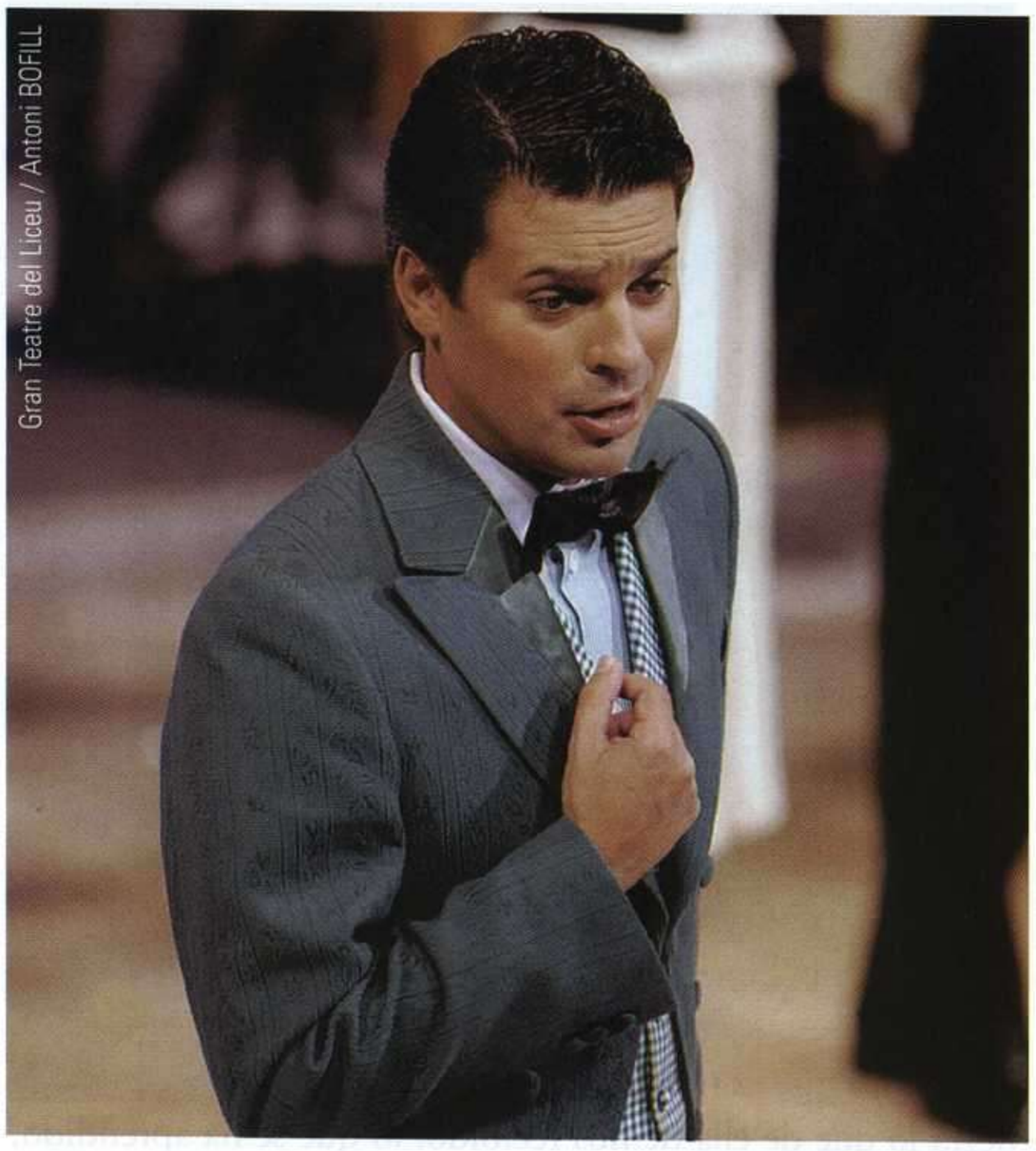
R. W: Ya estoy en contacto con Gérard Mortier para llevar *Pelléas et Mélisande* al Real en su primera temporada, así como un trabajo nuevo: *The life and work of Marina Abramovic*. Incluso hemos hablado de una puesta en escena de *Dreigroschenoper*.



Teatro dell'Opera di Roma / Corrado M. FALSINI

Carlo Colombara y Giovanna Casolla en la polémica *Aida* de Robert Wilson en Roma

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012


Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

David MENÉNDEZ: "En España me han abierto las puertas al canto"

De niño, este barítono asturiano quería estudiar guitarra, pero la voz se impuso. Lo mismo le sucedió en la Universidad: decidió matricularse en Educación Musical, ya que para Bellas Artes debía salir de Asturias, donde estaba su profesora de canto. Más tarde no dudó en cambiar Asturias por Valencia cuando conoció a Ana Luisa Chova. Ahora da el salto al extranjero. **Por Mercedes CONDE PONS**

ÓPERA ACTUAL: ¿Cómo surgió su interés por el canto?

DAVID MENÉNDEZ: Empecé a cantar cuando era un niño, en el coro del colegio. Inicié los estudios de solfeo con la intención de aprender a tocar la guitarra, pero finalmente me decanté por el canto y al entrar en la facultad comencé a estudiar de forma seria con Dolores Suárez. Simultáneamente cursé la carrera de Educación Musical. Cuando acabé el grado medio de canto, que combinaba con mi trabajo en un colegio, fui a hacer un curso a Bilbao con Ana Luisa Chova, pues había escuchado a varios cantantes alumnos suyos y me gustaba como cantaban. Me encantó como trabajaba y decidí trasladarme a Valencia para estudiar con ella en el Conservatorio Superior.

Ó. A.: ¿Qué tiene Ana Luisa Chova que da tan buenos resultados en el trabajo con los alumnos?

D. M.: La primera impresión que me dio cuando la conocí es la de una persona extremadamente sencilla, discreta casi en exceso. En nuestro primer encuentro ya me hizo sentir un *feeling* a nivel personal muy grande, aun sin saber si podría aprender algo con ella. Su éxito en cuanto a resultados radica en gran medida en que es una persona que trabaja lentamente, con mucha paciencia y que te lleva a tu terreno sin ponerte cortapisas. Ella supo reconducirme hacia dónde quería, sin generarme frustración en ningún momento diciéndome lo mal que hacía determinadas cosas, un detalle que te puede hacer pensar que todo lo que has hecho anteriormente no te ha servido de nada. Al contrario, ella moldea lo que ya tienes para conseguir lo que ella quiere. Y, tratándose de la voz, esto es muy importante, porque estás trabajando con algo muy íntimo, muy personal. En la voz interfiere todo: sentimientos, sensaciones físicas, salud, estados de animo...

Ó. A.: Su carrera se desarrolla fundamentalmente en España, contrariamente a lo que les suele pasar a la mayoría de cantantes españoles. ¿A qué se debe?

D. M.: Mi primer contacto con el Liceu fue hace ya años. Me llamaron para participar en un concierto en el Foyer y Joan Matabosch –director artístico del Gran Teatre– quiso que hiciera una audición. Poco después hice de Gaudí en el preestreno de la ópera de Guinjoan. A partir de entonces me ofrecieron Curio en *Giulio Cesare*, el Judío de *Babel 46* e hice el taller de *L'occasione fa il ladro*. Pero mi debut en la sala grande fue antes, al sustituir al cantante que debía hacer de Don Alfonso en *Così fan tutte* y tuve que prepararlo en sólo quince días. He cantado mucho en España –Oviedo, Bilbao, Madrid– pero el Liceu de Barcelona es especial porque confió en mí y porque desde el inicio me ha hecho sentir muy querido. Con todos los *pros y contras*, he tenido la suerte de poder empezar mi carrera en España, pero llega un punto en que es necesario buscarse un hueco en el extranjero. Hasta hace unos meses he trabajado sin agente, pero para conseguir cosas fuera es importante tener a alguien que te respalde.

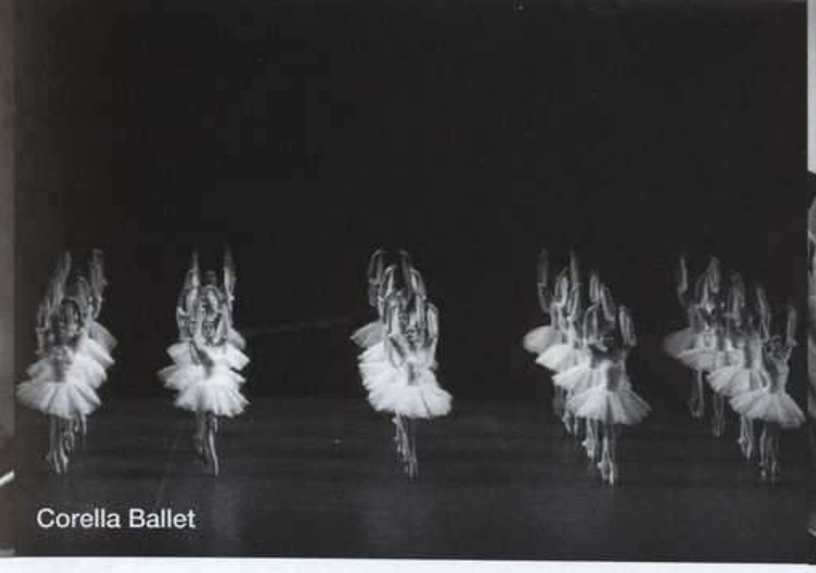
Ó. A.: ¿Cuál es el repertorio que se adecúa a su voz?

D. M.: Cantando Mozart y Rossini me siento como pez en el agua. También me interesa mucho el repertorio barroco, el oratorio y el *Lied*, que canté mucho al inicio de mi carrera. Mi voz, aunque tiene un registro grave muy seguro, es de barítono, por eso quiero ampliar repertorio, incluir más repertorio francés y *bel canto*, como Bellini y Donizetti.

Ó. A.: ¿Cuáles son sus próximos proyectos?

D. M.: Estos días estoy preparando *Les mamelles de Tirésias* en Bilbao, una producción que posteriormente haré en el Liceu. Tengo un recital de *Lied* en Tarragona, una *Novena* de Beethoven en El Escorial y en diciembre cantaré *El Mesías* con la Obra Social de La Caixa. En agosto, además, cantaré *La del manojo de rosas* en Oviedo, en la producción de Emilio Sagi por la que han pasado barítonos como Carlos Álvarez o Manuel Lanza, lo cual me hace muchísima ilusión.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



70 Quincena Musical de San Sebastián

4 agosto - 5 septiembre 2009

AUDITORIO KURSAAL

4, 5 Agosto
"Carmina Burana", Orff
Alejandro Posada, director
Soprano a determinar
Xavier Sabata, contratenor
Thomas Bauer, barítono
Orquesta Sinfónica de Castilla y León
Orfeón Pamplonés
(Versión escenificada por La Fura dels Baus. Estreno absoluto)
• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

6 Agosto
West Eastern Divan Orchestra
Daniel Barenboim, director
"Los Preludios", Liszt; "Preludio y muerte de Isolda", Wagner; "Sinfonía Fantástica", Berlioz
• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

10 Agosto
Orquesta Sinfónica de Euskadi
Coral Andra Mari
Andrés Orozco-Estrada, director
Genia Kühmeier, soprano
Johannes Chum, tenor
James Johnson, bajo
"La Creación", Haydn
• Precio: 45 / 36 / 28,80 / 23 / 10 euros

17 Agosto
Coro y Orquesta Sinfónica de la Capilla de San Petersburgo
Vladislav Chernouschenko, director
"Cantata para solistas, coro y orquesta", Taneev; "Iván el Terrible", Prokofiev
(Concierto-proyección de la película "Iván el Terrible" de Sergei Eisenstein)
• Precio: 45 / 36 / 28,80 / 23 / 10 euros

20, 21 Agosto
Corella Ballet, "La Bayadère"
Natalia Makarova, coreografía
Ludwig Minkus, música
Pier Luigi Samaritani, escenografía
Philip Ellis, director musical
Ángel Corella (día 20), **Iain Mackay** (día 21)
Orquesta Filarmónica de Cataluña
(Producción del Teatro Colón de Buenos Aires)
• Precio: 45 / 36 / 28,80 / 23 / 10 euros

22 Agosto
Orquesta y Coro Nacional de España
Orfeoi Txiki
Josep Pons, director
Isabel Monar, Ana Ibarra, José Antonio López, Agustín Prunell-Friend, Stefano Palatchi
"Las Golondrinas", Usandizaga
(Versión concierto con videoproyección)
• Precio: 50 / 40 / 32 / 25,60 / 10 euros

24 Agosto
Budapest Festival Orchestra
Ivan Fischer, director
Leonidas Kavakos, violín
"Obertura sobre temas hebreos", Prokofiev; "Concierto para violín nº 2", Bartok; "Sinfonía nº7", Dvorak
• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

26 Agosto
"Gernika", Escudero
José Ramón Encinar, director
Orquesta Sinfónica de Euskadi
Sociedad Coral de Bilbao
Ana María Sánchez, Ruben Amoretti, Gustavo Peña, Alfonso Echeverría, Enrique Baquerizo, Fernando Cobo
(Ópera en versión concierto con videoproyección)
• Precio: 30 euros

29 Agosto
English Baroque Soloists
Coro Monteverdi
John Eliot Gardiner, director
Solistas a determinar
"Israel en Egipto", Haendel
• Precio: 60 / 48 / 38,40 / 30,70 / 10 euros

1 septiembre
Orquesta de los Campos Elíseos
Collegium Vocale Gent
Coro dell'Accademia Chigiana
Philippe Herreweghe, director
Simona Saturova, soprano
Christiane Stotijn, mezzosoprano
Maximilian Schmitt, tenor
Florian Boesch, bajo
"Elias", Mendelssohn
• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

2 Septiembre
Gustav Mahler Jugendorchester
Jonathan Nott, director
Matthias Goerne, barítono
"Atmósferas", Ligeti; "Kindertotenlieder", Mahler; "Sinfonía nº4", Bruckner
• Precio: 55 / 44 / 35,20 / 28,20 / 10 euros

4 Septiembre
Orquesta Nacional de Lyon
Michel Plasson, director
"Pelléas et Mélisande", Fauré; "Sinfonía en re menor", Franck; "Valses nobles y sentimentales", "La Valse", Ravel
• Precio: 50 / 40 / 32 / 25,60 / 10 euros

5 septiembre
Orquesta Nacional de Lyon
Orfeón Donostiarra
Michel Plasson, director
Marie Arnet, soprano
Paul Armin Edelmann, barítono
"Preludio a la siesta de un fauno", Debussy; "Sinfonía nº1", Bizet; "Requiem ", Fauré
• Precio: 60 / 48 / 38,40 / 30,70 / 10 euros

TEATRO VICTORIA EUGENIA

5 Agosto
Maria Joao Pires, piano
Pavel Gomziakov, violoncello
Obras de Chopin y Liszt
• Precio: 45 / 36 / 28,80 / 10 euros

7 Agosto
Katia & Marielle Labèque, pianos
"Suite Iberia" (arreglos de J.A. Amargós), Albéniz; "Rapsodia española", "Bolero", Ravel
• Precio: 35 / 28 / 22,40 / 10 euros

18 Agosto
"El retablo de Maese Pedro", Falla
José Antonio Sáinz Alfaro, director
Orfeón Donostiarra
Mikeldi Atxalandabaso, tenor
Joan Martín-Royo, barítono
Orquesta a determinar
"El retablo de Maese Pedro", Falla
Obras corales de Guridi, Usandizaga, Ravel, Sorozabal...
• Precio: 35 / 28 / 22,40 / 10 euros

23 Agosto
Daniela Dessì, soprano
Fabio Armiliato, tenor
Damiano Carissoni, piano
Arias y dúos de las óperas "Tosca", "Otello", "Madama Butterfly", "Manon Lescaut", "Turandot"...
• Precio: 35 / 28 / 22,40 / 10 euros

31 Agosto
Andreas Scholl, contratenor
Conjunto instrumental Shield of Harmony
Obras de Oswald von Wolkenstein
• Precio: 35 / 28 / 22,40 / 10 euros

OTROS CICLOS

Cámara
Carlos Mena, Mensa Harmonica; Bejun Mehta; Rosa Torres Pardo; Javier Pérez de Azpeitia

Música Antigua
Jordi Savall, Pedro Estevan; Currende Consort; Nicolau de Figueiredo; Hopkinson Smith; La Reverdie

Chillida-Leku
Juan Manuel Cañizares; Roger Muraro; Judith Jauregui, Kirmen Uribe; Carlos Mena

Música Contemporánea
Mario Caroli, Bernhard Kastner; Cuarteto Diotima; Ensemble Recherche; Ensemble Krater

Órgano

Jóvenes intérpretes...

www.quincenamusical.com **Tel.: 943 00 31 70** **quincenamusical@donostia.org**

Ayuntamiento de San Sebastián
Diputación Foral de Gipuzkoa
Gobierno Vasco
Ministerio de Cultura

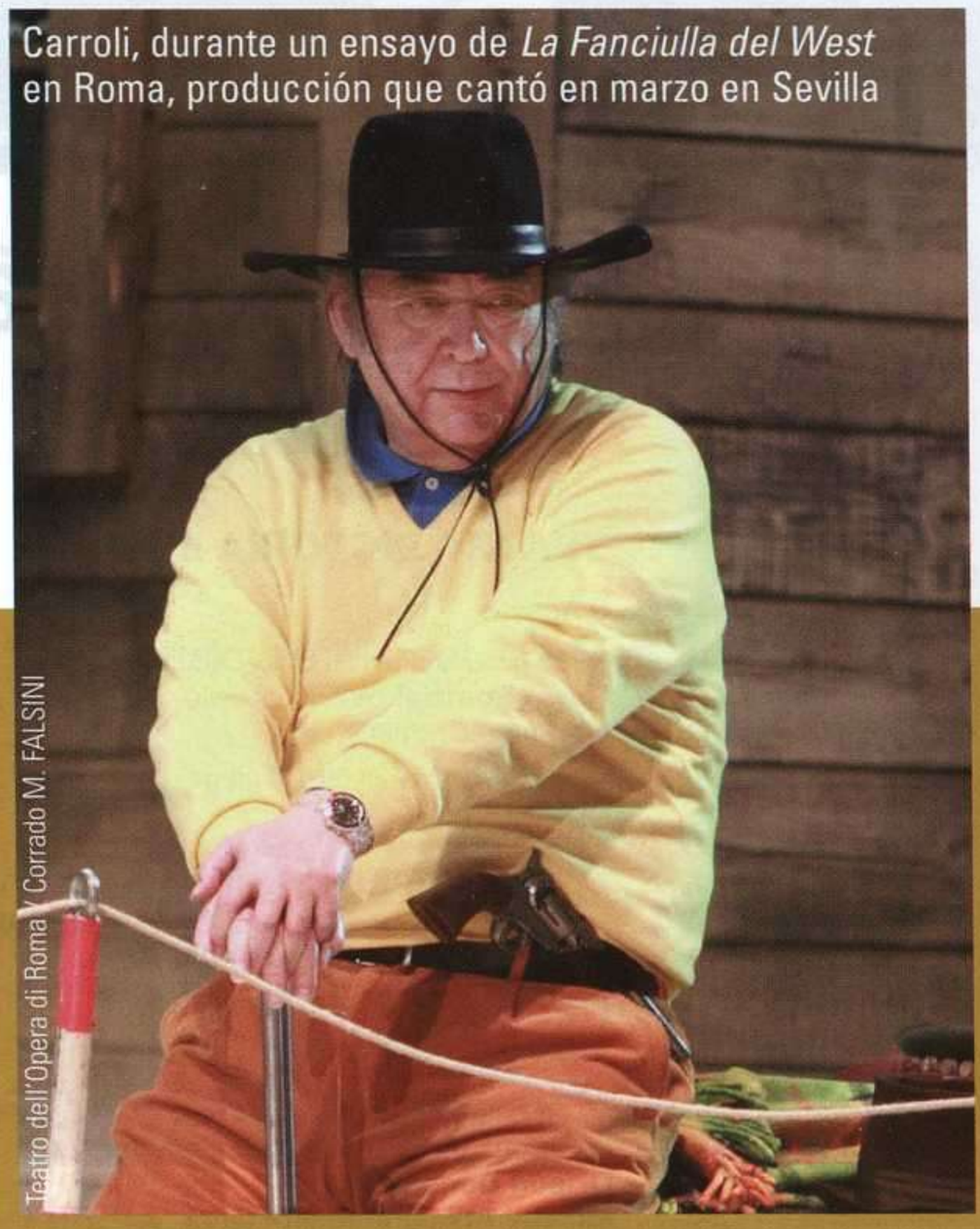
VENTA DE ENTRADAS A PARTIR DEL 22 DE JUNIO
943 00 12 00 www.kutxa.net

Donostiako Musika Hamabostaldia
Quincena Musical de San Sebastián

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Silvano CARROLI

Dueño de un tesoro



Carroli, durante un ensayo de *La Fanciulla del West* en Roma, producción que cantó en marzo en Sevilla

Teatro dell'Opera di Roma / Corrado M. FALSINI

Silvano Carroli es un veterano barítono veneciano, todavía en activo, que tuvo sus años dorados durante la década de los 80 del pasado siglo. Entonces se le consideraba dueño de una de las voces más amplias y generosas surgidas en Italia durante aquel tiempo, singularmente aptas para papeles de gran compromiso. Curtido luego en duras batallas, su canto tan latino sirvió muy pronto para distinguir a este autodidacta. **Por Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA**

Pese a ser autodidacta, Silvano Carroli disciplinó su talento con Marcello del Monaco, hermano del tenor Mario del Monaco, quien fue su primera influencia importante. Vencedor de un concurso auspiciado por el Teatro La Fenice de Venecia, pudo ampliar estudios entre otros con el maestro Eugenio Bagnoli y aprovechar con relativa presteza la oportunidad de debutar que, a su vez, le brindara dicha institución. Lo hizo en *La bohème*, a la que pronto siguieron roles significativos dentro de su repertorio, como Carlo di Vargas, Amonasro o Yago. Y enseguida se hizo la luz sobre sus mejores creaciones: *Nabucco*, *Macbeth*, *Aida*, *Fanciulla del West*: obras no exentas de rudos acentos y, sin excepción, dificilísimas, ante las que el caballero veneciano no se paraba en barras.

Con varias citas en La Scala milanesa ya a sus espaldas, en 1977 cantó *La fanciulla del West* con Zubin Mehta en el Covent Garden de Londres. Encomendada la escena a Piero Faggioni, éste comentó en un coloquio que antes de ensayar la luego famosa producción Carroli era un joven tímido, mas a lo largo del trabajo fue haciendo suyos todos los resortes del personaje de Jack Rance, hasta encarnarlo con plena autoridad. En 1983 debutó en el Met de Nueva York, en *La forza del destino*, y asomó la cabeza en otras grandes plazas estadounidenses. En los 80 y 90 fue asiduo visitante en la temporada de la Arena de Verona, festival al aire libre propicio para demostrar su gran resistencia vocal.

A través de los años no ha dejado de trabajar en la Ópera de Roma, el Covent Garden y otros feudos leales. Vocalmente es un valiente que, con la planta del gigante Fasolt, sigue dando la cara en los escenarios, mientras otros se jubilan veinte años antes, cuando empiezan a echar barriga.

Madrid le debe veladas de agradable recuerdo en el Teatro de la Zarzuela, el cual potencia el calibre de las voces gracias a su estupenda acústica. Carroli actuó en este teatro entre 1979 –en que fue Michele en *Il tabarro*– y 1985. Durante ese último año su vozarrón alcanzó a dejar huella. Se le recuerda en un Macbeth de gran fuerza elemental y mérito grande, pues con él competía la potente Ghena Dimitrova. Otra función, curiosamente de recuerdo más lírico, fue un *Otello* con el gran Moro de las últimas décadas, Plácido Domingo, y una efusiva Pilar Lorengar. Y en Barcelona, donde en el canto siempre se han valorado las grandes materias primas, el Liceu unió su nombre al de otras figuras, y en 1984 el Consorcio lo contrató para inflamar los pisos altos en *Nabucco* o *La Fanciulla del West*.

En todos estos acercamientos, Silvano Carroli exhibía un material oscuro y compacto, amigo de grandes despliegues (incluido el recurso, innecesario en su caso, de reforzar la emisión con alguna sonoridad espuria). El dueño del tesoro fraseaba de forma acaso perentoria, con un marcado énfasis teatral que en ocasiones pudo bordear lo truculento. El *Credo* de *Otello* (una ópera que todavía cantó en 2001 en la Royal Opera, con el gran Carlos Kleiber), resume bien estos planteamientos.

El pasado mes de marzo, ya en su dorado ocaso, reunió fuerzas para lucir una vez más la insignia del *sheriff* Rance en tres funciones de *La Fanciulla del West* en el Teatro de La Maestranza de Sevilla, en una producción de Giancarlo del Monaco. Su canto es hoy algo menos hilvanado, pero a ratos mantiene todavía una gran prestancia e insufla un imponente vigor a muchas frases declamadas.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

El presidente de Amics de s'Òpera junto a Juan Pons en un homenaje tributado al barítono menorquín

Josep Maria QUINTANA:
"Celebramos los 180 años del Principal con la mejor *Tosca*"

La Associació d'Amics de s'Òpera de Maó se congratula de ser partícipe de la celebración de los 180 años del teatro operístico más antiguo de España, el Principal de la capital menorquina. El presidente de la entidad, Josep Maria Quintana, comenta en esta entrevista la situación de la ópera en la isla y destaca el título que ha programado para la celebración. **Por Pablo MELÉNDEZ-H.**

ÓPERA ACTUAL: ¿Desde cuándo Amics de s'Òpera se preocupa de que la lírica siga vigente en la isla?

JOSEP MARIA QUINTANA: La asociación se constituyó en 1971 y fue una iniciativa del entonces alcalde de Mahón, Rafael Timoner, quien pensó que era mucho mejor que la ópera la organizara la sociedad civil en lugar de incorporar esa tarea a la administración pública, como quizás se hubiera hecho hoy. Se trata de una asociación de carácter privado, cuya junta directiva se renueva por mitad cada año, aunque lo cierto es que su dirección es muy estable. No tiene a su cargo personal contratado y todo se realiza de manera voluntaria y gratuita. Actualmente tenemos 500 socios.

Ó. A.: ¿Qué programa específicamente la asociación?

J. M. Q.: Menorca tiene 90.000 habitantes, de los que unos 30.000 viven en Mahón, su capital y sede del teatro. Aceptando esta *limitación*, hemos entendido que lo más sensato era programar dos óperas al año: una en mayo-junio y otra en diciembre. Pero la gran asistencia de público nos obliga a hacer tres funciones de cada. Ocasionalmente organizamos también algún recital con grandes cantantes

Ó. A.: Una *Tosca* con los intérpretes más importantes del mundo en los papeles protagonistas –Juan Pons, Daniela Dessì y Fabio Armiliato– celebra este aniversario. ¿Por qué este título?

J. M. Q.: Porque no sólo es uno de los grandes títulos del repertorio, sino también porque es una de las óperas que más aprecia Juan Pons. Sin duda, Scarpia es una de sus grandes creaciones, y creímos que para celebrar el 180º aniversario del teatro, él debía estar allí. Ni qué decir tiene que programar ese título con Pons, Dessì y Armiliato ha sido para nosotros una gran satisfacción. Es la mejor *Toscà* para este aniversario.

Ó. A.: ¿Cómo ve el futuro del coliseo?

J. M. Q.: Mejor que nunca. La Fundación que dirige el teatro ha sido capaz de situarlo en el eje de la vida cultural de la ciudad. Nunca había tenido tanta actividad como ahora. Además, uno de los grandes aciertos de la Fundación ha sido la de poner el teatro a disposición de todos. Así, la gente que tiene inquietudes y propuestas válidas, puede usarlo. Éste es el caso de Amics de s'Òpera (lo tenemos dos meses al año).

Ó. A.: ¿Cómo considera que han quedado las instalaciones del teatro después de su última reforma?

J. M. Q.: No hay duda de que la reforma nos ha dejado un teatro en muy buenas condiciones desde todos los puntos de vista, salvo quizá en el de su equipamiento, que confío que vaya mejorando con el tiempo. Por lo demás, debemos ser conscientes de sus limitaciones estructurales. Es un teatro con un escenario estrecho, aunque profundo, lo que presenta ciertas dificultades para acoger las producciones escénicas al uso. Además, tiene un foso adecuado a sus dimensiones, que puede albergar un máximo de 45 músicos, lo que también limita el repertorio. Pero es difícil encontrar un teatro tan bello y adecuado para representar las óperas de Mozart, Donizetti, la mayoría de las de Puccini y bastantes de Verdi.

Ó. A.: ¿En qué momento está la afición lírica de la isla?

J. M. Q.: La afición menorquina es sólida. Una generación sucede a la otra sin solución de continuidad y normalmente se agotan las localidades; a cada ópera asisten más de 2.000 personas, algo así como el siete por ciento de los habitantes de Mahón.

Ó. A.: ¿Faltan iniciativas para divulgar la ópera en la isla?

J. M. Q.: Siempre se podría hacer algo más, pero aquí se le dan a la ópera muchas oportunidades, puesto que no sólo nosotros trabajamos para favorecer la afición. Hay otras iniciativas de particulares y de ayuntamientos, que programan conciertos e incluso alguna ópera, ya sea en el teatro o en espacios libres, lo que hace que el público tenga continuamente la oportunidad de mantenerse en contacto con la lírica.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Las Palmas de Gran Canaria
Teatro Pérez Galdos - ACO

Richard Strauss ELEKTRA

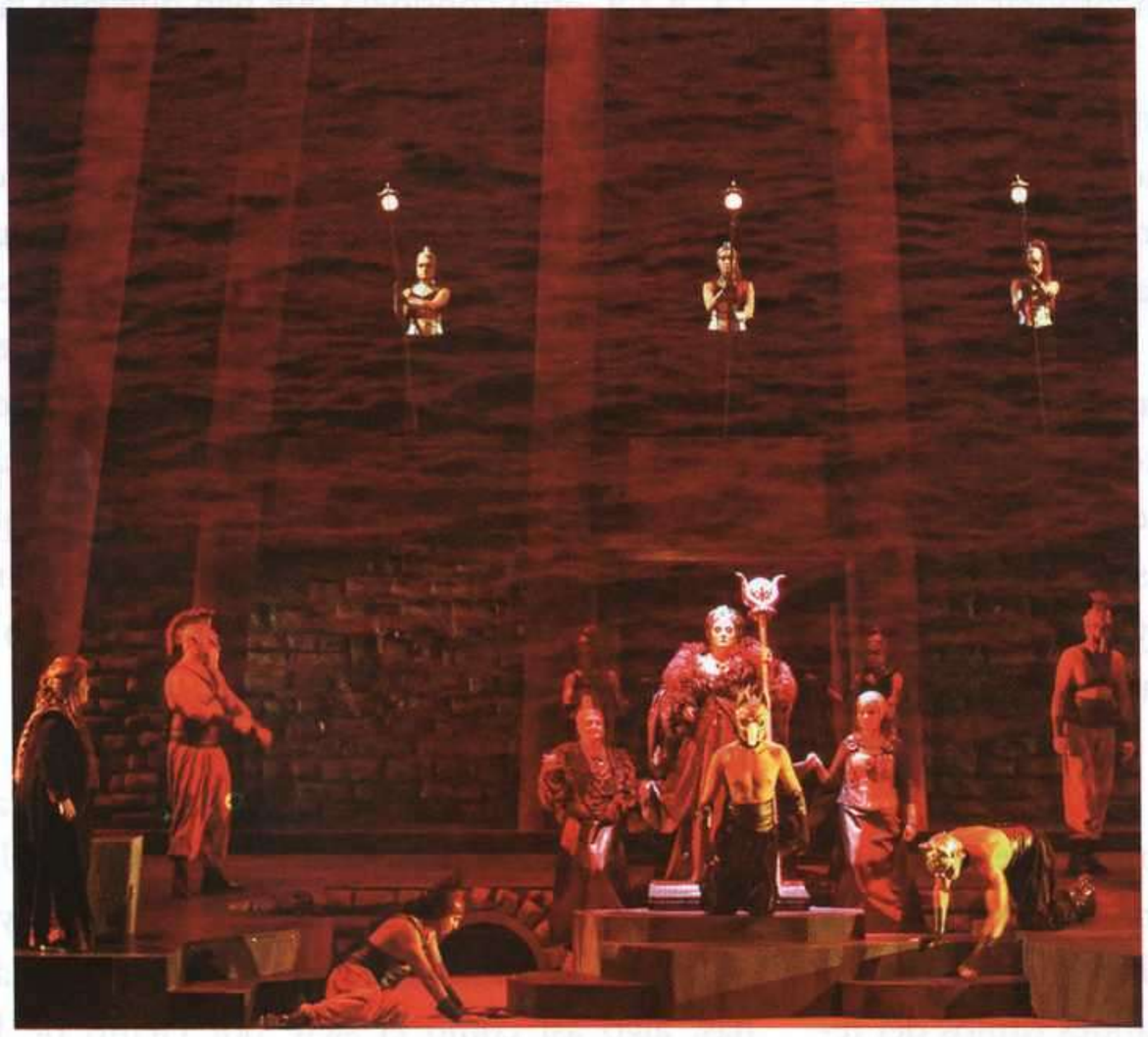
E. Connell, M. Diener, V. Livengood, H. Iturralde, J. Ruiz, V. García Sierra, J. A. Sanabria, M. J. Martos.
Dir.: M. Valdés. Dir. esc.: M. Pontiggia 17 de mayo

Reportaje gráfico: Amigos Canarios de la Ópera / Nacho GONZÁLEZ

Como ya viene siendo habitual desde hace algunas temporadas, los Amigos Canarios de la Ópera (ACO) han decidido reservar un espacio en el programa del Festival de Ópera Alfredo Kraus de Las Palmas para el estreno de un título poco frecuente del repertorio, en esta ocasión la presentación en versión escenificada –pues ya se había interpretado en versión concierto dentro del Festival de Música de Canarias en 1999– de *Elektra*, la tragedia sobre el infortunio de la estirpe de los atridas, que sirvió de inspiración al dramaturgo Hugo von Hofmannsthal para iniciar su más que fructífera colaboración con el gran Richard Strauss.

Con una producción propia de ACO basada en un montaje del Teatro Colón de Buenos Aires, **Mario Pontiggia** optó desde la *regia* por un marco clásico y afín a la tragedia griega, en una obra que se puede ubicar en cualquier época o lugar desde el punto de vista escénico. Una estructura pétrea en dos niveles a modo de palacio rodeado de columnas que, detrás de un telón de boca translúcido en el que proyecciones difusas y recurrentes –un busto clásico recreaba la memoria de Agamenón en la primera y última escenas–, ayudaba a generar la sensación apropiada de enclaustramiento y agobio. Movimientos escénicos y coreográficos discretos, luces tenues, el negro, gris y rojo –de la sangre derramada– como colores dominantes y un vestuario de corte ecléctico, fueron el resto de los elementos que completaron la correcta propuesta.

El protagonismo real y merecido quedó para la orquesta y el trío femenino protagonista. Un cuidado grupo de cantantes encabezados por **Elizabeth Connell**, cuya interpretación de Elektra estuvo marcada por su fatigosa omnipresencia en el escenario que acabó por desgastar sus recursos canoros, exhibiendo en ocasiones falta de vigor –principalmente en el registro grave– y de la aplicación de argumentos sutiles en los momentos elegíacos del papel. Sin embargo, en lo escénico su histeria y desasosiego como hija vengadora fueron convincentes y muy reconocidos por el público.



Elizabeth Connell junto a Melanie Denier, Elektra y Chrisotemis. Abajo, Victoria Livengood como Klytämnestra

El rol de Chrisotemis corrió a cargo de **Melanie Diener**; la soprano alemana lució un torrente de voz enérgico y profundo en el registro agudo, pero por momentos adoleció de falta de sutileza en lo vocal e interpretativo.

Mención aparte para **Victoria Livengood**, impresionante Klytämnestra, por su desgarradora voz y presencia escénica, más centrada en la reafirmación de su odio que en el remordimiento por el magnicidio que la mantiene insomne. Del resto del elenco cabe destacar el Orestes de **Hernán Iturralde**, de voz potente y bello timbre que cumplió con corrección como actor, la sapiencia de **Josep Ruiz**, como dubitativo y temeroso Egisto y el buen nivel de **Víctor García Sierra**, **Juan Antonio Sanabria** y de **Maria José Martos**, además de las doncellas y las criadas del Coro del Festival que actuaron como comprimarios.

La sensibilidad a la relación entre el estado de ánimo y el color de los timbres y armonía en la orquestación de Strauss fue captada y aplicada con arte por el director chileno **Maximiano Valdés** que no centró su dirección de la Filarmónica de Gran Canaria en lecturas marcadamente abstrusas, recurriendo al gusto contenido a pesar del nutrido foso para delimitar así el protagonismo de los cantantes en una velada muy aplaudida. * **Agustín AROCHA**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Francisco Vas y Rosa Mateu en *La Cabeza del Bautista*. Abajo, Karita Mattila, Fidelio, en el Liceu

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Palomar LA CABEZA DEL BAUTISTA

R. Mateu, F. Vas, M. Kraus, X. Mendoza, A. Lozano, R. Accurso, E. Martínez-Castignani, X. Abreu, E. Bayón.
Dir.: J. Caballé Domènech. Dir. esc.: C. Wagner.
23 de abril

Tener que lidiar con el doble inconveniente de una escritura vocal poco agradecida y con la dispersión espacial que todo escenario abierto implica no ponía las cosas fáciles a los cantantes encargados de defender la obra de Enric Palomar. Ello hace que se pueda hablar con elogio de quienes formaban este reparto alternativo, más por la dedicación y el esfuerzo que por unos resultados que difícilmente habría de propiciar el material con el que trabajaban. Nada puede reprocharse, en efecto, a un **Francisco Vas** que confirmó una vez más su excelente disposición para adaptarse a las insidias de una partitura en que se grita más que se canta y en que se requiere una buena respuesta actoral: su Don Igi tuvo vibración y carácter y lo que no le dio servido un timbre de escaso atractivo supo ganárselo con entrega y entusiasmo. **Rosa Mateu** eligió para su Pepona el camino de la suculencia de medios y de una administración prudente de los mismos para dibujar un retrato del personaje que se alejaba del *grand guignol* sin por ello perder un ápice de intención dramática. Impuso su vigor vocal **Michael Kraus** (El Jándalo) en mayor medida incluso de lo que lo hiciera como Ciego en la primera función. El de Gondar fue aquí un **Xavier Mendoza** de emisión consistente pero de sonido un tanto hueco. Impecable **Eliana Bayón** en un lazarillo muy creíble tanto vocal como escénicamente. El cuadro de componentes de la rondalla, que excluye intervenciones personalizadas, alineó en esta ocasión a otros solistas del coro como **Airam Hernández**, **Emili Rosés**, **Xavier Comorera** y **Miguel Ángel Currás**. El degüello final de la coima fue en esta ocasión más explícito. Pase como guiño de complicidad hacia la *Salome* de Wilde, pero ese desenlace amortigua decisivamente el patético azoramiento de los protagonitas en el texto inicial. * **Marcelo CERVELLÓ**

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Beethoven FIDELIO

K. Mattila, C. Forbis, T. Stensvold, S. Milling, A. Larsson, E. De la Merced, M. Klink.
Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: J. Flimm. 18 de mayo

La estructura dramática y musical de *Fidelio* empieza mirando hacia atrás y acaba mirando hacia delante y corresponde al director de orquesta marcar el punto de inflexión. La lectura de **Sebastian Weigle** tardó en encontrarlo: su versión fue coherente –incluída su decisión de no interpolar la *Leonore Nº 3*– y musicalmente impecable, pero quedó corta de aliento épico. Si a ello se añade que la concepción escénica de **Jürgen Flimm**, detallista en la acción pero ingenuamente actualizada y envuelta en el celofán de una excesiva manipulación de armas de fuego, tendía a la violencia, especialmente gratuita en el castigo final a Pizarro, deberá entenderse que se generó una cierta dicotomía en el propósito que diluyó un tanto el resultado final de la operación. La orquesta salvó la cara en los siempre complicados pasajes destinados a las trompas, pero la calidad del sonido fue mediana. El coro, reforzado con el Cor de Cambra del Palau, estuvo sobrado, a pesar de la ligera vacilación registrada en los primeros compases de *"O welche Lust"*. La gran figura del reparto era **Karita Mattila** y no defraudó. Muy activa –y, sobre todo, creíble– en escena, manejó todos sus registros vocales con maestría y, aun careciendo del timbre perforante que determinadas páginas parecen exigir, resolvió magníficamente tanto el comprometido recitativo de su aria (*"Abscheulicher! Wo eilst du hin?"*) como las ascenciones al agudo, donde acertó siempre a evitar el grito. Una bella voz y un fraseo exquisito acabarían convirtiéndola en la gran triunfadora de la jornada. No consiguió el mismo objetivo **Clifton Forbis** pese a la reciedumbre de su emisión y a la pertinencia de su fraseo; es cierto que buscó algún alivio en su aria, pero

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

en modo alguno merecía las aisladas protestas que recibió de las irascibles alturas. El canto balsámico de **Stephen Milling** dio prestancia a su Rocco, mientras **Terje Stensvold** buscaba en los sonidos abiertos el expediente para sacar el mejor partido de una voz ya ajada. Deliciosa la Marzelline de **Elena de la Merced** y adecuados tanto **Matthias Klink** (Jaquino) como **Anders Larsson** (Don Fernando). Una advertencia final al regista: en Guantánamo nunca dejarían sueltos a los presos en un patio lleno de cajas de fusiles de asalto. * **M. C.**

Bilbao

OLBE-ABAO

Donizetti LA FILLE DU RÉGIMENT

J. D. Flórez, Í. Martínez, P. Bordogna,
A. Vavrille, A. Arrabal, I. Martín, H. Dueñas.
Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: E. Sagi. 2 de mayo

Esta ópera donizettiana puso el broche de oro a la 57ª temporada de ABAO-OLBE en una excelente versión musical y teatral. Sin duda hay que mencionar como fundamentales en este éxito a los tres cantantes protagonistas, pero también debe calificarse de excelentes la interpretación de **Ives Abel** desde el podio así como la creación escénica de **Emilio Sagi,** que dio sentido muy animado a esta *Fille du régiment*. Así, tanto los solistas como los integrantes del Coro de Ópera de Bilbao mostraron una acción tan viva como su interpretación musical. Los protagonistas, **Juan Diego Flórez** e **Íride Martínez**, se caracterizaron por una muy buena emisión; como es de suponer, el tenor cantó con amplia facilidad los nueve Do agudos del aria *"Pour mon âme"*, brindando además, con su clara vocalización, todo el sentido del personaje de Tonio. La soprano costarricense, que actuaba por primera vez en Bilbao después de haber ganado el concurso de canto de esta ciudad hace más de una década mostró una emisión potente y una musicalidad de gran agudeza caracterizando de manera ideal a su personaje sobre todo a partir del dúo con Flórez y en un segundo acto genial. Junto a ellos hay que destacar al barítono **Paolo Bordogna**, debutante también en la ABAO. Apréciese también el buen papel de **Annie Varville** (Marquesa) y el carácter de **Alberto Arrabal**, **Íñigo Martin Alfonso** y **Juan José Puente**, así como el de todos los actores. El foso, con la Sinfónica de Navarra, brindó buena calidad. Así, el público dedicó grandes ovaciones tanto a los dos protagonistas como a ambos directores. ***Antxon ZUBIKARAI**

ABAO / E. MORENO ESQUIBEL

Juan Diego Flórez e Íride Martínez en *La Fille du régiment,* en Bilbao. Abajo, último acto del *Fidelio* de Flimm en el Liceu

Jerez de la Frontera

TEATRO VILLAMARTA

Verdi FALSTAFF

L. Cansino. M. Rey-Joly. J. J. Frontal. B. Díaz. P. García.
A. Puente. E. Boteva. E. Santamaría. M. Á. Zapater.
Dir.: E. Herrera. Dir. esc.: S. Poda. 28 de abril

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Villamarta / M. A. GONZÁLEZ

Luis Cansino, Falstaff en Jerez. Abajo, escena de *Les Contes d'Hoffmann* en Las Palmas

El Villamarta comenzó a transitar, aún con cierta timidez, por el camino que puede consagrarle como teatro de referencia. A los, generalmente, buenos resultados en el apartado vocal, se suma una mayor apertura en los títulos programados y, como es el caso de este *Falstaff*, una apuesta más decidida y valiente en lo que concierne a la puesta en escena. La de **Stefano Poda** fue una inteligente y sencilla recreación que jugó la baza de la abstracción y solventó con eficacia e imaginación las diferentes escenas gracias al trabajo con las luces y con las proyecciones. Sobre el escenario, el Falstaff del barítono **Luis Cansino**, además de buen actor, dejó fluir su voz y la mantuvo libre de afectaciones. Como él, **José Julián Frontal** regresó al Villamarta con una técnica vocal más depurada y con una acerada recreación de su personaje. En el papel de Alice, **María Rey-Joly** lució un depurado timbre que, sin embargo, fracasó en sus numerosos encontronazos con el foso. La sorpresa la dio la joven soprano lírica **Beatriz Díaz**, que encarnó a Nannetta, un rol que se adaptó muy bien a sus notables cualidades vocales. La debutante en el foso jerezano Orquesta de la Región de Murcia realizó una eficiente y saneada interpretación gracias a la batuta de **Elena Herrera**, quien no obstante se precipitó en algunas arias y creó dificultades a los cantantes. *** Ismael G. CABRAL**

ACO / Nacho GONZÁLEZ

Las Palmas de Gran Canaria

TEATRO PÉREZ GALDÓS

Wagner PARSIFAL (Tercer acto)

L. Sokolova, S. Semishkur, A. Markov, G. Bezzubenkov.
Dir.: V. Gergiev. V. DE CONCIERTO, 10 de abril

En Viernes Santo, y bajo el estricto silencio final que en su día impusiera el maestro de Leipzig para realzar el impulso místico de su *Festival Sagrado*, se interpretó en versión concierto el tercer acto de *Parsifal* como tributo del Teatro Pérez Galdós al que fuera su director e impulsor, Rafael Nebot, fallecido el pasado verano. Las limitaciones de una versión de concierto en cuanto a la expresión de una obra de naturaleza eminentemente escénica se amplían en este caso, pues la necesidad de un montaje que complemente los matices de la exposición se hace imprescindible para su correcta comprensión. Este vacío y la poca solidez en líneas generales del conjunto de cantantes, pues **Lyubov Sokolova** (Kundry) fue incalificable por su escasa aportación vocal, y tanto **Sergei Semishkur** (Parsifal) como **Alexei Markov** (Amfortas) se mostraron dubitativos y lejanos de los arquetípicos papeles wagnerianos –quizás lo más razonable fuera la actuación del buen coro del Mariinsky y de **Gennadi Bezzubenkov** (Gurnemanz) por su entrega más que por su relevancia canora– hicieron que la versión de **Valery Gergiev** quedara casi entregada a la calidad de la exposición orquestal, que no defraudó, pues la Orquesta del Mariinsky en sus manos, discurrió con trazas de poema sinfónico; elegíaca, sugerente y arrebatadoramente romántica, lo que la convirtió en la protagonista absoluta de la velada. *** Agustín AROCHA**

Offenbach
LES CONTES D'HOFFMANN

R. Leech, C. Patton, R. Donose, I. Rey, E. Vélez,
M. Ledo, J. A. Sanabria E. Sánchez.
Dir.: E. Hull. Dir. esc.: M. Pontiggia. 30 de abril

Bajo la enseña de una producción propia, basada en la *edición Oeser*, se presentó este exitoso tercer título de la temporada de ACO. **Mario Pontiggia**, amparado en la extrema carga simbólica y en la permisiva trama argumental de la obra de Offenbach, pudo desplegar una amplia variedad de recursos centrados en la disgregación cultural del primer tercio del siglo XX, con el frívolo cabaret como idea presente. Cubismo (magnífico el uso del color en el cuento de Olympia) y Surrealismo, entre otros, camparon a sus anchas, apoyados por proyecciones de imágenes que contrastaban por su conteni-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Auditorio
San Lorenzo de El Escorial

Parque Felipe II, s/n | 28200 San Lorenzo de El Escorial
Tel. 91 897 33 00 | Fax. 91 897 33 05

TEATRO AUDITORIO DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Festival de Verano 2009

DEL 4 DE JULIO AL 7 DE AGOSTO DE 2009

La Suma de Todos
Comunidad de Madrid
www.madrid.org

MÚSICA

4 de julio | 20.30 horas
CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID
ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN
Jordi Casas-Bayer, director del Coro
Jaime Martín, director

About Klee, J. Fernández-Guerra (estreno)
Sinfonía nº 9 en re menor, op. 125, L. v. Beethoven

5 y 6 de julio | 20.30 horas
KODO (Tambores de Japón)
Jun Akimoto, director artístico

One Earth Tour - Europe 2009
Ekkyo: Trans-border

Con el patrocinio de Kikkoman, JAL y Japan Foundation

7 de julio | 20.30 horas
ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID
José Ramón Encinar, director

Fausto. Concierto-proyección sobre la película de F. W. Murnau con música de J. Torres

27 de julio | 20.30 horas
JOVEN ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA
Pablo González, director

Concierto para clarinete, O. Navarro
Evocación y Triana de la Suite Iberia, I. Albéniz/E. F. Arbós
Sinfonía nº 5 en do menor, G. Mahler

5 de agosto | 20.30 horas
COR MADRIGAL
ORQUESTA DE CADAQUÉS
Valeriy Sokolov, violín
José María Pou, narrador
Mujeres del Coro Amici Musicae del Auditorio de Zaragoza
Jaime Martín, director

El sueño de una noche de verano, F. Mendelssohn-Bartholdy
Concierto de violín y orquesta en re mayor, op. 35, P. I. Tchaikovsky

DANZA

11 de julio | 20.30 horas
COMPAÑÍA MARÍA PAGÉS
FLAMENCO REPUBLIC
Concepto y Dirección: María Pagés

13* y 14 de julio | 20.30 horas
CORELLA BALLET. CASTILLA Y LEÓN
Ángel Corella, director artístico

* Gala Benéfica para la construcción de una Escuela Primaria, que se ubicará en la Provincia de SICHUAN. Organizado por la Asociación Amigos de China.

7 de agosto | 20.30 horas
STOCKHOLM 59º NORTH.
Solistas del Royal Swedish Ballet

Coreografías de B. Cullberg, Mats Ek y Pontus Lidberg (estreno)

LÍRICA

ÓPERA
24 y 26 de julio | 20.30 horas
***CARMEN*, G. BIZET**
CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID
JOVEN ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID
Anita Ravellishvilli, Emile Pictet, Jorge de León, Marco Moncloa
Alejandro Posada, director musical
Calixto Bieito, director de escena

ZARZUELA
30 y 31 de julio | 20.30 horas
CHAPÍ, UNA COMEDIA DIVINA
SOLISTAS DE LA ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

José Fabra, director musical
Chema Cardeña, dramaturgia y director de escena

(Espectáculo conmemorativo del bicentenario del nacimiento de Ruperto Chapí)

PEQUEÑO ESCORIAL

TEATRO
19 de julio | 12 horas
UROC TEATRO
EL NIÑO COLCHÓN
Olga Margallo, directora

MÚSICA
26 de julio | 12 horas
***EL SOLDADITO DE PLOMO*, EMILIO ARAGÓN**
ORQUESTA ANDRÉS SEGOVIA
Almudena Ariza, narradora
Víctor Ambroa, director

2 de agosto | 12 horas
***SIETE FÁBULAS DE LA FONTAINE*, X. BENGUEREL**
Antiphone Ensemble - GRUP INSTRUMENTAL DE VALENCIA
Director artístico: Joan Cerveró
Animación: Pere Puig
Dirección musical: Pilar Vañó

Gestión y programación:
Clece

entradas.com
902 488 488

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Real / Javier DEL REAL

Il ritorno d'Ulisse in Patria en el Real

Madrid

TEATRO REAL

Monteverdi
IL RITORNO D'ULISSE IN PATRIA
C. Rice, C. Auvity, K. Van Rensburg, M. Rodríguez-Cusí, C. Debono. Dir.: W. Christie. Dir. esc.: P. L. Pizzi.
25 de abril

El dúo Christie-Pizzi afrontó la obra con calidad artística, pero sobre todo con sabiduría y conocimiento científico avalados por la presencia de Les Arts Florissants, que tocaban a la vista del público. **William Christie** ha pasado la mitad de su vida trabajando con las tres óperas de Monteverdi, por lo que dirige con la seguridad del especialista y se recrea en la minucia extendiendo aún más los largos recitativos. El conjunto de voces, sin excesivos brillos, resultó muy armónico y se dejó llevar por la solidez musical y conceptual del maestro, quizá do más clásico, pero que unidos al vestuario y la disposición escénica conformaron un conjunto elegante y de gran altura. Si bien el grupo de intérpretes, tanto principales como comprimarios, cumplió y sostuvo una sólida actuación, cabe destacar a un **Richard Leech** que, infatigable, aportó brillo y belleza de *spinto* al papel de Hoffmann, y a **Chester Patton**, perfecto contrapunto del protagonista que destacó más por sus poderosas armas actorales que vocales. Tanto **Ruxandra Donose** (La Musa y Nicklausse), como **Isabel Rey** (Antonia y Stella) y **Mabel Ledo** (Giulietta y la voz de la madre) descollaron a gran nivel por su musicalidad y sutileza las dos primeras y por su entrega la tercera de ellas. Mención aparte para **Elisa Vélez** (Olympia), hilarante y caricaturesca como autómata, aportó su refinada técnica a las agilidades exigidas por el papel. El Coro del Festival en sus continuas apariciones aportó precisión y solidez, tendencia a la que también se unió **Eric Hull** con una correcta versión desde el podio. *** A. A.**

con demasiada laxitud. **Christine Rice** interpretó una Penélope ascética y profunda, marcando con su timbre la determinación del personaje. **Kobie van Rensburg** ofreció un Ulises más sensato que heroico y dejó fluir su buen hacer vocal imbricándolo perfectamente en el caudal de la batuta de Christie; si acaso, le faltó libertad expresiva. Sorprendieron la muy suelta Minerva de **Claire Debono**, así como el impetuoso Telémaco de **Cyril Auvity**, una soprano y un tenor que darán que hablar. El resto del reparto estuvo a la altura, lo que no es nada fácil cuando se buscan quince cantantes de perfil alto. Se percibía a los solistas, eso sí, un poco perdidos en un escenario bello pero vacío, que no solventaba la limitada acción del libreto, más centrado en los efectos emocionales. El contraste en la caracterización de los dioses y los humanos pareció muy didáctico, casi *naïf*, y si de divulgar se trataba, quizá la reducción del número de minutos hubiera ayudado. Sin renunciar a la elegancia minimalista, hubiera sido de agradecer algún golpe de efecto teatral. Ya que había un águila en el escenario incorporando el arte de cetrería a la parafernalia griega, podría haberse visto su majestuoso vuelo. El público aplaudió, entregado. ***Rosalía SÁNCHEZ**

Berlioz LA DAMNATION DE FAUST
O. Borodina, P. Beczala, I. Abdrazakov, J.A. López.
Dir.: N. Luisotti. V. DE CONCIERTO, 7 de mayo

Con esta *Condenación de Fausto* finaliza el ciclo que a este asunto ha dedicado el Real esta temporada. Desde el punto de vista orquestal se ha llegado al punto más alto por obra y gracia de un director tocado por un don especial. La Sinfónica de Madrid nunca sonó tan bién en todas sus secciones, en conjunto y en los momentos solistas. En los matices, en los maravillosos pianos alargados de forma milagrosa por ese maestro de la orquestación que es Berlioz, **Nicola Luisotti** ya demostró algo así cuando dirigió *Il Trovatore*, pero en

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

esta partitura descubrió el gran artista que lleva dentro. Junto con Frizza y Noseda, forman un trío que podría ocupar los mejores puestos en el ranking internacional. El Coro Nacional mostró su cara más lamentable, sin empaste y desafinado. De los solistas, solamente **Ildar Abdrazakov** era perfectamente adecuado a su rol de Mefistófeles, con unos graves profundos en una voz uniforme, intencionada y rica en matices. **Piotr Beczala** es hoy uno de los tenores más brillantes pero en este Fausto no fue donde más brilló; pese a su bella voz y una proyección extraordinaria no estuvo afortunado y en momentos recurrió al falsete. La soprano **Olga Borodina** posee una magnifica voz que no casa demasiado con Margarita. **José Antonio López** estuvo correcto en su breve intervención. *** Francisco GARCÍA-ROSADO**

TEATRO DE LA ZARZUELA

UNA NOCHE DE ZARZUELA

E. Roy, C. Serrano, J. Morales, S. Cordón, A. Vicens, C. Bergasa. Dir.: E. Diemecke. Dir. Esc.: L. Olmos.

1 de mayo

El espectáculo creado por **Luis Olmos**, como director escénico y co-autor del libreto al alimón con Bernardo Sánchez, está sólidamente construido como escaparate para la exhibición de algunos –quizá demasiados– de los números más conocidos y apreciados del género. El guión es sencillo y así muestra las entretelas de unos años muy duros que algunos de los asistentes quizá no querrían recordar. El ballet y la figuración ofrecieron los momentos más brillantes, y no por falta de un foso que aportara entusiasmo y buenas maneras. **Enrique Diemecke**, al frente de la Orquesta de la Comunidad de Madrid, supo mantener el control sin perder un ápice de brillo, encadenando lo que sucedía sobre el escenario con lo que se traía entre manos con los músicos. La razón de que lo secundario –la actriz Esperanza Roy, ¡estupenda!, ballet, figuración– se tornara en lo principal –el canto, la música de Barbieri, Chueca, Chapí, etc.– fueron las deficiencias de un elenco de solistas que hizo aguas desde el inicio. **Carmen Serrano** ofreció un canto agradable pero falta de garra, **Carlos Bergasa** se encontró indispuesto esa tarde y su comparecencia así lo evidenció. Ambos fueron los mejores, aún con los "peros" señalados. Del resto de los solistas, un griterío, mejor correr un tupido velo. ***Federico FIGUEROA**

AUDITORIO NACIONAL

Honegger JUANA DE ARCO EN LA HOGUERA

A. Sánchez-Gijón, T. Cantó, I. Monar, I. Mentxaca, A. Prunell-Friend, F. Corujo, J. A. López. Dir.: J. Pons.

V. DE CONCIERTO, 26 de abril

Entre las partituras más sugestivas incluidas en la temporada en curso de la OCNE se hallaba sin duda la infrecuente *Juana de Arco en la hoguera* de Honneger, acaso una de las creaciones más singulares del teatro musical del siglo XX. Obra visionaria, ecléctica, sembrada de momentos inspirados, efectista a ratos y elocuente siempre, gracias por igual al texto impagable de Claudel y al camaleónico lenguaje musical de Honegger. La versión dirigida por **Josep Pons** potenció ambas virtudes, la teatral gracias a la excelente labor de **Aitana Sánchez-Gijón** y **Toni Cantó** en los papeles recitados de Juana y el Hermano Domingo, y la musical por medio de una Orquesta y Coro Nacionales –apoyados por la Escolanía del Sagrado Corazón de Rosales– vibrantes y llenos de convicción, así como de unos solistas solventes en todas sus intervenciones. Al final, la cita suscitó en muchos el deseo de conocer la obra en su versión escenificada de acuerdo a la concepción original de Claudel, lo que sin duda constituye la mejor prueba del éxito de la velada. *** Jesús ORTE**

Teatro Real / Javier DEL REAL

La Damnation de Faust en el Teatro Real. Abajo, escena de *Una noche de zarzuela*, en el madrileño Teatro de la Zarzuela

TEATRO MONUMENTAL

Falla LA VIDA BREVE

L. Casariego, V. Ombuena, M. Pardo, J. M. Ramón, M. V. Fernández, C. Cordón, E. García. Arcángel. Dir.: A. Ros Marbà.

V. DE CONCIERTO, 30 de abril

Teatro de la Zarzuela

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Campoamor / Carlos PICTURES

Escena de *Katiuska*, en Oviedo. Abajo, un momento de *Marina* también en el Campoamor

Precedido por una impecable intervención al piano de **Miguel Baselga**, el estupendo Coro de RTVE comenzó los primeros compases de *La vida breve* e, independientemente de que la espléndida partitura resulte muy efectista con la apropiada puesta en escena, esta versión de concierto consiguió una positiva acogida entre el público. Las interpretaciones de los cantantes contribuyeron a ello, sobre todo la muy creíble interiorización de Salud por **Lola Casariego**; su interpretación estuvo muy a la altura de la ilusión inicial y del desengaño posterior de su desdichado personaje. Con una firme emisión vocal, un agudo brillante y un grave resuelto, la cantante asturiana dibujó un personaje conmovedor, aunque a su breve muerte hablada le faltó desgarro. **Vicente Ombuena** cumplió como Paco con intervenciones correctas, como trámite para exponer su infame personaje. **Marina Pardo** estuvo más que apropiada como La abuela, dentro de la poca flexibilidad y lucimiento de su personaje. El Tío Salvador de **Josep Miquel Ramón** resolvió su cometido e impuso su autoridad vocal de manera convincente. En cuanto al cantaor, **Arcángel** intervino con extremada prudencia, le faltó más soltura y le sobró obediencia al director en un estilo poco dado a la constricción; el acompañamiento y el rasgado de **Pablo Sainz Villegas** a la guitarra fue inmejorable. La dirección de **Antoni Ros Marbà** –al frente de la Orquesta de la RTVE– describió los diferentes timbres creados por Falla y exageró positivamente los contrastes de dinámicas, a pesar de la persistente falta de equilibrio en la intensidad sonora entre orquesta y cantantes. *** Francisco R. ZALDÍVAR**

Oviedo

TEATRO CAMPOAMOR

Sorozábal KATIUSKA

M. Alberola, J. Franco, J. Plazaola, E. Baquerizo, M. Martín, T. Iglesias. M. Atxalandabaso, L. Iglesias. Dir.: L. Remartínez. Dir. esc.: E. Sagi. 21 de abril

Recaló en el Festival de Zarzuela del Campoamor la coproducción del teatro ovetense con el Arriaga de Bilbao, Calderón de Valladolid y Español de Madrid; un esfuerzo conjunto que se ha saldado con el éxito y que debiera animar a los programadores en una línea de trabajo que permite repartir los costes entre varios, algo especialmente valorable en tiempos de crisis. **Emilio Sagi**, uno de los directores de escena españoles que más y mejor ha luchado por defender la zarzuela y llevarla a la dignidad que el género merece, abordó la obra con una reestructuración previa de la misma, limando aristas y propiciando un espectáculo compacto, de muy alta calidad. La melancolía de la trama, teñida de notas iró-

Teatro Campoamor / Carlos PICTURES

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

nicas de fino humorismo castizo, se mantuvo fiel al original y lo potenció de manera categórica. Una cuidada dirección de los intérpretes fue la clave de un montaje que se asienta en la inteligente escenografía de **Daniel Bianco** o en el vestuario sobrio e imaginativo de **Pepa Ojanguren**. En el ámbito vocal **Javier Franco** cantó un Pedro Stakof de muchos quilates: su interpretación recia y rotunda lo erigió como el triunfador de la velada, compartiendo el favor del público **Maite Alberola**, Katiuska entregada y sutil, especialmente acertada en lo vocal y en lo escénico. **Milagros Martín** fue un lujo como Olga y **Trinidad Iglesias** derrochó simpatía en el rol de Tatiana. **Jon Plazaola**, **Enrique Baquerizo**, **Mikeldi Atxalandabaso** y **Lander Iglesias** sumaron esfuerzo y capacidad para redondear una velada en la que también fueron afortunadas las intervenciones de la Capilla Polifónica y la Oviedo Filarmonía, a las órdenes de **Luis Remartínez**, buen conocedor del género. *** Cosme MARINA**

Arrieta MARINA

M. J. Moreno, J. Palacios, L. Cansino, F. Santiago, E. Sánchez. Dir.: F. Haider. Dir. esc.: S. Gómez. 12 de mayo

Este Festival de zarzuela es uno de los pocos de España que tiene en catálogo un buen número de producciones propias de calidad. El ciclo está realizando desde hace más de quince años un esfuerzo que se ve recompensado en la posibilidad de reponer determinados títulos con garantías y también en la coproducción con otros teatros, algunos de ellos del extranjero. Fruto de este trabajo es la reposición de *Marina* firmada por **Susana Gómez** que lleva la acción a la década de los cincuenta del pasado siglo y le brinda un magnífico soporte a la trama con una visión nítida, de suaves rasgos dalinianos y muy trabajada en el gesto y la expresión. Se unió a ese acercamiento el diseño musical de **Friedrich Haider** que sacó el máximo partido a la Oviedo Filarmonía y, mediante unos *tempi* vivaces y un contraste dinámico cuidado le dio un rigor estilístico a la obra de más que notable entidad. El rigor del director austríaco se dejó ver en el magnífico ajuste foso-escena y en la gran prestación que obtuvo de la Capilla Polifónica de Oviedo. En el reparto brilló la soprano **María José Moreno** como Marina: entregada y solvente, su interpretación fue a más según avanzó la noche con un tramo final verdaderamente espectacular. Un paso atrás quedó **Javier Palacios**, que sustituyó al inicialmente previsto Alejandro Roy como Jorge; cantó con ganas y convicción pero le faltó aquilatar con más precisión el registro agudo. Por el contrario, **Luis Cansino** volvió a demostrar su estupendo momento con un impecable Roque mientras que a **Francisco Santiago** le costó sacar adelante el rol de Pascual. El resto del elenco cumplió con discreción. *** C. M.**

Palma de Mallorca

TEATRE XESC FORTEZA

Menotti THE TELEPHONE

F. Marí, T. Bibiloni. Piano: D. Mohedano. Dir. esc.: J. M. Vadell. 21 de abril

Carles VIRGILI

The Telephone, de Menotti, en el Teatre Xesc Forteza

Amigos de la Ópera del Teatro Principal presentó esta propuesta en el ciclo *La Canción y la Ópera del siglo XX* y como valor añadido cabe resaltar el hecho de que para la asociación fue su primera propuesta de teatro escenificado. **Fanny Marí**, con un buen dominio vocal, una dicción impecable y su dosis justa de comicidad dio vida a esa Lucy adicta, para la ocasión, al móvil. Por su parte, Ben fue defendido por **Tomeu Bibiloni** con perfección vocal y comedido en lo justo para encarnar al resignado amante. Complementaron los intérpretes la brevedad de la ópera con una primera parte dedicada al ciclo *Canti della Lontananza* del mismo Gian Carlo Menotti a cargo de la misma soprano y parte del ciclo *Songs of Travel* de Vaughan Williams por parte del barítono. **Joan Manuel Vadell** diseñó un escenario simple pero muy efectivo en el que cualquier pequeño detalle –teléfono de baquelita negro por ejemplo–, servía de forma muy efectiva al argumento, junto a un buen movimiento escénico. La concertación musical y el acompañamiento fueron encargados a **David Mohedano** quien cumplió con creces con su cometido, integrado totalmente en el espectáculo con técnica impecable y gran musicalidad. *** J. C. VIDAL**

Sabadell

TEATRE MUNICIPAL LA FARÀNDULA

Mozart DON GIOVANNI

C. Andrade, M. Ortega, M. Martí, P. Buchkov, C. Cosías, I. Mataradze, A. Trejos, V. Fracanzani. Dir.: D. Martínez. Dir. esc.: P. Monterde. 24 de abril

Son muchas las obras del gran repertorio que cargan al espectador con un saco de antecedentes –prejuicios, en realidad– a la espalda. Versiones míticas, a veces mal recordadas, coartan el juicio y predisponen para unos recelos no siempre justificados. Pero a veces la aritmética funciona al revés, y gracias a la experiencia anterior del último *Don Giovanni* liceísta este montaje de **Pau Monterde**, sencillo y algo tenebroso pero indudablemente explícito, gustó a casi todo el mundo. Un espacio escénico cuya nocturnidad apenas aliviaban un

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

AAOS / Xavier GONDOLBEU

Don Giovanni de Mozart, en Sabadell

tramo de escaleras y una galería de estatuas, que hubieran hecho más efecto en el cementerio de no haber sido utilizadas antes con tanta prodigalidad, formaban la base de una escenografía (**Elisabet Castells**) que apostó por lo esencial y ganó la apuesta. La mesa para el festín del libertino ofrecía aquí un aspecto asumible y el infierno fue simbolizado por un lienzo rojo que envuelve al pecador, en un efecto sencillo pero espectacular. Lo más importante, sin embargo, fue el lenguaje teatral: la acción de la *opera buffa* fue expuesta como si se creyese en ella y tanto el vestuario diseñado por **Ramón Ibars** como las luces de **Nani Valls** contribuyeron a la soltura del discurso. **Daniel Martínez** consiguió algo que nunca ha sido fácil en las orquestas catalanas: hacer que su música *suene* a Mozart; desde una lectura impecable de la obertura, su gesto fue convincente y su sentido del *tempo* tuvo sentido y coherencia. El hecho de que hubiera algún descuadre con la escena, especialmente en las escenas en que intervenían Masetto y Zerlina y en el siempre conflictivo *finale primo*, no llegó a oscurecer su labor. En el reparto brilló con luz propia la clase emergente de la soprano **Maribel Ortega**, de voz homogénea en todos los registros y óptima línea de canto. Destacó también positivamente **Montserrat Martí**, aun en un papel (Donna Elvira) cuya aspereza dramática suscita el componente más metálico de su voz. El timbre agradablemente penetrante de **Ilona Mataradze** compensó en parte el exceso de precipitación que mostró en su fraseo. **Carlos Cosías** obtuvo su enésimo triunfo en esta plaza y, a pesar de su escasa identificación con el repertorio mozartiano, cantó de manera irreprensible *"Il mio tesoro"*, página en la que obtuvo una merecida ovación. **Carlos Andrade** fue un Don Giovanni autoritario y convincente en la dicción, pero la voz no tiene calidad suficiente para dar relieve al *canto spianato*, en el que exhibió una emisión poco cuidada. **Peter Buchkov** mostró suficiencia en la encarnación vocal y escénica de Leporello, completando el reparto un **Alexis Trejos** que fue mejorando en el transcurso de la función como Masetto y un **Vasco Fracanzani** con el que se tuvo que recurrir a la amplificación para que diera algo de miedo su Comendador. * **Marcelo CERVELLÓ**

Santa Cruz de Tenerife

TEATRO GUIMERÁ

Guerrero LA ROSA DEL AZAFRÁN

L. Lavilla, C. Farrais, F. Hernández, A. Arrabal, J. L. de Madariaga, R. Dávila, J. Jonás, J. Martos. Dir.: J. Rubio. Dir. esc.: L.Villarejo. 18 de abril

Se inició el XVI Festival de Zarzuela con una obra que desarrolla un difícil equilibrio entre la parte declamada y la cantada. Un conjunto de situaciones como trasunto del mundo rural en el que se manifiestan como trasfondo los problemas sociales, dentro de una abigarrada escenografía realizada por **Luis Villarejo**. **Alberto Arrabal**, encarnando a Juan Pedro, destacó por una voz de cuerpo y consistencia, además de inteligible vocalización. **Laura Lavilla** en el rol de Sagrario se mostró adecuada a su personaje tanto en su color vocal como en su desarrollo escénico; sin embargo la dicción resultó de difícil captación. **Cristina Farrais** como Catalina despachó su personaje con todos los ingredientes necesarios a excepción de la ininteligibilidad de su vocalización. El resto del elenco resultó coherente, destacando **Rucadén Dávila** por su desparpajo como Moniquito. Orquesta, coro y el cuadro de danza se mantuvieron en la línea requerida, dirigidos por **Jorge Rubio**, que desde el foso aportó unidad al conjunto. * **Estrella ORTEGA**

Chueca EL BATEO / AGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTE

C. Farrais, B. Ramos, I. Rosales, N. Guido, J. A.García, J. Jonás, R. Dávila, J. L.de Madariaga, J. Ramos, E. Román. Dir.: J. Rubio. Dir. esc.: C. Durán. 25 de abril

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

TEATRO REAL

ABONOS DE ópera del Real

temporada 2009-10

Conoce a las mujeres en
la historia de la ópera a través
de **4 abonos únicos**, como ellas

Abono Popular I

Fin de semana
de 18€ a 246€*

Lulu
Alban Berg
10 de octubre

Andrea Chénier
Umberto Giordano
21 de febrero

Salome
Richard Strauss
16 de abril

Abono Popular II

de 18€ a 246€*

Jenůfa
Leoš Janáček
10 de diciembre

Der fliegende Holländer
Richard Wagner
20 de enero

L'incoronazione di Poppea
Claudio Monteverdi
25 de mayo

Abono Anual I

de 30€ a 780€

L'italiana in Algeri
Gioachino Rossini
3 de noviembre

Der fliegende Holländer
Richard Wagner
23 de enero

Andrea Chénier
Umberto Giordano
18 de febrero

L'arbore di Diana
Vicente Martín y Soler
25 de marzo

Salome
Richard Strauss
19 de abril

Abono Anual II

de 24€ a 624€

L'italiana in Algeri
Gioachino Rossini
6 de noviembre

Jenůfa
Leoš Janáček
16 de diciembre

Der fliegende Holländer
Richard Wagner
26 de enero

L'incoronazione di Poppea
Claudio Monteverdi
21 de mayo

***Incluido descuento de hasta el 50%**

PARA TODOS

Salida a la venta: 2 de junio

Comprar tu abono es realmente fácil

www.teatro-real.com • 902 24 48 48 • Taquilla
Más información: 91 516 06 60

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Festival Zarzuela / Jordi VERDÉS PADRÓN

Escenas de *Agua, azucarillos y aguardiente* (arriba) y *Doña Francisquita* (abajo), en el Festival de Zarzuela de Tenerife

El segundo programa del XVI Festival de Zarzuela incluyó dos títulos cuyo escenario se sitúa en el Madrid de finales del siglo XIX. Un sencillo diseño escenográfico ideado por los alumnos de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid introduce personajes y avatares como réplica del segmento social al que se dirigen las zarzuelas del denominado *género chico*. Se abrió la velada con *El Bateo*, sainete en un acto, en el que el personaje de Wamba fue encarnado como *cameo* por el director de escena **Carlos Durán** y el resto de los personajes se mantuvieron en un discreto pasar, con la excepción de **Cristina Farrais** como Visita, que llevó el peso de la representación junto a **Enrique Román** en el rol de Pamplinas. *Agua, Azucarillos y Aguardiente* ocupó la segunda parte. La obra, en sí mucho más lucida que la anterior, permitió a todos los personajes mayor presencia escénica, destacando por calidad vocal, desparpajo escénico y eficiente fraseo castizo **Cristina Ferrais** y **Beatriz Ramos** como Pepa y Manuela, respectivamente. **Noelia Guido** en su papel de Asia e **Irene Rosales** en el de Doña Simona, su madre, perfilaron las tipologías exigidas. El resto del elenco permaneció a la altura. Coro, orquesta y ballet desarrollaron su cometido bajo la dirección de **Jorge Rubio**. * **E. O.**

Vives DOÑA FRANCISQUITA

G. Armendáriz, I. Olabarria, A. Font, J. L. Sola, A. Echeverría, F. Sánchez, J. Cordero.
Dir.: J. Rubio. Dir. esc.: A. Montesinos. 2 de mayo

Como colofón del Festival zarzuelístico se apostó por una de las grandes obras del repertorio, *Doña Francisquita*. Los ganadores del Concurso Master de Escenografía de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense de Madrid, diseñaron la sucinta pero efectiva puesta en escena que junto a la competente dirección de **Ángel Montesinos** redundó en una visión clásica y muy dinámica. **Graciela Armendáriz** dio la talla aunque en su tesitura de soprano ligera posee pocos armónicos y resulta algo plana en la emisión. La mezzo **Inés Olabarria** como la Beltrana asumió su rol con desparpajo escénico, garbo y castizo fraseo. El joven tenor **José Luis Sola** superó con creces el arriesgado papel de Fernando: cantó con pasión y se encuentra en un espléndido momento vocal. El Cardona encarnado en **Francisco Sánchez** mantuvo la tónica requerida al igual que **Alfonso Echeverría** como Don Matías, **Jorge Cordero** en su doble papel y el resto del elenco. Coro, ballet y rondalla aderezaron con acierto el conjunto dirigido por **Jorge Rubio**. * **E. O.**

Sevilla

TEATRO DE LA MAESTRANZA

Händel ORLANDO

J. Domenech. I. Bohlin. M. Espada. M. De Liso. D. Sedov. Al Ayre Español. Dir.: A. Allemandi.
V. DE CONCIERTO, 14 de abril

Festival Zarzuela / Jordi VERDÉS PADRÓN

En versión de concierto y con una partitura mutilada, así se ofreció este *Orlando*, y pese a esos dos ataques a la lógica del éxito, la función fue muy aplaudida. Tras un inicio titubeante y con el perjuicio de un bajo continuo poco imaginativo y rutinario, la orquesta de **Eduardo López Banzo** puntuó muy alto en la gradación del volumen y en el incisivo y arrebatador sentido musical de los violines. La noche de la soprano **María Espada** fue memorable; adornó con naturalidad, dominó la modulación y controló una voz derramada con empuje irrefrenable. No hizo olvidar sin embargo a la inspirada y muy en estilo **Ingela Bohlin**, de timbre acaso un tanto impersonal. Todavía algo apegado al *vibrato*, el bajo **Denis Sedov** aportó dramatismo con su imponente voz (*"Lascia Amor, e segui Marte"*). El contratenor **Jordi Domènech** unió, como es su costumbre, aciertos (buena dote actoral, eficacia en las progresiones) y defectos (volumen discreto, antojos indefendibles y heterogeneidad en el registro). * **Ismael G. CABRAL**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Sánchez Verdú EL VIAJE A SIMORGH
Schönberg ERWARTUNG

A. Dugger. O. Sala. J. M. Ramón. Dir.: A. Tamayo.

V. DE CONCIERTO, 15 de abril

La Orquesta Joven de Andalucía merece más presencia en las programaciones musicales de la región, pero hacer recaer en ella el peso de un programa tan complejo como éste parece un envite con malas ideas. Hicieron lo que pudieron, tocaron con entusiasmo y la férrea batuta de **Arturo Tamayo** –al que se le ve demasiado poco por Sevilla– puso de su parte. Los cantantes se sumaron a la grisura general: **Josep Miquel Ramón** y **Ofelia Sala**, barítono y soprano, anduvieron como desubicados (más él que ella), con voces impropias, engoladas y ajenas al tono susurrante y quedo que impuso la corta e insuficiente suite *Al aire de tu vuelo* sobre la ópera *El viaje a Simorgh*, de Sánchez Verdú. Mejor en todos los niveles estuvo *Erwartung*; la voz de la soprano **Adrienne Dugger** exige un retiro feliz pero su estridente dramatismo sirvió con un punto de alucinación la acelerada lectura que de la obra de Schönberg hizo Tamayo. *** Ismael G. CABRAL**

Valladolid

TEATRO CALDERÓN

Bellini LA SONNAMBULA

S. De Munck, A. Siragusa, A. Nebot,
F. Bou, R. Pierotti, D. Rubiera, M. Alejo.
Dir.: A. Fogliani. Dir. esc.: P. Mailler. 22 de abril

En líneas generales esta *Sonnambula* careció de una mayor conjunción a todos los niveles, y de poder contar en algunos papeles con artistas de la relevancia precisa. En la parte escénica, los elementos empleados por **Patrick Mailler**, como la esfera de Amina o las cajas de regalos, no terminaron de crear un ambiente lo suficientemente convincente. Lo más interesante pudo encontrarse en el sentido onírico del inicio, y en el efecto de luz ante el sonambulismo de la protagonista. La Sonnambula de **Sonia de Munck** se vio superada en los pasajes vocalmente más complicados, a los que se enfrentó con una voz en exceso liviana, de coloratura y agudos justos, estando más afortunada en lo escénico. **Antonino Siragusa**, con independencia de cierta brusquedad en el *legato*, solventó con facilidad y cierta brillantez su Elvino. Tanto el bajo **Felipe Bou** (Conde Rodolfo) como la soprano **Ana Nebot** (Lisa) alcanzaron un nivel correcto, mientras **Raquel Pierotti** (Teresa) cantó de forma desigual. La Sinfónica de Castilla y León dirigida por **Antonino Fogliani** mantuvo cierta agilidad en el primer acto para después ir decayendo paulatinamente, no pudo con el Coro de Amigos del Teatro Calderón, al que tampoco le favoreció el movimiento escénico, porque se desajustó en muchos momentos. El co-

Teatro Maestranza

María Espada en *Orlando*, dirigida por Eduardo López Banzo, en el Teatro Maestranza. Abajo, *La Sonnambula* en Valladolid

Teatro Calderón

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

liseo no ha sido capaz de darle al conjunto la consistencia y continuidad necesarias para afrontar responsabilidades con garantías. * **Agustín ACHÚCARRO**

Zaragoza

TEATRO PRINCIPAL

Pergolesi LA SERVA PADRONA

N. Balbesi, C. López Galarza, E. González.
Dir.: J. Ares. Dir. esc.: M. J. Moreno. 21 de Abril

La versión que se contempló de esta pieza de salón de Giovanni Battista Pergolesi no se caracterizó por su magnitud dimensional, pero fue realizada con discreción y estuvo bien ambientada. La soprano jordana **Nadine Balbesi** recreó una creíble y divertida Serpina, con una emisión vocal de timbre correcto, no demasiado extensa, pero agradable. El barítono, **Carlos López Galarza**, exhibió una voz plena de cantante bufo, aunque abusando en demasía de los graves. Gracioso estuvo el actor **Eduardo González** en su personaje mudo. La Orquesta de Cámara del Maestrazgo, bajo la batuta de **Javier Ares**, supo imprimir la naturalidad y el realismo que requería la seductora partitura. * **Miguel A. SANTOLARIA**

recitales y conciertos

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Concierto Edita GRUBEROVA

Obras de Mozart, Cimarosa y Mendelssohn. O. de l'Acadèmia del Liceu. Dir.: S. Weigle. 21 de abril

Edita Gruberova, junto a Sebastian Weigle, en concierto en el Liceu

Convertida desde hace ya tiempo en icono de los liceístas de colmillo retorcido, volvía **Edita Gruberova** al escenario de sus grandes éxitos y lo hacía con un programa Mozart confeccionado a su medida. La primera constatación fue la de que su estado de forma sigue siendo excepcional: timbre suculento, ausencia total de sequedades o de oscilaciones en la emisión y perfecto sentido de la línea de canto avalaron todas y cada una de sus intervenciones. Siguen siendo irritantes esos hilados excesivamente descarnados en determinadas ascensiones al agudo y los melindres en la dicción que convierten a los recitativos en un puro dengue. Pero al caramelo hay que aceptarlo con envoltorio incluído y esto es lo que hay. Su lectura de los dos fragmentos del *Rapto en el serrallo* fue impecable, como lo serían *"Dove sono"* de *Le nozze di Figaro* y *"Non mi dir"* de *Don Giovanni*. El aria de Donna Elvira se desvía un poco de su canto extático, pero fue resuelta con talento. No tanto pudo conseguir en los bises: el aria de Susana fue excesivamente melosa y *"D'Oreste, d'Ajace"* de *Idomeneo* la encontró ya algo fatigada y las escalas ascendentes tuvieron más de carcajada histérica que de furia virtuosística. El recibimiento del público fue, como no podía ser de otra forma, tumultuoso. **Sebastian Weigle** paró, templó y mandó como los buenos lidiadores. El sonido que obtuvo de la Orquestra de l'Acadèmia fue limpio y matizado: quizá amortiguó en algún momento con exceso la presencia de los primeros violines –obertura de *Lucio Silla*– y hubo algún esporádico *rallentando* poco justificado –*"Martern aller Arten"*–, pero una gestualidad clara y un concepto musical impoluto presidieron toda su actuación, coronada por una *Schöne Melusine* de lujo. Muy bien, por cierto, las intervenciones solistas del concertino **Nicolai Katarski**. * **Marcelo CERVELLÓ**

FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA (UB)

Recital Wagner y Verdi

E. Montenegro, J. S. Colomer. A.Crexells, piano.
6 de mayo

Hoy en día es altamente insólito que en un recital lírico a cargo de voces jóvenes aparezca una programación basada en obras wagnerianas y verdianas, pero este concierto del Ciclo Concertante de la Universidad de Barcelona tuvo en cuenta la existencia de unos cursos dedicados a Wagner y Verdi y presentó una audición de gran interés en el Aula Magna. La soprano **Eugènia Montenegro** demostró cualidades vocales de potencia y musicalidad en las arias de Elisabeth (de *Tannhäuser*) y de Elsa (de *Lohengrin*), y cantó luego el dúo de la despedida de *La Walkyria* en compañía de la recia voz de **Joan Sebastià Colomer**, que después de cantar Wotan pasó también al personaje de Hans Sachs, con aplomo y eficacia. Después ambos cantantes entraron en la música verdiana (*"Cortigiani"*, con Colomer, y el dúo de *"la vendetta"*, los dos). Eugènia Montenegro dio también una pincelada exótica cantando un aria de *Ildegonda*, de Arrieta. La pianista **Anna Crexells** estuvo muy ajustada al desarrollo de todas las piezas. * **Roger ALIER**

León

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN

Concierto LITURGIA DE LA DIÁSPORA

Obras de Rossi, Cáceres, Lidarti y Saladin. La Capilla Real de Madrid. Dir. O. Gershensohn. 29 de Abril

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ÓPERA 09-10

AUDITORIO
Y CENTRO DE CONGRESOS
VÍCTOR VILLEGAS

TOSCA
DON PASQUALE
CARMEN
LA FLAUTA MÁGICA

13 diciembre 2009, 19 h

TOSCA

de G. Puccini

Producción: Scottish Opera.
Dirección escénica: original de Anthony Besh.
Dirección musical: Gianluca Martinenghi.
Realización, puesta en escena: Amaya Álvarez.
Escenografía y vestuario: Peter Rice.
Diseño de iluminación: Alain Campbell.
Reparto: María Rodríguez, Juan Pons, Marcelo Puente, Miguel Ángel Zapater, Alberto Arrabal, entre otros.
Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia.

30 enero 2010, 20 h

CARMEN

de G. Bizet

Producción: Fundación Teatro Villamarta de Jeréz.
Dirección escénica y diseño de iluminación: Francisco López.
Dirección musical: José Miguel Rodilla.
Escenografía y vestuario: Jesús Ruiz Moreno.
Reparto: María José Montiel, Sabina Puértolas Jorge De León, José Julián Frontal y Carlos López Galarza, entre otros.
Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia.

20 febrero 2010, 20 h

DON PASQUALE

de G. Donizetti

Producción original: ACO, Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria "Alfredo Kraus".
Dirección escénica: Curro Carreres.
Dirección musical: Fabrizio María Carminati.
Escenografía: Esmeralda Díaz
Diseño de vestuario: Silvia García-Bravo.
Diseño de iluminación: Eduardo Bravo.
Reparto: Alfonso Antoniozzi, María Rey-Joly, José Antonio López y Celso Albelo, entre otros.
Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia.

9 mayo 2010, 19 h

LA FLAUTA MÁGICA

de W. A. Mozart

Producción: Gran Teatre del Liceu de Barcelona.
Dirección escénica: Joan Font, (Comediants).
Dirección musical: Manuel Hernández Silva.
Escenografía y vestuario: Joan Guillén.
Diseño de iluminación: Albert Faurá.
Reparto: María José Moreno, José Ferrero, Rocío Ignacio, Stefano Palatchi y Vicent Esteve, entre otros.
Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia.

VENTA DE ABONOS Y ENTRADAS SUELTAS

Los abonos estarán a la venta entre los días 1 de abril y 19 de julio. Las entradas sueltas, a partir del 1 de agosto (por Internet) y a partir del 1 de septiembre (en taquilla y por teléfono).

www.auditoriomurcia.org
www.ticketmaster.es
www.murcialirica.es
Tel. 968 343 080

Región de Murcia

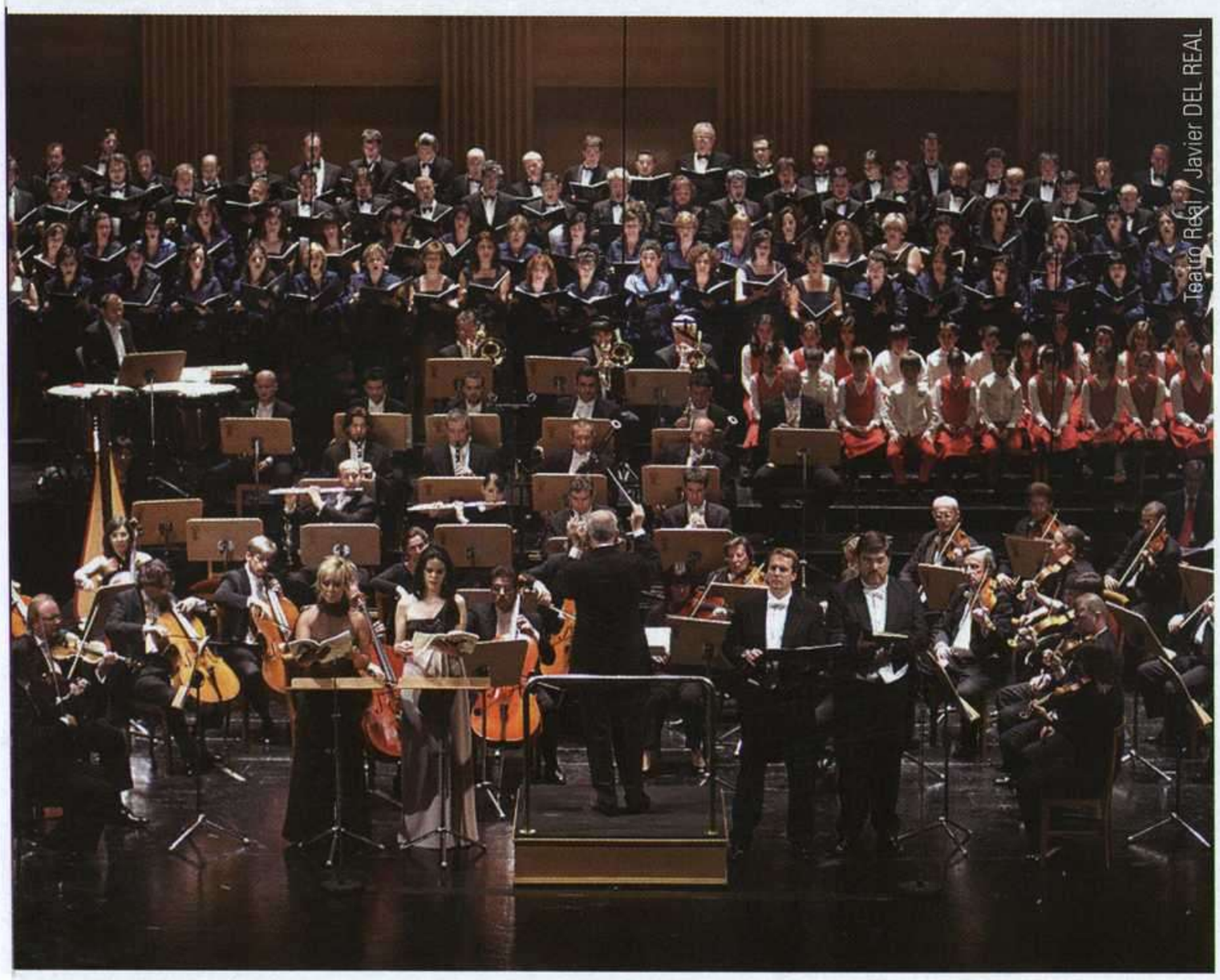
PATROCINA:
INTERSA

Teatro Real / Javier DEL REAL

Cecilia Bartoli cantó en el Real. Abajo, *Szenen aus Goethes Faust* en el coliseo madrileño

El último concierto de los seis programados en el primer ciclo del Centro de las Artes Escénicas y Músicas Históricas de León (Caemhis), tuvo por segunda vez como protagonista a La Capilla Real de Madrid que dirige el argentino Oscar Gershensohn, al que se unió esta vez su ensemble musical, el coro de niños "Ciudad de León" y las voces de sopranos, altos, tenores y bajos que, bien como solistas o integradas en el propio coro, fueron adentrándose en ese mundo de las comunidades judías sefardíes que, tras la expulsión de España buscaron asentamientos en Holanda, Francia, Austria e Italia. Los cantos de Solomon Rosi, llamado "L' Ebreo", Abraham Cáceres, o de los *gentiles* Lidarti y Louis Saladin, ocuparon íntegramente toda la primera parte del programa en el que La Capilla y el Ensemble ofrecieron muestras del *Sucot* (memorial de los cuarenta años de éxodo en el desierto), el descanso del sábado, *Sabbat*, o la respetada ceremonia de la circuncisión que tuvieron en las hermosas y empastadas voces de **Inmaculada Férez**, **Raquel García**, el tenor **Ángel Iznaola**, el alto **Gabriel Díaz**, o **José Antonio Carril** en la cuerda de bajos, un elemento aglutinador de este mestizaje cultural, en cuyo coro, una vez más volvió a escucharse la voz de Sonsoles Espinosa, esposa del presidente del Gobierno, quien forma parte integrante de esta equilibrada formación. Como nota destacada la actuación del coro de niños Ciudad de León, dirigido por **David de la Calle** quienes prestaron sus cuidadas voces al *"Hishki Hishki"* de Abraham Cáceres y en especial al oratorio anónimo que ocupó toda la segunda parte, *Música ceremonial para Hosanna Rabbah,* donde se alternaron dúos, recitativos, arias, en las voces de solistas, coro adulto, voces blancas, lo que otorgó un especial colorido a todo este ceremonial litúrgico en el que el Ensemble jugó un importante papel acompañando con mimo y arropando a los intérpretes. **Oscar Gershensohn** supo en todo momento insuflar ese espíritu judío que tan bien conoce y otorgó al concierto una unidad interpretativa y estilística ejemplar. Un singular concierto de clausura del ciclo que ya se anuncia para el año próximo con un incremento en el número de actuaciones dentro y fuera de España.*

Miguel Ángel NEPOMUCENO


Teatro Real / Javier DEL REAL

Madrid

TEATRO REAL

Recital Cecilia BARTOLI

Obras de Rossini, Bellini, Donizetti y otros.
S. Ciomei, piano. 16 de abril

La mezzosoprano romana se presentó para cerrar el ciclo *Ellas crean* –en el que confluye dinero de tres organismos– con un recital acorde a sus necesidades y gustos, primero de una serie de recitales por varias ciudades españolas. **Cecilia Bartoli** sabe como meterse al público en el bolsillo desde antes de abrir la boca: derroche de simpatía, sencillez a flor de piel y comunicación *directa* con los asistentes a base de guiños, genuflexiones y aspavientos. Su voz tiene el volumen suficiente para llegar a todos, más cuando un piano la acompaña; el color es bello y la capacidad para las ornamentaciones es deslumbrante. La forma de utilizar esta última cualidad, tan aplaudida por un gran sector del público, es la culpable de que algunos la detesten y muchas veces raya en lo circense, como en la *Habanera* de Pauline Viardot. Con tales exhibiciones pirotécnicas –amén de vestidos, collares y pulseras en el estilo– los problemas de apoyo en el registro grave (como en la donizettiana *Me voglio fà'na casa*) son pelillos a la mar para sus incondicionales. Desde el piano, **Sergio Ciomei** se amoldó a los cambios de *tempo* dictados por la cantante con verdadera facilidad. El manierismo de una y otro llegó a su punto máximo con las propinas, especialmente en el célebre *Non ti scordar di me* de Di Curtis. El espectáculo acabó en éxito apoteósico. * **Federico FIGUEROA**

Schumann
SZENEN AUS GOETHES FAUST

O. Sala, T. Hakala, F.-J. Selig, B. Fritz, E. Enguita,
S. Cordón, M. Radner. Dir.: J. López Cobos. 23 de abril

Las *Escenas de Fausto*, entendidas por **Jesús López Cobos**, fueron más dramáticas que románticas; le costó imponer los matices. Los dos pilares sobre los que se sostuvo la obra fueron el barítono finlandés y la soprano valenciana. **Ofelia Sala** comenzó descentrada y sin la chispa que la caracteriza, pero su control de *fiato*, cada vez más desarrollado, recordó incluso al de la insigne Montserrat Caballé. **Tommi Hakala** sorprendió por la alta definición de su voz y por la claridad tímbrica; cantó los pasajes más enérgicos con fluidez y comodidad, pero no se controló en los *pianos*, erró al orar a la Virgen en falsete y resultó agresivo cuando la partitura le pedía una cálida melodía. **Michele Pertusi**, **Franz-Josef Selig** y **Burkhard Fritz** solventaron con rodaje previo, y el resto de las chicas estuvo más bien flojo. **Eugenia Enguita** se descubre como una voz serena y bruñida, ayudada por la técnica, pero mejorable en la interpretación. **Maria Radner**, discreta y elegante, **María José Suárez** consistente pero irregular y **Susana Cordón** exhibió posibilidades, pero forzó los agudos clave. El conjunto hubiera mejorado sensiblemente con más

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ensayos, porque opciones había, pero en la orquesta se escucharon algunos chelos perdidos. Los coros, en cambio, parecieron más trabajados y engarzados en una labor de coordinación muy cuadrada. Los niños del Coro de la Comunidad de Madrid añadieron una presencia adorable. *** Rosalía SÁNCHEZ**

Concierto Nina STEMME

O. T. del Teatro Real. Dir.: J. López Cobos. 28 de abril

Nina Stemme se presentó en el Real con un programa muy íntimo y de taller. No en vano los fantásticos *Vier lezte Lieder* de Strauss han formado parte de su repertorio de ejercicios de vocalización durante su juventud, lo que le permitió margen suficiente para un sinfín de matices dramáticos que sólo se dan cuando la partitura forma ya parte del alma del cantante. Esa compenetración se manifestó también en el resto del programa y puso de manifiesto el mimo que la soprano sueca pone en cada actuación y la calma y prudencia con las que gestiona su carrera. En estas cuatro canciones (*Primavera*, *Septiembre*, *Al irse a dormir* y *En la Crepúsculo*) se pudo escuchar un abanico de recursos expresivos de los que, serenamente, se servía una voz dulce y sonora, espesa y con un gran mordiente. Y en cuanto a la segunda parte, su Brunilda resultó de una gran calidad vocal, a pesar de que el papel está en proceso de creación. En la temporada 2010-11, Daniel Barenboim dirigirá la *Tetralogía* en Milán y cuenta con ella para dicho rol, lo que puso los dientes largos de cara a la cita italiana. La noche contó con la complaciente batuta de **Jesús López Cobos**, muy *compinchado* con la orquesta; careció de la solemnidad religiosa que los directores germánicos acostumbran a imponer en estas piezas y se recreó más en el carácter romántico y acertó más con la frescura en la *suite* de *Der Rosenkavalier* de Strauss que con la magia del preludio de *Parsifal*. *** Rosalía SÁNCHEZ**

Teatro de la Zarzuela

Recital Dorothea RÖSCHMANN

Obras de Schumann, Mahler y Wolf.
M. Martineau, piano. 27 de abril

La soprano alemana se presentó en el ciclo madrileño de *Lied* como sustituta a la previamente anunciada Barbara Bonney. Röschmann conmovió con las obras de Schumann, en las que su voz, sólida y bien coloreada, hizo una melancólica versión del ciclo a María Estuardo. Brilló también con los *Lieder* de Wolf e hizo paladear al público las cinco canciones del ciclo *Des Knaben Wunderhorn* de Mahler. Se nota que **Dorothea Röschmann** es una cantante enfocada hacia la ópera, con una técnica depurada pero siempre buscando los efectos en aquellos rincones donde no los buscaría un cantante especializado en el campo del *Lied*. Su sensibilidad musical es sobresaliente y desde el piano estuvo muy bien arropada por el experto pianista inglés **Malcolm Martineau**, quien tuvo la oportunidad de mostrar bastante más de su personalidad musical –extrovertido, un poquito menos envarado que en otras de sus visitas– que si hubiese estado acompañando a un cantante de las denominadas *puristas*. *** Federico FIGUEROA**

Santa Cruz de Tenerife

Auditorio de Tenerife

Recital Davide BARTOLUCCI
Paolo BORDOGNA

Obras de Rossini y Donizetti. G. Zappa, piano. 14 de abril

El programa presentado en esta segunda edición del ciclo *Martes Líricos*, llevó como título *Rarezas de Rossini y Donizetti* y estaba dedicado al *bel canto* con repertorio bufo y dos voces de barítono. Es de agradecer un programa coherente dentro de un estilo que, además, sea de música poco habitual en los escenarios. Se inició la primera parte con un dúo de *La cambiale di matrimonio*, en el que se pudieron apreciar las características de ambos intérpretes. **Davide Bartolucci** lució una inmejorable técnica vocal que le permite la versatilidad necesaria para frecuentar este repertorio. Destacó en la velada por su voz controlada y amplia unida a una indiscutible presencia escénica y prueba de ello fue su intervención en *Il trovatore in caricatura*, divertida obra de cámara satírica de Donizetti. **Paolo Bordogna**, de cuerda más lírica, se mostró como una jóven promesa dotado de una magnífica voz y notable capacidad expresiva. **Giulio Zappa** estuvo efectivo en su cometido de acompañante. *** Estrella ORTEGA**

Recital Manuela CUSTER

Obras de Bellini, Meyerbeer, Verdi, Debussy, Hahn, Poulenc y otros. G. Zappa, piano. 21 de abril

El segundo recital de los *Martes Líricos*, titulado *Francia e Italia: del salón al simbolismo*, presentó un programa de diferentes épocas pero unidas con un hilo conductor en el que cada uno de los números requiere un diferente carácter emotivo. La velada se abrió con dos piezas de cámara de Bellini llenas de dulzura para pasar

Teatro Real / Javier DEL REAL

Nina Stemme cantó Strauss en el Real

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

a las romanzas de Tosti basadas en los textos de Gabriele D'Annunzio ricos en figuras retóricas, y con Meyerbeer, Debussy, Hahn y Poulenc se dio el salto hacia la música francesa, pletórica de sensualidad. **Manuela Custer**, en su cuerda de mezzo más bien ligera y con una técnica envidiable, mostró un instrumento atractivo y dúctil con una especial capacidad para modular y dramatizar, al que acompaña una presencia escénica total. **Giulio Zappa** se reveló inefable en su modélica labor de acompañamiento pianístico. *** E. O.**

Concierto María BAYO

Obras de Guridi, Esplá, Toldrá y Turina.
O. S. de Tenerife. Dir.: V. Pablo Pérez. 24 de abril

Dentro de la Temporada de Abono de la Sinfónica de Tenerife, el programa Nº 13 se diseñó con música española, algo poco frecuente y que es de agradecer. Comenzó con Jesús Guridi y sus *Diez melodías vascas*, que fueron interpretadas por la OST con una especial sensibilidad en que primó la honda forma de sentir del pueblo vasco impregnado en su música. Le siguieron Óscar Esplá y sus *Canciones playeras* sobre textos de Rafael Alberti, Eduard Toldrà y sus *Seis Canciones Castellanas* con textos de poetas castellanos y Joaquín Turina con el *Poema en forma de canciones* sobre versos de Ramón de Campoamor; un programa que se transformó en paleta de inusitado color y sensualidad sobre la que **María Bayo** pudo expresar, con toda la riqueza de matices que su capacidad técnica le permite exhibir, los diferentes aires que caracterizan las música española, así como el singular esteticismo de cada uno de los autores. La Sinfónica de Tenerife, bajo la batuta de **Víctor Pablo Pérez**, puede calificarse de satisfactoria aunque en algunos pasajes desajustó sus reguladores en detrimento del acompañamiento vocal. *** E. O.**

Nathalie Stutzmann

Santiago de Compostela

Auditorio de Galicia

Concierto Melanie DIENER

Obras de Strauss, Wagner y Ravel. Dir.: A. Ros Marbà.
22 de abril

El programa propuesto requirió de una nutrida orquesta constituída para la ocasión por componentes de las dos instituciones gallegas que dirige **Antoni Ros Marbà**, la Real Filharmonía de Galicia y la Escola de Altos Estudos Musicais que, junto a otros numerosos refuerzos en las secciones de percusión y viento-metal, interpretaron versiones muy elogiables del preludio de los wagnerianos *Maestros cantores de Nuremberg* y la raveliana *Rapsodia Española*. Una pena que la soprano alemana **Melanie Diener** estuviera muy tapada y escasamente arropada por el acompañamiento instrumental marcado por Ros Marbà en los *Vier letzte Lieder* straussianos, pues la soprano mostró buenas dotes en un repertorio que domina; el final de *"Im Abendrot"*, con una orquesta desafinada y desacompasada, fue para olvidar. Como contraste, de nuevo Ravel en una apoteósica *Suite de Dafnis y Cloe Nº 2* memorable, magistralmente dirigida e interpretada por el director catalán, sirvió de colofón a un gran concierto. *** Carmelo ARRIBAS**

Valencia

Palau de la Música

Concierto Waltraud MEIER

Obras de Strauss. Orquesta de Valencia. Dir.: Y. Traub
15 de mayo

Waltraud Meier visitaba una vez más Valencia, ciudad en la que es ya una habitual en los últimos años, pese a su tardío debut en 2006. Su intervención en esta ocasión se limitó a los *Vier letzte Lieder* de Strauss, que, por cierto, ya había interpretado la pasada temporada en un recital con piano en la misma sala. Pese a ser una voz que siempre obtiene los mejores resultados cuando canta con orquesta, en esta ocasión se escuchó fría y se perdía tras la orquesta, conducida por su titular **Yaron Traub**. Además, la tesitura excesivamente aguda de las piezas para las capacidades de la cantante obligó a bajar de tono algunos fragmentos. Aún así, ofreció algunas frases magistrales en *"Beim Schlafengehen"* e *"Im Abendrot"* con esa expresividad en el fraseo que le es propia. Como bis cantó *"Morgen"*. *** César RUS**

Valladolid

Centro Cultural Miguel Delibes

Recital José CARRERAS

Obras de A. Scarlatti, Mercadante, Tosti, Morera, Ribas, Albéniz, Gardel, Guastavino, Granados, Cioffi, Valente, D´Esposito y Rendine. L. Bavaj, piano.
14 de abril

Referirse a actuaciones de cantantes como el tenor barcelonés **José Carreras**, con una trayectoria esplendorosa a sus espaldas, requiere un difícil equilibro entre el recuerdo del pasado y el presente. Pues siendo ciertos los adjetivos referidos a la dicción, a la musicalidad, al gusto en la forma de interpretar obras como las canciones de Tosti, Morera o Guastavino, se notó durante el recital que surgían notorias limitaciones. La voz sonó fluida en una extensión corta, la proyección resultó algo apretada, sobre todo en los primeros instantes del recital con las obras de Scarlatti, y en partituras como *Andaluza* de Granados, que hubiera precisado más fuste. Carreras dejó su impronta, en particular, en el último grupo de canciones italianas, pero dando la sensación de que lo que se estaba percibiendo era un eco de lo que fue. El pianista **Lorenzo Bavaj** cumplió con el cometido único de tocar pendiente de la voz, sin complicarse más la vida. *** Agustín ACHÚCARRO**

Schubert SCHWANENGESANG

N. Stutzmann, contralto, I. Södergren, piano. 28 de abril

Una versión del falso ciclo *El canto del cisne* de Schubert en el que la pianista **Inger Södergren** se obcecó en no establecer ningún dialogo con la voz, con un sonido en exceso potente, poco matizado, que tendía a tapar las inflexiones de la voz de la contralto **Nathalie Stutzmann**, fue la que se pudo escuchar en Valladolid. Algo extraño teniendo en cuenta lo que han interpretado juntas este tipo de repertorio, habiendo incluso publicado en cedé su versión de los ciclos de Schubert.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La pianista atinó más en los aspectos rítmicos –aunque hubo algún apresuramiento– que en la sutileza de las melodías; mientras que la cantante tuvo que sobreponerse al ahogo al que le sometió el piano. Aun así, no faltaron momentos de esplendor, fundamentalmente en los *Lieder* con textos de Heinrich Heine, en base a su carácter dramático. En particular en *Die Stadt*, *Am Meer*, con la desnudez de la voz en las frases sin apenas intervalos, y *Der Doppelgänger*, en el que la declamación de la contralto alcanzó lo más hondo de la simbiosis entre música y texto. Antes del ciclo vocal de Schubert la pianista interpretó, de nuevo de manera algo brusca, *Tres piezas para piano, D. 946* de dicho autor. *** A. A.**

Vigo

TEATRO CENTRO CULTURAL CAIXANOVA

Música española, dos siglos de oro

Obras de Fuenllana, Hidalgo, Ortiz, Mudarra, Sanz y otros. Orphenica Lyra. Dir.: J. M. Moreno. 11 de mayo

De la mano de Caixanova, Orphenica Lyra, –con las voces de la soprano **Raquel Andueza** y el contratenor **Jordi Domènech** en compañía de un violagambista, un flauta, un percusionista y el vihuelista y director **José Miguel Moreno**, todos ellos estupendos–, dio un soberbio espectáculo con una acertada selección de obras de compositores españoles del renacimiento y del barroco. La soprano, por su conocimiento del estilo y particular emisión, con sonoridades poco cubiertas pero muy naturales, ofreció unas versiones muy agradables para su escucha, como sucedió con la canción *"Ojos, pues me desdeñáis"* de José Marín. Ejemplar también resultó el contratenor mostrando una voz más impostada, pese a algunos engolamientos que dificultaron a veces la inteligibilidad del texto cantado, lo que no fue óbice para cosechar un gran triunfo, destacando su versión cuasi operística de *"Ay que sí, ay que no"* de Juan Hidalgo. Hubo también dúos vocales muy amalgamadados y coordinados, como en el caso del villancico de Vázquez-Fuenllana *"Morenica, dame un beso"*, con beso final incluído, que gustaron tanto a los asistentes que hizo que sus intérpretes regalaran dos dúos más como propinas.

*** Carmelo ARRIBAS**

Zaragoza

AUDITORIO

Concierto Ainhoa ARTETA

Obras de Albéniz y Granados. Orquesta de Cadaqués
Dir.: G. Noseda. 29 de Abril

Este concierto se dedicó a la memoria del compositor natural de Camprodón, Isaac Albéniz, como conmemoración del centenario de su óbito. La soprano tolosana **Ainhoa Arteta** interpretó las canciones italianas tituladas *Seis Baladas*, sobre textos de la Marquesa de Bolaños, que el genio gerundense compuso cuando apenas había cumplido veintisiete años, todas ellas impregnadas de un conmovedor espíritu romántico, La soprano no supo extraer de ellas el sentimiento y sutileza requeridos; dominando en su interpretación siempre ese toque de distinción, venustidad y simpatía que atesora. Continuó Ainhoa Arteta con cuatro tonadillas del leridano Enrique Granados, apreciándose en su *vibrato* una cierta guturalidad y alguna desigualdad en la emisión; mucho más entonada estuvo en el bis, con la romanza *La maja y el ruiseñor* de *Goyescas*. La Orquestra de Cadaqués, bajo la batuta de su titular, el italiano **Gianandrea Noseda**, acompañó de forma correcta a la soprano y anduvo clarividente en cuatro piezas de la *Suite Iberia* de Albéniz, de igual manera que, en la segunda parte, en la interpretación de la *Cuarta Sinfonía* de Schubert. *** Miguel Á. SANTOLARIA**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Berlín

STAATSOPER UNTER DEN LINDEN

Haydn ORLANDO PALADINO

M. Petersen, P. Spagnoli, T. Randle, M. Staveland, S. Im, V. Torres, A. Kataja. Dir.: R. Jacobs. Dir. esc.: N. Lowery, A. Hosseinpour. 10 de mayo

La presencia del director **René Jacobs** en una producción del Barroco es, a priori, garantía de calidad y este *Orlando Paladino* no fue la excepción. La maestría y refinada sensibilidad del maestro belga convirtieron la noche del estreno en un bocado para el paladar más exigente, en un anzuelo eficaz para profanos. La puesta en escena de **Nogel Lowery**, de bajo presupuesto pero rica en simbolismo y humor, proporcionó claridad a una trama forjada con historias paralelas, personajes excéntricos y atormentados por la duda, estados de ánimo y sentimientos opuestos. Lowery, al alimón con el iraní **Amitr Hosseinpur**, jugó en escena con un cocinero, una bailarina, una azafata, una reina de la belleza y un obispo. Dualidad en escena y en el foso, una paranoia musical de la que Jacobs fue ordeñando *allegros*, *adagios* y *prestos*. Fue ovacionado y con él la Orquesta Barroca de Friburgo, elegida para esta coproducción con el Festival de Música Antigua de Innsbruck. Orlando es un hombre que vive para asesinar al joven Medoro, a quien la amada del primero, la reina Angelica, ha confiado su corazón. El amor nos vuelve locos y nos devuelve al mismo tiempo la cordura. **Marlis Petersen**, en el papel de Angelica, mereció los aplausos que le dedicó el publico. Su interpretación final de *"Implacabili numi"* fue impecable e inteligente, bella y técnicamente virtuosa. **Tom Randle** fue un Orlando robusto, aunque flojo en los tonos oscuros. **Magnus Staveland** restó con su interpretación argumentos a quienes sostienen que Medoro es el *hermano mayor* del Don Ottavio de Mozart. La sorpresa de la noche fue **Alexandrina Pendachanska** en el papel de una histérica Alcina. **Víctor Torres** llevó el peso cómico de la obra con profesionalidad y ofreció un Pasquale redondo, entre Sancho Panza y Leporello. *Orlando Paladino*, estrenada por vez primera en la ciudad húngara de Eszterhàza allá por 1782, forma parte del amplio programa preparado por las autoridades culturales de la capital alemana para conmemorar el segundo centenario de la muerte del compositor. *** Cocó RODEMANN**

Staatsoper unter den Linden / Ruth WALZ

Alexandrina Pendachanska, en el rol de Alcina. Abajo, *Orlando Paladino*

DEUTSCHE OPER

Respighi MARIE VICTOIRE

T. Meshé, M. Brück, G. Villar, S. Pauly. Dir.: M. Jurowski. Dir. esc.: J. Schaaf. 9 de abril

Que Katharina Wagner abandonara este proyecto para atender sus obligaciones en Bayreuth fue un golpe de suerte. A tenor de su trayectoria como *regista*, la biznieta treintañera de Richard Wagner nunca hubiera concebido la puesta en escena de esta ópera, prácticamente desconocida, pensando en la ignorancia del público. **Johannes Schaaf**, de 72 años y muy poco por experimentar, lo hizo. Ofreció una producción con formas del realismo natural, como una cadena de cuadros poéticos y rabiosamente dramáticos en la que cada eslabón –y son muchos– está envuelto en un halo fatalista y justiciero La iluminación de **Manfred Voss** y el vestuario de **Petra Reinhardt** fueron complemento perfecto. *Marie Victoire*, cuarta ópera de Respighi, escrita en 1913 pero estrenada por vez primera en 2004, es una historia de amor durante la revolución francesa. Es la lucha por las libertades civiles, por la renovación de la justicia y la moral, tiempos para la ven-

Staatsoper unter den Linden / Ruth WALZ

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ganza, la traición, el libertinaje y el derramamiento de sangre. *Marie Victoire* es, básicamente y aunque resulte chocante, un drama de tendencia contrarrevolucionaria. El antiguo régimen es la encarnación de la humanidad: Así, la revolución y el terror destruyen el amor de la pareja protagonista en vez de ser el medio para preservar su pacto de fidelidad. Desde ese punto de vista, *Marie Victoire* es el anti-*Fidelio*. En el plano musical no es, como otras muchas óperas italianas, la invitación a un festín de arias, duetos o tercetos. Estilísticamente se asemeja más a Richard Strauss y a Sergei Prokofiev que a Puccini, aunque la instrumentalización suene a un confuso Puccini. La partitura aquí funciona como el psicoanálisis freudiano. Y es tanta su carga dramática que **Michael Jurowski** confesó tras el estreno que en algún ensayo con la orquesta de la Deutsche Oper sintió cómo se le ponía la carne de gallina. La soprano estadounidense **Takesha Meshé Kizart**, dramática y erótica, sobrada en los agudos y con un timbre claro y cálido, encarnó a una Marie de Lanjallay verosímil, muy lejos del papel de heroína. Su compañero de escena, el barítono **Markus Brück**, en el papel de Maurice, fue igualmente muy aplaudido. *** C. R.**

Deutsche Oper / Barbara AUMULLER

Takesha Meshé Kizart encarnó a Marie de Lanjallay en la Deutsche Oper. Abajo, un momento de la *Armida* de Calixto Bieito en la Komische Oper de Berlín

KOMISCHE OPER

Gluck ARMIDA

M.Bengtsson, P. Eglitis, P. Lodahl, M. Gortsevskaya, K. Andersson, O. Vermuelen.
Dir.: K. Junghänel. Dir. esc.: C. Bieito. 5 de abril

Esta *Armida* de **Calixto Bieito** es una de las mejores producciones estrenadas en lo que va de temporada en Berlín y como tal fue recibida por el público que abarrotaba la noche de su estreno la Komische Oper. Los vítores, aunque salpicados de algunos abucheos que el coliseo sabrá rentabilizar después en taquilla, fueron entusiastas. Fue un gran éxito para el director del teatro Romea de Barcelona, para los cantantes, el coro y la orquesta, dirigida por **Konrad Junghänel**. La escenificación de esta ópera de Christoph Willibald Gluck es el tercer trabajo de Bieito en la Komische Oper, tras *El rapto en el serrallo* de Mozart y *Madama Butterfly* de Giacomo Puccini. Bieito, aunque sigue alimentándose del mismo maná y sirvió más de lo mismo, lo hizo con más elegancia, mesura y fundamento conceptual. Mostró su dominio de la escena y logró convertir esta ópera musicalmente simplona en un atractivo relato sobre las oscuras fantasías sexuales de una mujer contemporánea y celosa de su independencia. No es fácil actualizar una lejanísima ópera del barroco y tampoco lo fue para Bieito cambiar de registro: "Ha sido un cambio radical porque en mis obras las mujeres suelen ser las víctimas", declaró poco antes de alzarse el telón a un grupo de periodistas. En esta ocasión son tres mujeres, la reina Armida y sus amigas Phénice y Sidonia las que sodomizan en escena no a uno, sino a treinta hombres desnudos. No era necesario, pero tampoco escandalizó. Bieito ideó un marco minimalista y siempre válido para los cuadros de un viaje onírico y rabiosamente teatral. Con un puñado de cantantes dispuestos a ser actores, Bieito fue desgranando el carácter de Armida hasta poner al descubierto su mayor debilidad, el miedo al amor y el irrefrenable deseo de venganza al saberse no correspondida. La escena en la que Armida llama al Odio, una mujer rubia vestida de negro, para que la posea –y lo hace en el sentido sexual de la palabra– fue una lección de dirección teatral. La escena dura trece minutos, la más larga de la producción, un desafío del que salieron triunfantes las cantantes **Maria Bengtsson** (Armida) y **Maria Gortsevskaya**. No faltaron extravagancias como un forzudo en *performance* erótica con una serpiente –o su pene gigante–, una Eva sesentona retozando con un efebo, una novia ensangrentada de ochenta años o una Virgen María simbolizando un amor anacrónico. O tal vez fuera el cordón umbilical con el libreto de esta ópera, con la guerra de las Cruzadas como telón de fondo. Todos los cantantes realizaron un excelente trabajo, salvo **Peter Lodahl**, más atractivo como hombre que como tenor. Sus deficiencias empobrecieron el personaje de Rinaldo. Pero es sabido que la estrategia de supervivencia de muchos teatros consiste en apostar más por la dirección de escena que por los cantantes. *** C. R.**

Komische Oper / Davdid BALTZER

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Bolonia

TEATRO COMUNALE

Verdi RIGOLETTO

I. Inverardi, R. Aronica, O, Peretyatko, R. Ferrari, R. Rinaldi, L. Bartolini, A. Patucelli. Dir.: B. Bartoletti. Dir. esc.: G. Cobelli / I. Guerra. 7 de mayo

Comentado ya en varias ocasiones, poco queda por decir del montaje de **Giancarlo Cobelli**, estrenado en 1993 y que ahora ha reciclado **Ivo Guerra**. Una producción tradicional pero emprobrecida por los cortes. Hay que poner al mal tiempo buena cara. La mala noticia fue la cancelación a última hora de Leo Nucci, indispuesto, que tuvo que ceder el protagonismo al barítono previsto para el segundo reparto, **Invan Inverardi**. Su actuación constituyó una auténtica sorpresa por el poderío de la voz y la imponente estatura, apareciendo muy mejorado respecto del borroso Jago del pasado año. Una línea musical perfectamente controlada y una interpretación notable tanto en la vertiente vocal como en la escénica le valieron un triunfo. A su lado, el frescor de la Gilda quizá un tanto ligera pero siempre gentil y graciosa de **Olga Peretyatko** permite vaticinar un lisonjero futuro para la intérprete. La experiencia en el papel fue la mejor carta del tenor **Roberto Aronica**, un Duque de Mantua vehemente y viril en el timbre, con gran desenvoltura escénica. Adecuadamente siniestro el Sparafucile de **Riccardo Ferrari** y muy en carácter la procaz Maddalena de **Rossana Rinaldi**. Del grupo de comprimarios –algunos de ellos salidos del coro por razones evidentemente presupuestarias– merecen citarse la Giovanna de **Lorena Bartolini**, el tonante Monterose de **Andrea Patucelli** y el impetuoso Ceprano de **Raffaele Costantini**. Desde el podio llegaba la certidumbre siempre asociada al nombre de **Bruno Bartoletti**, gloria de la mejor tradición lírica, pero en esta ocasión un tanto desmotivado y corto de fantasía. Estas cosas suelen ocurrir incluso tratándose de los más grandes. Un poco del mismo discurso vale para el coro, cuyos miembros aparecían con un brazalete blanco –probablemente con significado de manifestación *silenciosa*– y gritaron más que de costumbre: menos huelgas y más horas de estudio hubieran contribuido a un mejor resultado. Pero aquí hay mucha tela que cortar. *** Andrea MERLI**

Cagliari

TEATRO LIRICO

Prokofiev SEMION KOTKO

M. Gubski, N. Vasileva, O. Savova, A. Tanovitski, G. Bezzubenkov, O. Markova Mijailenko. Dir.: A. Vedernikov. Dir. esc.: Y. Alexandrov. 26 de abril

Inauguraba el IX Festival de San Efisio una producción del Teatro Mariinsky de San Petersburgo presentada como colaboración, ya que quedaba a cargo de los cuerpos estables locales la aportación relativa a orquesta y coro e incorporaba en los papeles secundarios –26 personajes tiene la obra– a varios artistas italianos. Título desconocido y censurado por el régimen estalinista a finales de los años treinta, puede ser considerada la ópera *soviética* de su autor, un producto con el que confiaba volver a congraciarse con la *nomenklatura*. Llegó a Italia por vez primera en 1973 con la visita a La Scala del Bolshoi. Al frente de la orquesta y del coro instruido por **Fulvio Fogliazza** demostró **Aleksandr Vedernikov**, ya conocido en Cagliari, su capacidad para dar sentido narrativo a la obra. Por el contrario, la *regia* de **Yuri Alexandrov**, con un decorado único de **Semion Pastuj**, vestuario de **Galina Soloviova**, iluminación de **Kamil Kutyev** y coreografía de **Andrei Bugayev**, resultó poco convincente. El trabajo de detalle resultó laudable, pero la ambientación única de la devastación causada por los bombardeos acabó cansando. Apreciable la labor del extenso reparto, del que es forzoso destacar al intérprete de Semion, **Mijail Gubiski**, de voz poderosa y segura, a la lírica Frosia, su hermana, de **Olga Savova** y al vigoroso **Gennadi Bezzubenkov**, el malvado Tkachenko, que en esta versión acaba siendo perdonado y reeducado por el régimen. Simpática la prestación de las tres figuras femeninas que hacen aquí la función de Hijas del Rin en versión rusa, y que respondían a los nombres de **Svetlana Bolkova**, **Liudmila Kannunikova** y **Liudmila Kasiyanenko**. Una mención de honor para los cantantes de origen italiano que completaban válidamente el reparto. *** Andrea MERLI**

Leo Nucci fue *Rigoletto* en Bolonia (arriba, en el ensayo general junto a la Gilda de Olga Peretyatko). Abajo, *Semion Kotko* en Cagliari

Teatro Lirico di Cagliari / Priamo TOLU

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

PALAU MÚSICA CATALANA
BARCELONA
1908

Palau 100

XIX Temporada 2009 - 2010

GRANS ORQUESTRES I RECITALS

ORQUESTRES

Rotterdams Philharmonisch Orkest
Israel Philharmonic Orchestra
La Petite Bande
Il Giardino Armonico
New York Philharmonic
Orquestra Filharmònica Nacional Russa
Tafelmusik
London Symphony Orchestra

DIRECTORS

Yannick Nézet-Séguin
Zubin Mehta
Sigiswald Kuijken
Giovanni Antonini
David Giménez Carreras
Alan Gilbert
Salvador Mas
Vladimir Spivakov
Daniel Harding

SOLISTES

Piotr Anderszewski, PIANO
Cecilia Bartoli, MEZZOSOPRANO
Josep Carreras, TENOR
Kiri Te Kanawa, SOPRANO
Lang Lang, PIANO
Thomas Hampson, BARÍTON

Informació i venda: Tel.: 902 442 882 · a/e: taquilles@palaumusica.org · Venda d'entrades per internet: www.palaumusica.org

PREUS D'ABONAMENTS A 12 CONCERTS: de 179 a 1.481 €
PREUS DE LES ENTRADES: a partir de 12 €

VENDA D'ABONAMENTS: del 12 al 25 de juny de 2009
VENDA D'ENTRADES: a partir del 7 de juliol de 2009

Amb el patrocini de:

FUNDACIÓ ORFEÓ CATALÀ PALAU DE LA MÚSICA

ferrovial AGROMAN

COMPRE SUS ENTRADAS PARA EVENTOS CLÁSICOS EN EL MUNDO EN

WWW.MUSIC-OPERA.COM

- Consiga entradas para conciertos, óperas y espectáculos de danza en más de 500 teatros y festivales
- Busque todos los espectáculos en España y al extranjero en el calendario del portal

Enviar a : Music & Opera - 17 rue Cler - 75007 Paris - FRANCIA
Réf. : OpActual09
Tel: 33 (0)1 53 59 39 29 - Fax: 33 (0)1 47 05 74 61 - Email: contact@music-opera.com - www.music-opera.com

❑ Envíeme el Music & Opera Magazine con los Festivales de Verano 2009, gratuito
Nombre ..... Apellidos .....
Dirección .....
Código ..... Ciudad..... País .....
Tel ..... Email.....

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Opéra National du Rhin / Alain KAISER

Werther en Estrasburgo. Abajo, protagonistas de *La Traviata* en Fidenza

Estrasburgo

OPÉRA NATIONAL DU RHIN

Massenet WERTHER

P. Groves, B. Uria-Monzon, M. Barrard, R. Schirrer, H. Guilmette, F. Piolino. Dir.: M. Plasson. Dir. esc.: M. Clément. 3 de mayo

Esta produción de *Werther* fue una de ésas en las que por un lado nada falla, pero por otro nada deslumbra realmente. La puesta en escena de **Mariame Clément** fue tradicional a más no poder, pero sin una visión original (más allá de mostrar a Charlotte embarazada en el tercer acto). Lo único realmente destacable fueron las proyecciones de vídeo para los momentos orquestales de la ópera, creadas por la compañía fettFilm (**Momme Hinrichs** y **Torge Møller**). De los cantantes destacó la deliciosa Sophie de **Hélène Guilmette** y en menor medida la Charlotte de **Béatrice Uria-Monzon**, siempre estupenda aunque un tanto encorsetada por el *concepto* escénico y por una emisión en exceso oscura y dramática. El Werther de **Paul Groves** sufrió de una inadecuación vocal manifiesta, sobre todo en los agudos, demasiado justos y ligeros para el rol. Su caracterización un tanto *histérica* habrá que anotarla en el debe de la puesta en escena. En papeles secundarios, tanto el Albert de **Marc Barrard** como el Bailli de **René Schirrer** cumplieron con nota. **Michel Plasson** se encargó de que la Sinfónica de Mulhouse no desentonara demasiado, aunque no pudo evitar cubrir las voces en más de una ocasión. *** Francisco CABRERA**

Teatro Magnani

Fidenza

TEATRO MAGNANI

Verdi LA TRAVIATA

M. Zanettin, J. C. Valls, R. Servile, K. Nikolic, D. Mento. Dir.: P. Mianiti. Dir. esc.: P. Panizza. 11 de abril

En el Teatro Magnani de Fidenza se puede disfrutar del efecto *opera full immersion*. Las dimensiones cuentan, cómo no, y aquí la ópera se vive desde dentro. Los recursos materiales son escasos, pero ello no es sinónimo de pobreza, y el vestuario, por ejemplo, llevaba la firma de **Artemio Cabassi**, toda una garantía. Una *Traviata* rutilante y perfectamente anclada en la tradición, pero a través de una óptica refinada de *Art Nouveau* que la sólida *regia* de **Paolo Panizza** da la ilusión de los grandes espacios a lo que no es sino un pequeño escenario. El decorado, único, es firmado en cambio por partida doble (**Marcella Caglieri** y **Cristina Specchio**). Muy joven el reparto, con la única excepción del sólido Germont de **Roberto Servile**, de gran nobleza de acentos. El frescor y la belleza de **Monica Zanettin**, así como su voz interesante de soprano lírica, encuadraron una Viole desenvuelta en el primer acto y capaz de adquirir peso dramático en los siguientes, culminando con un *"Addio del passato"* de notable espesor. El tenor uruguayo **Juan Carlos Valls** acertó a salvar un papel del que había desertado Roberto Di Biasio, aunque gran parte de su actuación se vio lastrada por una gran inseguridad musical. Su por otra parte laudable esfuerzo se vio favorecido por un registro agudo brioso y bien sostenido aun no siendo la belleza del timbre su nota más característica. Una delicia la Flora de **Katarina Nikolic**, dinámico el Gastone del coreano **Seung-Hwa Paek**, apreciable el tenebroso Doctor Grenvil de **Domenico Mento** y correctos todos los demás, desde el Barón Douphol de **Jansons Vladis** al Marqués de **Emiliano Esposito**, también acreditado como maestro del bien preparado coro de la Ópera de Parma. Excelente la Orquesta Giuseppe Verdi de Parma a cuyo frente garantizó una lectura ejemplar el maestro **Piegtro Mainiti**, con vigor en los tiempos y delicadeza en los oasis líricos, apoyando a las voces con notable afecto. *** Andrea MERLI**

Florencia

TEATRO COMUNALE

Wagner GÖTTERDÄMMERUNG

J. Wilson, B. Flaitz, C. Wyn-Rogers, L. Ryan, S. Stoll, H. P. Koenig, F. J. Kapellmann. Dir.: Z. Mehta. Dir. esc.: C. Padrissa (La Fura dels Baus). 6 de mayo

El *Crepúsculo de los dioses* de **La Fura dels Baus** y de **Zubin Mehta** fue acogido con aplausos interminа-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

bles por el público florentino que en estos últimos años ha estado siguiendo las cuatro entregas del *Anillo del Nibelungo* con creciente entusiasmo. La dirección escénica de **Carles Padrissa**, con las imágenes de vídeo de **Franc Aleu**, la escenografía de **Roland Olbeter**, el vestuario de **Chu Uroz** y las luces de **Peter van Praet**, sigue proponiendo imágenes siempre nuevas, realizadas con la mezcla de fantasía y tecnología típica de La Fura. La roca de Brünnhilde, el vuelo sobre las montañas del Himalaya y las ondinas del Rin proceden de las jornadas anteriores, pero llega un nuevo enfoque con la entrada en el mundo de los guibichungos, representados como la barbarie que le espera en un futuro próximo a la civilización actual, con contaminación, crisis económica y violencia por doquier. Todo parecía esta vez mejor calibrado que en las etapas precedentes –*Walkyria* y *Siegfried* en particular–, donde las imágenes parecían excesivamente rápidas al lado del lento y solemne desarrollo de la música de Wagner. La dirección de Mehta, como siempre, clarifica la compleja maquinaria de los motivos conductores wagnerianos sin descartar momentos de subyugante emoción. A diferencia de las grandes sopranos wagnerianas de la historia, **Jennifer Wilson** (Brünnhilde) no posee un gran volumen ni un centro poderoso, pero se muestra segura en los agudos y canta siempre con un gran sentido de la fidelidad tonal, a lo que une una gran expresividad. Menos asimilable a los *Heldentenöre* de antaño resulta **Lance Ryan**, pero su Siegfried, más humano que heroico, está en línea con la imagen del jovenzuelo fatuo, vanidoso y superficial que ha imaginado Padrissa. **Hans Peter Koenig** es un Hagen gigantesco, tenebroso y temible, **Franz-Joseph Kapellmann** un inquietante y viscoso Alberich. Menos presencia tuvieron **Stefan Stoll** (Gunther) y **Bernadette Flaitz** (Gutrune), mientras **Catherine Wyn-Rogers**, que había sido una óptima Erda, encontró dificultades en la tesitura más agusda de Waltraute. *** Mauro MARIANI**

La Plata

TEATRO ARGENTINO

R. Strauss SALOME

E. Senda, H. Pérez Miranda, G. Alperyn,
C. Bengolea, E. Folger. F. Sanguinetti, M. Puente.
Dir.: M. Perusso. Dir. esc.: R. Oswald. 3 de mayo

Inaugurando con cierto atraso su temporada lírica 2009, el Teatro Argentino de La Plata presentó esta moderna versión de *Salome*, obra maestra en su género. La puesta en escena de **Roberto Oswald** configuró exactamente el marco para el desarrollo de la acción, complementado de forma brillante por el vestuario de **Aníbal Lápiz**. Excelente labor de la orquesta estable bajo la batuta de de **Mario Perusso** y correcto el coro. Los principales solistas, **Eiko Senda** como Salome y **Homero Pérez Miranda** como Jokanaan, debutantes ambos en los roles, mostraron gran disposición, adecuada asunción de los personajes y canto seguro, contando las dificultades de obra tan compleja. Perfecta la actuación de **Enrique Folger** y el ajuste al papel por parte de **Carlos Bengolea** como Herodes. **Graciela Alperyn**, en su retorno a los teatros argentinos, fue una carismática Herodías, mientras que **Alicia Cecotti** se lució como paje. Una buena presentación de la temporada que fue además la primera que se realiza a la luz de la nueva conducción del teatro. *** Mario F. VIVINO**

Teatro Comunale di Firenze

El Comunale de Florencia acogió el estreno de *Götterdämmerung* de La Fura dels Baus. Abajo, Alexandra Coku en el rol de Agrippina en el São Carlos de Lisboa

Lisboa

TEATRO NACIONAL DE SÃO CARLOS

Händel AGRIPPINA
Côrte-Real O VELÓRIO DE CLÁUDIO

A. Coku, R. Dorn, M. Nkuna, M. Brás da Costa,
S. Schill, J. Martins. Dir.: N. Kok. Dir. esc.: M. Hampe.
21 de abril

Estas dos nuevas producciones del Teatro São Carlos habían generado cierta expectación. Por un lado, se trataba del estreno de *O Velório de Cláudio*, una *representación bufa de personajes históricos*, ópera de cámara encargada por el Teatro São Carlos con libreto de **José Luis Peixoto** y música del compositor portugués **Nuno Côrte-Real**. Por otro, resultaba atractiva la nueva coproducción con el Teatro de Erfurt, *Agrippina* de Händel, conmemorando el 250º aniversario de la muerte del compositor. La colaboración de dos de los más ilustres creadores de la

Teatro São Carlos / Alfredo ROCHA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

nueva generación portuguesa en *O velório de Cláudio* prometía más de lo que fue en realidad. El paralelismo de argumento y personajes con *Agrippina* la hacía en principio ideal como prólogo divertido a la obra händeliana, aun a riesgo de no acabar de desprenderse de ese contexto reductivo. La puesta en escena de **Michael Hampe** trató de integrar ambas obras en un espacio único de escasos recursos en que el diseño escenográfico y el vestuario neoclásico de **Hank Irwin Kittel** fueron lo más destacado. Sobre la realización musical y los solistas no hay mucho que decir, desgraciadamente, ya que en este aspecto se trató de una de las peores funciones del São Carlos en los últimos años. La excepción a la regla la constituyó **Alexandra Coku** (Agrippina), muy destacada tanto en su capacidad vocal como interpretativa. También podría citarse entre los elementos positivos a **Musa Nkuna** (Nerone), **Chelsey Schill** (Poppea), **Manuel Brás da Costa** (Ottone en el *Velório de Cláudio* y Narciso en *Agrippina*) y los barítonos **Luís Rodrigues** y **Jorge Martins**. Se hace difícil entender la decisión de confiar el papel de Cláudio a un bajo (**Reinhard Dorn**) que carece de la técnica y del fulgor de antaño y de un contratenor para Ottone (**Andrew Watts**) cuya fragilidad en los diferentes registros le acompañó a lo largo de toda la obra.

Para agravar la situación, la dirección musical de **Nicholas Kok** fue mediocre ya desde el inicio de la obertura de *Agrippina*; su inseguridad rítmica a lo largo de la ópera fue una constante, a la que vino a unirse su evidente incapacidad para guiar a los cantantes o para inspirar a una Sinfónica Portuguesa que en esta ocasión careció de un director a la altura. Si la opción de ejecutar una ópera barroca con instrumentos modernos es discutible pero aceptable, resulta ya mucho menos tolerable invitar a un maestro de tan limitados recursos para actuar en el único teatro de ópera portugués. * **Antônio ESTEIREIRO**

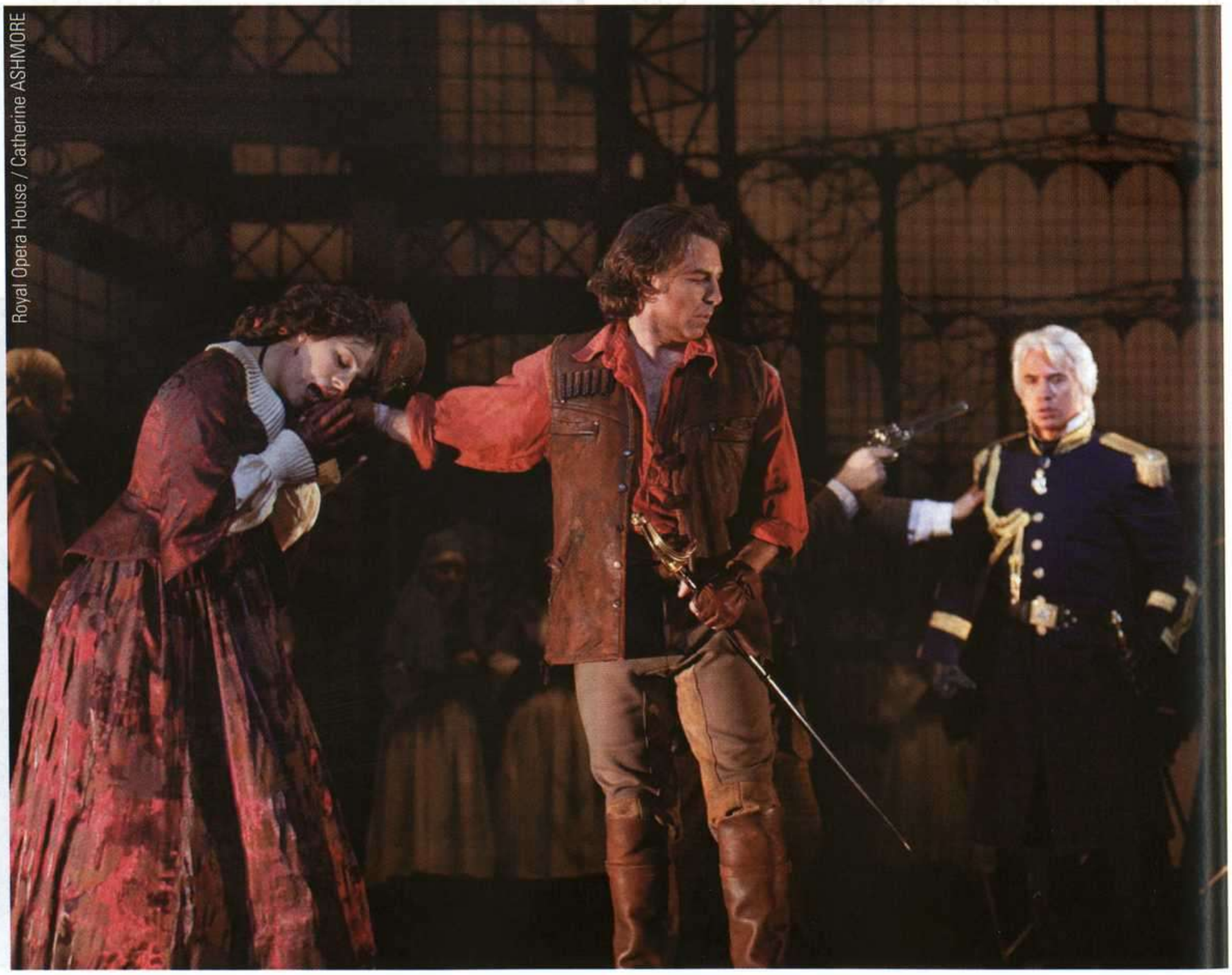
Londres

THE ROYAL OPERA - COVENT GARDEN

Verdi IL TROVATORE

R. Alagna, D. Hvorostovsky, M. Petrenko,
S. Radvanovsky, M. Walewska.
Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: E. Moshinsky. 13 de abril

Sobre el papel la estrella era sin duda el supertenor **Roberto Alagna**, pero en escena la indiscutible estrella de la noche fue **Sondra Radvanovsky**, cuya Leonora necesitó tiempo para asentarse pero en el último acto derrochó control, emoción y belleza vocal. Es una típica voz *spinto* con cierta rigidez que no fue favorecida por la errática y poco detallista dirección de **Carlo Rizzi**; hasta el cuarto acto no hubo cantante ni coro que comenzara con su entrada. Alagna actuó muy suelto pero llegó a cansar por la robustez y constante volumen *mezzoforte*; las notas las tiene, como reveló en las dos estrofas de *"Di quella pira"* que coronó con un *"All'armi"* estupendo, pero su *"Ah, si, ben mio"* sin trino mostró su debilidad para mostrar dulzura y variación dinámica. **Dmitri Hvorostovsky** comienza a padecer de cierta sequedad tonal y también tiende a forzar, pero su Conde de Luna convenció por su entrega. **Malgorzata Walewska** como la gitana Azucena aportó una voz rica en matices y **Mijail Petrenko** cantó y actuó como Ferrando a la perfección: dos debuts importantes y necesarios. Simplemente estupendo el coro de la casa. Y cuanto menos se diga de esta coproducción con Madrid, mejor. * **Eduardo BENARROCH**



Royal Opera House / Catherine ASHMORE

Sondra Radvanovsky, Roberto Alagna y Dmitri Hvorostovsky en *Il Trovatore* en Londres

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Wagner LOHENGRIN

D. Boaz, K. Youn, F. Struckmann, P. Lang, E. Haller, J. Botha. Dir.: S. Bychkov. Dir. esc.: E. Moshinsky. 8 de mayo

Treinta y dos años después de su estreno, la ascética producción de **Elijah Moshinsky** lució bien en los cuadros estáticos de fervor religioso, careciendo de *Personenregie*. Musicalmente fue un triunfo gracias a la fogosa dirección de **Semyon Bychkov**, con variaciones de *tempi* que otorgaron tensión dramática explorando las sonoridades internas de la partitura. Hubo un cantante de excepción en **Johan Botha**; su Lohengrin mostró una voz lírica plena de vigor y de belleza con fraseo exquisito y largo *fiato* dejando bien claro que es el mejor tenor en su especialidad en la actualidad. Con personalidad avasalladora, **Falk Struckmann** convirtió a Telramund en un hombre de inmenso poder y egoísmo, pero también crédulo y a merced de otra personalidad atractiva, la cínica y manipuladora Ortrud de **Petra Lang**, de voz asopranada y de color exacto. Ojalá la pálida Elsa de **Edith Haller** se hubiera contagiado de ese fervor vocal de sus colegas; su voz aniñada y siempre *al frente* careció de apoyo perdiendo color en todo el registro. Como Rey Enrique a **Kwang-chul Youn** le faltó estatura física y su vestimenta a*l estilo Papa* redujo en lugar de conferirle grandeza, y el Heraldo de **Boaz Daniel** se las arregló para cantar muchas notas equivocadas pero en la clave correcta. *** E. B.**

Royal Opera House / Clive BARDA

La Royal Opera House repuso el montaje de *Lohengrin* de Elijah Moshinsky.
Abajo, *Peter Grimes* en la English National Opera

English National Opera

Britten PETER GRIMES

S. Skelton, A. Roocroft, G. Finley, R. Pont Davies, M. Colvin, M. Best, F. Palmer, S. Kale, L. Melrose, D. Jeffery. Dir.: E. Gardner. Dir. esc.: D. Alden. 11 de mayo

El 8 de mayo de 1945 acababa la Segunda Guerra Mundial y el 7 de junio se estrenaba una obra crucial en la historia operística de habla inglesa. *Peter Grimes* es un producto de esa guerra, del aislamiento sentido por Britten en los EE. UU. Grimes mismo explica por qué no se ha enlistado en la Marina: *"I am rooted here... by familiar faces..."*. Y también lo estuvo Britten, quien regresó a su país durante la guerra. Pero la Inglaterra victoriosa contenía los mismos prejuicios victorianos del siglo XIX y allí se concentró Britten, en los prejuicios y en la miseria de los niños vendidos, en la hipocresía y al centro un carácter fallido, quizás un niño vendido al igual que muestra **David Alden** con el carretero Hobson y las dos sobrinas. Es una producción brutal, caricaturesca. Cada carácter principal tiene un *handicap*: Balstrode es manco, Ned Keene es un drogadicto, Auntie tiene un pie deformado y manipula a sus dos sobrinas como títeres con los que juegan el Alcalde y el abogado Swallow, que de paso da rienda a sus fantasías homosexuales vistiendo una tutú de ballet. En esta caldera se cocina a fuego lento, pero cuando se desata la furia de la miseria humana es algo aterrador. Hubo algo fuera de lugar: el beso de Grimes a Ellen en el segundo acto antes de la bofetada. Los decorados de **Brigitte Reiffenstuel** son típicos de la costa este de Inglaterra, con techos de chapa corrugada oxidados y contrucciones precarias dada la furia del mar. Allí existe una claustrofobia repelente, los caracteres son odiosos y hasta la normalmente simpática maestra adquiere una dimensión de conformismo. **Stuart Skelton** pareció Jon Vickers reencarnado, pero cantó mucho mejor que él; **Amanda Roocroft** posee una mandíbula batiente y una voz estridente para Ellen Orford, aunque lució muy bien; **Gerald Finley** fue un modelo de autodisciplina, un capitán Balstrode joven truncado en su profesión; **Rebecca de Pont Davies**, una Auntie que juega con las perversiones humanas; **Matthew Best**, un modelo de Alcalde de voz excepcional; **Felicity Palmer**, una repugnante Mrs. Sedley; **Leigh Melrose**, un resabio de la raza humana y la figura dominante y peligrosa del Carretero Hobson, sin duda otro niño vendido que ha sobrevivido pero nada más. **Edward Gardner** dirigió una versión que dejó salir toda la brutalidad de la partitura, al igual que lo hacía Britten. Su excepcional lectura careció de la pátina romántica usualmente asociada con esta obra y la orquesta sonó magnífica en todas las secciones, especialmente los metales. *** E. B.**

English National Opera / Clive BARDA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Los Angeles Opera / Robert MILLARD

Achim Freyer firmó *Die Walküre* en Los Angeles. Abajo, Desirée Rancantore, una de las protagonistas de *Die Vögel*

Los Angeles Opera / Robert MILLARD

Los Angeles

DOROTHY CHANDLER PAVILION

Wagner DIE WALKÜRE

P. Domingo, A. Kampe, L, Watson, V. Kovaliov, M. DeYoung, E. Halfvarson, E. Dehn, S. Foster, M. Citro.
Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: A. Freyer. 12 de abril

Esta *Walkyria* representaba la segunda entrega del nuevo *Anillo* concebido por **Achim Freyer**. Si en el *Oro del Rin* había predominado la posición estática para muchos de los personajes, en *Walkyria*, que siguió fielmente las indicaciones del libreto, hubo mucha más acción. A pesar de llevar en activo un tiempo más que considerable, **Plácido Domingo** es aún un Siegmund magnífico, y aun blandiendo una espada que más bien parecía un palo seco, resultó creíble como encarnación del heroico cantor de la primavera, al que sirvió con canto expansivo y resonante. **Anja Kampe** fue una apasionada Sieglinde, vocalmente segura y adecuadamente sumisa frente al rudo y violento Hunding de **Eric Halfvarson**. Con el mismo atuendo que había lucido en *Rheingold*, **Michelle De Young** fue una Fricka de opulenta emisión. En el rol de su infiel esposo **Vitaly Kovaliov** cantó de forma mucho más consistente de cuanto se le recordaba aquí y su despedida final resultó una auténtica delicia musical y escénica. **Linda Watson** supo amalgamar el concepto visual de Freyer con su propia coherencia dramática para convertir a Brünnhilde en un personaje realmente creíble. Por desgracia, su prestación vocal no estuvo al mismo nivel debido a problemas en la exactitud tonal. El resto de walkyrias (**Ellie Dehn**, **Susan Foster**, **Erica Brookhyser**, **Ronnita Nicole Miller**, **Melissa Citro**, **Buffy Baggott**, **Jane Gilbert** y **Margaret Thompson**) estaba compuesto por excelentes solistas, todas ellas en carrera, que aunaron esfuerzos en pro de una sonoridad admirable. Como había ocurrido ya en el Prólogo, la lectura musical de **James Conlon** fue convincente: no existe sistema sonoro que pueda reproducir la excitación que produce en el teatro la representación de esta ópera en condiciones ideales como las aquí reunidas. Podría discutirse la producción escénica, pero nadie pudo poner tacha alguna a la labor de la Orquesta de la Ópera de Los Angeles en esta gloriosa tarde de Domingo de Pascua. * **Maria NOCKIN**

Braunfels DIE VÖGEL

D. Rancatore, B. Jovanovich, J. Johnson, M. Gantner.
Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: D. Tresnjak. 26 de abril

Muy poco representada en la actualidad, esta ópera de Walter Braunfels se estrenó en Los Angeles como parte del programa *Voces recobradas*, con el cual se pretende rescatar obras olvidadas que pertenecen al género *entartete Musik* o música degenerada. Musicalmente, la obra contiene fragmentos atonales de la música contemporánea, fusionados con armoniosos pasajes orquestales, claramente inspirados en los preceptos musicales de compositores como Strauss, Mozart y Wagner, y la ideología teatral griega en la que se basa la fantasiosa historia, y de ahí la inclusión de un largo ballet de profusa y exuberante musicalidad. **James Conlon**, conocedor del estilo, logró una lectura segura e inequívoca, exaltando en cada momento las virtudes sonoras de la partitura, y con consideración por las voces. Por su parte, **Darko Tresnjak** creó atractivas imágenes visuales, al inicio de la obra, con su escenografia situada en una plataforma inclinada hacia el foso de la orquesta, en un cielo imaginario, con nubes y buenas ideas de iluminación; pero la estática y rigidez escénica, y exagerados vestuarios, fueron menguando su cometido artístico en el transcurso de la función. Los personajes del Amigo Leal y la Buena Esperanza, los humanos que ingresan al reino de los pájaros, fueron interpretados, respectivamente, por **James Johnson**, que mostró una ajustada línea de canto y sobreactuación, y por **Brandon Jovanovich**, que exhibió una voz homogénea

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

y convincente. Sobresalió **Désirée Rancatore**, que aportó al rol del ruiseñor su claro y ágil despliegue vocal, con colorido y atractivo timbre. **Martin Gantner** dio vida al simpático personaje de Hoopoe con peso y autoridad vocal. El resto del extenso elenco, coro y bailarines redondearon la función con óptimo desempeño. *** Ramón JACQUES**

Lyon

OPÉRA NATIONAL

Berg LULU

L. Aikin, H. Fassbender, S.West, T. Piffka, R. Sadnik, P. Gay. Dir.: K. Ono. Dir. esc.: P. Stein. 20 de abril

Lyon había ya programado *Lulu* en su versión incompleta en 1976. No obstante, la primera representación de la ópera completa constituía un acontecimiento local, al que la colaboración de La Scala y la Ópera de Viena añadía un aliciente suplementario. Aun siguiendo al pie de la letra las numetrosas indicaciones de Berg, la *regia* de **Peter Stein** se enmarca dentro de unos límites convencionales. Fue, en efecto, el aspecto estrictamente musical lo que convirtió a esta producción en un gran espectáculo. **Laura Aikin** asumió el agotador rol de Lulu con una presencia irresistible: brilló especialmente por su espléndida audacia vocal y tradujo la evolución del personaje hacia su naufragio final con infinita sutileza. En cualquier caso, se echó de menos en su interpretación una mayor sensualidad en un rol que es algo más que brío vocal. El resto de papeles quedó perfectamente distribuido. El Doctor Schön encontró en **Stephen West** a un barítono de voz suntuosa y emisión perfectamente equilibrada, en una encarnación de gran clase. La gallardía vocal de **Thomas Piffka** consiguió infundir al personaje de Alwa una existencia real, mientras en su doble cometido como Domador y Atleta, **Paul Gay** acreditaba una salud vocal y una versatilidad escénica a toda prueba. Los demás intérpretes son igualmente dignos de elogio, pero no sería justo dejar sin mención el cálido timbre y el fervor desesperado de **Hedwig Fassbender**, una Condesa Geschwitz impresionante. A la orquesta de **Kazushi Ono**, excepcional por timbre y transparencia, únicamente cabría hacerle un reproche: no subrayó suficientemente el carácter turbio y viscoso de esta extraña partitura. *** Philippe ANDRIOT**

Opéra National de Lyon / STOFLETH

Detalles de los montajes de *Lulu* (arriba) e *Il viaggio a Reims* en Lyon y Milán, respectivamente

Milán

TEATRO ALLA SCALA

Rossini IL VIAGGIO A REIMS

P. Ciofi, D. Barcellona, A. Massis, C. Remigio, J. F. Gatell, D, Korchak, A. Miles, N. Ulivieri, B. Praticò, F. Capitanucci, A. Guerzoni. Dir.: O. Dantone. Dir. esc.: L. Ronconi. 16 de abril

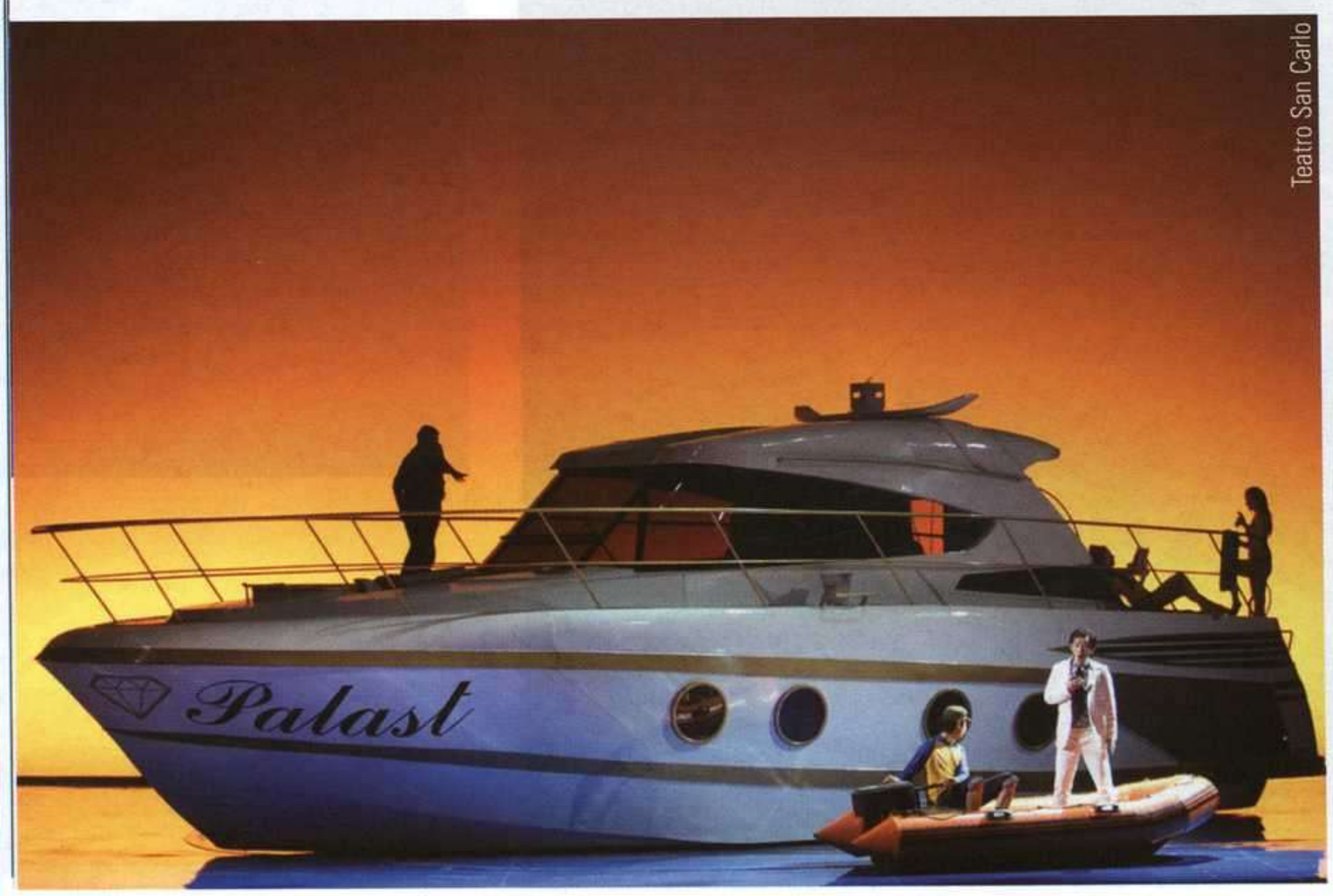
Teatro alla Scala / Marco BRESCIA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Metropolitan Opera / Ken HOWARD

Nicole Cabell y Joseph Calleja en *L'elisir d'amore* del Met de Nueva York. Abajo, escena de *El rapto del serrallo* en Nápoles

La reposición en La Scala de la histórica edición de septiembre de 1985, cuando dirigió Claudio Abbado esta misma puesta en escena de **Luca Ronconi**, sacudió inevitablemente el mecanismo de la memoria. *Tempus fugit*. De haberlo permitido la crisis, hubiera sido preferible optar por un nuevo montaje no conocido en Milán pues éste ha perdido buena parte de su frescor, al ser ahora normal el uso indiscreto de la televisión y las videocámaras. Por otra parte, aquel reparto original sería ahora irrepetible. La admiradísima **Daniela Barcellona**, que asumió el papel de Melibea recientemente, pudo reverdecer los fastos de la añorada Lucia Valentini, mientras **Patrizia Ciofi**, con el ya típico peinado en forma de arpa, recordó, incluso físicamente, a Cecilia Gasdia. Era evidente, sin embargo, que ni **Nicola Ulivieri**, aunque resultase divertido a su manera, podía hacer olvidar a Raimondi, ni el discreto **Alastair Miles** podía con el fantasma de Ramey. **Carmela Remigio**, más apagada que de costumbre, era Madama Cortese, y también se echó de menos a la Cuberli en el caso de una **Annick Massis**, a la que puede disculparla el hecho de que se encontrase indispuesta. Soporífera la dirección de **Ottavio Dantone** y cuando en una ópera de Rossini se tiene que luchar contra el sueño, el comentario se hace solo. Claro está que no es fácil resistir la comparación con Abbado, pero es imposible prescindir de los recuerdos. Es mejor volver la página, sin reproches. * **Andrea MERLI**



Teatro San Carlo

Nápoles

TEATRO SAN CARLO

Mozart DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL

J. Archibald, V. Farcas, Y. J. Shi, W. Ablinger-Sperrhacke, K. Sigmundsson, P. Simonischek.
Dir.: J. Tate. Dir. esc.. D. Michieletto. 28 de abril

Damiano Michieletto traslada la acción de este *Rapto del serrallo* a un lujoso y modernísimo yate propiedad del *gangster* Selim, siempre protegido por un peligroso y brutal guardaespaldas (Osmin). La solución es original y divertida, pero elimina el gusto dieciochesco por las *turquerías* y borra el mensaje iluminista contra los odios raciales o religiosos, ya que al final Selim libera a Belmonte y a Konstanze pero sin renunciar a la violencia, puesto que mata a Osmin de un pistoletazo. Esta conclusión presenta un acusado conflicto con el tono alegre de la música del *vaudeville* final, pero hecha esta salvedad hay que decir que el resto de la representación transcurre en el clima vivaz y ligero de una comedia musical, con grandes dosis de *gags* cómicos y el correspondiente desfile de atractivas muchachas en trajes de baño microscópicos. Impecable la dirección musical de **Jeffrey Tate**, perfectamente calibrada en atención a los aspectos cómicos y dramáticos y obteniendo de la orquesta, muy mejorada desde que fue designado como su director principal, un excelente sonido. **Jane Archibald**, indispuesta en la primera representación, superó sin problema la tesitura

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

aguda y resultó admirable por la pureza de la línea y la delicada expresividad con que resolvió los pasajes líricos y patéticos. **Valentina Farcas** fue una Blonde vocalmente brillante y muy *sexy* en la vertiente escénica. **Yi Jie Shi** fue un Belmonte de voz clara y poco consistente pero con una notable perfección en el estilo, un timbre purísimo y un *fiato* amplio y bien administrado. **Kristinn Sigmundsson**, por su parte, fue un Osmin siniestro y amenazador, en coherencia con la visión del *regista*. Muy bien el Pedrillo de **Wolfgang Ablinger-Sperrhacke**. * **Mauro MARIANI**

Nueva York

METROPOLITAN OPERA

Donizetti L'ELISIR D'AMORE

N. Cabell, J. Calleja, F. Vassallo, Y. Huang, S. Alaimo.
Dir.: M. Benini, Dir. esc.: S. Thomas. 22 de abril

La última función de esta reposición de la caricaturesca producción de **John Copley** y **Beni Montresor**, creada en 1991 para Pavarotti, fue la única en que los artistas programados actuaron sin cancelaciones o cambios de última hora. Aun así la representación sufrió de una carencia de dinamismo, ya que esta simplística versión require de artistas del más alto carisma escénico y vocal. La mayor decepción de la noche fue la inaudible Adina de **Nicole Cabell**, quien no obstante ser poseedora de importantes premios y contratos de grabación no posee el magnetismo ni la experiencia necesaria, por más hiperactiva que sea físicamente. Otra actuación inexplicable fue la agria Gianetta de **Ying Huang**, que parece estar padeciendo de un decaimiento vocal general. **Joseph Calleja** (Nemorino) fue el favorito del público, impresionando tal vez más por el volumen de su voz que por la dudosa entonación o su desconectado histrionismo. **Franco Vassallo** (Belcore) desplegó una rica emisión baritonal, demostrando una completa compenetración con el rol, y **Simone Alaimo** apareció perdido bajo los enormes trajes de Dulcamara. Desde el podio **Maurizio Benini** mantuvo la función a un buen paso pero no pudo hacer que cuajara. * **Eduardo BRANDENBURGER**

Rossini LA CENERENTOLA

E. Garanca, L. Brownlee, A. Corbelli,
J. Relyea, S. Alberghini, R. Durkin, P. Risley.
Dir.: M. Benini. Dir. esc.: S. Thomas. 6 de mayo

Uno de los acontecimientos más esperados para cualquier amante de la lírica es cuando un cantante aparece sobre las tablas de los más importantes escenarios en el rol que lo ha consagrado como una verdadera estrella mientras está en la plenitud de sus capacidades vocales. Esta reposición de la hiperestilizada producción de **Cesare Lievi** y **Maurizio Balò** de 1997 tuvo el lujo de contar con tres tales artistas. Empezando con el rol titular de Angelina, **Elina Garanca** fue simplemente espectacular; oscura mezzo de aparentemente infinitas posibilidades de volumen y color y perfecta coloratura y estilo, además tiene una presencia escénica hollywoodinense. El tenor afroamericano **Lawrence Brownlee** desplegó su atractiva voz de asombrosa facilidad técnica, brillantes agudos y velocísima coloratura, y aunque su apariencia no se acomode a lo que podría llamarse *physique du rôle*, su caracterizacion de Ramiro fue impecable. **Alessandro Corbelli** regresó al rol de su debut con la compañía, Don Magnifico, de forma excepcional, sin dejar ni un solo instante su doble papel de padre y padrastro. Los roles menos logrados fueron el de Dandini interpretado por **Simone Alberghini**, que exprimió al máximo todas las posibilidades cómicas del personaje en una vocalización errática, y **John Relyea**, cuya estupenda voz de bajo pareció tan rígida como su actuación de Alidoro. Las interpretaciones de las hemanastras de **Rachelle Durkin** y **Patricia Risley** como Clorinda y Tisbe fueron irritantemente sobreactuadas y la calidad vocal de ambas solistas dejó mucho que desear. La reducida orquesta bajo la batuta de **Maurizio Benini** estuvo más correcta que inspirada. * **E. B.**

Metropolitan Opera / Ken HOWARD

Elina Garanca protagonizó *La Cenerentola* en la Metropolitan Opera

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

San Diego Opera / Ken HOWARD

Lado Ataneli, Rigoletto en San Diego. Abajo, *Macbeth* en París

París

Opéra Bastille

Verdi MACBETH

D. Tiliakos, F. Furlanetto, V. Urmana, S. Secco.
Dir.: T. Currentzis. Dir. esc.: D. Cherniakov. 20 de abril

Mucho le fue perdonado a **Dmitri Cherniakov**, también autor de los decorados –con un vídeo muy imaginativo de **Leonid Zalessky**– y del vestuario, por sus aportaciones *sui generis*, pues si al cabo trató la obra sin ningún respeto para el hoy respetado autor, tampoco tuvo miramientos con la del inmortal inglés en su día; por lo demás, tan bien trató Cherniakov las situaciones dramáticas, tan bien dirigió a los actores y al coro, impresionante, que el público le propinó una salva de aplausos al caer el telón a pesar de haber dispuesto fuera del escenario el espe-

Opéra National de Paris / Ruth WALZ

rado coro final. Faltó en el escenario Carlos Álvarez previsto inicialmente, reemplazado por **Dimitris Tiliakos**, de timbre cálido, emisión elegante y muy tranquila en el registro grave, aunque mostró un *vibrato* muy desagradable en el registro agudo o incluso en el central. **Violeta Urmana** cantó con aplicación y ganas de quedar bien; le traicionó su timbre brillante, poco adecuado para el rol de la tenebrosa dama. Impresionó la voz de trueno de **Ferruccio Furlanetto** en el papel de Banquo, pero fue **Stefano Secco** quien se llevó el gato al agua en su única intervención, verdiana hasta la médula, brillante como pocas. Elógiese al coro (**Alessandro di Stefano**) por sus acertadas e impresionantes intevenciones. **Teodor Currentzis** se dejó llevar por la magnitud de los medios puestos a su alcance y no pudo impedir que la batería cubriese a los metales, quienes a su vez mataron a las cuerdas; a las maderas, solo se las oyó cuando tocaron solas. Una parte del público, enfadado, le abucheó al final con razón. *** Jaume ESTAPÀ**

San Diego

Civic Theatre

Verdi RIGOLETTO

L. Ataneli, G. Gipali, L. Vargicova, K. Chavez.
Dir.: E. Müller. Dir. esc.: L. Mansouri. 8 de abril

La dirección de la compañía, que siempre se ha distinguido por la sensatez con la que ha llevado adelante este teatro, anunció la reducción de cinco a cuatro títulos para sus próximas dos temporadas como medida para subsistir a la crisis por la que atraviesan los teatros en este país, sin mengua del nivel artístico. Lo anterior quedó de manifiesto con la reposición de esta obra verdiana, con un montaje tradicional de agraciado diseño y apariencia, en el vestuario y la escenografía, la correcta *regia* de **Lotfi Mansouri**, y la impetuosa y entusiasta dirección musical de **Edoardo Müller**. En otras palabras, el teatro hizo su parte para que la función fuera exitosa. Sin embargo ¿serán conscientes

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

algunos artistas de que las dificultades financieras por las que atraviesa la lírica no les exime de dar lo mejor de sí en cada función? La anterior reflexión surge a raíz de la deslucida prestación exhibida por el barítono **Lado Ataneli** en el papel protagonista. Su falta de concentración y apatía escénica fueron evidentes, ya que cuando no recreó a un cojo, hizo de jorobado y por momentos de deforme. Vocalmente exhibió un radiante timbre pero con poca homogeneidad porque apostó mas por la fuerza excesiva en su canto que por la sutileza. El tenor **Giuseppe Gipali** estuvo discreto en su actuación y mostró una voz ligera de brillante color pero de poca proyección, hasta el punto de resultar inaudible. **Lubica Vargicova** caracterizó una débil pero apasionada Gilda, con canto rico en técnica y en el manejo de los agudos y la coloratura. Dignos de destacar fueron la mezzo **Kirstin Chávez**, espléndida Maddalena, y **Arutjun Kotchinian**, un sólido Sparafucile. *** Ramón JACQUES**

Toronto

CANADIAN OPERA COMPANY

Verdi SIMON BOCCANEGRA

P. Gavanelli, T. Wilson, M. Agafonov, P. Ens, D. Sutin, A. Coulombe. Dir.: M. Guidarini. Dir. esc.: I. Judge.

7 de mayo

Si algo valió la pena de la reposición que la Canadian Opera Company llevó a cabo de la ópera *Simon Boccanegra* fue escuchar a **Paolo Gavanelli**, que a cargo del rol protagonista hizo una de las más logradas interpretaciones que hayan podido oírse en esta casa. De timbre robusto, siempre controlado y con un fraseo verdiano de manual, el barítono italiano supo conmover tanto por la autoridad como por la humanidad que imprimió a cada una de sus intervenciones. Otro intérprete que no se quedó atrás fue el bajo **Phillip Ens**, un eminente Fiesco de rico instrumento y de gran nobleza en el canto. **Tamara Wilson** mostró una voz interesante pero aun está verde para la parte de Amelia. Mas allá de lograr algunos momentos vocales destacados y de su entrega escénica, la soprano americana debería pulirse técnicamente para lograr una mayor homonegeneidad en todo el registro. En una prestación muy por debajo del nivel al que tiene acostumbrado, el tenor **Mijail Agafonov** fue un Gabriel Adorno deslucido, inseguro en los agudos e interpretativamente distante. En un estado vocal superlativo, el barítono **Daniel Sutin** fue todo un lujo y dio una relevancia poco usual al rol de Paolo. Tanto el coro de la entidad como la orquesta bajo la batuta de **Marco Guidarini** se mostraron en un óptimo nivel. La puesta en escena que firmó **Ian Judge** tuvo como mayor mérito los muy cuidados movimientos escénicos que obtuvo en las escenas de conjunto; fuera de ello el resultado de su labor fue discreto y poco aporto de nuevo. *** Daniel LARA**

Trieste

TEATRO VERDI

A. Solbiati IL CARRO E I CANTI

ESTRENO ABSOLUTO

A. Caiello, S. Visentin, G. Bocchino, M. Leoni, G. Buratto. Dir.: P. Longo. Dir. esc.: I. García. 17 de abril

El compositor **Alessandro Solbiati** escribió en el programa de mano de este estreno: "He sentido siempre

Canadian Opera Company / Michael COOPER

una cierta antipatía por la ópera como género, ya que estoy convencido de que su extraordinario éxito ha contribuido a limitar en gran manera la cultura musical del pueblo italiano". Comentarios en torno de su *opera prima*, *Il carro e i canti*, un acto único con texto propio inspirado en *El banquete en tiempos de peste* de Pushkin. El núcleo narrativo tiene poco de teatral: cuatro personajes deciden exorcizar la peste dándose un festín; de aguar la fiesta se encarga el clásico sacerdote moralista, que anuncia penas eternas para el alma. El efecto final lo produce el carro que transporta los muertos cruzando la escena. La obra dura, en efecto, poco más de cuarenta minutos y la música, en palabras de su mismo autor "utiliza materiales densísimos y microtonales, en la frontera del sonido-ruido para la representación inicial de la desolación circunstante y una secuencia de ocho tríadas mayores para el clima de fiesta, tríadas que no sólo aparecen expuestas sino arañadas y deformadas. Casi toda la ópera juega con el violento contraste de estos materiales: uno de ellos totalmente cromático o sub-cromático y el tono hasta tal punto diatónico que, paradójicamente, podría incluso resultar desagradable". Poco más se puede añadir. El espectáculo funcionó en el aspecto visual gracias al

Tamara Wilson y Paolo Gavanelli, como Amelia y Simon en *Simon Boccanegra*. Abajo, un momento del estreno absoluto de *Il carro e i canti*, de Alessandro Solbiati, con dirección de escena de Ignacio García

Teatro Verdi di Trieste / F. PARENZAN

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Regio di Torino / RAMELLA & GIANNESE

Roberto Scandiuzzi, Gabriele Viviani y Serena Gamberoni, en *Don Pasquale* en Turín. Abajo, *Maria Stuarda* con José Bros y Fiorenza Cedolins

Turín

TEATRO REGIO

Donizetti DON PASQUALE

R. Scandiuzzi, F. Meli, S. Gamberoni, G. Viviani, D. Matamoros. Dir.: M. Mariotti. Dir. esc.: U. Gregoretti. 14 de abril

La reposición de un espectáculo que fue estrenado en 1988 sirvió para jugar la carta de la economía en tiempo de crisis. **Ugo Gregoretti**, un veterano que sin embargo apareció rozagante para los saludos finales, firmó una visión soñadora y surreal. La acertadísima escenografía de **Eugenio Guglielmetti**, asimismo diseñador del variado vestuario de época, ilustra una Roma dibujada al carboncillo; un canal bañado por la luz de la luna, atravesado por un puente, divide el escenario y en él se pescan corazones. Acuden a su orilla lavanderas vestidas de *ciociara* y turistas ingleses de visita en la capital, con una animación que sugiere más un *horror vacui* que una acción coherente. El público decretó un franco éxito para los cuatro protagonistas y al director de orquesta, con prestaciones magníficas de ésta y del coro. **Michele Mariotti**, aun con algún que otro exceso de volumen, consiguió una lectura llena de brío y de ritmo teatral. El reparto era excepcional, teniendo al frente a un **Roberto Scandiuzzi** que por una vez dejaba de lado los acentos nobles y severos para recrear un papel de *basso parlante* basado en el canto *sillabato* y en la caracterización cómica. Consiguió enamorar al público la pareja –en la escena y en la vida real– formada por **Francesco Meli** y **Serena Gamberoni**, ambos en un estado excepcional de forma y exhibiendo un canto *a la italiana*: solar, amplio y al mismo tiempo recogido en medias voces y una paleta rica en colores. Gustó también **Gabriele Viviani**, que completaba el cuarteto de modo ideal, al que se añadiría aún la meteórica pero simpática perticipación del barítono español **Diego Matamoros** como Carlotto. * **Andrea MERLI**

único decorado –una espedie de loma formada por cadáveres en descomposición– y a los fúnebres figurines de **Domenico Franchi**, así como a la fluida y sabia dirección escénica de **Ignacio García** y la inquietante iluminación de **Stefano Mazzanti**, pero se desarrolló ante una sala tristemente vacía. Algún que otro espectador, por cierto, abandonó resoplando la platea en plena representación. El director **Paolo Longo** sirvió la obra de Solbiati en bandeja de plata, aunque habría que añadir que resulta casi imposible para un oyente normal juzgar la afinación. En escena brillaron los tres solistas masculinos con el barítono **Maurizio Leoni** a la cabeza –los otros eran el eficiente tenor **Gianluca Bocchino** y el prometedor bajo **Gianluca Buratto**–, así como las sopranos **Alda Caiello**, que en la segunda parte ofreció una interpretación intensa de las *Folk Songs* de Luciano Berio, y **Sonia Visentin**, una soprano de coloratura que tuvo que vérselas con un papel erizado de sobreagudos y musicalmente desagradecido. * **Andrea MERLI**

Teatro La Fenice / Michele CROSERA

Venecia

TEATRO LA FENICE

Donizetti MARIA STUARDA

S. Ganassi, F. Cedolins, J. Bros, M. Palazzi, M. Carìa, F. Chakar. Dir.: F. M. Carminati. Dir. esc.: D. Krief. 24 de abril

La expectación en relación con esta nueva producción de *Maria Stuarda* –que no había sido representada en La Fenice desde que la dirigiera el propio Donizetti– se concentraba en el debut en el papel principal de **Fiorenza Cedolins**, pero la suerte quiso que pudiera reunirse para la ocasión un reparto sencillamente ideal, que incluiría a la Anna Kennedy de **Pervin Chakar** y a la agradable sorpresa representada por el espléndido barítono **Marco Carìa** (Lord Cecil). **Mirco Palazzi** fue un extraordinario Talbot: poseedor de una voz de sólida consistencia, cantó con gusto y puede considerarse ya perfectamente encuadrado en el campo *belcantístico*. El Leicester de **José Bros** excedió toda ponderación por pertinencia estilística, elegancia en el fraseo y control de la línea musical. En gran forma y sin verse en modo alguno afectada por su quinto mes de embarazo, **Sonia Ganassi** fue una Elisabetta que puede saludarse ya como piedra miliar en la interpretación de este papel. Cedolins exhibió sus mejores armas: presencia carismática y articulación perfecta de la palabra cantada. Stuarda no es

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

una santa y no le quedan bien los tonos excesivamente quejumbrosos, pero cuando la artista recurrió al *cantabile* abierto, al *pianissimo*, al sonido aflautado o a la *messa di voce* su canto asumía proporciones religiosas. Estaba prevista la dirección musical de Bruno Campanella, pero hubo de ceder la batuta a **Fabrizio Maria Carminati**, que conoce la partitura de modo exhaustivo y sabe conectar con el escenario, lo que hace que los cantantes obtengan con él sus mejores rendimientos. Bien la orquesta y mejor el coro de La Fenice. La *regia* de **Denis Krief** puede definirse lacónicamente: peca de intelectualismo. La idea de describir el enredo de pasiones e intrigas políticas por medio de un laberinto siempre presente acaba aburriendo y tampoco los atemporales trajes resultaron memorables. *** Andrea MERLI**

Verona

TEATRO FILARMONICO

Donizetti L'ELISIR D'AMORE

C. Forte, F. Demuro, V. Taormina, C. Lepore, E. Borin.
Dir.: L Acocella. Dir. esc.: R. Canessa. 18 de abril

Como una ráfaga de aire fresco llegó este nuevo *Elisir* a Verona, con un reparto joven y una *regia* tradicional pero no trivial. La estructura escénica fija representaba una vista de un típico pesebre napolitano, con una fuente de la que manaba agua continuamente, terrazas con quesos y manzanas puestos a secar al sol y balconcillos en los remates de las escalinatas. La sabia disposición luminotécnica y el vestuario de **Artemio Cabassi**, variopinto en los materiales y en los matices cromáticos, contribuyeron a los buenos resultados de la *regia* de **Riccardo Canessa**, que consigue un ritmo narrativo de extremada fluidez. **Vittorio Taormina**, imponente en su figura de *miles gloriosus,* se ganó el favor del público por voz y por simpatía, al igual que ocurrió con el Dulcamara de **Carlo Lepore**, cuya línea de canto se impuso por la vivacidad y el caudal sonoro que fue patrimonio de los Corena, Montsarsolo o Capecchi. **Cinzia Forte** era la seductora Adina que aportaba a su impecable vocalidad el toque auténtico de la *soubrette*, pero quien consiguió enloquecer al público fue el Nemorino debutante de **Francesco Demuro**. El tenor de Porto Torres, que no ha cumplido aún los treinta años, consiguió lucirse en este papel con su actitud ingenua y algo titubeante, que sirvió admirablemente bajo el perfil vocal, viéndose obligado a bisar la *"Furtiva lagrima"* a petición del público. Menos entusiasmo despertó la dirección musical de **Luciano Acocella**, a quien en más de una ocasión se le escapó el control de las dinámicas. *** Andrea MERLI**

Viena

STAATSOPER

Donizetti L'ELISIR D'AMORE

T. Lisnic, J. D. Flórez, L. Nucci, B. De Simone.
Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.. O. Schenk. 8 de abril

El atractivo montaje de **Otto Schenk** con escenografía de **Jürgen Rose**, estrenado en 1975 en el Theater an der Wien con Gedda y Grist y transferido a la Staatsoper en 1980 con Cotrubas y Dvorsky, supone siempre un placer para la vista y a menudo también para el oído. Así ocurrió en esta ocasión, en que **Juan Diego Flórez** se hizo cargo del papel por primera vez en Viena. Aunque en el rol de Nemorino –que aquí han cantado en los últimos tiempos Carreras, Kraus o Bros, entre otros– estuvo muy bien, con una emisión clara y brillante, resultó evidente que lo suyo es el virtuosismo rossiniano y no el sereno canto ligado de la comedia donizettiana. Su actuación escénica resultó creíble, pero en el primer acto careció del protagonismo que todo buen Nemorino debe tener. Sus mejores bazas las tuvo en el segundo acto, en el que cantó maravillosamente la romanza, en una magistral interpretación que tuvo que bisar –al igual que hicieran antes que él Pavarotti y Villazón–, en una versión distinta con adornos inéditos y que culminó con un espectacular Do en la cadencia. También había anteriormente interpolado esta nota en su dúo con Dulcamara como hiciera antaño Alfredo Kraus. **Leo Nucci** (Belcore) fue el intérprete con más personalidad escénica del reparto, y aunque su personaje no resultó demasiado juvenil, su aspecto era excelente y, además, se encontraba en perfecta forma vocal. Probablemente se trataba de su despedida de

Teatro Filarmonico / BRENZONI

Verona propuso un nuevo montaje de *L'elisir d'amore* firmado por Riccardo Canesa. Abajo, Tatiana Lisnic y Juan Diego Flórez en otra propuesta de *L'elisir d'amore*

Wiener Staatsoper / Axel ZEININGER

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Wiener Staatsoper / Axel ZEININGER

Peter Seiffert encarnó a Parsifal en Viena. Abajo, Silvia Tro Santafé en *L'Italiana in Algeri* en la Staatsoper

este papel y es una lástima que ahora se limite sólo al repetorio verdiano, renunciando a su propósito de cantar el Dulcamara, lo que hizo en una sola función en este teatro hace unos años. En este papel pudo lucirse **Bruno de Simone**, debutante en la Staatsoper, que si no pudo exhibir una voz extraordinaria sí afirmó una notable presencia escénica. **Tatiana Lisnic** fue una excelente Adina, con voz bella y extensa y una simpática actuación escénica. **Caroline Wenborne** (Giannetta) mantuvo el buen nivel de la función, que coroboraron coro y orquesta bajo la excelente dirección de **Marco Armiliato**. * **Gerhard OTTINGER**

Wagner PARSIFAL

A. Denoke, P. Seiffert, F. Struckmann, W. Bankl, S. Milling. Dir.: P. Schneider. Dir. esc.. C. Mielitz. 9 de abril

La producción escénica de **Christine Mielitz** de 2004, además de floja, fue innecesaria ya que esta ópera wagneriana suele representarse aquí sólo por Pascua y en apenas unas pocas funciones. En su día el director de escena la hizo a la medida del Amfortas de Thomas Quasthoff –que parece que ya no quiere hacer más ópera– y dedicó menos atención a los demás papeles. Se trata de un montaje directo y nada místico, desprovisto de toda significación religiosa y con efectos luminosos del todo caprichosos, con algún que otro detalle digno de un aficionado. Afortunadamente el nivel musical fue muy alto, con una orquesta en plena forma dirigida de manera soberbia por **Peter Schneider** y un reparto inspirado, con la única excepción de **Falk Struckmann** (Amfortas), con problemas en su monólogo del primer acto. Aunque se recuperó en el tercero, no alcanzó su nivel habitual y no salió a saludar al final. **Peter Seiffert** hacía su primer Parsifal en Viena y aunque la parte parece un poco grave para sus características lo cierto es que estuvo magnífico, con sonido espléndido y una interpretación solidísima. El bajo danés **Stephen Milling** fue el sonoro Gurnemanz aunque en este montaje no se le permitió acreditar una gran personalidad escénica. **Angela Denoke** perfiló una imponente Kundry a pesar de algún agudo forzado, y **Wolfgang Bankl** repitió su muy respetable Klingsor. El coro de la casa se ha mostrado más seguro otras veces y el resto del reparto comprendía a **Walter Fink** como Titurel y a nombres conocidos en las muchachas-flores como **Ileana Tonca**, **Ildikó Raimondi**, **Alexandra Reinprecht** y **Nadia Krasteva**. * **G. O.**

Wiener Staatsoper / Axel ZEININGER

Rossini L'ITALIANA IN ALGERI

S. Tro Santafé, F. Furlanetto, J. D. Flórez, A. Sramek. Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: J.-P. Ponnelle. 19 de abril

Después de que el tenor español David Alegret sustituyera en la primera representación a Juan Diego Flórez, como ya había hecho hace algunos años, en esta segunda **Ferruccio Furlanetto** aterrizó en Viena entre dos representaciones de *Macbeth* en París para ocupar el lugar de un indispuesto Ildebrando D'Arcangelo. Furlanetto ya conocía esta complicada producción y su presencia escénica se impuso en todo momento, con una maravillosa vis cómica y una espléndida emisión de su voz de bajo. Aunque su protagonismo era menor, **Juan Diego Flórez** tuvo una espléndida prestación en un papel agudísimo en el que hoy no tiene rival. La Isabella de **Silvia Tro Santafé** fue de primera clase; impecable en el canto, le faltó sin embargo un poco más de personalidad para estar a la altura de sus dos ya citados colegas, lo que no le impidió obtener un gran triunfo. **Alfred Sramek** hizo un buen Taddeo, mientras **Hans Peter Kammerer** fue un Haly más eficaz como actor que como cantante, **Sophie Marilley** perfiló una sólida Zulma y **Teodora Gheorghiu** fue una Elvira excelente. Ni la orquesta ni el director **Yves Abel** estuvieron perfectos pero sí consiguieron un nivel relajado, en tanto que la producción escénica de **Jean-Pierre Ponnelle**, que data de 1987, recreó la atmósfeta de *Las mil y una noches* con un divertido detallismo que se ha hecho famoso y que la convierte en uno de los mejores montajes que puede exhibir hoy la escena vienesa. * **G. O.**

Beethoven FIDELIO

P. M. Schnitzer, L.Tatulescu, P. Seiffert, J. Wegner, W. Fink, A. Kaimbacher, A. Moisiuc. Dir.: A. Fischer. Dir. esc.: O. Schenk. 21 de abril

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La puesta en escena de **Otto Schenk** data de 1970, cuando Leonard Bernstein la dirigió en el Theater an der Wien con Gwyneth Jones, James King, Theo Adam, Lucia Popp y Franz Crass, y sigue siendo una de las mejores posibles. De los cinco debuts en sus respectivos papeles de cantantes presentes en el reparto fue la Marzelline de **Laura Tatulescu** el más destacable. También **Alexander Kaimbacher** fue un excelente Jaquino, en tanto que la sala resultaba demasiado grande para la voz del Pizarro del barítono australiano **John Wegner**. El Don Fernando de **Alexandru Moisiuc**, que sustituía a Lars Woldt, pareció algo corto de humanidad. **Petra Maria Schnitzer** había aparecido ya aquí como Leonore en dos representaciones hace seis años, por lo que no le faltaba experiencia en un rol que cantó correctamente aunque sigue pareciendo mucho papel para ella. **Walter Fink** fue el robusto, sólido y creíble Rocco, en el que es uno de sus mejores papeles. Con todo, el gran dominador de la escena fue **Peter Seiffert** como Florestan, aun no presentándose en su mejor forma. El coro cantó bien y buena fue también la prestación de la orquesta bajo la precipitada dirección de **Adam Fischer**, a quien le faltó sentido de las proporciones de la obra. La *Leonore Nº III* sonó, como siempre, de forma magnífica. *** G. O.**

Washington

WASHINGTON NATIONAL OPERA

Wagner SIEGFRIED

P. Lindskog, S. MacAllister, A. Held, G. Hawkins,
I. Theorin, A. Conrad, G. Saks, N. Maultsby, M. Oeste.
Dir.: M. Güttler. Dir. esc.: F. Zambello. 5 de mayo

Casi pudo tildarse de milagro el que la compañía venciera contratiempos tan serios como la sustitución por enfermedad de **Pär Lindskog**, que actuó como Siegfried mientras la voz la puso **Scott MacAllister** cantando desde un lateral de la escena. Definitivamente un reto para todos y cada uno de los artistas partícipes del espectáculo, que tuvo su precio en mínimos desajustes en los dúos de Siegfried con Brünnhilde en el tercer acto y en una incipiente distracción entre el público. Lo que pudo ser una velada desastrosa quedó en una experiencia musical de alto vuelo gracias al buen nivel vocal de MacAllister, secundado magníficamente por el veterano **Alan Held** (Wotan) con pleno control de la emisión de voz y color wagneriano. La profunda y poderosa voz de **Gordon Hawkins** destacó por sus dotes dramáticas en el papel de Alberich e **Iréne Theorin** fue una seductora Brünnhilde, alcanzando el Do agudo del final con resolución y efecto. Menos lucida pero igualmente meritoria resultó la participación de **Andreas Conrad** (Mime), **Gidon Saks** (Fafner) y **Nancy Maultsby** (Erda). Cumplió la joven **Micaëla Oeste** en su papel secundario (Woodbird), del programa para jóvenes cantantes Domingo-Cafritz. Dejando al margen la polémica en torno a la interpretación del *Anillo Americano* de **Francesca Zambello**, vista por algunos como incoherente con el drama wagneriano y, por otros, como una brillante interpretación de la decadencia de la sociedad actual, con su cada vez más acuciante división entre *los que tienen y los que no tienen*, hay que reconocer que estéticamente la propuesta de esta directora conecta con el público. Las imágenes (**S. Katy Tucker**) de nubes y contaminación sobre un fondo de fábricas proyectadas en la obertura predispusieron para una ambientación contemporánea que culminó en la estelar aparición del dragón como máquina-robot de proporciones descabelladas, pero de efecto indiscutible. Generoso en despliegue de medios, el montaje se despuntó sobre todo en el tercer acto, en el que el juego de luces (**Mark MacCullogh**) recreó un ambiente mágico de encuentro para Siegfried y Brünnhilde. La orquesta, dirigida por la energética batuta de **Michael Güttler**, redondeó la noche con una interpretación matizada en general y muy cuidada por los solistas, especialmente la sección de viento. *** Esperanza BERROCAL**

Zurich

OPERNHAUS

Verdi LA TRAVIATA

A. Netrebko, P. Beczala, V. Stoyanov.
Dir.: M. Armiliato. Dir. esc.: J. Flimm. 29 de abril

Mucha era la expectación generada ante el esperado debut de **Anna Netrebko** sobre las tablas de la Opernhaus con el que es uno de sus caballos de batalla: el rol de Violetta de *La Traviata*. La ocasión sirvió para comprobar que la portentosa materia prima de Netrebko sigue siendo su principal activo –su *"Amami, Alfredo"* es de infarto–, que las limitaciones técnicas continúan presentes –en los agudos sostenidos por debajo de *forte* se teme siempre lo peor– y, como gran novedad, que el personaje parece evolucionar con el tiempo: ahí quedan unas medias voces carnosas y sin apenas *vibrato*, dosificadas con acierto en momentos clave del drama. El Alfredo de **Piotr Beczala** sólo puede calificarse de rotundo acierto: frescura tímbrica, volumen generoso, técnica inatacable, calidez expresiva... Sin duda uno de los tenores líricos del momento. Cumplidor, aunque algo corto de presencia física y vocal, el Germont de **Vladimir Stoyanov**, sustituto a última hora del previsto Juan Pons. La vetusta producción de **Jürgen Flimm** necesita un relevo, pero de momento salva las apariencias y permite a los cantantes evolucionar sin complicaciones. Rutinaria y previsible, por último, con poca pasión y menos poesía, la versión firmada por **Marco Armiliato** al frente de unos cuerpos estables fríos e imprecisos, muy por debajo de su solvencia acostumbrada. *** Jesús ORTE**

Washington National Opera / Karin COOPER

Pär Lindskog e Iréne Theorin, Siegfried y Brünnhilde en Washington

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

VA DE DISCOS

Voces españolas: en buena racha

Una nueva generación de voces españolas cotiza al alza en el mercado internacional del disco, y lo hace con especial brillantez en un repertorio operístico –el Barroco y el Clasicismo– tradicionalmente poco frecuentado por los grandes divos. Dejando a un lado el repertorio mozartiano, en el que sentaron cátedra **Victoria de los Ángeles** –COLUMNA MUSICA acaba de lanzar un registro histórico de *Le nozze di Figaro*, dirigido por **Fritz Reiner** en el Met, en el que la inolvidable soprano da vida a una referencial Condesa–, **Teresa Berganza**, **Pilar Lorengar** y **Alfredo Kraus**, las grandes estrellas españolas de la ópera han forjado su leyenda en el repertorio romántico y en el *verismo*. Las cosas están cambiando. Cada vez hay más contratenores españoles en el circuito internacional –**Carlos Mena**, **Jordi Domènech** y **Xavier Sabata**– y ahora vemos con enorme satisfacción como sube como la espuma la cotización de la soprano catalana **Núria Rial**, la mezzosoprano navarra **Maite Beaumont** o la valenciana de esta misma cuerda **Silvia Tro Santafé**, cuyo disco *Spanish Heroines* –editado por SIGNUM CLASSICS, distribuido por LR MUSIC y catalogado como ***Selección ÓPERA ACTUAL*** en la edición de abril– se ofrece a nuestros lectores en el concurso de la página 97. No hay que perderse, por ejemplo, la extraordinaria grabación de *Alcina* dirigida por **Alan Curtis** (ARCHIV PRODUKTION) en la que Beaumont comparte protagonismo con **Joyce DiDonato**. Lo mismo sucede con el recital que Rial consagra a Haydn bajo el título *Arie per un'amante*, en el que recrea parte del repertorio lírico ligado a la soprano italiana Luigia Polzelli, amor secreto del genial compositor austriaco. Acompañada por L'Orfeo Barockorchester, bajo la dirección de **Michi Gaigg**, Rial canta, con exquisitos matices y una voz cada vez más bella y mejor manejada, una selección de nueve arias que constituyen una fuente de sorpresas. El disco, grabado el pasado septiembre, cuenta con la actuación en otras cuatro arias de la mezzosoprano **Margot Oitzinger** (DEUTSCHE HARMONIA MUNDI).

También continúa la buena racha de los teatros españoles en el mercado audiovisual y, de forma muy especial, el Gran Teatre del Liceu que, mientras amplia su ya bien nutrida colección de grabaciones con la aparición del montaje de *Norma* capitaneado por **Fiorenza Cedolins**, reseñado en la página siguiente, acaba de participar en la primera transmisión en directo con tecnología 3D y calidad cinematográfica, con una prueba piloto que tuvo lugar el pasado 19 de mayo durante el ensayo de escena-orquesta de *Fidelio*, del que se ofrecieron diversas conexiones en directo, en el marco del Festival DiBa (Digital Barcelona Film Festival).

Es el futuro, sin duda, pero también el pasado brinda lecciones tecnológicas, como prueban dos de nuestras recomendaciones: la edición restaurada del histórico filme de *Don Giovanni* dirigido por Joseph Losey, y el segundo *Gotterdämmerung* dirigido por **Keilbert** en el Festival de Bayreuth de 1955, con un reparto de ensueño (**Mödl**, **Windgassen**, **Hotter**, **Greindl**, **Neidlinger**) y que ve la luz por primera vez en disco compacto (TESTAMENT).

Entre las novedades en disco compacto, conviene estar atentos a la nueva versión de *The Rake's Progress* dirigida por uno de los intérpretes de referencia del legado de Stravinsky, **Robert Craft** (NAXOS). Hablando de lecciones interpretativas, no hay que dejar pasar la clase magistral de la gran **Julia Varady** y el documental sobre su vida y su arte dirigido por Bruno Monsaigneon, con **Dietrich Fischer-Dieskau** como insustituible cómplice (MEDICI ARTS).

También viene cargada de soberbias referencias el capítulo de recitales, con la fabulosa versión de *Die schöne Müllerin* firmada por **Matthias Goerne** y **Cristoph Eschenbach** en su *Edición Schubert* (HARMONIA MUNDI) en cabeza, seguida por la nueva colaboración de **Ian Bostridge** y **Antonio Pappano**, una exquisita versión de *Schwanengesang* (EMI). Más Schubert: el inquieto director **Christoph Spering** propone dos cuidadas lecturas de dos joyas de su catálogo lírico, *Cuatro años en el puesto de guardia* y *Los hermanos gemelos*, con **Stephan Genz** y **Aga Mikolaj** en el reparto (PHOENIX). Y para los admiradores de **Fritz Wunderlich**, dos hermosos regalos: un precioso recital con el pianista **Hubert Gresen** y obras de Schubert, Schumann y Beethoven en el programa (HÄNSLER) y un recital de canciones y melodías que documentan los primeros años discográficos del legendario tenor (PROFIL). El mismo sello rescata para deleite de wagnerianos un *Parsifal* dirigido por **Ferdinand Leitner**, con **Windgassen** y **Mödl** como pareja de lujo, mientras que HARMONIA MUNDI rinde homenaje a la malograda **Lorraine Hunt Lieberson** con un recital grabado en el Festival de Ravinia.

En cuanto a próximos lanzamientos en DVD, NAXOS propone un giordano apenas difundido, *Marcella*, filmado en el Festival del Valle d'Itria bajo la dirección musical de **Manlio Benzi**, y OPUS ARTE lanza un espléndido *Don Giovanni* dirigido en el Covent Garden por el veterano **Charles MacKerras** con un reparto encabezado por **Keenlyside**, **DiDonato** y **Ketelsen**.

*** Javier PÉREZ SENZ**

Núria Rial, una de las cantantes españolas de mayor actividad discográfica

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Norma toma la alternativa

BELLINI, Vincenzo
(1801-1835)
Norma

F. Cedolins, S. Ganassi, V. La Scola, A. Papi, J. Plazaola, B. Alberdi. O. y C. del Gran Teatre del Liceu. **Dir.: G. Carella. Dir. esc.: F. Negrín. Dir. TV: P. D'Agostino.** Barcelona, 2007. ARTHAUS Musik 101465. 2 DVD. 169 m. VOSE. FERYSA.

Resultaría poco apropiado buscar paralelismos entre el *bel canto* y el arte de Cúchares, aun con el conspicuo antecedente de *Carmen* y de algún que otro cantante cuyas actitudes podrían sin demasiada violencia asimilarse al trasteo mirando al tendido o incluso al desacreditado salto de la rana. Nadie busque, pues, en el título de este comentario referencia más o menos velada a ceremonia promocional alguna, entre otras cosas porque ni Fiorenza Cedolins ni Sonia Ganassi las necesitaban ya en el momento de efectuarse esta grabación, en julio de 2007. La alusión va dirigida al hecho de que el Liceu decidiera optar por el reparto alternativo –segundo en el tiempo y con menor número de funciones– para la consagración audiovisual de su *Norma*, coproducida con el Grand Théâtre de Ginebra y ensayada casi con todo en unas funciones escenificadas en el Teatro Victoria en el curso de la temporada en el exilio correspondiente al ciclo 1998-99, con Sharon Sweet –luego Susan Neves– y Verónica Villarroel en el reparto.

Decisión lógica, por otra parte, si se atiende al *gancho mediático* de la principal protagonista femenina, que ya aportó el brillo de su interpretación a la versión discográfica en disco compacto dirigida por Fabrizio Maria Carminati procedente del Teatro delle Muse de Ancona, grabación que fue ya analizada en ÓPERA ACTUAL 102, así como al DVD de Tokyo que contaba con la presencia en el podio de Bruno Campanella, que también estaba previsto en el Liceu y que acabó cediendo la batuta a Giuliano Carella en las funciones del teatro barcelonés. La presencia de la carismática soprano friulana, en efecto, garantizaba el acierto de la opción, máxime cuando tenía a su lado a una Sonia Ganassi en estado de gracia, aunque la alternativa supusiera olvidarse de Giacomo Prestia, Oroveso más atendible que un Andrea Papi que ya participaba en el reparto de Ancona, al igual que lo hacía el aquí también propuesto Vincenzo La Scola.

La representación consignada al vídeo es más que notable. Con la escasamente atractiva escenografía de Anthony Baker –petroglifos en las estelas a que se reducía el decorado, tatuajes sobre las epidermis druídicas, ramitas de muérdago en vías de extinción y plataforma elevada para las evoluciones de la soldadesca romana, en la que irrumpen los galos en el primer acto más para molestar que para atemperarse a las exigencias del libreto– Francisco Negrín trazó unas líneas dramatúrgicas perfectamente previsibles y, en definitiva, fáciles de seguir, en tanto que el maestro Carella, tras una obertura un tanto retumbante, aseguraba articulación y fraseo como un director de los de antes.

Fiorenza Cedolins, estatuaria en escena y aprovechando al máximo su timbre privilegiado, propone una Norma de raza, y aun no pudiendo afirmarse que su manejo de la coloratura *belcantista* sea un factor servido, acierta a comunicar arrobo y fiereza con admirable poder de convicción. Le favorece, además, el buen entendimiento con el canto acendrado de Sonia Ganassi –una Adalgisa mezzosoprano, a diferencia de cuanto ocurría en el Victoria con la chilena Villarroel y en Ancona, donde le daba la réplica la soprano Carmela Remigio–, siempre elocuente en su discurso, avalado por una emisión de genuina pureza. Vincenzo La Scola, un tenor que con la ampliación de su repertorio ha perdido buena parte del esmalte de su primera época, prestó a su Pollione el carácter escénico debido y un canto viril y estentóreo, pero se mostró irregular en el discurso musical renunciando a la opción del Do agudo en su *cavatina* del primer acto. Papi se defiende con una voz expansiva pero ocasionalmente nasal. Bien Begoña Alberdi y Jon Plazaola, aquí dos comprimarios de auténtico lujo.

La realización televisiva de Pietro D'Agostino no presenta rasgos de ingenio dignos de mención y se limita a entregar la mercancía con prontitud y sin complicarse la vida. La imagen es, en general, oscura pero impecable y la sucesión de planos tiene la suficiente variedad. El sonido, por cierto, hubiera podido ser reproducido con menor resonancia. Aun con las pequeñas reservas que quedan consignadas, es éste un producto perfectamente digno y no desmerece de las otras versiones de la ópera existentes en este formato.

Marcelo CERVELLÓ

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

SELECCIÓN ÓPERA ACTUAL

Crítica en la página 77

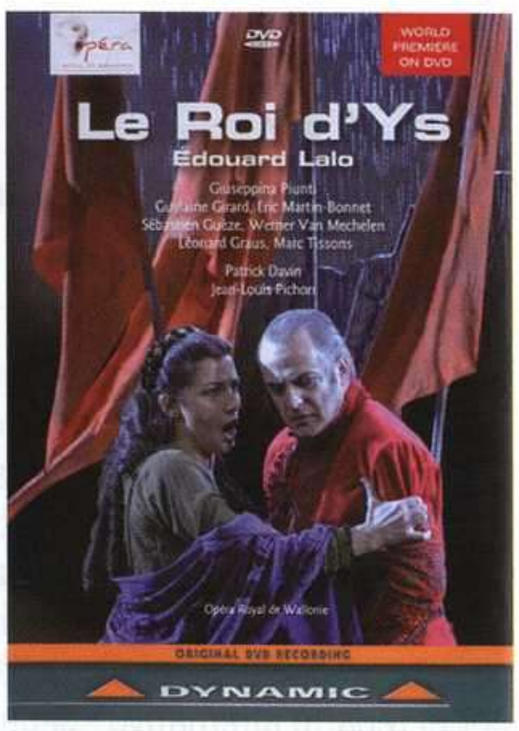
Crítica en la página 80

Crítica en la página 83

Crítica en la página 85

Crítica en la página 87

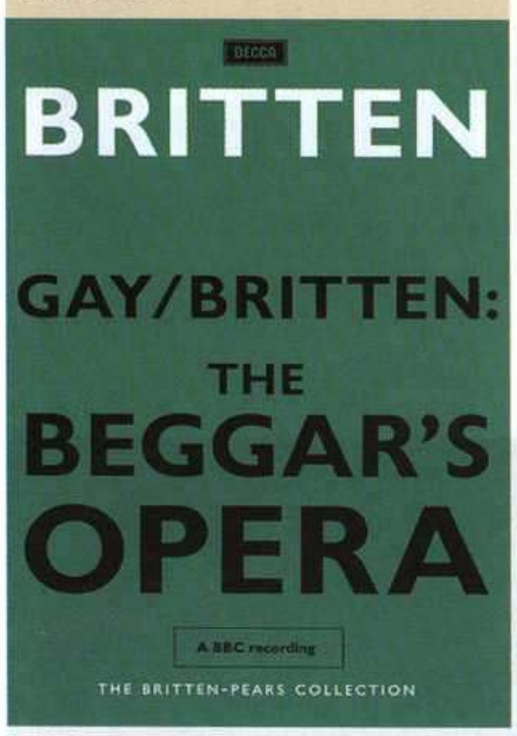
Crítica en la página 90



ópera en dvd

BRITTEN, Benjamin
(1913-1976)
The Beggar's Opera
[John GAY, *1685-1732***]**

R. Jerome, D. Kelly, B. Dickerson, A. Pollak, J. Baker, K. McKellar, B. Drake, H. Harper. English Chamber Orchestra. **Dir.: M. Davies.** DECCA 074 3329. 94 m. (1963) 2009. VOSE. UNIVERSAL.



En 1728, el éxito fenomenal de la *Beggar's Opera* perpetrada por John Gay supuso una estocada mortal de necesidad al desarrollo de la ópera italiana en Londres, para mayor desespero de Händel. Con sus personajes de baja estofa parodiando las peleas entre divas líricas y sus canciones de raigambre popular en un idioma que el público entendía, la obra tuvo una repercusión que se extendió hasta el siglo XX, con ilustre descendencia en forma de la *Ópera de cuatro cuartos* de Weill y Brecht. En 1948, Britten realizó para su English Opera Group su personal adaptación de la pieza de Gay, un nuevo ejemplo de la habilidad extrema del autor británico para sacar el máximo provecho de una instrumentación de cámara. Es esta versión la que captaron las cámaras de la BBC en 1963 y que ha permanecido escondida hasta ahora en los archivos. Britten no está directamente al frente del proyecto, pero sí algunos colaboradores fieles como Colin Graham en la *regia*. Aunque la imagen en blanco y negro esté algo envejecida –de ahí sin duda su tardía edición–, el montaje tiene todo el detallismo perfeccionista propio de las producciones británicas. Bajo la batuta enérgica de Meredith Davies brilla un reparto intachable, destacando por méritos más que evidentes el Macheath seductor de Kenneth McKellar, la pimpante Polly de Janet Baker y la enérgica Lucy de Heather Harper. *** Xavier CESTER**

FURRER, Beat
(1954)
Begehren

P. Hoffmann, J. Leutgeb. Vokalensemble NOVA. Ensemble Recherche. **Dir.: B. Furrer. Dir. esc.: R. Hoffmann.** KAIROS 0012792 KAI. 94 + 15 m . Menú y entrevista: Alemán, Inglés. DIVERDI.

Desde el nacimiento de la ópera, el mito de Orfeo y Eurídice no ha dejado de atraer a los músicos, aunque en el caso de *Begehren* (Desear) de Furrer se trata más bien de un ejemplo sofisticado de teatro musical antes que de una ópera propiamente dicha. Por supuesto, las etiquetas nada importan a la hora de calibrar el interés de una obra como ésta. El autor austro-suizo toma como punto de partida una amalgama de textos cantados o recitados en alemán y latín (Ovidio, Virgilio, Hermann Broch, Cesare Pavese y Günter Eich) para tejer una reflexión sobre la búsqueda del otro, la pérdida y el surgimiento del lenguaje. La densidad intelectual del proyecto se ve reflejada en una partitura construida a partir de susurros y silencios, de sutiles colores instrumentales, pero la inteligibilidad del conjunto se ve seriamente perjudicada por la ausencia de subtítulos. El papel del coro es una de las partes más atractivas de la pieza, mientras que la soprano Petra Hoffmann tiene que lidiar con una tesitura innecesariamente aguda. No faltan algunos nombres de relumbrón para dar pedigrí al proyecto (la arquitecta Zaha Hadid es la responsable del decorado), pero la puesta en escena coreográfica de Reinhild Hoffmann no aporta nada a la comprensión de la obra. El resultado global oscila entre la fatua pretensión y el aburrimiento más absoluto. *** X. C.**

LALO, Édouard
(1823-1892)
Le Roi d'Ys

G. Piunti, G. Girard, S. Guèze, E. Martin-Bonnet, W. Van Mechelen. **Dir.: P. Davin. Dir. esc.: J.-L. Pichon. Real. Vídeo: M. Ricchetti.** DYNAMIC 33592. 108 m. VOSE. DIVERDI.

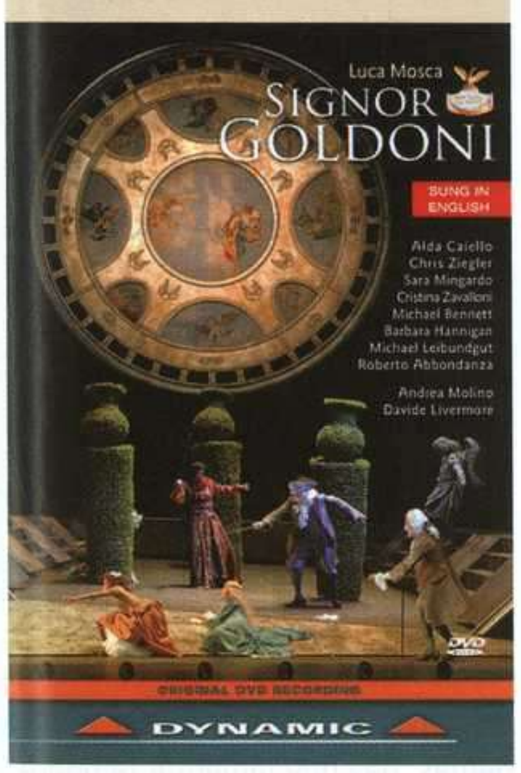
Le Roi d'Ys, ópera de Edouard Lalo estrenada en París en 1888 e inspirada en una leyenda bretona, era prácticamente inédita en el mercado audio-visual. Ahora se pone remedio a esta circunstancia con la edición de este DVD procedente de una representación de abril de 2008 en la Ópera Real de Wallonie, en una coproducción con el Teatro de Saint-Étienne. El principal interés reside en el conocimiento de la obra, que la mayoría no habrán escuchado nunca y mucho menos visto (el Liceu de Barcelona la puso en escena por única vez en 1949). La obra, preludiada por una brillante y algo efectista obertura, tiene influencias germánicas, aunque nadie podrá negar que está compuesta por un autor francés. La música tiene sentido teatral e ilustra muy bien las situaciones de un libreto algo descabellado en el que los dos buenos son muy buenos y los dos malos son muy malos, con situaciones extremas, incluyendo un milagrero final, al estilo del de *La ciudad invisible de Kitege*, de Rimsky, pero figurando también algunos oasis de particular lirismo, como algunas intervenciones de Rozenn o especialmente el pasaje más difundido de la obra, la bella *aubade* que canta Mylio en el tercer acto, *"Vainement, ma bien-aimée"*. La producción, firmada por Jean-Louis Pichon, es sencilla, pero funcional y eficaz. La dirección musical de Patrick Davin es vigorosa y precisa y el reparto, integrado por nombres que dicen muy poco más allá de sus fronteras, es muy digno y capaz de ofrecer la obra con garantías. El fuerte personaje de Margared, primero secretamente enamorada, luego celosa, malvada y finalmente presa de remordimientos, es encarnado con gran

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

sentido dramático por Giuseppina Piunti. La bondadosa Rozenn es interpretada por Guylaine Girard, la mejor y más bella voz de todo el reparto. Mylio lo incorpora Sébastien Guèze, tenor lírico-ligero muy joven y muy a la francesa, y de cuidada línea. Un poco más veterano es Werner Van Mechelen, que canta con profesionalidad y recursos el malvado y despechado rol de Karnac, mientras que Eric-Martin Bonnet es un bien caracterizado Roi d'Ys. *** Pau NADAL**

MOSCA, Luca
(1957)
Signor Goldoni

B. Hannigan, A. Caiello, C. Zavalloni, S. Mingardo, M. Bennett, C. Ziegler, R. Abbondanza. O. y C. del Teatro La Fenice. **Dir.: A. Molino. Dir. esc.: D. Livermore. Dir. Vídeo: D. Mancini.** DYNAMIC 33600. 114 m. VOSE. DIVERDI.



El emblemático teatro veneciano rinde tributo a uno de los más grandes artistas de la ciudad, autor de más de 150 comedias y cerca de cien libretos de ópera; y lo hace de forma singular, mediante encargo a dos artistas venecianos de una ópera protagonizada por el escritor. El resultado de la colaboración entre el compositor Luca Mosca y el escritor Gianluigi Melega es un sorprendente *dramma giocoso* muy próximo a la *Commedia dell'arte*, ambientado en la época de Goldoni, con una temática fantasiosa de dimensiones surrealistas y con un lenguaje musical contemporáneo que se basa en un recitado sobre música con números cerrados en algunos pasajes y total renuncia a la melodía; para completar el perfil de la obra hay que añadir el variopinto desfile de personajes que incluye, además del propio Goldoni, a Despina, Arlecchino, Desdemona, Otello y al Arcángel Rafael representado en la fachada de la Chiesa de l'Anzolo Raphael, entre otros. Con todos estos ingredientes los autores crean un espectáculo digerible para quienes estén dispuestos a prescindir de los postulados de la ópera tradicional y acudan con la mentalidad abierta de quien asiste a un espectáculo teatral con un trasfondo de música atonal y, eso sí, una actuación soberbia de unos artistas, a algunos de los cuales –Sara Mingardo y Alda Caiello– el autor les pone al límite de sus condiciones vocales con cambios de registro imposibles. La correcta escenografía y el vistoso vestuario contribuyen al éxito de la velada.

*** Josep Maria PUIGJANER**

Selección ÓPERA ACTUAL

MOZART, Wolfgang A.
(1756-1791)
Don Giovanni

R. Raimondi, K. Te Kanawa, E. Moser, T. Berganza, K. Riegel, J. Macurdy, M. King. **Dir.: L. Maazel. Realización: J. Losey.** SHERLOCK Films 8170153. 3 DVD. 173 m. + extras. VOSE.

Regresa completamente restaurado –tanto en el aspecto visual como de audio–, y en una edición para coleccionistas, este documento de valor incalculable, una joya de una época, una aventura que se encontró con mil problemas en el camino pero que acabó siendo fundamental en la historia de la ópera. La obra se ha remasterizado en dos DVD, además de un tercero que incluye excelentes extras, como un par de didácticos documentales que revelan los entresijos de esta obra maestra de la ópera filmada, y las dificultades de esta lujosa producción, cuyo aspecto sonoro estuvo especialmente cuidado durante la fase de rodaje utilizando la más alta tecnología de finales de los años setenta del siglo pasado –con 16 pistas y siendo una de las primeras películas de la historia en utilizar el sistema Dolby–, tecnicismos que, paradójicamente, en su momento atentaron contra el resultado final y nunca dejaron satisfechos a sus responsables. Pero esos mismos detalles técnicos, que provocaron que hasta Ruggero Raimondi se planteara poner una demanda ante el resultado final, han sido vitales para la remasterización: 25 años más tarde se volvió a mezclar en su totalidad el sonido de la película, y éste es el resultado. En estos *bonus* se habla de esta película fundamental yendo mucho más allá de un simple *making of*. El Legado de Rolf Liebermann y de Joseph Losey –el primer elegido para liderar el proyecto fue Patrice Chéreau, quien rechazó la oferta– en esta cruzada por democratizar la ópera llevándola fuera de los escenarios, específicamente a las pantallas de cine, ha envejecido magníficamente, para renacer de manera perfecta. Se reclutó a los mejores intérpretes de su época –el rodaje se hizo en 1978, en Vicenza, Italia, y no en Sevilla– y si Raimondi podría no parecer el burlador ideal, Edda Moser una Donna Anna algo estridente y Kiri Te Kanawa una Elvira estirada, la verdad es que al final acaban convenciendo envueltos en este montaje controvertido y moderno que se inunda de italianidad por el ambiente y de hispanidad gracias a una Teresa Berganza magistral como Zerlina. Una película fundamental para operófilos y mozartianos y muy interesante para cinéfilos.

*** Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

ZANDONAI, Riccardo
(1883-1944)
Francesca da Rimini

D. Dessì, F. Armiliato, A. Mastromarino, L. Ludha, G. Nicotra, G. Altomare. **Dir.: M. Barbacini. Dir. esc.: M. Gasparon. Real. TV: M. Rossi.** ARTHAUS Musik 101363. 137 m. VOSE. FERYSA.

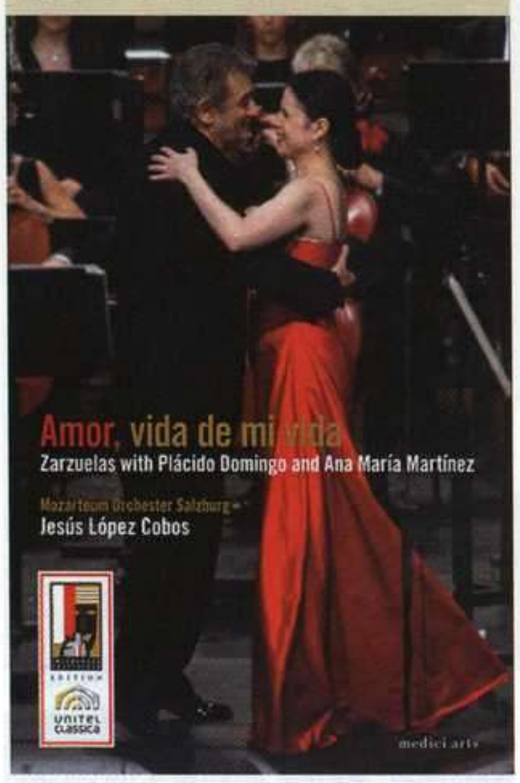
Del Festival de Macerata de 2004, en el peculiar recinto del Sferisterio, se publica ahora este DVD de una representación de la magnífica ópera de Riccardo Zandonai que es *Francesca da Rimini*, en una edición que corre el riesgo de ser comparada con la inolvidable versión de la Metropolitan Opera de Nueva York del año 1984 (Renata Scotto, Plácido Domingo, Cornell MacNeil, James Levine, Piero Faggioni). Y el riesgo es superado con éxito, con una muy buena producción, de distinto signo, con una escenografía que solventa con imaginación, funcionalidad y buen gusto las dificultades que presenta el recinto, al aire libre y con un escenario muy ancho y con poco fondo. La principal responsabilidad del acierto en la producción ha de atribuirse a Massimo Gasparon (dirección de escena, escenografía, espléndido vestuario e iluminación). Musicalmente, Maurizio Barbacini sabe poner de relieve desde el podio toda la fuerza y dramatismo de la rica partitura de Zandonai. En los tres personajes principales brindan sendas sólidas y bien cantadas interpretaciones tanto Daniela Dessì (magnífica Francesca), como Fabio Armiliato (brillante Paolo) y Alberto Mastromarino (adecuadamente torvo Gianciotto). Del resto del extenso reparto –casi todo integrado por jóvenes cantantes– cabe destacar la Samaritana de Giacinta Nicotra y el Malatestino encarnado por L'udovit Ludha. Globalmente, se trata de una excelente oportunidad , si no se ha visto la versión del Metropolitan, para conocer y disfrutar esta poco prodigada obra, que se representó por última vez en el Liceo de Barcelona en diciembre de 1956, con Margaret Mas, Giacinto Prandelli y Piero Guelfi. *** P. N.**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

varios en dvd

Amor, vida de mi vida

Zarzuelas con Plácido Domingo y Ana María Martínez. O. S. del Mozarteum. **Dir.: J. López Cobos. Real. Video: K. Fibich.** Salzburg, 2007. UNITEL Classica. Medici Arts. 2072478. FERYSA.

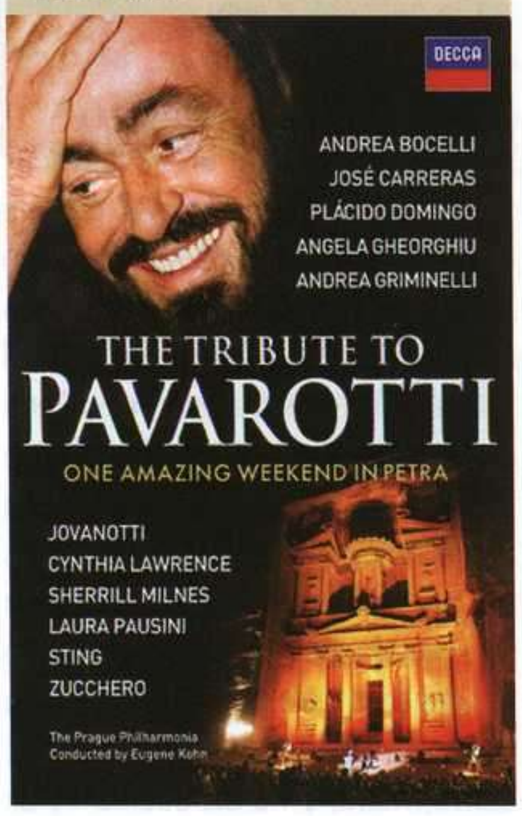


La zarzuela está considerada como un género inexportable, pero viendo la reacción del público que llenaba el Grosses Festspielhaus de Salzburgo en la ocasión que ese registro inmortaliza, nadie lo diría. Al frente de una Orquesta del Mozarteum más atenta que realmente inspirada, Jesús López Cobos acompaña con sapiencia romanzas y dúos, aunque en la jota de *El sombrero de tres picos* la exuberancia se queda sólo en ruido. La soprano puertorriqueña Ana María Martínez, que ocupaba el lugar del dimisionario Rolando Villazón, demuestra musicalidad y una seguridad total en el fraseo y en un registro agudo limpio y timbrado que le permite incluso recrearse en una insólita *puntatura* como remate a la romanza de Rosa de *Los claveles*. En la habanera de *Don Gil de Alcalá* la segunda voz se la come, pero es que en esta ocasión es la de un Plácido Domingo sobrado de armónicos. Alguna precipitación en el *tempo* con la complicidad del maestro no resta méritos a su brillante labor, culminada con una *María la O* de gran clase. En cuanto al tenor madrileño, cuanto se diga es poco. Timbre solar, efusión para dar y vender, dicción de una exactitud admirable... Tanto en las piezas originariamente asignadas a la voz de tenor como en las escritas para barítono su dominio y su arrogancia vocal llegan a causar asombro. La rúbrica del maestro. Tras un programa hábilmente confeccionado, aunque con abrumador predominio de obras de Moreno Torroba, el capítulo de *encores* se cierra con un *"Lippen schweigen"* de *La viuda alegre*, acogido por la sala con auténtico delirio. El eco del campanario se oye en todos los pueblos con el mismo fervor.

*** Marcelo CERVELLÓ**

The tribute to Pavarotti

Concierto en Petra con J. Carreras, P. Domingo, S. Milnes, C. Lawrence, A. Bocelli, A. Gheorghiu, Sting y otros. O. F. de Praga. **Dir.: E. Kohn.** DECCA 074 3331. 2 DVD. 126 + 86 m. Subt.: Inglés.



La emoción impregnó el concierto de recuerdo y homenaje a Luciano Pavarotti que tuvo lugar en la ciudad jordana de Petra el 12 de octubre de 2008, poco más de un año después de su fallecimiento y en una fecha significativa por ser el día en que el tenor modenés hubiera cumplido 73 años. El formato del acto, una audición al aire libre en que tomaron parte diversos artistas procedentes de varios ámbitos de la música –unos muy alejados de la lírica, pero también algunas de las mejores y más cercanas voces con las que el homenajeado compartió escenario–, se alimentaba, pues, de la herencia directa de los conciertos de *Pavarotti & Friends*. Su viuda, Nicoletta, fue la encargada de reunirlos en el marco incomparable de las ruinas de una antigua ciudad nabatea en medio del desierto para hacer realidad un proyecto que Pavarotti y el también desaparecido monarca hachemita Hussein habían compartido un día. La familia real jordana avaló con su presencia una cita que, en lo estrictamente musical, tuvo momentos brillantes, destacando sobremanera todas las intervenciones de Cynthia Lawrence así como el *"Amor, vida de mi vida"* de Plácido Domingo; otros de muy buen nivel, como las actuaciones del veterano Sherrill Milnes y de Andrea Bocelli, y algunas sorpresas como la *Granada* de alto voltaje de Angela Gheorghiu, que también compartió con Sting una singular versión del dueto mozartiano *"La ci darem la mano"*. Fue, en resumen, un homenaje único para una persona única. *** Albert TORRENS**

ópera en cd

BELLINI, Vincenzo
(1801-1835)
La Sonnambula

M. Callas, N. Monti, F. Cossotto, N. Zaccaria, E. Ratti. **Dir.: A. Votto.** NAXOS 8.111284-85. 2 CD. ADD. (1957). 2009. FERYSA.

Una Maria Callas en estado de gracia fue el activo principal con el que los maestros Antonino Votto y Luchino Visconti contaron en esta producción de *La Sonnambula* que dirigieron en el Teatro alla Scala en 1955 pero que sin embargo no se grabó hasta dos años después en la basílica milanesa de Santa Eufemia. El resto del elenco tampoco tiene nada que desmerezca, pues Fiorenza Cossotto y Nicola Zaccaria están igualmente espléndidos. En la célebre página *"Ah! non credea mirarti"*, de referencia obligada, la Divina añade a la demostración de virtuosismo algunas variaciones de cosecha propia que culminan con un increíble diminuendo sobre el Mi sobreagudo del *"Ah! non giunge"*. Pirotecnia vocal al servicio del drama para realimentar el eterno debate entre partidarios y detractores del *bel canto*. *** Albert TORRENS**

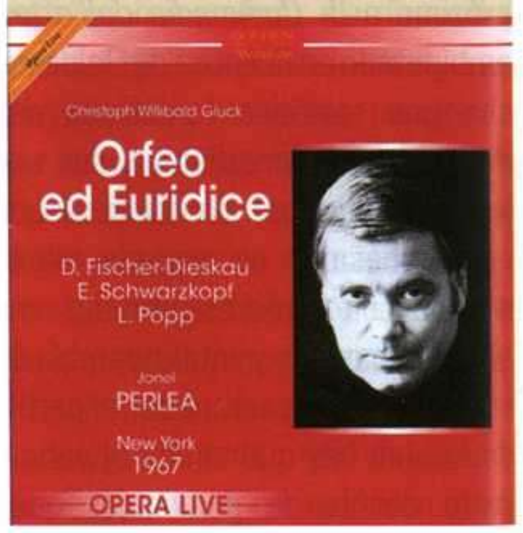
COHÍ GRAU, Agustí
(1921)
El timbaler del Bruc

R. Nabal, D. Alegret, L. Sintes, D. González, M. Casas. Dir.: S. Brotons. DISCMEDI DM 4648-02. DDD. 2009.

El timbaler del Bruc es una zarzuela catalana compuesta en 1962 por Agustí Cohí, músico que asegura ver cumplido con esta grabación uno de sus sueños. Su argumento, según libreto de Pere Gili, responde a los cánones clásicos de una historia de amor entre dos jóvenes amenazada por un tercero –para más señas, oficial del ejército francés– en un entorno de confrontación bélica –y su consiguiente reivindicación nacional– y aderezada con un dúo de personajes cómicos. La música responde a estas características con melodías pegadizas y giros muy populares, y la presente interpretación, avalada por la dirección de Salvador Brotons, se mueve, en general, en niveles de corrección por encima de los cuales sobresalen las aportaciones de los cinco solistas vocales. Por lo demás, hay que lamentar la pobreza del material informativo que acompaña al disco, con fotografías de escasa calidad y abundantes errores tipográficos. *** A. T.**

GLUCK, Christoph W.
(1714-1787)
Orfeo ed Euridice

D. Fischer-Dieskau, E. Schwarzkopf, L. Popp. **Dir.: J. Perlea.** GOLDEN Melodram GM 5.0073. 2 CD. ADD. (1967). 2008. DIVERDI.



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Adagio

Escoltar, sentir i clicar
Descobreix Catalunya Música
www.catmusica.cat

Cat Música

Catalunya Música
Intensament clàssics

El 4 de abril de 1967 se ofreció en el Carnegie Hall de Nueva York esta versión en concierto de esa obra maestra de Gluck que es *Orfeo ed Euridice*, que a pesar de un sonido algo deficiente –los micrófonos parecen mal ubicados– puede apreciarse que se trata de una excelente versión en italiano, con una estupenda dirección de Jonel Perlea, impecable estilísticamente, con la expresión justa y una refinada pureza. El reparto está integrado por un auténtico trío de ases, a los que habitualmente no se asocia con esta obra y que están a la altura de su bien ganado prestigio, mostrándose una vez más inteligentes, sensibles y musicalísimos. Dietrich Fischer Dieskau es un Orfeo nada seráfico, dando pertinentes acentos de dramatismo al personaje, apareciendo en el cuadro de los Campos Eliseos el más puro Dieskau y también en el *"Che farò senza Euridice"*, aunque con adecuados contrastes y hasta con un punto de pasión. En Euridice está prácticamente perfecta Elisabeth Schwarzkopf, lo mismo que, en Amor, una Lucia Popp de veintiocho años. * **Pau NADAL**

Selección ÓPERA ACTUAL

HÄNDEL, Georg F.
(1685-1759)
Alcina

J. DiDonato, M. Beaumont, K. Gauvin, S. Prina, K. Van Rensburg, L. Cherici, V. Priante. Il Complesso Barocco. **Dir.: A. Curtis.** ARCHIV Production 477 7374. 3 CD. DDD. 2009. UNIVERSAL.

Aunque publicada también en este año, esta *Alcina* fue grabada con anterioridad al *Ezio* analizado en el número anterior de ÓPERA ACTUAL. Los resultados son aquí muy distintos. Lo que allí era dureza inflexible es en esta ocasión aliento poético y dramatismo de nítidos perfiles. La partitura, que es respetada aquí en toda su integridad –con la justa atribución a Morgana de *"Tornami a vagheggiar"*, la recuperación del personaje de Oberto y la inclusión del aria *"Bramo di trionfar"*, descartada por Händel para su inclusión en *Athalia*–, respira en todo momento con el debido énfasis en las gradaciones dinámicas y en la ligereza orquestal. Influye decisivamente en el mayor nivel de esta grabación la elección del cuadro de intérpretes. Sonia Prina se muestra aquí menos mecánica de lo habitual, pese al ritmo endiablado del *da capo* de *"Vorrei vendicarmi"*, y Vito Priante se ve menos agobiado por la tesitura de Melisso, que caracteriza hábilmente en su disfraz de Atlante. Con la única reserva de un Kobie van Rensburg excesivamente meloso, lo demás es pura gloria, desde una soberbia Joyce DiDonato que arrasa con un *"Ah, mio cor, schernito sei!"* pródigo en matices hasta una Laura Cherici que deja aquí sus habituales cometidos comprimariales para firmar un Oberto del máximo respeto. Karina Gauvin alterna blandura y firmeza en un precioso timbre como Morgana y Maite Beaumont se consagra como Ruggiero de lujo con un *"Sta nell'ircana"* de briosos acentos. Espléndido el rendimiento del Complesso Barocco a las órdenes de un esta vez acertado Alan Curtis. La grabación es técnicamente perfecta y el estuche contiene el libreto con el texto cantado. Una grabación magnífica para una obra imprescindible.

* **Marcelo CERVELLÓ**

Rodrigo

M. R. Wesseling, M. Bayo, S. Rostorf-Zamir, K. Van Rensburg, M. E. Cencic, A.-C. Gillet. Al Ayre Español. **Dir.: E. López Banzo.** NAÏVE AM 132. 3 CD. DDD. 2008. DIVERDI.

Esta edición es el resultado de la labor de investigación de Anthony Hicks y Winton Dean en la reconstrucción de la partitura de *Rodrigo*, parte de cuya música se ha recuperado gracias a ellos. El musicólogo alemán Rainer Heyinck ilustra con detalle, en el libreto que acompaña a esta edición, el minucioso trabajo realizado para recomponer con la máxima fidelidad la tercera ópera del catálogo de Händel, en la que el joven compositor de 22 años ya dejaba la huella de sus mejores cualidades y sobre todo el vigor y apasionamiento de una música cuyo ímpetu arrastra de principio a fin. No se han regateado esfuerzos para esta auténtica *première* que exige cuatro cantantes dispuestos a llevar al límite sus capacidades en una ornamentación que roza lo imposible para cada una de sus arias. Las tres voces femeninas, la mezzo Maria Ricarda Wesseling y las sopranos María Bayo y Sharon Rostorf-Shamir, se llevan la parte del león en esta maratón y su audacia les permite superar con nota la media docena de arias con las que el compositor ha obsequiado a cada una de ellas; la intensidad de su fraseo en los recitativos de potente dramatismo completa una actuación que roza la perfección. Sobresaliente también el tenor lírico Kobie Van Rensburg, con un correcto dominio de medios y una excelente escuela. Impecable el conjunto español que da una auténtica lección interpretativa en un campo, el Barroco, en el que pocos llegan a su nivel.

* **Josep Maria PUIGJANER**

KEISER, Reinhard
(1674-1739)
Fredegunda

D. Pavlikova, B. Koch, K. Stuber, T. Wendt, M. Kranebitter, T. Matsubara, T. Haaks. **Dir.: C. Hammer.** NAXOS 8.660231-32. 2 CD. DDD. (2007). 2009. FERYSA.

Hamburgo jugó un papel central en el desarrollo inicial de la ópera en Alemania. Por la ciudad hanseática pasaron figuras como Händel, Telemann y Reinhard Keiser (1674-1739), el nombre menos conocido de los tres aunque durante dos décadas sus obras dominaron el escenario del Teatro del Mercado del Ganso. *Fredegunda* (1715) es fiel a las características de la ópera barroca hamburguesa: tramas complicadas, mezcla entre el italiano y el alemán en el libreto, orquestación elaborada y coexistencia de números más simples con explosiones de virtuosismo. La música de Keiser sabe mantener en todo momento el interés gracias a numerosos hallazgos instrumentales y a un melodismo generoso. Ello no quita mérito a la enérgica dirección de Christoph Hammer al frente de la eficiente Munich Neue Hofkapelle. No todos los cantantes tienen igual suerte al lidiar con unas partes muy comprometidas, y si ellas salen más airosas que ellos, el único nombre digno de recuerdo es el de la soprano Dora Pavlikova, impetuosa Fredegunda. Las risas ocasionales del público que asistió a la representación muniquesa donde se realizó la grabación no son una excesiva molestia. La ausencia de un libreto, sólo disponible en internet, sí. * **Xavier CESTER**

LEHÁR, Franz
(1870-1948)
Die blaue Mazur

J. Stojkovich, J. Bauer, J. Weigel, J. Kobow, H. C. Begemann. **Dir.: F. Beermann.** CPO 777331-2. 2 CD. DDD. (2007). 2008. DIVERDI.

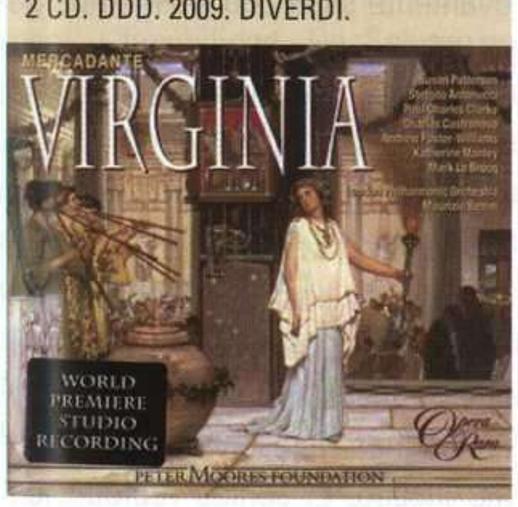
"Todo el mundo me pregunta lo que significa", se quejaba Franz Lehár a propósito del título de esta opereta, que podría traducirse por *La mazurka azul*. El interrogante hacía referencia a las implicaciones del adjetivo de color atribuido a una forma musical, pero más allá de ello, lo más destacado de la obra en su día fue que rompió la estructura dramática clásica del género, una ley que jamás hasta entonces había sido violada. Así, esta opereta empieza con el acon-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

tecimiento con el que, en general, acababan las otras operetas: una boda. No por ello deja la obra de contener las situaciones cómicas habituales que extraen de Lehár música ligera y juguetona –tal vez no tan virtuosística como en otras ocasiones–, con algunos giros folclóricos, y sazonada por los diálogos que también son definitorios de la opereta. Todo ello lo salvan con creces los dos protagonistas, la soprano Johanna Stojkovich como Blanka y el tenor Johan Weigel como Juljan. Les ayuda, claro está, la excelente dirección de conjunto de Frank Beermann, que también se pone al frente de coro y orquesta. * A. T.

MERCADANTE, Saverio
(1795-1870)
Virginia

S. Patterson, S. Antonucci, P. C. Clarke, C. Castronovo, A. Foster-Williams, K. Manley, M. Le Brocq. **Dir.: M. Benini.** OPERA RARA ORC39. 2 CD. DDD. 2009. DIVERDI.



Una atenta audición de este *operone* –la jerga especializada tiene a veces expresiones muy gráficas– permite entender por qué Mercadante no se programa hoy día. Con cantantes a los que se ha reducido a la condición de pigmeos bajo el látigo de lo culturalmente correcto y la repugnancia de teatros y crítica frente a la gran forma, las escenografías fastuosas y los ampulosos concertantes, es lógico que se haya caído en la fácil tentación de cebar al público con raciones de *Musiktheater* que siempre presentan menos riesgos y no permiten distinguir a los gatos pardos de los de distinto color. Por suerte, instituciones beneméritas como OPERA RARA invitan a soñar. Y quien dice a soñar dice a refocilarse con viandas más sustanciosas. Caduco y ciego, abandonados los atributos consulares a un Verdi que regía ya la *res publica* operística italiana, Mercadante asistiría aún al efímero triunfo de esta obra, rescatada del cajón donde dormía desde 1851, en que fue vetada por la censura napolitana. Al frente de una gloriosa Filarmónica de Londres y de un Geoffrey Mitchell Choir más disciplinado que idiomático, Maurizio Benini dirige la partitura con pasión y con vigor: necesitan de ambas cosas los numerosos pasajes concertados, y el mensaje llega claro y nítido al oyente. El cuadro de solistas hace lo que puede, que no es demasiado en el caso de un Paul Charles Clarke de timbre ingrato y prematuramente ajado o de una Susan Patterson generosa en la emisión pero de dicción precaria. Mejor papel hacen Charles Castronovo (Icilio), un tenor de innegables arrestos y fraseo elocuente, y Stefano Antonucci, voz de formato modesto pero de línea impecable. Nada que objetar en el caso de los comprimarios, todos ellos correctos. Grabación y libreto, con un exhaustivo estudio de Jeremy Commons, en la línea de lujo de la casa. * M. C.

MOZART. Wolfgang A.
(1756-1791)
Zaide

I. Monar, M. Schäfer, M. Brutscher, C. Hilz. Wiener Akademie. **Dir.: M. Haselböck.** CPO 777281-2. 2 CD. DDD. (2006). 2008. DIVERDI.

A pesar de no estar terminada, esta ópera permite ser representada y grabada con cierta coherencia, porque los fragmentos que dejó Mozart son abundantes y siguen una lógica acorde con un argumento que anticipa lo que será *El rapto del serrallo*. Este doble estuche recoge la edición adaptada por Brian Michaels, artífice de unas representaciones con títeres que se celebraron en Viena en 2006. El texto presenta algunas modificaciones, que afectan también al orden de los números que componen la obra. Asimismo, se incorpora como cuarteto final el KV 479 (*Dite almeno in che mancai*), con el texto cambiado y acorde con un carácter conclusivo para la pieza inacabada. El resultado es bueno sin más, porque a pesar de la buena labor de la Wiener Akademie bajo la atenta batuta de Martin Haselböck, los solistas brillan poco. Decepciona un poco Isabel Monar en la piel de una Zaide de agudos un tanto desconchados. Cumple Markus Schäfer como Gomatz al lado de los discretos Markus Brutscher (Soliman) y Christian Hilz (Allazim).
* Jaume RADIGALES

PÉREZ MASEDA, Eduardo
(1953)
Bonhomet y el cisne

C. Aledo, D. Azurza, E. Sánchez. J. L. Gómez, narrador. **Dir.: J. L. Temes.** VERSO VRS 2064. DDD. 2008. DIVERDI.

La segunda ópera de Eduardo Pérez Maseda nace a partir de la unión de dos partes complementarias surgidas en momentos diferentes. El primer acto, *Swan*, fue compuesto de forma independiente en 1989 a partir de *El asesino de cisnes* de Villiers de l'Isle Adam, un texto sobre la figura de un doctor que mata cisnes para poder escuchar su canto. En el 2003, el compositor madrileño añade un segundo acto con libreto de cosecha propia, *La aparición*, para conformar este *Bonhomet y el cisne*, en el que ahora es el protagonista el que está cercano a la muerte y es visitado por el espíritu del cisne asesinado y una sirena, otra criatura de canto legendario. Si la segunda parte constituye una ópera de cámara de corte más tradicional, es *Swan* el que genera el máximo interés por el sugerente trabajo electroacústico realizado por Pérez Maseda. La participación como narrador en este primer acto de José Luis Gómez es un factor decisivo en el desequilibro a favor de la primera parte. Encomiable, en todo caso, la labor de los solistas vocales y la dirección de José Luis Temes. * X. C.

PONCHIELLI, Amilcare
(1834-1886)
Il figliuol prodigo

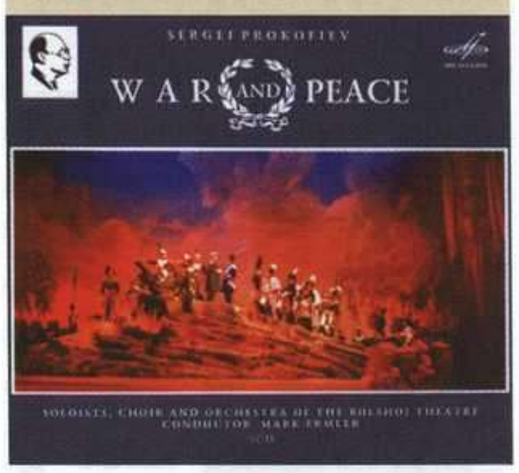
M. Zanchetti, R. Zuin, M. Clinker, C. Novak, A. Arena. **Dir.: S. Frontalini.** BONGIOVANNI GB 2435/36-2. 2 CD. DDD. 2008. DIVERDI.

En el catálogo de Ponchielli éste es un título inédito, con una presencia discográfica prácticamente limitada al aria del tenor *"Tenda natal"*, inmortalizada por Francesco Tamagno el día de su estreno en diciembre de 1880. El compositor, meses después de la primera representación de su versión definitiva de *Gioconda*, da un giro a su estilo, aumenta la complejidad en la articulación contrapuntística y la intervención del coro con abundantes pasajes concertados; el tono es más grandilocuente pero conserva las claves de su seducción: extensas frases líricas, temas de gran desarrollo, numerosos concertantes y sobre todo, su genuina inspiración. Una obra de esta envergadura requería cinco voces de primera clase; no suele ser así en *premières* discográficas mundiales con futuro dudoso y esta edición no es, por desgracia, una excepción. Es incontestable la voluntad de servicio que todos muestran e incluso la calidad de algunas voces como la del tenor Renato Zuin –a pesar de sufrir un naufragio en su afinación durante el concertante final del primer acto–, el bajo Alessandro Arena y el barítono Maurizio Zanchetti, pero las exigencias de la partitura no siempre están al alcance de los intérpretes; la esforzada soprano Maria Clinker apechuga con el endiablado papel de Jeftele y, a pesar del feo *vibrato*, no falla en los terribles saltos de escala. Pese a todo, se impone la fuerza y la belleza lírica de la música de Ponchielli. * J. M. P.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

PROKOFIEV, Sergei
(1891-1953)
Guerra y paz

Y. Mazurok, G. Kalinina, A. Eizen, E. Raikov, T. Siniavskaya, E. Shapin, A. Vedernikov, A. Voroshilo. **Dir.: M. Ermler.** MELODIYA MEL CD 1001444. 3 CD. ADD. (1982). 2008. DIVERDI.



Las clásicas características de la música rusa impregnan desde el primero hasta el último compás de esta colosal ópera –tres discos compactos– que Prokofiev escribiera sobre la novela homónima de Leo Tolstoi, una empresa arriesgada –como bien dicen los comentarios al disco– que sólo un genio podría afrontar y que efectivamente arrostró este compositor ruso. Así, la ópera se inicia ya con un coro trepidante –en lugar de la tradicional obertura orquestal–, y el coro es también el protagonista de la segunda parte de la obra, casi a manera de oratorio, volviendo a citar el librito informativo que acompaña la edición. La primera parte, sin embargo, se hace algo monótona al contener una serie de escenas líricas, minuciosamente detalladas y psicológicamente profundas, por las que van desfilando los incontables solistas. En este terreno llaman la atención, una vez más, el timbre y la amplitud de registro propios de las formidables voces rusas, en especial las graves, entre las cuales destacan varios bajos como Stanislav Suleimanov en el papel de Dolojov o el general Ramballe de Valery Yaroslavtsev, sin desmerecer para nada las destacadas intervenciones de la soprano Galina Kalinina como la protagonista Natasha Rostova, especialmente presente en la primera mitad de la ópera. Por lo demás, coro y orquesta del teatro Bolshoi, bajo la batuta de Mark Ermler, no defraudan las elevadas expectativas que suelen ir asociadas a sus nombres. *** A. T.**

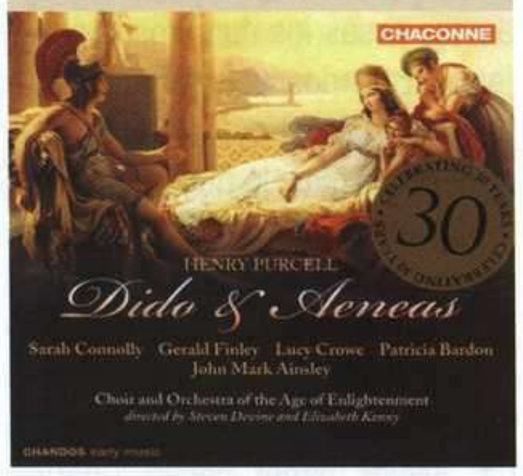
PUCCINI, Giacomo
(1858-1924)
Tosca

R. Crespin, G. Di Stefano, G. Taddei. **Dir.: B. Bartoletti.** PONTO PO-1057. ADD. 4 CD, con versiones alternativas. ADD. (1965). 2008. DIVERDI.

Algo abrumador resulta este álbum en que se presentan dos *Toscas* y dos *bonus* de fragmentos. En la primera *Tosca* completa, en directo desde el Colón de Buenos Aires en 1965, público e intérpretes se contagian recíprocamente de una pasión desbordante. El trío protagonista ofrece una entrega actoral máxima, sin perder su gran calidad musical. Siguiendo el ejemplo de la Callas, Crespin sacrifica algunas frases en pro de un mayor realismo y esta interiorización también sale en momentos musicales impecables como *"Vissi d'arte"*, a pesar de que la soprano cantaba esta *matinée* de domingo después de haber cantado la noche anterior. Di Stefano, con la voz algo oscura al principio, rubrica un Cavaradosi impecable y Taddei es un lúgubre y siniestro Scarpia. El *bonus* de esta primera *Tosca* no presenta ningún atractivo añadido: los atolondrados tempos de Cillario afectan a Crespin y el que se desenvuelve mejor es Gianni Raimondi como Mario. La segunda Tosca completa es una rareza, pues está cantada en ruso *live* desde el Bolshoi en 1971. Todo en ésta gira alrededor de la diva: Galina Vishnevskaya. La voz cristalina y típicamente eslava, las inflexiones del ruso, hacen en su interpretación que Tosca sea tan distinta como interesante. Virgilius Noreika sabe mantener el carácter italiano de Mario a pesar del idioma. El Scarpia de Vladimir Valaitis resulta algo descafeinado y decepcionante. El último *bonus* es de una de las óperas emblemáticas de Vishnevskaya, *La Dama de picas*. *** Marc BUSQUETS**

PURCELL, Henry
(1659-1695)
Dido & Aeneas

S. Connolly, G. Finley, L. Crowe, P. Bardon, J. M. Ainsley. **Dir.: E. Kenny y S. Devine.** CHACONNE CHAN 0757. DDD. 2009. HARMONIA MUNDI.



Las efemérides siempre traen consigo nuevas grabaciones y con Purcell –350 años de su nacimiento– tenía que ocurrir: No sólo es el año Händel y Haydn. El glorificado compositor británico es el autor de esta celebérrima ópera –término nunca del todo aplicable a su primera obra escénica enteramente musicada– y un nuevo registro de este *capolavoro* es siempre un regalo para el oído. Purcell se adelantó a su tiempo, y antes de la entrada triunfal de la hedónica y voluptuosa música operística de estilo italiano con que Händel seduciría a los ingleses (*Rinaldo*, 1711), el compositor inglés había visto en el género operístico una oportunidad única de crear un estilo dramático que superara el modelo de la *masque* inglesa. Las notas firmadas por la laudista/guitarrista Elizabeth Kenny, codirectora de la agrupación musical junto a Steven Devine, explican su versión de la partitura: elección de músicos, añadidos musicales, arreglo del final del segundo acto, etcétera. Pero el poso musical queda algo tibio. Sarah Connolly está en estado de gracia: tersura vocal y elegancia en el fraseo; Gerald Finley es un Aeneas sobrado por belleza tímbrica y melosidad musical mientras que la hechicera de Patricia Bardon seduce con la oscuridad de sus medios canoros. John Mark Ainsley completa el póquer como un marinero de lujo. Lástima que el conjunto instrumental no llene el drama al prevalecer una linealidad oratorial en vez de la fuerza vívida teatral que la ópera necesita.

*** Jordi MADDALENO**

Dido & Aeneas

K. Flagstad, E. Schwarzkopf, T. Hemsley, A. Mardikian. **Dir.: G. Jones.** NIMBUS Prima Voce NUI 7956. ADD. (1952). 2008. LR-Music.

Con lo que está cayendo en materia de aguaceros barrocos resulta incluso gratificante asomarse a las pertinaces sequías de los primeros años cincuenta. Esta grabación de *Dido y Eneas* , con todo el prestigio del mito, aparece hoy como pura arqueología. Los coros y la orquesta de Geraint Jones parecen surgir de las brumas de un tiempo definitivamente superado y sin embargo es difícil sustraerse a su encanto, máxime si brilla en su centro la emisión y el timbre únicos de una Kirsten Flagstad que deja un *"When I am laid in earth"* lindante con el puro pasmo. A su lado aletean una Elisabeth Schwarzkopf que ya anuncia futuros melindres y un Thomas Hemsley tan noble como inocuo. El sonido reproducido es limpio aunque ocasionalmente hiriente. Para completar la duración del CD se une a la fiesta una Inmolación de Brunilda en que un Furtwängler ponderoso y circunspecto conduce a la gloriosa soprano por los meandros de un canto fluvial que no ha conocido sucesores. A esto se le llama cerrar el aula y arrojar la llave al mar. La letra de la ópera de Henry Purcell se incluye en el librito acompañatorio, aunque sólo en el original inglés. *** M. C.**

ROSSINI, Gioachino
(1792-1868)
Guglielmo Tell (Versión abreviada) + Petite Messe Solennelle

S. Colombo, A. Salvarezza, M. Mari, G. Hoekman, A. Eldering. **Dir.: W. Lohoff.** GALA GL 100.664. 4 CD. ADD. (1953). 2008. DIVERDI.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

En este recopilatorio de cuatro discos compactos conviven músicas de desigual interés. En primer lugar, una bastante anodina y abreviada versión de *Guglielmo Tell*, cantada en la ciudad holandesa de Hilversum en 1953, con el barítono Scipio Colombo, la soprano Marisa Mari y el tenor Antonio Salvarezza. El máximo interés reside en el tenor, nexo de unión con la íntegra versión orquestal de la *Petite messe solennelle* dirigida por Renato Fasano en 1955 con las untuosas voces de Caterina Mancini y Oralia Domínguez. Del todo fuera de estilo, al menos como hoy lo entendemos, pero hay que reconocer su talento, belleza vocal y flexibilidad. De Salvarezza se recogen también extractos de la *Armida* florentina de 1952, en la que hay abundante representación del canto de los tres tenores que se dan en la partitura. Aún mayor versatilidad ofrece Salvarezza en los fragmentos de *Trovatore* y *Tosca*. Cierran el cuarto CD dos arias de *Tosca* y *Don Carlo* a cargo de la soprano Margherita Grandi. Álbum con vocación de *collage*, poco coherente por tanto, pero bastante representativo de cómo se cantaba Rossini en la inmediata segunda postguerra del pasado siglo, muy lejos de su benemérita *Renaissance*.

*** Josep SUBIRÀ**

VERDI, Giuseppe
(1813-1901)
Otello

G. Vishnevskaya, V. Atlantov, O. Klyonov, G. Borisova, A. Maslennikov. **Dir.: E. Svetlanov.** PONTO PO-1056. (1969). 2007. ADD. DIVERDI.

Realizada en 1969, esta versión de la obra de Verdi fue grabada para el consumo del público ruso y ahora a través de la remasterización de PONTO puede llegar finalmente a un número más extenso de aficionados. Encarna al protagonista el tenor Vladimir Atlantov, que posee los

medios vocales adecuados para el papel, en voz y en extensión, y particularmente en valentía. Galina Vishnevskaya coqueteó muchas veces con el repertorio italiano y se identificó con algunas de las heroínas más significativas del mismo. Aquí se presenta con un canto muy dúctil y apropiado para el rol, a pesar de que como el resto del reparto enfocara su papel de modo mucho más verista de lo que Verdi exige en la partitura. Oleg Klyonov ofrece un Jago correcto y trabajado, también con la voz y la solvencia adecuadas. El resto cumple con sus diversas *particelle*, destacando el Cassio de Alexei Maslennikov. Los coros de la Academia del Estado de Moscú y la Sinfónica del Estado de la URSS bajo las ordenes de Evgeni Svetlanov suenan mucho más a *Boris* que a *Otello*, pero la profesionalidad es indiscutible por parte de todos. El único lastre insalvable de la grabación es el idioma. Lástima. Complementan esta versión unos fragmentos de *Aida* a cargo de una interesante Vishnevskaya como protagonista, Giulietta Simionato –un lujo para la única frase del principio del acto tercero–, Peter Glossop y Joseph Rouleau del año 1964, bajo la batuta de un discreto Bryan Balkwill. *** Joan VILÀ**

Selección ÓPERA ACTUAL

WAGNER, Richard
(1813-1883)
Götterdämmerung

M. Mödl, W. Windgassen, H. Hotter, M. Von Ilosvay, J. Greindl, G. Neidlinger, G. Brouwenstijn. **Dir.: J. Keilberth.** TESTAMENT SBT4 1433. 4 CD. ADD. (1955). 2009. DIVERDI.

¿Para qué andarse con rodeos si la cosa está clara? Háganse con este esperado registro y ríndanle adoración. Si entre 2006 y 2007 TESTAMENT publicó el primer ciclo del Anillo de Bayreuth de 1955 (del 24 al 28 de julio), ahora rescata el se-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

gundo, acontecido entre el 10 y 14 de agosto, con Keilberth controlando foso y escena y algún cambio en el reparto vocal. Oportunidad fantástica para disfrutar de las excelencias de la batuta de Keilberth, injustamente a la sombra de *Kna* y *Furt* y sepultado por ellos a causa de las terribles comparaciones, cuando sus virtudes en materia musical eran también de órdago, y más en estética wagneriana. Basta con escuchar la escena de la Inmolación de Brünnhilde, o la *Trauermarsch*, y disfrutar del desfile de motivos, de su matizada presentación y resolución, de la nitidez entre instrumentos y del dominio del *tempo*, y de su ralentización con el uso del *rubato* para alcanzar efectos expresivos sobrecogedores, apoteósicos en la resolución de los *forti*. El reparto vocal es estelar, con Martha Mödl exultante como Brünnhilde, compensando el exceso de ímpetu en los agudos con la exacerbada pasión exhibida en cada nota emitida, inconmensurable en su maravillosa inmolación y conmovedora hasta la lágrima en la entrega dramática y teatral. Windgassen brilla como el Siegfried ideal, cantando con poderío técnico y transmitiendo toda la libertad expresiva que encierran los difíciles pentagramas. Gustav Neidlinger es, sin lugar a dudas, el Alberich por excelencia de todos los tiempos, recreando al pérfido nibelungo con los infinitos matices psicológicos, teatrales y expresivos que requiere un papel como ése, virtudes que comparte Josef Greindl como Hagen, dominando los numerosos tintes sonoros y dramáticos del avieso personaje del primer al último compás. Hans Hotter cambia su habitual papel de Wotan por el de Gunther, pocas veces afrontado por el cantante en su trayectoria wagneriana. Ocasión, pues, ideal, para comprobar que Hotter cantaba magníficamente todo lo que se le pusiera por delante, siempre humano, noble, ambicioso, débil, valiente, orgulloso y reflejadas las mil caras de su personaje con prodigiosa habilidad psicológico-teatral. Ningún wagneriano que se precie puede perderse esta maravillosa orgía sonora. Siguiendo la tónica del ahorro editorial, el estuche no incluye el libreto pero sí la oportuna página de la discográfica desde la que se puede descargar. Esto sí que es el ocaso de los libretos en formato de papel impreso. *** Verónica MAYNÉS**

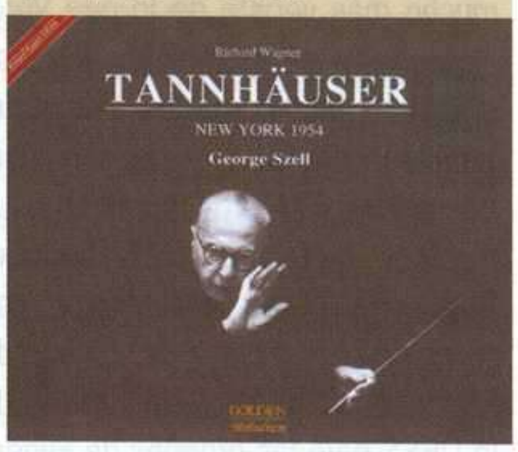
Die Meistersinger von Nürnberg

P. Schöffler, L. Suthaus, H. Scheppan, F. Dalberg, E. Kunz, E. Witte, C. Kallab. **Dir.: H. Abendroth.** MYTO 00143. 4 CD. ADD. (1943). 2007. DIVERDI.

MYTO edita los *Maestros* que Hermann Abendroth dirigió en Bayreuth el dieciséis de agosto de 1943, estuche de serie económica que, al margen de su gran valor musical, constituyó en su momento un acontecimiento histórico por ser la única ópera wagneriana programada en el nazificado festival de ese año y el siguiente. Imposible no rendirse ante las virtudes de Paul Schöffler, entonces en plenitud de facultades vocales y expresivas, entregado hasta la médula en lo teatral y lo musical, y alcanzando su momento de gloria dramática en el apoteósico final del tercer acto. Hilde Scheppan es una estupenda Eva que matiza en una amplia gama de dinámicas, al igual que Erich Kunz, quien defiende apasionadamente el perfil psicológico de Beckmesser con todos los tintes cómicos de su particular personaje. El coro acusa las deficiencias de las tesituras agudas y sufre algún que otro desliz, pormenores compensados con la extraordinaria dirección del apasionado Hermann Abendroth, siempre dispuesto a detener y acelerar el metrónomo allá donde el drama lo requiere, y unificando magníficamente todas las secciones de la monumental partitura. El sonido, dadas las circunstancias, es sorprendentemente más nítido de lo que cabría esperar en un decadente ambiente, en el que ya se respiraba la inevitable pérdida de la guerra y el ocaso de un abominable sistema político-social. En ese sentido, escuchar los ruidos y sonidos del directo transporta inmediatamente a la estremecedora atmósfera que debieron vivir los allá presentes. *** V. M.**

Tannhäuser

M. Harshaw, A. Varnay, R. Vinay, G. London, J. Hines, B. Sullivan, C. Harvuot. **Dir.: G. Szell.** GOLDEN Melodram GM 1.0083. 3 CD. ADD. (1954). 2008. DIVERDI.



Del 9 de enero de 1954 es esta representación de *Tannhäuser* en el Metropolitan de Nueva York, que llega ahora con un sonido aceptable, aunque sin grandes maravillas ni una especial presencia y en el que hay momentos en que el sonido de la orquesta se ve superado por el de las voces. No obstante, puede apreciarse que se trata de una excelente interpretación, conducida con fluidez y pulso firme por George Szell, con tendencia a utilizar un *tempo* muy vivo. Margaret Harshaw, con una voz más consistente que bella, se muestra como una buena artista en una Elisabeth intensa y nada meliflua. Por su parte Astrid Varnay, como siempre, está grandiosa en Venus, por voz y por arte. Ramón Vinay es un auténtico y sobrado *Heldentenor*, brindando un Tannhäuser de mucho carácter. George London hace un Wolfram muy consistente y bien cantado, con una voz importante, como la de Jerome Hines, que encarna un Landgraf de gran autoridad. Los coros están correctos, sin más y la orquesta –lo que puede apreciarse– muestra un buen nivel. El resto del reparto incluye eficaces prestaciones de Brian Sullivan, Clifford Harvuot, Paul Franke, Norman Scott y la curiosidad del pastorcillo de la que sería una de las grandes estrellas de la casa, Roberta Peters, entonces una principiante de veintitrés años. *** P. N.**

Tristan und Isolde

W. Windgassen, B. Nilsson, G. Neidlinger, G. Hoffman, O. Von Rohr. **Dir.: A. Rodzinsky.** GALA GL 100.665. 4 CD. ADD. (1957). 2008. DIVERDI.

Procedente del Maggio Musicale de 1957, esta toma de Florencia es cronológicamente la primera vez que la pareja Nilsson-Windgassen afrontaba como tal estos papeles en un escenario, aunque hay que aclarar que aquí la obra está aligerada con los cortes tradicionales. En esta versión, a pesar de que ambos cantantes están en plenitud vocal, todavía no dominan los personajes plenamente. Unos meses más tarde triunfarían en Bayreuth en el mismo título, bajo la batuta de Wolfgang Sawallisch y no alcanzarían la excelencia hasta los años sesenta, de la mano de Karl Böhm. A pesar de todo, sus prestaciones son muy satisfactorias. Mucho más experimentados en sus respectivos roles se muestran la mezzo Grace Hoffman –una Brangäne de muchos quilates–, el correcto aunque rudo escudero de Gustav Neidlinger o el sonoro Marke de Otto von Rohr. Completan el reparto los correctos Rolf Bottcher como pastor y joven marinero, y Edo Ferretti como piloto. La Orquesta y Coro del Maggio Musicale Florentino cuentan aquí con la baza importante del director Artur Rodzinsky, que resulta ser toda una autoridad en el repertorio wagneriano y que repercute muy positivamente en el resultado global. Un importante bonus ofrece la oportunidad de escuchar, con un sonido muy decente, el concierto efectuado en Nueva York el 25 de noviem-

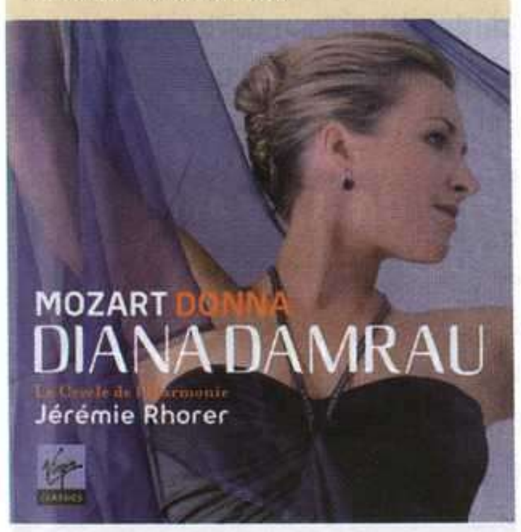
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

bre de 1945 con la Filarmónica de la ciudad y entre los principales cantantes Helen Traubel, Herbert Janssen e Irene Jessner, donde el plato fuerte es el tercer acto de *Die Wälkure*. Los mismos cantantes grabarían para RCA este acto, pero aquí la inmediatez del directo pone en evidencia mucho más las carencias vocales de algunos, particularmente Janssen, algo sobrepasado por el papel de Wotan, que arruinó prematuramente su privilegiada voz. Como se ha comentado antes, Rodzinsky demuestra una vez más que fue un director wagneriano de gran formato. *** J. V.**

recitales

DAMRAU, Diana
Donna

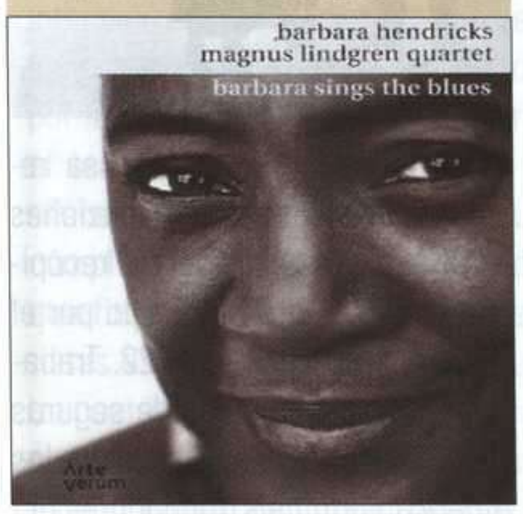
Arias de ópera y concierto de Mozart. Le Cercle de l'Harmonie. **Dir.: J. Rohrer.** VIRGIN Classics 212023 2 2. DDD.2008.



Desde su debut como Barbarina en 1995, la joven soprano Diana Damrau ha cultivado siempre el repertorio mozartiano. Comenzó, como es lógico en su cuerda, con la Reina de la Noche y fue evolucionando hacia los papeles más líricos que presenta en este *cedé*. En primer lugar hay que notar el paralelismo que esta soprano tiene, por la trayectoria de su carrera, con la malograda Lucia Popp, que curiosamente interpretó los mismos roles a su misma edad e incluso su manera de enfocarlos tiene cierta similitud. La voz espléndida de Damrau está particularmente dotada para la vocalidad del compositor de Salzburgo y aquí lo demuestra sobradamente con unas interpretaciones muy imaginativas y nada monótonas. El conjunto del *cedé*, que es de amplio contenido, incluye además dos arias que Mozart escribió para su cuñada Aloysia Lange y que fueron intercaladas en *Il curioso indiscreto* de Anfossi, lo que confiere todavía más interés al recital. *** Joan VILÀ**

HENDRICKS, Barbara
Sings the blues

Magnus Lindgren Quartet. ARTE VERUM. ARV-005. DDD. 2008.



Ella misma se define como una *estudiante curiosa* en una interesante entrevista que acompaña al disco. Esta curiosidad, que en 2006 llevó a la soprano a dedicar un disco a piezas de Granados, Falla, Montsalvatge, Obradors e incluso a *El cant dels ocells*, es la que la lleva ahora a adentrarse en el terreno del *blues*. En su continua exploración musical, Hendricks afirma que de la misma manera que para abordar repertorio contemporáneo hay que dominar Bach, para cantar bien jazz se debe dominar el *blues*. Por esta busca de la perfección, Hendricks sigue estando fantástica en su último CD. Sabe unir como nadie el registro operístico con el *blues* y el jazz y en las piezas interpretadas, combina magistralmente las frases cantadas de forma jazzística con notas impostadas al modo operístico. El buen gusto es el denominador común en la interpretación de canciones de Billie Holiday o Duke Ellington, en las que Hendricks está apoyada por el exquisito Magnus Lindgren Quartet. Un CD apto para los amantes de la ópera y del jazz y que hará las delicias de los coleccionistas por editarse también en vinilo. Sólo una soprano con discográfica podía hacer esto. *** Marc BUSQUETS**

Selección ÓPERA ACTUAL

HUNT LIEBERSON, Lorraine
At Ravinia

Obras de Brahms, Händel. Debussy, Mozart y otros. P. Serkin, piano. HARMONIA MUNDI HMU 907500. DDD. (2004). 2009.

Conmovedor registro éste protagonizado por Lorraine Hunt Lieberson dos años antes de su prematura muerte, víctima de un cáncer. La toma procede de un concierto efectuado durante el Festival de Ravinia, recital centrado en el fructífero tema del amor. El viaje sentimental parte del Barroco para llegar al siglo XX, periplo magnífico que incluye extractos de *La Lucrezia* de Händel, *Lieder* de Brahms o canciones de Mozart y Debussy, con representaciones más modernas como *Calling You* –de la película *Bagdad Café*– de Robert E.Telson. Sirva la ocasión para disfrutar con la hermosa voz de Lieberson, versátil hasta el límite y capaz de reproducir con igual belleza cualquiera de los estilos afrontados. Si con la brahmsiana *Von ewiger Liebe* la mezzo remueve los sedimentos más profundos del espíritu, con fulminantes agudos y perturbadora pasión al modelar el arco de fraseo, con *"O Numi eterni!... Già superbo del mio affanno"* redescubre la belleza de unos pentagramas de desoladora atmósfera. Magnífica es su lectura de las *Trois chansons de Bilitis* de Debussy, como igualmente extraordinaria es la sorprendente interpretación que hace –aun poniéndose de manifiesto su procedencia lírica– de la taquillera *Calling You*. El pianista Peter Serkin, hijo del reputado Rudolf Serkin, pone el broche de oro en un registro que todo melómano debería tener, eso sí, con un paquete de pañuelos bien cerca y una velita en agradecimiento a Santa Cecilia.

*** Verónica MAYNÈS**

NEGRI, Adelaida
Recital

Obras de R. Strauss y Wagner. O. del Teatro Colón y O. S. de Rosario. **Dir.: J. C. Zorzi.** NEW ORNAMENTI NOM 222. (1996-97). 2008. LR-Music.

Procedente de Argentina y con algunos años de retraso llega este disco dedicado a la cantante porteña Adelaida Negri. Dividido en dos partes, en la primera –tomada en directo en Teatro Colón de Buenos Aires en 1997– la soprano canta las *Cuatro últimas canciones* de Strauss. Aunque la interpretación es correcta, la totalidad del conjunto resulta algo monótona ya que la soprano no aporta matices distintos a cada pieza. Algo a lo que no colabora un sonido más propio de los sesenta que de los noventa. Más entregada está en la segunda parte –tomada en directo desde el Teatro El Círculo de Rosario– en la que Negri interpreta la muerte de Isolda. Aunque no es un rol demasiado común en su repertorio, la soprano consigue un buen resultado con un final realmente culminante, algo que corrobora el siempre apasionado público argentino. Juan Carlos Zorzi hace una buena labor en el podio. *** M. B.**

PENNO, Gino

Obras de Bellini y Verdi. Con diferentes orquestas y directores. BONGIOVANNI GB 1207-2. ADD. (1953-54). 2008. DIVERDI.

Aunque dedicado al tenor Gino Penno, también hay diversos *bonus* de Giuseppe Campora, muy activo entre 1952 y mediados de los años 60. Del primero, ejemplo de tenor bastante todoterreno, aunque con menos volumen y potencia que otros colegas de su generación, se recogen arias de *Aroldo*, *Attila*, *Norma*, *Simon Boccanegra*, *Trovatore*, *Aida* y *Forza del destino*, en

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

las que se puede ver su versatilidad estilística desde un inicial empleo de tenor lírico ancho a roles más *spinti*. En los extractos recogidos del arte de Giuseppe Campora, procedentes de grabaciones en estudio entre 1952 y 1955, se comprueba, gracias a los dúos de *Madama Butterfly*, *Traviata* y *Bohème*, el esplendor de un notable tenor lírico pleno, con mayor variedad en el fraseo y elegancia canora, aspectos en los que poco incidía Penno. De ambos tenores piamonteses hay pues cumplida muestra en un disco que disfrutarán los aficionados de vocación más historicista. * **Josep SUBIRÀ**

VILLAZÓN, Ronaldo
Arias de Händel

Fragmentos de *Tamerlano, Rodelinda, Serse, Ariodante* y *La Resurrezione*. Gabrieli Players. **Dir.: P. McCreesh.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 8057. 1 CD + 1 DVD. DDD. 2008. UNIVERSAL.

¿Villazón cantando Händel? Pues sí señor. Las expectativas sobre la inadecuación del cantante para las características vocales y estilísticas de esta música se demuestran en buena parte fundadas, sólo en parte, porque también hay fragmentos en los que la línea es irreprochable. Los menos positivos son los que demandan agilidad y virtuosismo, un virtuosismo händeliano que el célebre tenor mexicano aborda con brillantez, pero fuera de estilo, muy en Villazón, con un canto expresivo y casi verista bastante reñido con la pureza del estilo händeliano. Los fragmentos pertenecen a *Tamerlano*, *Serse*, *Ariodante* y *La Risurrezione*, en los que Villazón, aun teniendo en cuenta lo apuntado, muestra el temperamento y la gran capacidad expresiva que le han hecho famoso. Ortodoxia máxima, en cambio, en la prestación instrumental de los Gabrieli Players y en la modélica dirección de un especialista como Paul Mc Creesh. Al CD lo acompaña un DVD que incluye arias de *Serse*, *Tamerlano* y *Ariodante*, grabadas en la iglesia de Saint Paul y también sendas entrevistas con Villazón y McCreesh. * **Pau NADAL**

lieder y canciones

DE BÉRANGER, Pierre-Jean
(1780-1857)
Le Pape musulman & autres chansons

A. Marzorati, barítono. Y. Rechsteiner, armonio. F. Eichelbeger, pianino. ALPHA 131. DDD. 2008. DIVERDI.

La historia de la música no sólo la escriben los grandes compositores, con la ayuda de las figuras secundarias y terciarias que fueron sus coetáneas. En los salones, en las tabernas, en las calles, había otras músicas que entretenían, emocionaban o, también, denunciaban. Precedente de los *chansonniers* franceses del siglo XX, Pierre-Jean de Béranger fue una figura prolífica que escribió canciones de claro tono paródico (como la que da título al disco, que aún hoy provocaría un síncope a más de uno), lanzando afiladas puyas a diestro y siniestro, en especial a los poderosos. Arnaud Marzorati recrea con éxito estas canciones repletas de segundas intenciones y juegos de palabras, un repertorio que quizá sea una nota al pie de página en la música francesa del siglo XIX, pero una nota necesaria y atractiva.

* **Xavier CESTER**

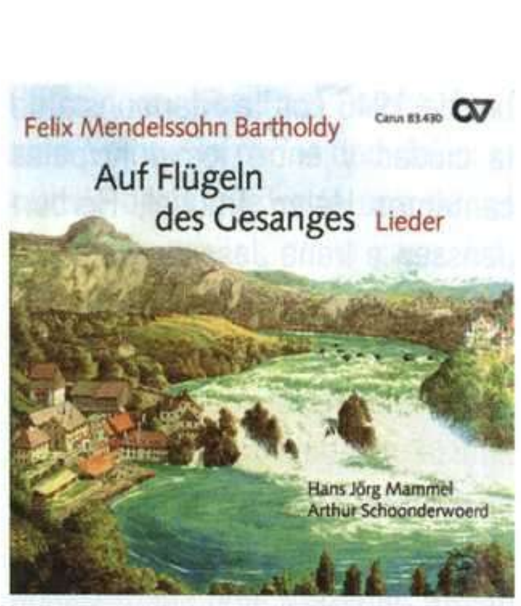
IVES, Charles
(1874-1954)
The light that is felt - Songs

S. Narucki, soprano. D. Berman, piano. NEW WORLD RECORDS 80680-2. DDD. 2008. DIVERDI.

Tan interesante como intensa resulta esta selección de canciones de Charles Ives extraída del recopilatorio *114 Songs* publicado por el mismo compositor en 1922. Trabajador de una compañía de seguros y considerado como uno de los *American originals* (fundadores del verdadero estilo musical americano, como Gershwin o Bernstein), su música no fue reconocida en vida. Actualmente, para un auténtico melómano descubrir estas canciones es un verdadero placer. Las que ofrece el disco pertenecen a todas las épocas, desde su juventud en Yale hasta el fin de su inspiración, en 1927, y tratan temáticas diferentes: bucólicas, urbanas, sentimentales. Sin embargo, todas comparten un mismo espíritu: la atonalidad aporta un ambiente de misterio que se mezcla con algunas melodías típicas americanas, dando un resultado de gran modernidad. El tándem formado por Susan Narucki y Donald Berman se involucra plenamente en el proyecto, con la seguridad de quien sabe lo que hace y con una gran sintonía entre ambos. El resultado: un buen conjunto de breves canciones de música intensa y letra tan evocadora como la fotografía que ilustra el CD. * **Marc BUSQUETS**

MENDELSSOHN BARTHOLDY, Felix
(1809-1847)
Auf Flügeln des Gesanges (Lieder)

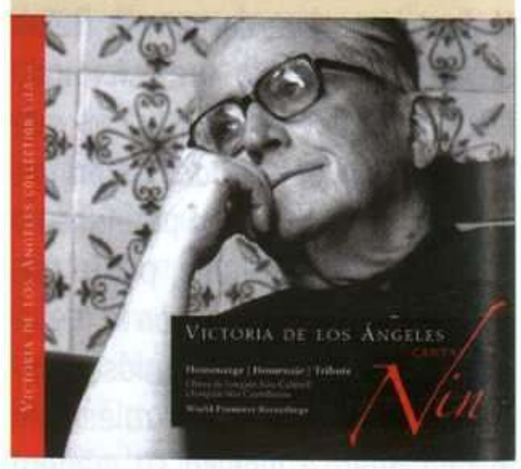
H. J. Mammel, tenor. A. Schoonderwoerd, piano. CARUS 83.430. AAA. 2008. DIVERDI.



En un mundo ideal, el 200º aniversario del nacimiento de Felix Mendelssohn debería venir acompañado de las consiguientes ediciones discográficas que permitan ampliar y reevaluar la obra de una de las figuras claves del romanticismo musical. Las formaciones e intérpretes con instrumentos históricos pueden jugar una importante baza en este sentido, aunque es de esperar que sea más interesante que el presente registro. La voz blanquecina y el estilo apático, propio de la imagen más tópica y menos estimulante de un Evangelista de las pasiones de Bach, que presenta Hans Jörg Mammel hacen un flaco favor a la escritura liederística de Mendelssohn, y la aportación deficitaria en fantasía poética de Arthur Schoonderwoerd no ayuda a mejorar el panorama. El referente, en este repertorio y con estos criterios, de Prégardien y Staier queda a años luz. * **X. C.**

NIN CASTELLANOS, Joaquín
(1878-1949) **/**
NIN-CULMELL, Joaquín
(1908-2004)
Victoria de los Ángeles canta Nin

Con otros intérpretes vocales y varios pianistas. COLUMNA Música 1CM0196. (1950-1964 y 2008). DDD. 2008.



Victoria de los Ángeles canta Nin es el título-reclamo comercial de esta grabación patrocinada por la Fundación creada por la cantante catalana, registro con el que se rinde homenaje a Joaquín Nin-Culmell con motivo de su centenario. Título-reclamo porque la artista sólo canta nueve de las 36 piezas aquí presentes; el resto las interpretan estudiantes de canto becados por la susodicha fundación para perfeccionar sus estudios en

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

la Esmuc. Así que, a quien se haga con el compacto esperando deleitarse con el arte de De los Ángeles, el festín le sabrá a poco, al margen de lo interesante que pueda resultar recuperar una de las canciones que la soprano interpretó en 1973 en el Castell de Vulpellac con Miguel Zanetti al piano, o de escuchar nuevamente la *Montañesa*, grabada en 1957 con el insuperable acompañante pianístico que fue Gerald Moore. El registro incluye una selección de canciones de Joaquín Nin Castellanos y de su hijo Joaquín Nin-Culmell, florilegio ideal para acercarse a la particular estética sonora de estos dos músicos y establecer puentes comunes –y también vías divergentes– entre padre e hijo. Aunque con cuentagotas, la ocasión sirve para recordar las virtudes de la soprano que la catapultaron a la fama: fuerza expresiva, capacidad para ir más allá de la grafía musical y convertir cada compás en un reducto para la imaginación y elegancia al perfilar la línea canora. Las fuentes originales debían estar muy deterioradas porque la piedra pómez no ha podido limar las asperezas y rugosidades de los documentos primigenios. Del plantel de becarios destaca la expresividad de Ana Brull en su interpretación de *La mort de la núvia*, y la naturalidad de exposición canora de Eulàlia Fantova en *La mare de Déu*. *** Verónica MAYNÉS**

Selección ÓPERA ACTUAL

SCHUBERT, Franz
(1797-1828)
Die schöne Müllerin

M. Goerne, barítono. C. Eschenbach, piano. HARMONIA MUNDI HMC 901995.DDD. 2009.

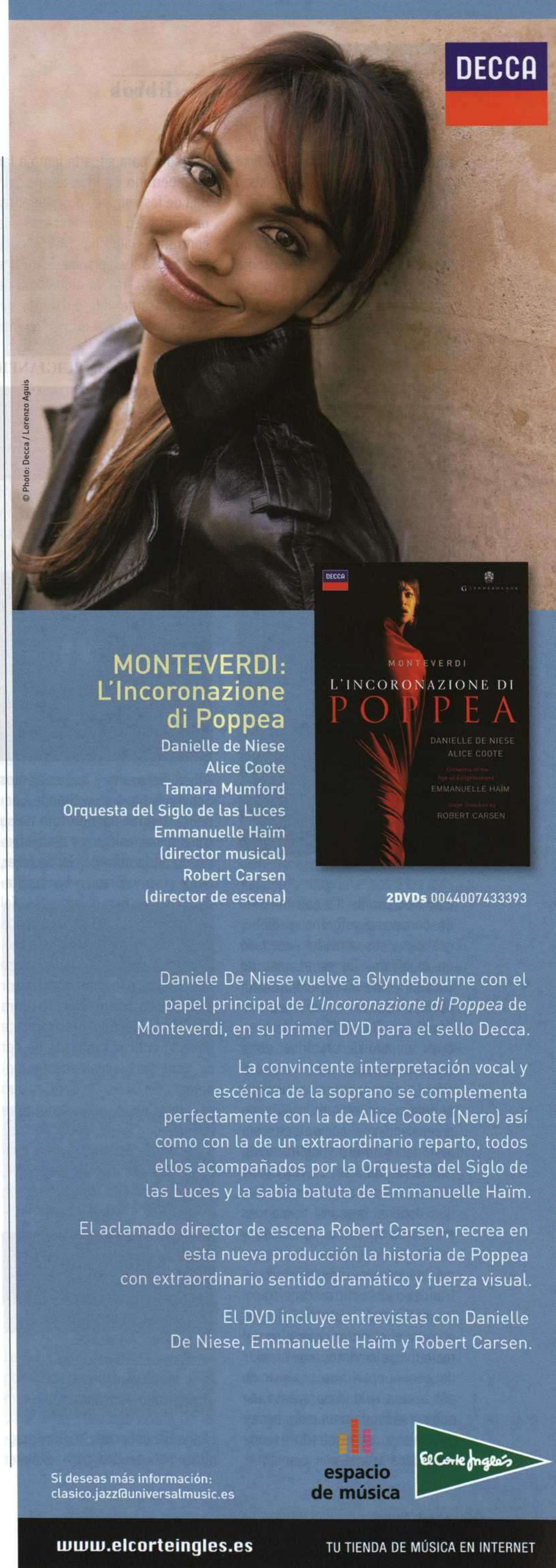
¿Qué le falta a este producto? Nada, salvo la traducción al castellano de los textos del cuadernillo, porque en el aspecto artístico la versión es una absoluta delicia. Se trata de un trabajo a la altura de esos legendarios registros de Prey-Hokanson, Hüsch-Müller o Fischer-Dieskau-Moore en la misma cuerda de Matthias Goerne, y en la huella de esas obras maestras firmadas por Patzak o Wunderlich, en la cuerda original del ciclo. Goerne consigue crear la atmósfera más adecuada, su fraseo es de una ductilidad de maestro y la intención al enfocar cada canción es plenamente convincente, sobre todo por la coherencia con la que asume el texto, haciéndolo suyo sílaba a sílaba. Christoph Eschenbach es un cómplice de lujo: la compenetración que fluye del discurso de ambos artistas es total, regalando al auditor un auténtico monumento sonoro contemporáneo, razón por la cual este disco entra a formar parte de la Selección ÓPERA ACTUAL.

*** Laura BYRON**

Schwanengesang

I. Bostridge, tenor. A. Pappano, piano. EMI Classics 50999 2 42639 2. DDD. 2009.

Tras la excelente acogida del público con su álbum dedicado a Wolf, Ian Bostridge y Antonio Pappano repiten experiencia discográfica, en esta ocasión con un registro del pseudociclo schubertiano *Schwanengesang* y otros *Lieder* del autor vienés. Bostridge afronta los pentagramas con la entrega emocional y la devoción que suelen caracterizar sus interpretaciones, siempre despojadas de todo objetivismo y ausentes de artificios que puedan distorsionar el sentido original. El tenor se mueve como pez en el agua en el terreno liederístico, género íntimo y confidencial idóneo para sus virtudes vocales, que le permite dar rienda suelta a la imaginación para acceder a las entrañas de los textos y hacerlos suyos, desgarrándolos hasta el límite del expresionismo. Bostridge posee un instrumento que sabe matizar en una amplísima gama dinámica, lo que compensa la emisión un tanto abierta en ciertos agudos –como ocurre



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

en el Sol 3 de la famosa *Ständchen*– y la pérdida de consistencia en los graves más extremos. Aun así, su extraordinaria dicción germana, los perturbadores *pianissimi*, la bellísima línea canora y sus insuperables dotes expresivas, eclipsan cualquier posible desliz técnico. Antonio Pappano pone su piano en íntima comunión con la voz, rindiéndose a los caprichos de los pentagramas, para hacer de ésta una orgía camerística. * **V. M.**

oratorios y música sacra

BONONCINI, Giovanni *(1670-1747)* San Nicola di Bari

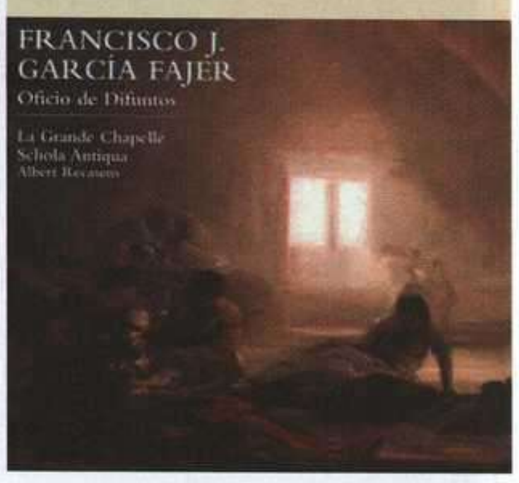
L. Bertotti, E. Cecchi Fedi. F. Zanasi, G. Martellacci. Les Muffatti. **Dir.: P. Van Heyghen.** RAMÉE RAM 0806. 1 CD. DDD. 2008. DIVERDI.

Hay músicos de los que tan sólo se conservan referencias bibliográficas y sus obras han quedado en el olvido. Tal es el caso de Giovanni Bononcini, compositor barroco italiano aclamado en su época y autor de 30 óperas y un buen número de oratorios, entre los que destaca *San Nicola di Bari*, la primera partitura que llega al público moderno en una cuidada ejecución del competente conjunto Les Muffatti y cuatro extraordinarios solistas. La referencia a Händel es inevitable y no hay que esperar grandes novedades en cuanto al estilo, contenido y estructura del oratorio. Los rasgos más personales hay que encontrarlos en el amplio arco melódico, la intensidad expresiva de las arias, y el carácter dramático del recitativo, elementos más propios del género operístico; si a esto se añade una cuidada orquestación que no se limita a un mero acompañamiento el resultado es una obra nada vulgar con elementos sobrados para situarla junto a las de repertorio. La indiscutible calidad de los solistas, dos sopranos, un bajo y en lugar destacado, la contralto Gabriella Martellacci, dan vida a los personajes de una historia que revive momentos de la interesante vida del santo, un tema inédito en el campo del oratorio.

*** Josep Maria PUIGJANER**

GARCÍA FAJER, Francisco J. *(1730-1809)* Oficio de difuntos

Schola Antiqua. La Grande Chapelle. **Dir.: A. Recasens.** LAUDA MÚSICA LAU008. DDD. 2008. HARMONIA MUNDI IBÉRICA.



Albert Recasens y sus conjuntos Schola Antiqua y La Grande Chapelle exponen aquí el fruto de su trabajo musicológico y de recuperación de la obra de García Fajer, autor cuya valoración ha suscitado opiniones muy divergentes. Tal vez por ello, el CD se acompaña de un librito con excelente documentación histórica y de contexto que ayuda a comprender mejor esta música aparentemente ligera y de fácil digestión, precisamente por ello criticada además de por su supuesta segmentación y monotonía. En cualquier caso, si bien es cierto que no se cuenta entre los momentos álgidos de la tradición barroca española –en la cual se incluye con muchas reservas–, su don melódico y atractivo son innegables. * **Albert TORRENS**

HÄNDEL, Georg F. *(1685-1759)* Saul

Y. F. Speer, T. Mead, M. Schmitt, D. Andersen, A. Prohaka, E. Stoklossa, C. Heidrich. **Dir.: H.-C. Rademann.** CARUS 83.243. 3 SACD. DDD. 2008. DIVERDI.

El año Händel puede ser una magnífica oportunidad para explorar los aspectos menos divulgados del amplio catálogo del compositor anglo-alemán. Aunque no falten grabaciones notables –empezando por la de René Jacobs– *Saul* no ha alcanzado la notoriedad del *Mesías*, el oratorio más popular y a la vez el más atípico –por la inexistencia de un hilo dramático– del *caro sassone*. Para ilustrar las tempestuosas relaciones entre David y su antecesor en el trono de Israel, Händel firmó una partitura de gran riqueza, con soberbias participaciones corales, una instrumentación cuidada en la que no falta un carillón y una impecable caracterización musical, propia de un gran hombre de teatro, empezando por el retrato lírico y sensible del poeta y cantor que venció a Goliat y el tono más anguloso del desconfiado rey Saul. La lectura de Hans- Christoph Rademann, con una orquesta excelente y un coro sin mácula pese a la reverberación de la Frauenkirche, no deja ningún cabo suelto y estimula un sólido reparto en el que descolla el torturado Saul de Yorck Felix Speer y la dulzura de la Michal de Ditte Andersen frente al David blanquecino de Tim Mead. * **Xavier CESTER**

HAYDN, Joseph *(1732-1809)* Missa Cellensis

L. Teuscher, M. B. Kielland, M. Schäfer, H. Van der Kamp. Anima Eterna. **Dir.: J. Van Immerseel.** CARUS 83.247. DDD. 2009. DIVERDI.

La Missa Cellensis Hob XXII:5 que presenta este disco es, una vez resuelta la antigua confusión entre ésta y otra obra haydniana del mismo nombre, un magnífico ejemplo de misa solemne de corte clásico, de larga duración, importantes recursos vocales y orquestales y estructurada estrictamente según los movimientos canónicos imperantes es su época. Una obra lamentablemente poco interpretada que el conjunto Anima Eterna recupera para el goce del oyente en esta excelente interpretación grabada en directo en la también recientemente restaurada Frauenkirche de Dresden. * **A. T.**

MARKOPOULOS, Yannis *(1939)* The Liturgy of Orpheus

J. Van Dam, E. Kelessidi. P. Sheffield, narrador. Flanders Opera Chorus and Symphony Orchestra. **Dir.: E. Abrath.** NAXOS 8.572235. DDD. (2007). 2009. FERYSA.

Pasan los siglos y el mito de Orfeo, poeta primigenio de canto irresistible, continúa ejerciendo su fascinación sobre todo tipo de autores. Como es lógico, Grecia no podía quedar inmune a este influjo. Yannis Markopoulos (1939) ha creado un atractivo oratorio que sigue los principales episodios de la vida del cantor tracio a partir de poemas órficos ligados por una informativa narración en inglés. La dilatada experiencia de Markopoulos como autor de bandas sonoras se hace evidente en una colorista orquestación y un estilo melódico simple y pegadizo que convierte esta *Liturgia de Orfeo* en una partitura de agradable audición. El registro se hizo en Flandes, con entregadas fuerzas locales y la presencia de un José van Dam que suple el evidente declive vocal con su indiscutible categoría artística. * **X. C.**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

MENDELSSOHN BARTHOLDY, Felix
(1809-1847)
Herr Gott, dich loben wir y otros salmos

A. L. Brown, M. Bernius, M. Groop, W. Güra, M. Volle. **Dir.: F. Bernius.** CARUS 83.217. SACD. 2008. DIVERDI.

Las cantatas y los salmos de Mendelssohn presentados en este disco son los dignos herederos de una larga tradición en este género musical. Están dotados de toques clásicos, con polifonías que recuerdan las cantatas más antiguas y toques cercanos al genio de Bach. No en vano, y como recuerda la información que acompaña al disco, el propio Mendelssohn declaró "compongo lo que siento y si éstas composiciones suenan igual que el antiguo Bach, mucho mejor para mí". El disco presenta piezas corales y con solistas; ambos tipos están interpretados con una gran adecuación por un equipo vocal cien por cien solvente formado por dos sopranos, una contralto, un tenor y un bajo. El Kammerchor Stuttgart participa en el éxito dominando las polifonías a la perfección, al igual que la Deutsche Kammerphilarmonie de Bremen dirigida magníficamente por Frieder Bernius.

*** Marc BUSQUETS**

Lobgesang. Symphonie- Kantate Op. 52

C. Karg, W. Güra, M. Bernius. **Dir.: F. Bsrnius.** CARUS 83.213. SACD. DDD. 2008. DIVERDI.

Lobgesang, conocida también como la *Sinfonía-Cantata Opus 52*, fue una de las composiciones más aclamadas en vida de Felix Mendelssohn; por esas ironías que produce el paso del tiempo, muerto el autor la pieza cayó en el triste olvido y fue objeto de duras críticas, capitaneadas por Richard Wagner, quien, aparte de no dejar títere con cabeza en la crítica musical, reprochaba al autor de Hamburgo el haberse atrevido a emular al dios Beethoven. La obra había nacido para conmemorar el 400º centenario del nacimiento de la imprenta, celebración que incluyó numerosos festejos y actividades en Leipzig como la inauguración de una estatua de Gutenberg y conciertos varios, entre ellos el estreno de esta sinfonía coral en junio de 1840. Al margen de las siempre odiosas y absurdas comparaciones, la sinfonía mendelssohniana es un festín de sonoridades envolventes que remiten a paisajes de ensoñación a los que el oyente accede de forma inmediata desde el primer hasta el último compás. A eso contribuye el extraordinario trabajo de Frieder Bernius, quien, aparte de contar con magníficos solistas como el insuperable Werner Güra, dirige un conjunto que emite un sonido firme, redondo, y que cuenta con medios técnicos excepcionales. La orquesta de Bernius responde espléndidamente tanto en los números instrumentales como al acompañar a los cantantes, logrando una matizada línea de fraseo y efectuando con absoluta precisión las entradas, destacando, asimismo, la preciosa calidez de las cuerdas y la efusividad de los vientos. La actuación del coro refuerza la profunda carga dramática de una partitura que no tolera lecturas superfluas, y que se ve embellecida por el buen gusto y el conocimiento estético que Bernius posee de la obra mendelssohniana.

*** Verónica MAYNÉS**

Magnificat

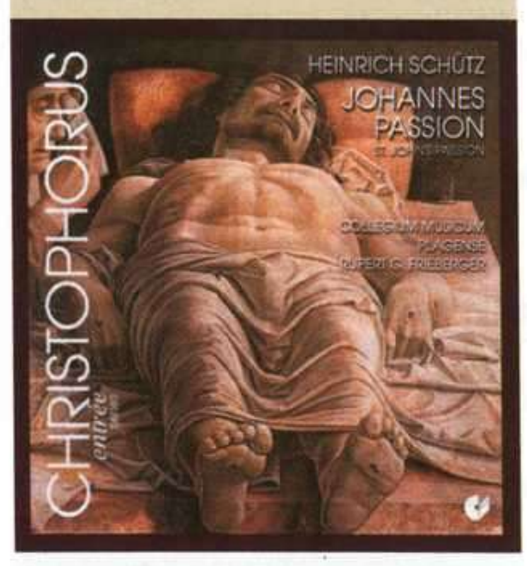
A. L. Brown, M. Groop, W. Güra. **Dir.: F. Bernius.** CARUS 83.216. SACD. DDD. 2008. DIVERDI.

Se abre un capítulo más de la colección que pretende reunir toda

la música sacra de Mendelssohn interpretada por Frieder Bernius, en esta ocasión al frente de los conjuntos Kammerchor Stuttgart y Deutsche Kammerphilharmonie Bremen. El compacto tiene la singularidad –así se refleja en el título– de contener dos obras de juventud, no pensadas para el uso litúrgico sino más bien como meros ejercicios compositivos, por este motivo basados en textos latinos: un *Magnificat* y un *Gloria*. El programa lo completan tres motetes, dos de ellos de reducidas dimensiones –entre éstos, un *Jesu meine Freude* de evidente inspiración bachiana– y un tercero en forma de cantata en tres movimientos. Interpretaciones más que correctas que permiten poner de relieve las diferencias estilísticas de obras escritas en períodos muy distintos de la vida del autor. *** A. T.**

SCHÜTZ, Heinrich
(1585-1672)
Johannes-Passion

M. Steidler, C. Prinz, S. Lebloch, U. Katzlinger, J. Curry. Collegium Musicum Plagense. **Dir.: R. G. Frieberger.** CHRISTOPHORUS CHE 0142-2. DDD. 2008. DIVERDI.



La función litúrgica de estas obras condiciona las características formales de una música poco atractiva *a priori* pero que ocupa un lugar destacado en la tradición alemana de las pasiones cantadas, iniciada ya dos siglos antes de la llegada de Heinrich Schütz y que tenía que florecer en el siguiente. En cualquier caso, esta pasión, que sigue la pauta habitual que alterna el recitativo del evangelista con las breves intervenciones corales, esconde tras su aparente sencillez abundantes simbolismos, algo que también atañe a la colección de motetes latinos que acompañan esta edición. *** A. T.**

varios

MAHLER, Gustav
(1860-1911)
Sinfonía nº 8

A. Kupper, I. Steingruber, D. Förster-Georgi, M. Von Ilosvay, H. Prey. **Dir.: W. Zillig.** GALA GL 100806. 2 CD. ADD. (1954). 2007. DIVERDI.

En la primera parte de la *Sinfonía*, Winfried Zillig realiza una dirección oscilante que va desde los momentos más intensos a los más superficiales. El conjunto de coro y orquestra no empieza con buen pie, pues nada más abordar las primeras notas se perciben desajustes importantes en el metal y estridencias en los coros. Todo cambia en la segunda parte. Basta escuchar los movimientos *poco adagio* y *più mosso* para darse cuenta de que todo está en su lugar. Zillig firma una dirección con carácter y consigue resultados sublimes. Algo a lo que ayudan unos solistas que, perdidos en la primera parte, están aquí en estado de gracia. El segundo CD regala joyas como los *Lieder eines fahrenden Gesellen* y los *Kindertotenlieder* interpretados deliciosamente por el gran maestro del *Lied*, Dietrich Fischer-Dieskau acompañado por la Filarmónica de Viena. Hermann Prey, aun teniendo menos renombre que el anterior, firma unos buenísimos *Gesänge des Harfners* de Wolf y unos *Fünf neapolitanische Lieder* de Henze. *** Marc BUSQUETS**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Selección ÓPERA ACTUAL

MONTEVERDI, Claudio
(1567-1643)
Selva morale e spirituale

R. Bertini, A. Dantcheva, N. Ragni, C. Cavina, G. Maletto, S. Naglia, M. Bellotto, D. Carnovich. La Venexiana. **Dir.: C. Cavina.** GLOSSA GCD 920914. 3 CD. DDD. (2005). 2008. DIVERDI.

GLOSSA publica este triple compacto de Claudio Cavina y su conjunto La Venexiana, grabado en marzo de 2005 durante la Semana de Música Religiosa de Cuenca. El estuche incluye una *Missa Solemnis* y dos vísperas, la de San Gabriele Arcangelo y la de San Giuseppe, extraídas de la colección *Selva morale e spirituale* que Monteverdi escribió en Venecia entre 1640 y 1641. En vez de seguir el orden original de la edición impresa, La Venexiana estructura su contenido en tres amplios marcos litúrgicos de carácter independiente. Las siempre estupendas lecturas de Cavina –aquí también alto solista– alcanzan un milagroso equilibrio entre la devoción mística y la fantasía interpretativa, virtudes avaladas por su profundo conocimiento de la música de Monteverdi. Voces e instrumentistas emiten un sonido redondo, vehemente y dramático, logrando una perfecta recreación de la atmósfera de recogimiento de los hermosos pentagramas, y respondiendo espléndidamente tanto en la mecánica digital como en la definición del arco de fraseo. Desde los primeros compases el *ensemble* deja constancia de su talento para el repertorio barroco, impecable en el equilibrio entre la cohesión y la autonomía de las partes, y en la claridad de timbres y planos sonoros, siempre admirablemente sostenidos por una orquesta de embriagador sonido y excelentes individualidades solísticas. Tras esta experiencia, ¿para cuándo la prometida grabación del *Vespro della Beata Vergine*?

*** Verónica MAYNÉS**

VIVALDI, Antonio
(1678-1741)
New Discoveries

Arias, sonatas y conciertos. R. Basso, mezzosoprano. Modo Antiquo. **Dir.: F. M. Sardelli.** NAÏVE OP 30480. DDD. DIVERDI.

La voz de la mezzo italiana Romina Basso, *a priori* desconocida, se revela en esta grabación como instrumento idóneo al servicio de algunas pequeñas joyas vivaldianas, éstas sí totalmente novedosas. No en vano la edición discográfica constituye el último capítulo de la serie con la que Federico Maria Sardelli, al frente del conjunto Modo Antiquo, se ha propuesto grabar todos los manuscritos jamás editados del maestro del barroco veneciano. Sardelli es también, desde 2007, responsable de continuar la tarea de catalogación de la producción de Vivaldi iniciada por Peter Ryom. Volviendo a la interpretación de la cantante –pese a que las piezas vocales son minoría en la selección–, Basso añade a su buen hacer estilístico el arte de improvisar las variaciones no escritas en la partitura, un terreno en el cual las voces difícilmente se atreven a ir más allá del criterio establecido por la batuta. *** Albert TORRENS**

WAGNER, Richard
(1813-1883)
Der Ring des Nibelungen
Historical Recordings (1922-1958)

L. Melchior, M. Lorenz, W. Widdop, F. Schorr, F. Leider, I. Andrésen, F. Austral, M. Lawrence, R. Laubenthal, K. Flagstad y otros. Varias orquestas y directores. GALA GL 100.668-GL 100.671 (4 estuches de 4 CD cada uno). ADD. Compil. 2008. DIVERDI.

Dieciséis discos, más de veinte horas del *Anillo del Nibelungo* de Richard Wagner, intérpretes que orbitan con luz propia y mítica en la historia wagneriana, directores de la personalidad de Furtwängler, Böhm, Heger o el carimástico Toscanini… La lista de por sí abruma. El sello discográfico GALA engorda con caviar del bueno la discografía de la parroquia wagneriana. Las grabaciones van desde un lejano año 1922, con la rareza de escuchar a la contralto sueca Karin Maria Branzell –Brängane en el Metropolitan de Nueva York desde la temporada 1924 hasta 1944– en el monólogo de Waltraute del *Ocaso de los dioses*, hasta las aristas violentas pero precisas y afiladas de la batuta de Georg Solti, en *El oro del Rin* de la referencial y moderna grabación de 1958 con la Filarmónica de Viena, una de las joyas de la corona del sello DECCA. Estos fragmentos extraídos de diferentes grabaciones, discográficas y fuentes, son para degustar como un buen vino, en el que la cata y disfrute se realiza con pausa y ávida curiosidad. Es el caso de cantantes como Friedrich Schorr (aquí Wotan en 1927), Maria Müller (Sieglinde en 1937), el Hagen de Emanuel List (1936) por no hablar de esa especie de roca de granito sonoro que era Max Lorenz (como Siegfried en 1937). La lista es de aúpa y los directores, con el máximo respeto a todos, se pueden resumir en la batuta cósmica de Wilhelm Furtwängler, decano que eclipsa con su magnetismo a cualquier otro. El sonido es más que mejorable aunque teniendo en cuenta la diversidad de las fuentes se queda en aceptable; hay artículo explicativo en inglés con minibiografías de los intérpretes. Regalo seguro para wagnerianos de pro.

*** Jordi MADDALENO**

26 "E lucevan le stelle"

G. Borgatti, E. Caruso, H. Lázaro, M. Fleta, A. Cortis, M. Del Monaco, J. Björling, F. Corelli, G. Poggi. etc. BONGIOVANNI GB 1209-2. 2008. DIVERDI.

El sello discográfico boloñés BONGIOVANNI es una referencia en el sector y es adorado por los coleccionistas. Ahora, la productora transalpina hace honor de nuevo a tal consideración por parte de los aficionados al editar un disco compacto que reúne veintiséis interpretaciones del aria *"E lucevan le stelle"*, de *Tosca* de Giacomo Puccini, propiciando el siempre apasionante juego de las comparaciones, aquí nada odiosas.

Las versiones van desde la más remota (1905, Giuseppe Borgatti) a la más reciente (1969, Flaviano Labò), presentadas en riguroso orden cronológico. Lógicamente, hay de todo en la variedad de épocas, voces, estilos y sollozos.

Miguel Fleta ofrece su legendaria versión de la página. El algunas veces *llorón* Beniamino Gigli canta con una bella contención, mientras que, por el contrario, el siempre impecable Aureliano Pertile solloza más de lo que cabía esperar. José Luccioni, por su parte, la canta en francés, mientras Helge Rosvaenge lo hace en alemán. Jussi Björling está magnífico, sin excesos. Giuseppe Lugo recurre a algún filado a la Fleta. Giovanni Malipiero brinda una soñadora y muy bella versión. Con su tan mítico fraseo, un Giuseppe Di Stefano de 1948 se recrea en una expresión doliente. Mario Del Monaco está mal grabado y Ferruccio Tagliavini y Franco Corelli exageran bastante.

En resumen, mucho donde escoger, según los gustos de cada uno. Y es que sobre gustos no hay nada escrito. *** Pau NADAL**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la página web de cada una de ellas.

MEZZO
CLASSIC - JAZZ TV

www.mezzo.tv

ROMÉO ET JULIETTE
1/VI (10 h.)
Machaidze, Villazón, Petrenko, Braun. Dir.: Y. Nézet-Séguin. Dir. esc.: B. Sher. [Festival de Salzburgo, 2008]

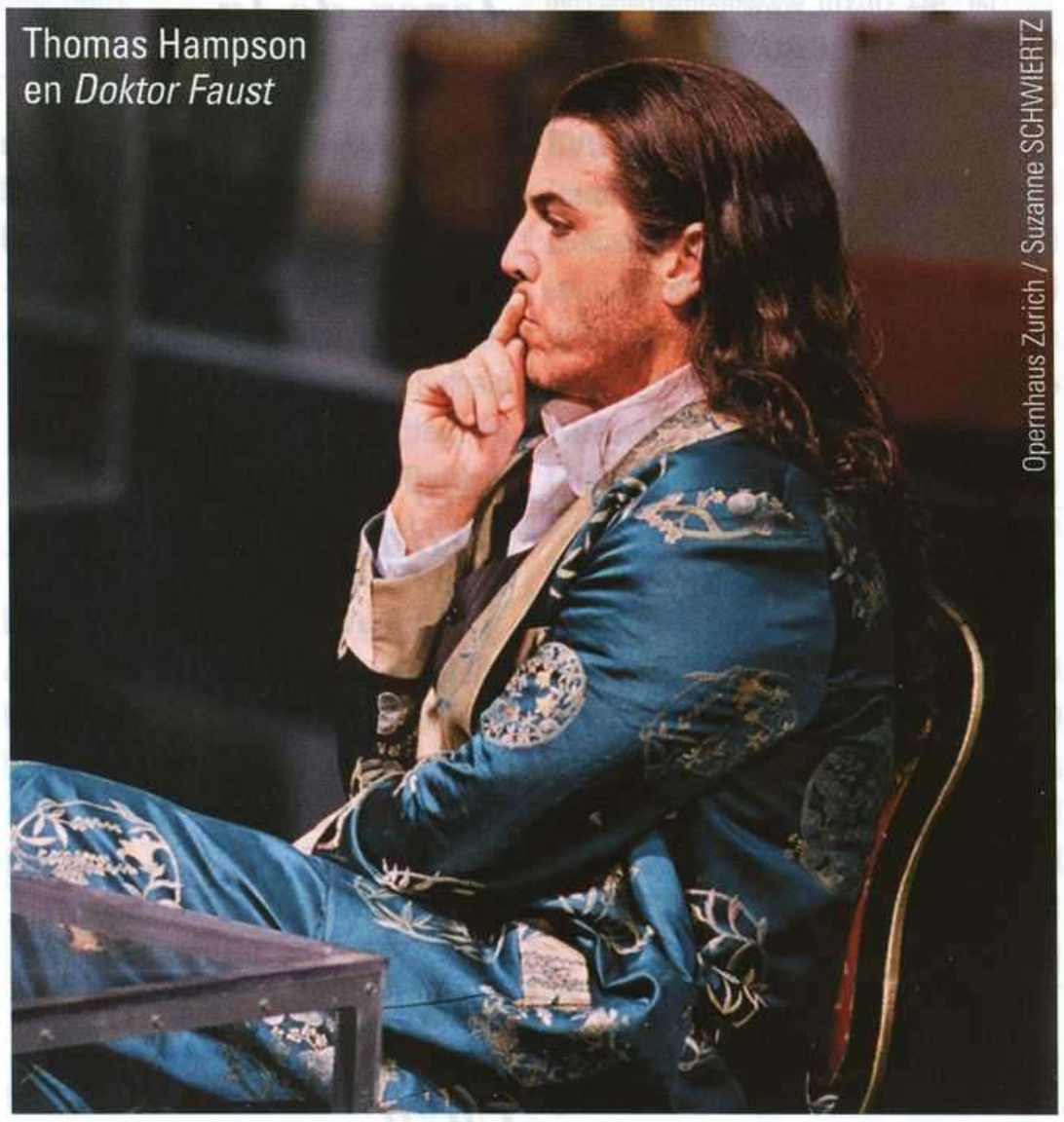
DON GIOVANNI
2/VI (20:30 h.), 11/VI (17 h.), 24/VI (10 h.)
Bretz, Pagésy, Milanesi, Edwards, Girard, Bizic, Tauran, Boisseau. Dir.: A. Hermus. Dir. esc.: A. Freyer / A. Amos. [Opéra de Rennes, 2009]

ORPHÉE AUX ENFERS
6/VI (20:30 h.), 14/VI (17 h.)
Dessay, Naouri, Beuron, Cole, Lescroart, Pochon, Olmeda, Fallot, Berthon, Pruvot, Cela. Dir.: M. Minkowski. Dir. esc.: L. Pelly. [Opéra de Lyon, 1997]

LES CONTES D'HOFFMANN
7/VI (17 h.), 22/VI (10 h.)
Dir. esc.: O. Py. [2008]

EL RETORNO DE TOBÍAS (Haydn) **31/V (20:30 h.)**
Hallenberg, Maltman, Kennedy, Crowe, Davidson. Dir.: R. Norrington. [Opéra de Poissy, 2008]

LA DAMNATION DE FAUST
13/VI (20:30 h.), 21/VI (17 h.)
Graham, Kaufmann, Van Dam, Waddington. Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: R. Aeschlimann. [La Monnaie, 2002]


Thomas Hampson en *Doktor Faust*
Opernhaus Zurich / Suzanne SCHWIERTZ

PAGLIACCI
18/VI (10 h.)
Vassileva, Licitra, Gazale, Gatell, De Candia. Dir.: B. Bartoletti. [Teatro Carlo Felice, 2007]

CAVALLERIA RUSTICANA
18/VI (11:25 h.)
Neves, Licitra, Gardina, Vitelli, Vespasiani. Dir.: B. Bartoletti. [Teatro Carlo Felice, 2007]

DOKTOR FAUST
20/VI (20:30 h.), 28/VI (17 h.)
Hampson, Groissböck, Kunde. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: K. M. Grüber. [Opernhaus Zurich, 2007]

LE PETIT FAUST (Hervé) **27/VI (20:30 h.)**
La Maîtrise des Hauts-de-Seine. Dir.: G. Darchen. Dir. esc.: K. Catala. [Opéra de Metz, 2009]

Teatro Carlo Felice
Susan Neves

CATALUNYA MÚSICA
www.catradio.cat

REQUIEM (Dvorák)
6/VI (20 h.)
Merbeth, Komlosi, Ventris, Jerunica. Dir.: J. Kout. [Gran Teatre del Liceu, 2009]

RECITAL JUAN PONS
24/VI (20 h.)
Joana Pons, piano. [Palau 100, 2009]

PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

ARS CANENDI	Radio Clásica (M 24 h., S 4 h.)	www.rne.es
TEMPS D'OCI	Olesa Ràdio (X 12 h.)	www.olesaradio.tk
EL CAPITAL	Intereconomía (X 12:30 h.)	www.radiointereconomia.com
NUESTRA ZARZUELA	Radio Clásica (S 11 h.)	www.rne.es
HISTÒRIES DE L'ÒPERA: GRANS MOMENTS	Catalunya Música (S 15 h.)	www.catradio.cat
EL FANTASMA DE LA ÓPERA	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
MÚSICA DE ESPAÑA Y ZARZUELA	Sinfo Radio (D 10 h.)	www.sinforadio.com
UNA TARDA A L'ÒPERA	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catradio.cat
DE LAS ARTES Y LAS LETRAS	Intereconomía (D 16 h.)	www.radiointereconomia.com
GRAN GALA	Ràdio 4 (D 22 h.)	www.rne.es
NOCHE DE ÓPERA	Sinfo Radio (D 23 h.)	www.sinforadio.com
EL AUDITORIO	Aragón Radio (D 24 h.)	www.aragonradio.es

Leyenda: L - lunes, M - martes, X - miércoles, J - jueves, V - viernes, S - sábado, D - domingo

ÓPERA EN CINES (Cinesa)

IM WEISSEN RÖSSL (Benatzky)	16/VI, 20:15 h.	D	Mörbich Festspiele
LA TRAVIATA	30/VI, 20 h.	D	Royal Opera House

D, directo. P, pregrabada.
Fechas y horarios definitivos: www.cinesa.es

Listado de cines en los que se proyectarán las óperas:

Barcelona (Diagonal Mar, La Maquinista, Diagonal, Heron City)
Bilbao (Artea)
Madrid (Proyecciones, Príncipe Pío, Las Rozas)
Oviedo (Parque Principado)
Palma (Festival Park)
Santander (Bahía de Santander)
Santiago de Compostela (Área Central)
Sevilla (Plaza de Armas)
Terrassa (Parc Vallès)
Valencia (Bonaire)
Zaragoza (Gran Casa, Augusta)

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Calendario

Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro. Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

A Coruña

Festival Mozart
Colón Caixa Galicia
Tel.: 981 252021 www.festivalmozart.com

CHRISTOPH PRÉGARDIEN **5/VI**
M. Gees, piano.

STEPHAN GENZ **6/VI**
M. Dalberto, piano.

MARÍA BAYO **11/VI**
M. Pikulski, piano

CARLOS MENA **12/VI**
Real Filharmonía de Galicia. Dir.: L. Hager.

WERTHER **13, 15/VI (P. de la Ópera)**
Portari, Bacelli, Martín-Royo, Moreno, Arapian. Dir.: V. Pablo Pérez. Dir. esc.: G. Vick.

Aranjuez

Capilla de Palacio
Tel.: 902101212
www.musicaantiguaaranjuez.net

L'ISOLA DISABITATA (Bonno) **27/VI (V. C.)**
Ek, Hugues, Domènech, Hinojosa. Dir.: P. Heras Casado.

Barcelona

Gran Teatre del Liceu
Tel.: 934859900 www.liceubarcelona.com

FIDELIO **2/VI**
Mattila, Forbis, Stensvold, Milling, De la Merced, Klink, Larsson. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: J. Flimm.

SALOME **19, 20, 22, 25, 28, 29/VI 1, 2, 4, 5, 7/VII**
Stemme / Sunnegardh, Brubaker / Siegel, Delavan / Bork, Henschel / Tierney, Heibach / Vas, Tobella, Ribot, Löschmann, Shvets, Plazaola, Fadó, Casanova, Feria, Gysen, Kudinov. Dir.: M. Boder. Dir. esc.: G. Joosten.

THOMAS QUASTHOFF **17/VI**
J. Zeyen, piano.

EDITA GRUBEROVA **21/VI**
F. Haider, piano.

Palau de la Música Catalana
Tel.: 902442882 www.palaumusica.org

ISABEL REY **6/VI**
O. S. del Vallès. Dir.: D. Giménez Carreras.

L'Auditori
Tel.: 93 2479300 www.auditori.cat

SINFONIA Nº 9 (Beethoven) **2/VI**
Mathéu, Tobella, Lloyd-Roberts, Oskarsson. Orfeó Català. OBC. Dir.: E. Oue.

Bilbao

Teatro Arriaga
Tel.: 944 310310 wwwteatroarriaga.com

CHATEAU MARGAUX / LA VIEJECITA **22, 24, 26, 28/VI (3, 4, 6, 7/VII en el Teatre Grec, Barcelona)**
De Munck, Quiza, Sánchez, Lanchas, Díaz, Iglesias, Salcedo. O. Philharmonia. C. Rossini. Dir.: M. Ortega. Dir. esc.: L. Pasqual.

Calella

Fábrica Llobet i Guri
Tel.: 667720799

CANÇÓ D'AMOR I DE GUERRA (Martínez Valls) **13/VI**
Jiménez, Deprius, Sintes, Rodríguez, González. Dir.: R. Estrada. Dir esc.: A. Heinemann.

Granada

Palacio de Carlos V
Tel.: 958221844 www.granadafestival.org

EDITA GRUBEROVA **26/VI**
F. Haider, piano.

MARIOLA CANTARERO **1/VII**
O. y C. Ciudad de Granada. Dir.: D. Parry.

De Nederlandse Opera / Clärchen & Matthias BAUS

Mariola Cantarero

CARMEN **3, 5/VII (V. C.)**
Antonacci, Richards, Cavallier, Gillet, Novaro, Dudziak, Ordonneau, Brook, Pochon, Gill / Inness. Dir.: J. E. Gardiner.

LIBRO DE LAS ESTANCIAS (Sánchez-Verdú) **8, 9/VII (Sede Central de Caja Granada)**
C. Mena, M. Pérès. O. Ciudad de Granada. Dir.: J. Cerveró y J. M. Sánchez-Verdú.

Jerez de la Frontera

Teatro Villamarta
Tel.: 956149686 www.villamarta.com

L'ITALIANA IN ALGERI **4, 6/VI**
Herrera, Sola, Orfila, Chausson, Martínez Castignani, Cardoso. Dir.: A. Albiach. Dir. esc.: G. Tambascio.

Las Palmas de Gran Canaria

Teatro Pérez Galdós
Tel.: 928433805 www.teatroperezgaldos.com

MANON LESCAUT **14/VI**
Arteta, Tanner, Òdena, Todisco, Corujo. Dir.: P. Morandi. Dir. esc.: G. Asagaroff.

TANNHÄUSER **11, 14/VII**
Herlitzius, Merbeth, Gould, Buchwald, Hagen, Peña. Dir.: P. Halffter. Dir. esc. K. Wagner.

Lugo

Círculo de las Artes
Tel.: 982297216 www.lugo.es

DIDO AND AENEAS (Purcell) **1/VI**
Capela Compostelana. Coro de la Univ. de Santiago. Dir.: M. Moreira.

Madrid

Teatro Real
Tel.: 902244848 www.teatro-real.com

JUAN DIEGO FLÓREZ **2, 7/VI**
V. Scalera, piano.

RIGOLETTO **3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23/VI**
Frontali / Lucic / Nucci / Michaels-Moore, Bros / Meli / Sartori, Ciofi / Cantarero / Mula / Forte, Spotti / Palatchi, Surguladze / Shkosa, Obiol, Faria / Montanaro, Rubiera, Rodríguez, Bibiloni, Ubieta. Dir.: R. Abbado. Dir. esc.: M. Wagemakers.

LE NOZZE DI FIGARO **11, 12, 13, 15/VII**
Tézier / Kwiecien, Frittoli / Mei, Rey / Forte, Pisaroni / Capitanucci, M. Beaumont / Comparato, Kaluza, Chausson, Giménez, Sola, Cardoso, Viana. Dir.: J. López Cobos. Dir. esc.: E. Sagi.

Teatro de La Zarzuela
Tel.: 915245400 teatrodelazarzuela.mcu.es

LUCI MIE TRADITRICI (Sciarrino) **5, 6/VI**
Katzameier, Raziejewska, Watts, Jaunin. Klangforum Wien. Dir.: S. Cambreling. Dir. esc.: C. M. Gruber.

LA CALESERA **Del 3 al 15 de julio, excepto lunes y martes.**
Ibarra, Lanza, López, Rosique, Varela. Dir.: Á. Albiach. Dir. esc.: C. Alfaro.

Auditorio Nacional de Música
Tel.: 902332211 www.orcam.org

MISSA IN TEMPORE BELLI ("PAUKENMESSE") (J. Haydn) **1/VI**
Copons, Mentxaca, Roy, Echeverría. Dir.: J. R. Encinar.

Málaga

Teatro Cervantes
Tel.: 952224109 www.teatrocervantes.com

DIE ZAUBERFLÖTE **26, 28/VI**
Sala, Sola, Orfila, Poblador, Santiago, Muruaga, Nebot, Canales, Arcuri, Serna, Pardo, López. Dir.: L. Ramos. Dir. esc.: F. López.

Maó

Teatre Principal
Tel.: 971355776 www.teatremao.org

TOSCA **2, 4/VI**
Dessì, Armiliato, Pons, Roni, Ruiz, Solá. Dir.: R. Rizzi Brignoli. Dir. esc.: R. Spataro.

Oviedo

Teatro Campoamor
Tel.: 985212402
www.zarzuelaoviedo.es

¡UNA NOCHE DE ZARZUELA! **16, 17, 19, 20/VI**
Vicens, A. Roy, Ibarra, Serrano, Bergasa, Rodríguez, Cordón, Marín, Morales, Fritschi, E. Roy. Dir.: E. Diemecke. Dir. esc.: L. Olmos.

Palma de Mallorca

Teatro Principal
Tel.: 971219696
www.teatreprincipal.com

FAUST **26, 28/VI**
Varano, Lisnic, Custer, Vinogradov, Tójar, Olavaria, Bronikowski. Dir.: P. Rizzo. Dir. esc.: I. García.

Sala Petita

MARTA AGUILÓ **9/VI**
A. Riera, piano.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Santiago de Compostela

Auditorio de Galicia
Tel.: 981565027 www.viastellae.es

SANDRINE PIAU / SARA MINGARDO **2/VII**
Concerto Italiano. Dir.: R. Alessandrini.

MERCEDES HERNÁNDEZ **3/VII**
(Hostal de los Reyes Católicos)
F. Reyes, tiorba y guitarra barroca.

SARA MINGARDO **4/VII**
(Santo Domingo de Bonaval)
Concerto Italiano. Dir.: R. Alessandrini.

ARIODANTE **7/VII (T. Principal, V. C.)**
Hallenberg, Gauvin, Kennedy, Chappuis, Azzaretti, Foresti. Modo Antiquo. Dir.: F. M. Sardelli.

PAULINA CEREMUZYNSKA **8/VII**
(Colegiata Santa María del Mar)
Z. Dowgiallo, arpa gótica.

EZIO (Jommelli) **9/VII**
(Teatro Principal, V. C.)
Semmingsen, Doneva, Brandes, Ek, Zorzi, Martorana. Il Complesso Barocco. Dir.: A. Curtis.

GUILLEMETTE LAURENS **10/VII**
(Paraninfo de la Universidad)
M. Vilas, arpa barroca.

MANUELA CUSTER **10/VII**
(Salón Teatro)
Dolce & Tempesta. S. Demicheli, clavicémbalo y director.

DOMINIQUE VISSE **13/VII**
(Mercado de Abastos)
Ensemble Clément Jannequin.

GIULIO CESARE **(V. C.) 14/VII**
Connolly, De Niese, D'Oustrac, Dumaux, Bardon, Loconsolo, Ben Abdeslam. Orchestra of the Age of Enlightenment. Dir.: L. Cummings.

PHILIPPE JAROUSSKY **15/VII**
(Teatro Principal)
Enemble Artaserse

Sevilla

Teatro de la Maestranza
Tel.: 954226579 www.teatromaestranza.com

LES PÊCHEURS DE PERLES
6/VI (V. C.)
Alagna, Manfrino. Dir.: P. Halffter.

LA BRUJA **7, 8, 9, 10, 11/VII**
Herrera / Serrano, Bros / Montserrat. Dir.: J. M. Pérez-Sierra. Dir. esc.: L. Olmos.

Valencia

Palau de les Arts
Tel.: 963163737 www.lesarts.com

DAS RHEINGOLD **15, 22/VI**
Uusitalo, Salminen, Milling, Kapellmann, Von Walther, Daszak. Dir.: Z. Mehta. Dir. esc.: La Fura dels Baus.

DIE WALKÜRE **16, 24/VI**
Kerl / Domingo, Salminen / Milling, Uusitalo, Wilson, Larsson. Dir.: Z. Mehta. Dir. esc.: La Fura dels Baus.

SIEGFRIED **18, 27/VI**
Ryan, Siegel, Uusitalo, Salminen, Wilson, Kapellmann. Dir.: Z. Mehta. Dir. esc.: La Fura dels Baus.

GOTTERDÄMMERUNG **21, 30/VI**
Ryan, Brück, Wilson, Kapellmann, Salminen. Dir.: Z. Mehta. Dir. esc.: La Fura dels Baus.

Palau de la Música - Sala Iturbi
Tel.: 963375020 www.palaudevalencia.com

KATHLEEN CASSELLO **19/VII**
O. de Valencia. T. Severini, director.

Valladolid

Auditorio de Valladolid
Centro Cultural Miguel Delibes
Tel.: 983385604
www.auditoriodevalladolid.es

MESSA DA REQUIEM (Verdi)
26, 27/VI
Damato, Brenciu, Surguladze. Orfeón Pamplonés. Dir.: M. A. Posada.

Zaragoza

Auditorio
Tel.: 976721300
www.auditoriozaragoza.com

SINFONIA Nº 4 (Mahler)
3/VI (Sala Mozart)
M. Erdmann, soprano. O. S. de Viena. Dir.: F. Luisi.

SIEBEN FRÜHE LIEDER (Berg) / SINFONIA Nº 4 (Mahler)
2/VI (Sala Luis Galve)
M. Moliner. Grupo Enigma. Dir.: J. J. Olives.

INTERNACIONAL

Aix-en-Provence

Théâtre de l'Archevêché
Tel.: (+33) 4 34 080217 www.festival-aix.com

GÖTTERDÄMMERUNG **3, 6, 9, 12/VII**
(Grand Théâtre de Provence)
Heppner, Dalayman, Petrenko, Grochowski, Vetter, Von Otter. Dir.: S. Rattle. Dir. esc.: S. Braunschweig.

IDOMENEO **4, 7, 10, 13, 15/VII**
R. Croft, Beuron, Karthäuser, Delunsch, Mas, Balzer, Tittoto. Dir.: M. Minkowski. Dir.: O. Py.

ORPHÉE AUX ENFERS
5, 8, 9, 11, 14/VII
Behr, Courtin, Vidal, Bouyer, Gautrot, Billy. Dir.: A. Altinoglu. Dir. esc.: Y. Beaunesne.

Amberes

Vlaamse Opera Antwerpen
Tel.: (+32) 70220202
www.vlaamseopera.be

AQUARIUS (Goeyvaerts)
9, 10, 11, 12, 13, 14/VI
Solistas del Nederlands Kamerkoor. Dir.: S. Edwards. Dir. esc.: P. Audi.

Amsterdam

Het Muziektheater
Tel.: (+31) 20 625 5455 www.dno.nl

EL CASO MAKROPOULOS
3, 7, 9, 12/VI
Barker, Very, De Mey, Mulder, Duesing, Le Roux, Tortise, Haenen, Clark, Andriesen. Dir.: Y. Nézet-Séguin. Dir. esc.: I. Van Hove.

ADAM IN BALLINGSCHAP
(Zuidam) **5, 7, 8, 10, 11, 13/VI**
(Stadsschouwburg)
Oliemans, McFadden, De Vaal, Smeets, Claessens, Peeters. Dir.: R. De Leeuw. Dir. esc.: G. Cassiers.

PASSION (Dusapin) **10/VI**
(Muziekgebouw)
Hannigan, Nigl. Dir.: F. Ollu. Dir. esc.: P. Audi / J. Kalman.

CARMEN **15, 18, 22, 25, 28, 30/VI**
3, 6, 8/VII
Krasteva, Kühmeier, Haddock, Ketelsen, Accurso, Reijans, Testé. Dir.: M. Albrecht. Dir. esc.: R. Carsen.

Baden-Baden

Festspielhaus
Tel.: (+49) 07221/3013-101
www.festspielhaus.de

DER FREISCHÜTZ **1/VI**
Banse, Kleiter, Ivaschenko, Davislim, Burchuladze, Dorn, Kuttler, Holtz. Dir.: T. Hengelbrock. Dir. esc.: R. Wilson.

Berlín

Staatsoper unter den Linden
Tel.: (+49) 030 203540
www.staatsoper-berlin.de

UN BALLO IN MASCHERA **1, 6/VI**
Naglestad, Beczala, A. Daza, Pentcheva, Schwartz. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: J. Wieler y S. Morabito.

ELEKTRA **2/VI**
Polaski, Schwanewilms, Henschel, Goldberg, Müller-Brachmann. Dir.: M. Boder. Dir. esc.: D. Dorn.

DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL **11, 13, 17, 21, 29/VI**
Schäfer, Prohaska, Breslik, Hoffmann, Muraro. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.. M. Thalheimer.

SALOME **12, 16, 19/VI**
Denoke, Lang, Goldberg, Rutherford. Dir.: P. Halffter. Dir.: H. Kupfer.

HÖLDERLIN (Ruzicka)
26/VI - 1, 4/VII
Henschel, Mohr / O'Neill, Rügamer, Nold, Hoffmann, Prohaska, Kammerloher. Dir.: P. Ruzicka. Dir. esc.: P. Mussbach.

DIE ZAUBERFLÖTE **27/VI - 3, 6/VII**
Queiroz, Guo, Homrich, Pape / Vinogradov, Bauer / Kataja, Trekel / Müller-Brachmann, Massalha, Menzel. Dir.: J. Salemkour. Dir. esc.: A. Everding.

Deutsche Oper
Tel.: (+49) 30 3438401
www.deutscheoperberlin.de

LA CENERENTOLA **2/VI**
Donose, Zeffiri, Bracci, Pauly, Gierlach. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: P. Hull.

MADAMA BUTTERFLY **4, 6/VI**
He, Lopardo, Helzel, Agache, Ulrich, Schümann. Dir.: J. Valcuha. Dir. esc.: P. L. Samaritani.

CARMEN **5, 7, 11, 16, 28/VI - 3/VII**
Aldrich, Giordano, Helzel / Cabell, Aceto / Bronk, Pauly / Ashwin, Schümann / Jerkunica. Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: S. Schuhmacher.

TRISTAN UND ISOLDE **14, 21/VI**
Gambill, Herlitzius, S. Youn, König, Jepson. Dir.: P. Steinberg. Dir. esc.: G. Friedrich.

DER FREISCHÜTZ **18/VI**
Schnitzer, Knabbe, Seiffert, Hawlata, Carlson, Jerkunica. Dir.: W. Windfuhr. Dir. esc.: A. Von Pfeil.

TIEFLAND **26, 30/VI - 4/VII**
Schnitzer, Seiffert, Wagner, Schubert, S. Youn, Pauly. Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: R. Schwab.

TURANDOT **29/VI - 2/VII**
Guleghina, Smith, Mosuc, Pauly, Kotchinian. Dir.: P. Steinberg. Dir. esc.: L. Fioroni.

Komische Oper
Tel.: (+49) 30 47997400
www.komische-oper-berlin.de

ARMIDE (Gluck) **1, 24/VI**
4, 15/VII
Bengtsson, Lodahl, Eglitis, Ebenstein, Papendell, Schröder. Dir.: K. Junghänel. Dir. esc.: C. Bieito.

LA TRAVIATA **14, 23/VI - 1, 8/VII**
Aleksanyan, Richards, Keremidtchief, Starzinger, Scheidegger. Dir.: C. St. Clair. Dir. esc.: H. Neuenfels.

DER VETTER AUS DINGSDA
(Künneke) **5, 20/VI - 9/VII**
Kamenik, Borchers, Schönbeck, Oertel, Renz., Späth. Dir.: P. Lange. Dir. esc.: C. Däuper.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Bolonia

Teatro Comunale
Tel.: (+39) 0516174299
www.comunalebologna.it

DON PASQUALE **10, 11, 12, 13, 14, 16, 17/VI**
Alumnos de la Escuela de Ópera Italiana. Dir.: I. Verdoni. Dir. esc.: A. Antoniozzi.

Bruselas

La Monnaie
Tel.: (+32) 70233939 www.www.lamonnaie.be

LE NOZZE DI FIGARO **9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 19, 20, 23, 24, 26/VI**
Matthews / Rost, Degout / Trekel, Bohlin / Bobro, Marilley / Vuletic, Esposito / Vinco, Margiono. Dir.: M. Wigglesworth. Dir. esc.: C. Loy.

Burdeos

Grand-Théâtre
Tel.: (+33) 556008520
www.opera-bordeaux.com

L'INCORONAZIONE DI POPPEA **8, 10, 12, 14, 16, 17/VI**
Perruche, Pasturaud, Gadelia, Cencic, Deshayes, Ovenden, Fouchécourt, Invernizzi, Azzaretti, Oro. Dir.: R. Alessandrini. Dir. esc.: R. Carsen.

Cagliari

Teatro Lirico di Cagliari
Tel.: (+39) 0704082230
www.teatroliricodicagliari.it

CAVALLERIA RUSTICANA / PAGLIACCI **1, 3, 5, 6, 7/VI**
Komlosi / Mitropoulos, Nizza / Potenza, Giuliacci /Barricelli, Anile / Barricelli, Hakobyan / Esteves, Punga. Dir.: M. Letonja. Dir. esc.: L. Mariani.

Charleston

Gaillard Auditorium
Tel.: (+1) 843 5793100 www.spoletousa.org

LOUISE (G. Charpentier) **6/VI**
Dovhan, Kunaev, Otey, Dever, Bird, Morsheck, Cangelosi. Dir.: E. Villaume. Dir. esc.: S. Helmrich.

Drottningholm

Slottsteater
Tel.: (+46) 8 6608225 www.dtm.se

ARIODANTE (Händel) **2, 4, 6, 7, 9, 1, 13, 14/VI**
Fuchs, Meyer, Ahnell, Ekornåsvåg, Franzén, Wistrand. Dir.: M. Tatlow. Dir. esc.: P.-E. Öhrn.

Estrasburgo

Opéra National du Rhin
Tel.: (+33) 3 88754800
www.operanationaldurhin.fr

FALSTAFF **20, 22, 24, 26, 28/VI (3, 5/VII en Mulhouse)**
Opie, Focile, Schwartz, Hakala, Capalbo, Briand, Piolino, Brunet, Cals. Dir.: G. Carella. Dir. esc.: G. Barberio Corsetti.

Frankfurt

Oper Frankfurt
Tel.: (+49) 6921237333
www.oper-frankfurt.de

LOHENGRIN **1, 6/VI**
König, Van den Heever, Hayward, Charbonnet, Frank. Dir.: B. De Billy / E. Nielsen. Dir. esc.: J. D. Herzog.

LE NOZZE DI FIGARO **12, 14, 18, 24/VI**
Ploch, Zechmeister / Mühlek, Karg, Garmendia. Dir.: E. Nielsen. Dir. esc.: G. Benardi.

PALESTRINA **7, 11, 20, 25, 28/VI - 5/VII**
Streit, Stallmeister, Mahnke, Reiter, Kränzle, Struckmann. Dir.: K. Petrenko. Dir. esc.: H. Kupfer.

I MASNADIERI **13, 26/VI - 1, 4/VII**
Mykytenko, Baldvinsson, Kim, Argiris, Marsh, Lazar. Dir.: Y. Zorn. Dir. esc.: B. Von Peter.

WERTHER **19, 22/VI - 3/VII**
Coote, Secco, Stallmeister, Nagy, Mayer. Dir.: C. Carydis. Dir. esc.: W. Decker.

LA FINTA GIARDINIERA **21, 24, 26, 27/VI 1, 3, 4/VII (Bockenheimer Depot)**
Ryberg, McCown, Rae, Myllys, Carlstedt, Bernsteiner, Tsiple. Dir.: H. Keil. Dir. esc.: K. Thoma.

Garsington

Garsington Manor
Tel.: (+44) 1865361636
www.garsingtonopera.org

FIDELIO **3, 7, 13, 19, 24, 27/VI - 3/VII**
Von Lipinski, Wedd, Leiferkus, Putnins, Charbonneau, Ormshaw, Olsen. Dir.: D. Boyd. Dir. esc.: J. Cox.

LA CENERENTOLA **6, 8, 14, 20, 23, 25/VI - 1, 4/VII**
Kutlu, Koroneos, Waddington, De Lang, Bloom, Pretorian, Crosato.. Dir.: D. Parry. Dir. esc.: D. Slater.

MIRANDOLINA (Martinu) **18, 21, 26, 28/VI - 2, 5/VII**
Lascarro, Dolton, Slater, Wilde, Hegarty, Rigby, Norman. Dir.: M. André. Dir. esc.: M. Duncan.

Ginebra

Grand Théâtre
Tel.: (+41) 224183130 www.geneveopera.ch

IL TROVATORE **5, 8, 10, 12, 15, 18, 23/VI**
Serjan, Mishura, Todorovich, Petean, Bilgili. Dir.: E. Pidò. Dir. esc.: S. Taylor.

Glyndebourne

Festival Theatre
Tel.: (+44) 1273 815000
www.glyndebourne.com

FALSTAFF **3, 6, 9, 12, 21, 24, 27/VI 1, 4, 8, 11/VII**
Purves, Kuznetsova, Christoyannis, Holloway, Lemieux, Kucerová, Bezdüz. Dir.: V. Jurowski. Dir. esc.: R. Jones.

GIULIO CESARE **4, 7, 10, 14/VI**
Connolly, Bardon, D'Oustrac, De Niese, Dumaux, Loconsolo. Dir.: L. Cummings. Dir. esc.: D. McVicar.

THE FAIRY QUEEN **20, 25, 30/VI - 7, 10/VII**
Sampson, Crowe, Debono, Lyon, Burt, Foster-Williams. Dir.: W. Christie. Dir. esc.. J. Kent.

RUSALKA **5, 9, 12, 15/VII**
Martínez, Jovanovich, Pavlovskaya, Schelomianski, Diadkova, Elliott. Dir..: J. Belohlavek. Dir. esc.: M. Still.

Hamburgo

Hamburgische Staatsoper
Tel.: (+49) 40356868
www.staatsoper-hamburg.de

IL BARBIERE DI SIVIGLIA **7, 20, 25/VI**
Romashyn, Tro Santafé, Brownlee, Girolami, Schwinghammer. Dir.. A. Winterson. Dir. esc.: G. Deflo.

IPHIGÉNIE EN TAURIDE **5, 9, 12/VI**
Stoyanova, Maltman, Spence, Mayer, Solvang. Dir.: A. De Marchi. Dir. esc.: P. Calvario.

ATTILA **6, 13, 19/VI (V. C.)**
Scandiuzzi, Crider, Dvorsky, Vassallo, Tsymbaliuk. Dir.: S. Yoyng.

DER ROSENKAVALIER **14, 18, 21/VI**
Diener, Tomlinson, Damian, Lee Buchwald. Dir.: S. Young. Dir. esc.: M. A. Marelli.

TURANDOT **17, 24/VI**
Connell, Farina, Gordon-Stewart, Randes. Dir.: W. Humburg. Dir. esc.: G. Del Monaco.

Leipzig

Opernhaus
Tel.: (+49) 341 1261-261
www.oper-leipzig.de

LA RONDINE **11/VI**
E. Alvarez, Formaggia, Pursio, Andersson, Simu. Dir.: R. Epple. Dir. esc.: I. Karaman.

CARMEN **7, 10, 13/VI**
Semenchuk, Shicoff / Furlan, Rhodes, Garmendia, Bretz / Pursio. Dir.: A. Allemandi. Dir. esc.: T. Gürbaca.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA **6, 12, 16, 19, 21, 28/VI**
Göring, Zapata / Simu, Pop, Smith / Di Stefano, Astajov. Dir.: A. Schüller. Dir. esc.: C. Guth.

Lieja

Forum de Liège
Tel.: (+32) 4 2214720 www.orw.be

LUCREZIA BORGIA **18, 21/VI (V. C.)**
Anderson, Jordi, Pizzolato, Palazzi, Thrion. Dir.: P. Arrivabeni.

Lisboa

Teatro Nacional de São Carlos
Tel.: (+351) 213 253045/6 www.saocarlos.pt

DON GIOVANNI **1, 3, 5, 7, 9, 12, 14/VI**
Ulivieri, Caramujo, Nkuna, Von Bülow, Short, Hörl, Schill, Fischetti. Dir.: J. Stert. Dir. esc.: M. E. Correia.

Londres

Royal Opera House
Tel.: (+44) 20 7304 4000 www.roh.org.uk

LULU **4, 8, 10, 13, 17/VI**
Eichenholz, Larmore, Volle, Hartmann, Howell, Rose, Langridge. . Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: C. Loy.

LA TRAVIATA **18, 22, 25, 27, 30/VI - 3, 6/VII**
Fleming, Calleja, Hampson, Wade, Wiegold. Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: R. Eyre.

UN BALLO IN MASCHERA **26, 29/VI - 2, 5, 8, 11/VII**
Marambio, Vargas, Jenis, Manistina, Christy, Lim, Parodi. Dir.: M. Benini. Dir. esc.: M. Martone.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA **4, 7, 10,13, 15/VII**
DiDonato, Keenlyside, Flórez / Lee, Corbelli, Furlanetto. Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: M. Leiser y P. Caurier.

TOSCA **9, 11, 14/VII**
Voigt, Giordani, Terfel, Smoriginas, White, Hill. Dir.: J. Lacombe. Dir. esc.: J. Kent.

Los Angeles

Dorothy Chandler Pavilion
Tel.: (+1) 213 972-7219 www.laopera.com

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

LA TRAVIATA **3, 6, 10, 13, 14/VI**
Poplavskaya / Futral, Dolgov, Dobber / Powell, Thompson, McKinny. Dir.: G. Gershon. Dir. esc.: M. Domingo.

Lyon

Opéra National de Lyon
Tel.: (+33) 826 305325 www.opera-lyon.com

LA TRAVIATA
23, 25, 27, 29/VI - 1, 3, 5, 7/VII
Jaho, Montvidas, Lhote, Akzeybeck, Daletska, Suliman. Dir.: G. Korsten. Dir. esc.: K. M. Grüber.

Milán

Teatro alla Scala
Tel.: (+39) 02 72003744
www.teatroallascala.org

ASSASSINIO NELLA CATTEDRALE (Pizzetti) **1, 5, 8, 12/VI**
Furlanetto, Angeletti, Raveli, Cordella, Sgura, Zanellato, Sacchi. Dir.: D. Renzetti. Dir. esc.: Y. Kokkos.

A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM (Britten) **6, 9, 11, 13, 15, 17/VI**
Daniels, Joshua, Wolk, Okulitch, Petrinsky, Gietz, Meek, Wall, Rose. Dir.: A. Davis. Dir. esc.: R. Carsen.

AIDA **20, 22, 25, 27/VI - 4, 6, 8/VII**
Fantini / Urmana, Smirnova / D'Intino, Fraccaro / Licitra, Pons, Giuseppini / Prestia, Cigni / Spotti. Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.: F. Zeffirelli.

EVGENI ONEGIN **13, 14/VII**
Ladiuk / Sulimsky, Monogarova / Sherbachenko, Dunaev, Mamsirova, Kazakov / Naumenko, Kasrashvili / Rubtgova. Dir.: A. Vedernikov. Dir. esc.: D. Cherniakov.

Montpellier

Opéra Comédie
Tel.: (+33) 4 67601 999.
www.opera-montpellier.com

FALSTAFF **7, 9, 12, 14, 16/VI**
N. Alaimo, Mc Carthy, Javakhidze, Ferri, Droy, Alexiev, Girard, Facini. Dir.: F. Layer. Dir. esc.: E. Gramss.

Múnich

Bayerische Staatsoper
Tel.: (+49) 89 21851920 www.staatsoper.de

AIDA **8, 11, 14, 17, 21, 30/VI**
Lewis, Gubanova, Licitra, Vratogna, Prestia, Van Horn. Dir: D. Gatti. Dir. esc.: C. Nel.

DER ROSENKAVALIER **1, 6/VI**
Serafin, Halfvarson, Sindram, Tilling, Schulte. Dir.: A. Fisch. Dir. esc.: O. Schenk / J. Rose.

LA TRAVIATA **9, 12, 15/VI**
Gheorghiu, Kaufmann, Keenlyside, Morel, Conners. Dir.: K.-L. Wilson. Dir. esc.. G. Krämer.

LUCREZIA BORGIA **1, 6/VII**
Gruberova, Breslik, Vassallo, Coote, Ribeiro, Rieger, D'Aguanno. Dir.: B. De Billy. Dir. esc.: C. Loy.

LOHENGRIN **5, , 8, 12, 15/VII**
Kaufmann, Harteros, Fischesser, Koch, Schuster, Nikitin. Dir.: K. Nagano. Dir. esc.: R. Jones.

Nancy

Opéra National
Tel.: (+33) 3 83853320
www.opera-national-lorraine.fr

IDOMENEO **19, 22, 24, 26, 28/VI**
Shelton, Antoun, Van Wanroij, Rebeka, García, Kang, Stava. Dir.: K. Karabits. Dir. esc.: Y. Kokkos.

Nantes

Cité des Congrès
Tel.: (+33) 2 40697718
www.angers-nantes-opera.com

TRISTAN UND ISOLDE **2/VI**
Zakhozhaev, Hogrefe, Dike, Walker, Korhonen, Huchet. Dir.: J. Axelroth. Dir. esc.: O. Py.

Niza

Opéra de Nice
Tel.: (+33) 4 92174000
www.opera-nice.org

AIDA **12, 14/VI (Palais Nikaia)**
Dir.: M. Guidarini. Dir. esc.: P.-E. Fourny.

Orange

Chorégies d'Orange
Théâtre Antique
Tel.: (+33) 4 90342424
www.choregies.ass.fr

LA TRAVIATA **11, 15/VII**
Ciofi, Grigolo, Giossi, Brioli, Noguera, Courjal. Dir.: M.-W. Chung. Dir. esc.. F. Bélier-Garcia.

Palermo

Teatro Massimo
Tel.: (+39) 091 6053111
www.teatromassimo.it

COSÌ FAN TUTTE
10, 12, 13, 14, 16, 17/VI
Borsi / Mikolaj, Zhidkova / De Liso, Taormina / Bellavia, Albelo / Wagner, Giordano /Amadini, Concetti / Guagliardo. Dir.: H. Soudant. Dir. esc.: M. Gandini.

CAVALLERIA RUSTICANA / PAGLIACCI **5, 7, 9/VII**
Komlosi, Punga, Giacomini / Anile, Almaguer, Todorovich, Branchini, Trullu, Moretti, Previati. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: L. Mariani.

París

Opéra National - Bastille
Tel.: (+33) 1 72293535 www.operadeparis.fr

TOSCA **2, 3, 5/VI**
Nitescu / Zelenskaia, Antonenko / Agafonov, Morris / Hendricks, Smilek, Jean, Peirone, Kissin, Tréguier. Dir.: S. Solyom. Dir. esc.: W. Schroeter.

DEMOFOONTE (Jommelli)
13, 16, 18, 20, 21/VI (Palais Garnier)
Korchak / Nardis, Schiavo / Bargnesi, Lo Monaco / Nicotra, Giovannini / Marchesini, Buratto / Toledano. Dir.: R. Muti. Dir. esc.: C. Lievi.

EL REY ROGER (Szymanowski)
20, 23, 25, 28, 30/VI - 2/VII
Kwecien / Hendricks, Pasichnyk, Margita, Cutler, Smilek, Rappe. Dir.: K. Ono. Dir. esc.. K. Warlikowski.

Opéra-Comique
Tel.: (+33) 42444545 www.opera-comique.com

CARMEN **15, 17, 20, 22, 25, 28, 30/VI**
Antonacci, Richards, Gillet, Cavallier, Dudziak, Ordonneau, Brook, Novaro, Pochon, Gill / Innes. Dir.: J. E. Gardiner. Dir. esc.: A. Noble.

Théâtre des Champs-Élysées
Tel.: (+33) 1 49525050
www.theatrechampselysees.fr

DIE DREIGROSCHENOPER (Weill)
14/VI (V. C.)
Bostridge, Röschmann, Kirchschlager, Schwarz, Gruber, Boesch, Bantzer. Dir.: H.-K. Gruber.

Philadelphia

Academy of Music
Tel.: (+1) 215 893-3600 www.operaphilly.com

THE RAPE OF LUCRETIA (Britten)
5, 7, 10, 12, 14/VI
Mumford, Gunn, Burden, Jesse, Wager, Dubin. Dir.: D. Hayes. Dir. esc.: W. Kerley.

Roma

Teatro dell'Opera
Tel.: (+39) 06 481 60255 www.operaroma.it

LE GRAND MACABRE
18, 19, 20, 21, 23/VI
Merritt, Vavrille, White / Abbondanza, Isherwood, Liang, Stein. Dir.: Z. Peskó. Dir. esc.: A. Ollé (La Fura dels Baus)

TOSCA
15, 16/VII (Terme di Caracalla)
Carosi / Todisco, Armiliato / Borin, Surian / Meoni, Abbondanza, Svab, Bolognesi. Dir.: P. Olmi. Dir. esc.: F. Ripa di Meana.

Saint Étienne

Grand Théâtre Massenet

DER FLIEGENDE HOLLÄNDER **19, 21, 23/VI**
Perrin, Le Texier, Martin-Bonnet, Ragon, Salvan, Briend. Dir.: L. Campellone. Dir. esc.: F. Zambello.

San Francisco

War Memorial Opera House
Tel.: (+1) 415 8614008 www.sfopera.com

TOSCA **2, 5, 11, 14, 17, 20, 23, 26/VI**
Pieczonka, Ventre, Ataneli. Dir.. M. Armiliato. Dir. esc.: J. M. Condemi.

PORGY AND BESS **9, 12, 14, 18/VI**
Owens, Mitchell, Lynch, Packer, Blue, Greene, Slack, DeVaughn. Dir.: J. DeMain. Dir. esc.: F. Zambello.

LA TRAVIATA
13, 16, 19, 25, 28, 29/VI - 1, 2, 5/VII
Netrebko / Futral / Pérez, Castronovo / Lomeli, D. Croft / Powell. Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: M. Domingo.

Santa Fe

The Santa Fe Opera
Tel.: (+1) 505 9865999 www.santafeopera.org

LA TRAVIATA **3, 8, 11/VII**
Dessay, Pirgu, Naouri / Michaels-Moore, Jameson, Tigges, Wilson. Dir.: F. Chaslin. Dir. esc.: L. Pelly.

L'ELISIR D'AMORE **4, 10, 15/VII**
Black, Pittas, Carfizzi, Del Carlo. Dir.: C. Rovaris. Dir. esc.: S. Lawless.

Santiago de Chile

Teatro Municipal
Tel.: (+56) 2 4638888 www.municipal.cl

TRISTAN UND ISOLDE
20, 22, 25, 30/VI
West, Tiihonen, Lang, Johnson, Sigmundsson. Dir.: R. Calderón. Dir. esc.: M. Lombardero.

Stuttgart

Opernhaus
Tel.: (+49) 711 202090
www.staatstheater-stuttgart.de

TESEO (Händel) **9, 13, 26/VI**
Fagioli / Laszczkowski, Böhnert, Wessel, Schneidermann, Polyakova. Dir.: K. Junghänel. Dir. esc.: I. Bauersima.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Calendario

DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL 4, 10, 18, 21/VI
Smith, Kakuta, Behle / Klink, Kittelmann / Hofmann, Bracht. Dir.: A. Orozco Estrada. Dir. esc.. H. Neuenfels.

DER FREISCHÜTZ 5, 7, 10/VI
Ebbecke, Dürr, Iven, Karl, Munkittrick, Hartmann / MacAllister, Hölle. Dir.: J. G. Buchmann. Dir. esc.: A. Freyer.

IL TROVATORE 6, 14, 20, 23/VI
Park, Babajanyan, Overmann, You, Yun. Dir.: T. Handschuh. Dir. esc.: N. Brieger.

ORPHÉE ET EURYDICE 27/VI
Botelho, Kravchuk / Smith, Landshammer. Dir.. N. Kok. Dir. esc.. C. Spuck.

Torre del Lago

Gran Teatro all'aperto
Tel.: (+39) 0584 359322
www.puccinifestival.it

LA BOHÈME 10, 15/VII
Kovalevska, Aronica. Dir.: M. Rota. Dir. esc.. J.-M. Folon.

TOSCA 11/VII
Nizza, Palombi, Surjan, Luperi. Dir.: F. M. Carminati. Dir. esc.. B. De Tomasi.

Toulouse

Théâtre du Capitole
Tel.: (+33) 5 61 631313
www.theatre-du-capitole.org

FAUST 19, 21, 23, 26, 28, 30/VI
Filianoti, Mula, Anastassov, Schroeder, Staskiewicz, Heyboer, Vernet. Dir.: M. Plasson. Dir. esc.: N. Joel.

Trieste

Teatro Verdi
Tel.: (+39) 040 6722111
www.teatroverdi-trieste.com

L'ITALIANA IN ALGERI 3, 6, 9, 10/VI
Barcellona / Pini, Brownlee / Banks, Pecchioli / Tagliavini. Dir.: D. Ettinger. Dir. esc.: P. L. Pizzi.

Turín

Teatro Regio
Tel.: (+39) 011 8815241/242
www.teatroregio.torino.it

ACI, GALATEA E POLIFEMO
(Händel) 12, 14, 16, 18, 19/VI
Mingardo, Abete, Rosique. Dir.: A. Florio. Dir. esc.: D. Livermore.

ADRIANA LECOUVREUR
23, 25, 27, 28, 30/VI - 1, 2, 4, 5, 8/VII
Carosi / Veda, M. Álvarez / Arancam, Cornetti / Chiuri, Antoniozzi / Mastromarino, Del Savio, Casalin. Dir.: R. Palumbo. Dir. esc.: L. Mariani.

Venecia

Gran Teatro La Fenice
Tel.: (+39) 041 786511 www.teatrolafenice.it

GÖTTERDÄMMERUNG
25, 28/VI - 1, 4, 7/VII
Casselman, Vinke, Beller Carbone, Bär, Saks, Van Mechelen, Petrinski. Dir.: J. Tate. Dir. esc.: R. Carsen.

Verona

Arena
Tel.: (+39) 045 8005151 www.arena.it

CARMEN 19, 27/VI - 2, 9, 14/VII
Herrera / Chauvet, Borin, Lungu / Cedolins, Rossi / Schillaci, Surjan / Òdena / Vassallo, Camastra. Dir.: P. Domingo. Dir. esc.: F. Zeffirelli.

AIDA 20, 25, 28/VI - 4, 12/VII
Dessì, Armiliato / Ventre, Vaughn, Maestri / Carroli, Surjan / Anastassov, Striuli. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: G. De Bosio.

TURANDOT 26/VI - 3, 10/VII
Casolla, Hong, Bettoschi, Peroni, Casertano, Striuli, Gabba. Dir.: D. Oren. Dir. esc.: Y. Alexandrov.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 11, 15/VII
Massis, Meli, Vassallo, De Simone, Vinco. Dir.: A. Piroli. Dir. esc.: H. De Ana.

Viena

Staatsoper
Tel.: (+43) 1 51444/2250
www.wiener-staatsoper.at

SIEGFRIED 9/VI
Stemme, Gould, Uusitalo, Pecoraro. Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

GÖTTERDÄMMERUNG 11/VI
Johansson, Gould, Halfvarson. Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

EVGENI ONEGIN 2, 4/VI
Iveri, Kulman, Keenlyside, Vargas, Anger. Dir.: . Ozawa. Dir. esc.: F. Richter.

LUCIA DI LAMMERMOOR 1, 5/VI
Gruberova, Daniel, Polenzani. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: B. Barlog.

FAUST 13, 16, 20, 23/VI
Isokoski, Beczala, Youn, Daniel. Dir.: B. De Billy. Dir. esc.: N. Joël.

DIE SCHWEIGSAME FRAU
(Strauss) 18, 21, 25, 28/VI
Damrau, Rydl, Eröd, Schade. Dir.: P. Schneider. Dir. esc.: M. A. Marelli.

AIDA 19, 22, 26, 29/VI
Urmana, D'Intino, Botha, Maestri. Dir.: P. Carignani. Dir. esc.: N. Joel.

DIE ZAUBERFLÖTE 24, 27, 30/VI
T. Gheorghiu / Archibald, Reinprecht, Fink, Polenzani, Kammerer. Dir.: J. Hattori. Dir. esc.: M. A. Marelli.

Theater an der Wien
Tel.: (+43) 1 58885 www.theater-wien.at

IL TURCO IN ITALIA 2, 4, 9, 13, 15/VII
Machaidze, D'Arcangelo, Mironov, Girolami, Spagnoli, Venditti. Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: B. Von Peter.

Washington

Kennedy Center Opera House
Tel.: (+1) 202 2952400 www.dc-opera.org

Fachada de la Staatsoper de Viena

DAS RHEINGOLD 6/VI
Baechle, Larsson, Uusitalo, Eröd, Konieczny. Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.. S.-E. Bechtolf.

DIE WALKÜRE 7/VI
Stemme, Johansson, Schuster, Botha, Anger, Uusitalo. Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: S.-E. Bechtolf.

TURANDOT 1, 4/VI
Valayre, Farina, Kovalevska, Robinson. Dir.: K.-L. Wilson. Dir. esc.: A. Serban.

Zurich

Opernhaus
Tel.: (+41) 2685666 www.opernhaus.ch

ARIADNE AUF NAXOS 3, 7, 10, 14/VI
Magee, Mosuc, Breedt, Liebau, Saccà, Strazanac, Widmer. Dir.: P. Schneider. Dir. esc.: C. Guth.

RIGOLETTO 4/VI
Mosuc. Nikiteanu, Bruson, Beczala, Daniluk, Haunstein. Dir.: N. Santi. Dir. esc.: G. Deflo.

CAVALLERIA RUSTICANA / PAGLIACCI 6, 9, 11, 14, 26/VI - 3/VII
Cedolins, Cura, Marrocu, Davidson, Guelfi, Bermúdez. Dir.: S. Ranzani. Dir. esc.: G. Asagaroff.

DIE ZAUBERFLÖTE 7/VI
Hartelius, Guo, Strehl, Muff, Drole. Dir.: J. Rieder. Dir. esc.: M. Kusej.

DAS RHEINGOLD 24/VI
Silins, Haunstein, Macías, Muff, Nikiteanu, Chalker, Lehmkuhl, Hörl. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.. R. Wilson.

DIE WALKÜRE 27/VI
Johansson, Serafin, Kallisch, Skelton, Silins, Salminen. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: R. Wilson.

Opernhaus Zurich / Suzanne SCHWIERTZ

Martina Serafin

COSÌ FAN TUTTE
28, 30/VI - 2, 4, 7, 9, 11/VII
Hartelius, Bonitatibus, Jankova, Camarena, Drole, Widmer. Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: S. E. Bechtolf.

SIEGFRIED 1/VII
Johansson, Kallisch, Guo, Silins, Vogel, Haunstein, Salminen. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.. R. Wilson.

GÖTTERDÄMMERUNG 5/VII
Johansson, Schasching, Haunstein, Salminen, Davidson, Kallisch, Trattnigg. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: R. Wilson.

CARMEN 10, 12/VII
Kasarova, Trattnigg, Cura, Cavalletti, Moody, Guo, Camarena. Dir.: Z. Hamar. Dir. esc.: M. Hartmann.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Concurso ÓPERA ACTUAL 121

Gane el CD de *Spanish Heroines* con Silvia Tro Santafé, editado por SIGNUM Classics y distribuído por LR-Music.

Aún hay tiempo, hasta el día **10 de junio**, para enviar sus respuestas al concurso relativo al DVD del *Gaudí* editado por COLUMNA MÚSICA, que se convocaba en el número 120 de la revista.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del CD *Spanish Heroines* con Silvia Tro Santafé de SIGNUM Classics que distribuye LR-Music. Puede hacerse con este disco compacto si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a sus datos por correo postal o electrónico antes del **10 de julio de 2009** a la dirección postal de la revista o por correo electrónico a

redaccion@operaactual.com

Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del citado CD. Los nombres de los ganadores y las respuestas correctas se publicarán en ÓPERA ACTUAL 123 (editada en septiembre de 2009).

1. Silvia Tro Santafé cantó *La donna del lago* en el Teatro Nacional São Carlos de Lisboa. ¿Cuál era su papel?

2. ¿A qué ópera pertenece el único fragmento donizettiano de este CD?

3. ¿Qué personaje interpreta en su grabación de *La verbena de La Paloma?*

4. ¿Quién la dirigió en *Il mondo della luna* del Festival de Insbruck?

Concurso
L'enfant et les sortilèges

En ÓPERA ACTUAL 119 se ofrecía a los lectores la posibilidad de conseguir un CD de *L'enfant et les sortilèges*s editado por NAXOS. Las respuestas correctas son:

1. Jorge Lavelli
2. Ciboure
3. *L'Heure Espagnole*
4. Colette

Los ganadores son:
María del Mar Giné, *Barcelona*
Juan Carlos García, *Madrid*
Soledad Rodríguez, *Sevilla*

A FRANQUEAR EN DESTINO
(NO NECESITA SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. Nº 1
08080 BARCELONA

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización Nº 17.411
B. O. de Correos Nº 24 del 16-VI-99

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

BIBLIOTECA ÓPERA ACTUAL

OFERTA ESPECIAL DE NÚMEROS ATRASADOS

- ★ **AÑO 2008, Nº 107 A 116** (**10** números **+ 2** especiales)..... 40 €*
- ★ **COLECCIÓN COMPLETA, DEL Nº 1 AL 117** (excepto los números agotados 6, 7, 11 y 20).....300 €*
- ★ **EJEMPLARES ATRASADOS** (por ejemplar).....5 €*
- ★ **EJEMPLARES DIGITALES** (**DESDE Nº 112**) directamente en nuestra web www.operaactual.com.....3 €

* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español

i suscripciones@operaactual.com · www.operaactual.com · ✆ 93 319 13 00

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos de que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales, dirigiéndose al departamento de suscripciones (Tel.: (+34) 93 319 13 00

Rellene los datos, cierre este boletín con cinta adhesiva o pegamento y envíelo por correo. No necesita franqueo.

SUSCRIPCIÓN PAPEL (10 NÚMEROS + 2 NÚM. ESPECIALES): ESPAÑA 56€ · EUROPA 96€ · RESTO MUNDO 110€
SUSCRIPCIÓN DIGITAL (10 NÚMEROS + 2 NÚM. ESPECIALES): 30€ (CUALQUIER PAÍS) en www.operaactual.com
SUSCRIPCIÓN PAPEL + DIGITAL Precio SUSCRIPCIÓN PAPEL + 10€ (CUALQUIER PAÍS)

❑ Deseo suscribirme a la edición en PAPEL
❑ Deseo suscribirme a la edición en PAPEL + DIGITAL
❑ Deseo renovar mi suscripción a la edición en PAPEL ❑ / PAPEL + DIGITAL ❑
✷ Si desea ejemplares atrasados, años enteros o toda la colección, infórmese por teléfono de las ofertas.

ÓPERA ACTUAL

DATOS PERSONALES

Institución (si procede).....

Nombre y apellidos.....

Calle:.....N°.....Piso.....Código postal.....

Población.....Provincia.....País.....

Teléfono/Móvil.....E-mail.....

FORMA DE PAGO

❑ Domiciliación bancaria

Ruego se sirvan adeudar en mi c/c o libreta los recibos presentados para su cobro por Ópera Actual S.L. correspondientes a la suscripción y renovación anual de la revista Ópera Actual.

C.C.C. (Código Cuenta Corriente) Fecha...../...../.....

Entidad: ⌊_⌊_⌊_⌊_⌋ Oficina: ⌊_⌊_⌊_⌊_⌋ DC: ⌊_⌊_⌋ N° de cuenta (10 dígitos): ⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌋

Firma:

NIF:.....

❑ AMERICAN EXPRESS ❑ VISA ❑ MASTERCARD · N° de tarjeta.....Fecha de caducidad:...../.....

❑ Talón Bancario (A nombre de Ópera Actual S.L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín debidamente cumplimentado)

❑ Transferencia Bancaria al número de cuenta del Banco de Santander 0049 4762 69 2716929330 / IBAN: ES36 + CC / SWIFT: BSCHESMMXXX
Realice la transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado.

i Suscripción por internet: www.operaactual.com · Tel.: (+34) 93 319 13 00 Fax: (+34) 93 310 73 38

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

00	**16/09/2009** Concert inaugural de la Temporada 2009-2010 de L'Auditori	Obres de **R. L DE GRIGNON, A. CHARLES F. GASULL, A. GUINOVART, J.A. AMARGÓS** i **B. BRITTEN**	**Cristóbal Soler** director Cos de dansa infantil
01	**26/09/2009** **27/09/2009**	**MOZART** *El rapte del serrall* (òpera versió concert)	**Christian Zacharias** director Solistes a determinar
02	**02/10/2009** **03/10/2009** **04/10/2009**	**HAYDN** *Simfonia* a determinar **MOZART** *Concert per a piano* a determinar **HAYDN** *Simfonia núm. 45* "Els adéus"	**Christian Zacharias** director
03	**09/10/2009** **10/10/2009** **11/10/2009**	**NIN-CULMELL** *Diferencias* **BRUCH** *Concert per a violí núm. 1* **ALBÉNIZ** *Escenes simfòniques* **DEBUSSY** *La mer*	**Eiji Oue** director **Sarah Chang** violí
04	**16/10/2009** **17/10/2009** **18/10/2009**	**MENDELSSOHN** *Die erste Walpurgisnacht* **DEBUSSY** *Nocturns* **RAVEL** *Daphnis et Chloé.* 2a. Suite	**Salvador Mas** director **Mireia Pintó** mezzo **Jörg Dürmüller** tenor **Robert Holzer** baix barítion **Cor Lieder Càmera** (dir.: Xavier Pastrana)
05	**23/10/2009** **24/10/2009** **25/10/2009** **27/10/2009**	**SURIÑACH** *Sinfonía Chica* **BEETHOVEN** *Concert per a piano núm. 2* **SCHUMANN** *Simfonia núm. 2*	**Paul Mann** director **Iván Martín** piano
06	**06/11/2009** **07/11/2009** **08/11/2009**	**HAYDN** *La Creació*	**Victor Pablo Pérez** director **Alexandrina Pendatchanska** soprano **Steve Davislim** tenor **Jose Antonio López** barítion **Cor de Cambra del Palau de la Música** (dir.: Jordi Casas)
07	**13/11/2009** **14/11/2009** **15/11/2009**	**WAXMAN** *Sinfonietta* **BARBER** *Concert per a violí* **BEETHOVEN** *Simfonia núm. 4*	**John Nelson** director **Lisa Batiashvili** violí
08	**20/11/2009** **21/11/2009** **22/11/2009**	**C. GUINOVART** Obra encàrrec **BRUCKNER** *Simfonia núm. 9*	**Eiji Oue** director
09	**27/11/2009** **28/11/2009** **29/11/2009**	**BEETHOVEN** *Concert per a piano núm. 3* **RAKHMÀNINOV** *Simfonia núm. 2*	**Eiji Oue** director **Paul Lewis** piano
10	**11/12/2009** **12/12/2009** **13/12/2009**	**MOZART/HAYDN** *Simfonia* a determinar **KORNGOLD** *Concert per a violoncel* **STRAVINSKY** *La consagració de la primavera*	**Eiji Oue** director **José Mor** violoncel
11	**18/12/2009** **19/12/2009** **20/12/2009** **22/12/2009**	**FERRAN SOR** *Hercule & Omphale.* Suite **MENDELSSOHN** *Concert per a violí* **BEETHOVEN** *Simfonia núm. 1*	**Eiji Oue** director **Nemanja Radulovic** violí
12	**02/01/2010**	**CONCERT DE REIS** Música de musicals	**Alfons Reverté** director
13	**08/01/2010** **09/01/2010** **10/01/2010**	**BARTOK** *Concert per a violí núm. 2* **DEBUSSY** *Prélude à "L'après-midi d'un faune"* **SCHÖNBERG** *Simfonia de cambra núm.1*	**Josep Pons** director **Frank Peter Zimmermann** violí
14	**15/01/2010** **16/01/2010** **17/01/2010**	**SCHUMANN** *Introducció i Allegro* **MOZART** *Concert per a piano* a determinar **BENEJAM** Obra a determinar **NIELSEN** *Simfonia núm. 4 "La inextingible"*	**James Judd** director **Piotr Anderszewski** piano
15	**22/01/2010** **23/01/2010** **24/01/2010** **26/01/2010**	**HINDEMITH** *Metamorfosis simfòniques* **BEETHOVEN** *Concert per a piano núm. 4* **STRAUSS** *Der Rosenkavalier Suite*	**Eiji Oue** director **Josep Colom** piano
16	**05/02/2010** **06/02/2010** **07/02/2010**	**BARTOK** *Escenes hongareses* **TXAIKOVSKI** *Concert per a violí* **SIBELIUS** *Simfonia núm. 2*	**Dmitrij Kitajenko** director **Mikhail Ovrutsky** violí
17	**12/02/2010** **13/02/2010** **14/02/2010**	**BARBER** *The school for scandal.* Obertura **BALADA** *Steel symphony* **STRAVINSKY** *Simfonia núm. 1*	**Jesús López Cobos** director
18	**19/02/2010** **20/02/2010** **21/02/2010**	**MAHLER** *Simfonia núm. 10. Versió Mazetti*	**Jesús López Cobos** director
19	**26/02/2010** **27/02/2010** **28/02/2010**	**DUTILLEUX** *Shadows of time* **TXAIKOVSKI** *Simfonia núm. 4*	**Michel Plasson** director
20	**05/03/2010** **06/03/2010** **07/03/2010** **09/03/2010**	**BERLIOZ** *El Corsari* **TXAIKOVSKI** *Andante Cantabile per a violoncel* **SAINT-SAËNS** *Concert per a violoncel núm. 1* **KODALY** *Danses de Galanta* **STRAVINSKY** *L'ocell de foc*	**Eiji Oue** director **Antonio Meneses** violoncel
21	**19/03/2010** **20/03/2010** **21/03/2010**	**BEETHOVEN** *Concert per a piano núm. 5 "Emperador"* **XOSTAKÓVITX** *Simfonia núm. 10*	**Pablo González** director **Javier Perianes** piano
22	**27/03/2010** **28/03/2010**	**STRAVINSKY** *Scherzo à la russe* (versió simfònica) **DUTILLEUX** *Simfonia núm.1* **MONTSERRAT TORRAS** Obra d'encàrrec de l'Obra Social Caixa Catalunya i l'OBC **BERIO** *Eindrücke* **LINDBERG** *Parada*	**José Ramón Encinar** director
23	**06/04/2010**	**DUTILLEUX** *Le loup* **FRANCK** *Variacions simfòniques* **MESSIAEN** *Les offrandes oubliées* **DEBUSSY** *Iberia*	**JONC** **Manuel Valdivieso** director **José Menor** piano
24	**09/04/2010** **10/04/2010** **11/04/2010**	**MÚSICA DE PEL·LÍCULES DE XOSTAKÓVITX**	**Salvador Brotons** director
25	**17/04/2010** **18/04/2010**	**STRAVINSKY** *Concert "Dumbarton Oaks"* **RAKHMÀNINOV** *Concert per a piano núm. 4* **PROKOFIEV** *Romeu i Julieta.* Selecció	**Stephane Déneve** director **Leif Ove Andsnes** piano
26	**22/04/2010**	**BRAHMS** *Concert per a violí i violoncel* **TXAIKOVSKI** *Simfonia núm. 4*	**Fabien Gabel** director **Gerard Claret** i **Lluís Claret** solistes
27	**30/04/2010** **01/05/2010** **02/05/2010**	**MARTINU** *Frescos de Piero della Francesca* **BEETHOVEN** *Concert per a piano núm. 1* **SCHUBERT** *Simfonia núm. 4*	**Ilan Volkov** director **Juho Pohjonen** piano
28	**07/05/2010** **08/05/2010** **09/05/2010**	**IVES** *La pregunta sense resposta* **GUINJOAN** *Obra encàrrec* **RAKHMÀNINOV** *Concert per a piano núm. 2*	**Ernest Martínez Izquierdo** director **Nikolai Lugansky** piano
29	**14/05/2010** **15/05/2010** **16/05/2010**	**HAYDN** *Simfonia* a determinar **BRUCKNER** *Simfonia núm. 0 "Nullte"*	**Marc Minkowski** director
30	**21/05/2010** **22/05/2010** **23/05/2010** **25/05/2010**	**BORGUNYÓ** *Nocturno sevillano* **STRAUSS** *Don Joan* **MUSSORGSKI** *Quadres d'una exposició*	**Eiji Oue** director
31	**29/05/2010** **30/05/2010**	**ARRIAGA** *Los esclavos felices.* Obertura **HAYDN** *Concert per a violoncel i orquestra* **BRUCKNER** *Simfonia núm. 4*	**Orquesta Sinfónica de Bilbao** **Günter Neuhold** director **Asier Polo** violoncel
32	**04/06/2010** **05/06/2010** **06/06/2010** **08/06/2010**	**MAHLER** *Simfonia núm. 2 "Resurrecció"*	**Eiji Oue** director **Marta Mathéu** soprano **Anna Larsson** contralt **Orfeó Català** (dir.: Josep Vila)

Informació i venda nous abonaments al telèfon 93 247 93 07 o a www.auditori.cat

Principals patrocinadors de l'OBC:
CAIXA CATALUNYA OBRA SOCIAL · el Periódico · CATALUNYA RÀDIO · 3

Ajuntament de Barcelona
Institut de Cultura

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació

L'AUDITORI

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ALICANTE
2008-2009
PUERTO DE SALIDA DE LA VUELTA AL MUNDO A VELA

Envía un sms con la palabra "PALAU2" al 5110 y obtendrás un 35% de descuento al comprar localidades de espectáculos del II Festival del Mediterrani
Consulta otros descuentos
Coste del mensaje 0,30€

PALAU DE LES ARTS REINA SOFIA

Intendente y Directora Artística
Helga Schmidt

Presidente del Festival del Mediterrani
Zubin Mehta

II Festival del mediterrani

Al Sud del Rin

CONCIERTO

Haydn, 200 años

Joseph Haydn
Sinfonía número 22, en Mi bemol mayor, "El filósofo"

Wolfgang Amadeus Mozart
Concierto para piano número 27, en Si bemol mayor, K 595

Franz Schubert
Sinfonía número 9, en Do mayor, D 944, "La grande"

Jue Wang, piano

Zubin Mehta,
dirección musical

Orquestra de la Comunitat Valenciana

26 junio · 20.00 h
Auditori

RECITALES

Soirée en Wahnfried

Obras de Beethoven, Bruckner, Liszt, Schumann, Wagner

Claudio Carbó, piano
Professors de l'Orquestra de la Comunitat Valenciana

12 junio · 20.00 h
Teatre Martín i Soler

Lieder de entorno wagneriano

I
Johannes Brahms
Auf dem Kirchhofe
Ständchen
An eine Äolsharfe
Nicht mehr zu dir zu gehen
Vergebliches Ständchen

Richard Wagner
Wesendonck-Lieder

II
Robert Schumann
Gedichte der Königin Maria Stuard, opus 135

Gustav Mahler
Rückert Lieder
Liebst du um Schönheit
Blicke mir nicht in die Lieder!
Ich atmet' einen linden Duft
Um Mitternacht
Ich bin der Welt abhanden gekommen

Catherine Wyn-Rogers,
mezzosoprano
Klaus Sallmann, piano

14 junio · 20.00 h
Teatre Martín i Soler

Del Rin al Danubio

Franz Schubert
Aufenthalt
Der Atlas
Die Stadt
Der Doppelgänger

Johannes Brahms
Vier ernste Gesänge

Hans Pfitzner
Nachts
In Danzig

Richard Strauss
Allerseelen
Befreit

Arnold Schönberg
Dank
Abschied

Albert Dohmen, barítono
Adrian Baianu, piano

17 junio · 20.00 h
Teatre Martín i Soler

Del piano romántico

Johannes Bramhs
Tres intermezzi, opus 117

Franz Schubert
Cuatro impromptus, opus 90

Fryderyk Chopin
Sonata para piano número 3, en si menor, opus 58

Javier Perianes, piano

23 junio · 20.00 h
Teatre Martín i Soler

ServiEntrada Bancaja
96 399 55 77
902 11 55 77
www.bancaja.es

ServiCAM
VENDA D'ENTRADES
902 44 43 00
www.servicam.com

INFORMACIÓN Y VENTA:
www.lesarts.com / 902 202 383 / Taquillas del Palau de les Arts

GENERALITAT VALENCIANA

PALAU DE LES ARTS REINA SOFIA